

BBCE612-2

English ..... Page 02
Deutsch ..... Seite 13
Español ..... Página 25
Français ..... Page 37
Italiano ..... Pagina 49
Nederlands ..... Pagina 61
Svenska ..... Sidan 73
Suomi ..... Sivu 84
Türkçe ..... Sayfa 95
Ελληνικά ..... Σελίδα 106
Polski ..... Strona 119
Русский ..... Страница 131

CE

Model: BBCE612-2

Automatic Battery Charger

OWNER'S MANUAL

Markings and symbols



Read manual before using.



Warning



Caution, risk of electric shock.



Do not expose to rain.



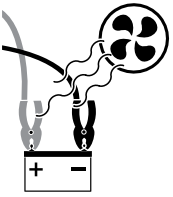
For indoor use only.



Class II Charger



Contact the equipment supplier for details on how to properly dispose of this product within a specific country, per WEEE requirements.



Use in a well-ventilated area.



Keep away from sparks and flame – battery could emit explosive gases.

⚠WARNING **READ THE ENTIRE MANUAL BEFORE USING THIS PRODUCT. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.**

IMPORTANT: READ AND SAVE THIS SAFETY AND INSTRUCTION MANUAL.

SAVE THESE INSTRUCTIONS – This manual will show you how to use your charger safely and effectively. Please read, understand and follow these instructions and precautions carefully, as this manual contains important safety and operating instructions. The safety messages used throughout this manual contain a signal word, a message and an icon. The signal word indicates the level of the hazard in a situation.

⚠DANGER Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury to the operator or bystanders.

⚠WARNING Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury to the operator or bystanders.

⚠CAUTION Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in moderate or minor injury to the operator or bystanders.

IMPORTANT Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in damage to the equipment or vehicle or property damage.

1. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS – SAVE THESE INSTRUCTIONS.

This manual contains important safety and operating instructions.



RISK OF ELECTRIC SHOCK OR FIRE.

1.1 Read the entire manual before using this product. Failure to do so could result in serious injury or death.

1.2 Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

1.3 This charger is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the charger by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the charger.

1.4 Do not expose the charger to rain or snow.

1.5 Use only recommended attachments. Use of an attachment not recommended or sold by SNA Europe may result in a risk of fire, electric shock or injury to persons or damage to property.

1.6 To reduce the risk of damage to the electric plug or cord, pull by the plug rather than the cord when disconnecting the charger.

1.7 An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of an improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If an extension cord must be used, make sure:

- That the pins on the plug of the extension cord are the same number, size and shape as those of the plug on the charger.
- That the extension cord is properly wired and in good electrical condition.
- That the wire size is large enough for the AC ampere rating of the charger as specified in section 8.

1.8 To reduce the risk of electric shock, unplug the charger from the outlet before attempting any maintenance or cleaning. Simply turning off the controls will not reduce this risk.

1.9 Do not operate the charger with a damaged cord or plug. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

1.10 Do not operate the charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way; take it to a qualified service person.

1.11 Do not disassemble the charger; take it to a qualified service person when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of fire or electric shock.

⚠WARNING 

RISK OF EXPLOSIVE GASES.

1.12 WORKING IN THE VICINITY OF A LEAD-ACID BATTERY IS DANGEROUS. BATTERIES GENERATE EXPLOSIVE GASES DURING NORMAL BATTERY OPERATION. FOR THIS REASON, IT IS OF UTMOST IMPORTANCE THAT YOU FOLLOW THE INSTRUCTIONS EACH TIME YOU USE THE CHARGER.

1.13 To reduce the risk of a battery explosion, follow these instructions and those published by the battery manufacturer and the manufacturer of any equipment you intend to use in the vicinity of the battery. Review the cautionary markings on these products and on the engine.

1.14 This charger employs parts, such as switches and circuit breakers, that tend to produce arcs and sparks. If used in a garage, locate this charger 46 cm (18 inches) or more above floor level.

⚠WARNING Do not use with non-rechargeable batteries. Use only with lead-acid type rechargeable batteries.

IMPORTANT Do not start the vehicle with the charger connected to the AC outlet, or it may damage the charger and your vehicle.

2. PERSONAL PRECAUTIONS

⚠WARNING 

RISK OF EXPLOSIVE GASES.

2.1 NEVER smoke or allow a spark or flame in the vicinity of a battery or engine.

2.2 Remove personal metal items such as rings, bracelets, necklaces and watches when working with a lead-acid battery. A lead-acid battery can produce a short-circuit current high enough to weld a ring or the like to metal, causing a severe burn.

2.3 Be extra cautious, to reduce the risk of dropping a metal tool onto the battery. It might spark or short-circuit the battery or other electrical part that may cause an explosion.

2.4 Use this charger for charging only LEAD-ACID batteries with 3 cells (6V) or 6 cells (12V) and rated capacities of 12Ah (6V) and 12-46 Ah (12V). It is not intended to supply power to a low voltage electrical system other than in a starter-motor application. Do not use this battery charger for charging dry-cell batteries that are commonly used with home appliances. These batteries may burst and cause injury to persons and damage to property.

2.5 NEVER charge a frozen battery.

2.6 Consider having someone nearby to come to your aid when you work near a lead-acid battery.

2.7 Have plenty of fresh water and soap nearby, in case battery acid contacts your skin, clothing or eyes.

2.8 Wear complete eye and body protection, including safety goggles and protective clothing. Avoid touching your eyes while working near the battery.

2.9 If battery acid contacts your skin or clothing, immediately wash the area with soap and water. If acid enters your eye, immediately flood the eye with cold running water for at least 10 minutes and get medical attention right away.

2.10 If battery acid is accidentally swallowed, drink milk, the whites of eggs or water. DO NOT induce vomiting. Seek medical attention immediately.

3. PREPARING TO CHARGE



RISK OF CONTACT WITH BATTERY ACID. BATTERY ACID IS A HIGHLY CORROSIVE SULFURIC ACID.

3.1 If it is necessary to remove the battery from the vehicle to charge it, always remove the grounded terminal first. Make sure all of the accessories in the vehicle are off, to prevent arcing.

3.2 Be sure the area around the battery is well ventilated while the battery is being charged.

3.3 Clean the battery terminals before charging the battery. During cleaning, keep airborne corrosion from coming into contact with your eyes, nose and mouth. Use baking soda and water to neutralize the battery acid and help eliminate airborne corrosion. Do not touch your eyes, nose or mouth.

3.4 Add distilled water to each cell until the battery acid reaches the level specified by the battery manufacturer. Do not overfill. For a battery without removable cell caps, such as valve regulated lead acid batteries (VRLA), carefully follow the manufacturer's recharging instructions.

3.5 Read, understand and follow all instructions for the charger, battery, vehicle and any equipment used near the battery and charger. Study all of the battery manufacturer's specific precautions while charging and recommended rates of charge.

3.6 Determine the voltage of the battery by referring to the vehicle owner's manual and make sure that the output voltage selector switch is set to the correct voltage. If the charger has an adjustable charge rate, charge the battery in the lowest rate first.

3.7 Make sure that the charger cable clips make tight connections.

4. CHARGER LOCATION



RISK OF EXPLOSION AND CONTACT WITH BATTERY ACID.

4.1 Locate the charger as far away from the battery as the DC cables permit.

4.2 NEVER place the charger directly above the battery being charged; gases from the battery will corrode and damage the charger.

4.3 Do not set the battery on top of the charger.

4.4 NEVER allow battery acid to drip onto the charger when reading the electrolyte specific gravity or filling the battery.

4.5 Do not operate the charger in a closed-in area or restrict the ventilation in any way.

5. DC CONNECTION PRECAUTIONS

5.1 Connect and disconnect the DC output connectors only after removing the AC plug from the electrical outlet. NEVER allow the connectors to touch each other.

5.2 Attach the connectors to the battery and chassis, as indicated in sections 6 and 7.

6. FOLLOW THESE STEPS WHEN BATTERY IS INSTALLED IN THE VEHICLE



A SPARK NEAR THE BATTERY MAY CAUSE A BATTERY EXPLOSION. TO REDUCE THE RISK OF A SPARK NEAR THE BATTERY:

IMPORTANT Do not start the vehicle with the charger connected to the AC outlet, or it may damage the charger and your vehicle.

6.1 Position the AC and DC cables to reduce the risk of damage by the hood, door and moving or hot engine parts. **NOTE:** If it is necessary to close the hood during the charging process, ensure that the hood does not touch the metal part of the battery connectors or cut the insulation of the cables.

6.2 Stay clear of fan blades, belts, pulleys and other parts that can cause injury.

6.3 Check the polarity of the battery posts. The POSITIVE (POS, P, +) battery post usually has a larger diameter than the NEGATIVE (NEG, N, -) post.

6.4 Determine which post of the battery is grounded (connected) to the chassis. The battery terminal not connected to the chassis has to be connected first. The other connection is to be made to the chassis, remote from the battery and fuel line. The battery charger is then to be connected to the supply mains. See steps 6.5 and 6.6.

6.5 For a negative-grounded vehicle, connect the POSITIVE (RED) connector from the battery charger to the POSITIVE (POS, P, +) ungrounded post of the battery. Connect the NEGATIVE (BLACK) connector to the vehicle chassis or engine block away from the battery. Do not connect the connector to the carburetor, fuel lines or sheet-metal body parts. Connect to a heavy gauge metal part of the frame or engine block.

6.6 For a positive-grounded vehicle, connect the NEGATIVE (BLACK) connector from the battery charger to the NEGATIVE (NEG, N, -) ungrounded post of the battery. Connect the POSITIVE (RED) connector to the vehicle chassis or engine block away from the battery. Do not connect the connector to the carburetor, fuel lines or sheet-metal body parts. Connect to a heavy gauge metal part of the frame or engine block.

6.7 Connect charger AC supply cord to electrical outlet.

6.8 After charging, disconnect the battery charger from the supply mains. Then remove the chassis connection and then the battery connection.

6.9 See *Calculating Charge Time* for length of charge information.

7. FOLLOW THESE STEPS WHEN BATTERY IS OUTSIDE OF THE VEHICLE



A SPARK NEAR THE BATTERY MAY CAUSE A BATTERY EXPLOSION. TO REDUCE THE RISK OF A SPARK NEAR THE BATTERY:

7.1 Check the polarity of the battery posts. The POSITIVE (POS, P, +) battery post usually has a larger diameter than the NEGATIVE (NEG, N, -) post.

7.2 Attach at least a 61 cm (24-inch) long 7 AWG (10 mm^2) insulated battery cable to the NEGATIVE (NEG, N, -) battery post.

7.3 Connect the POSITIVE (RED) charger connector to the POSITIVE (POS, P, +) post of the battery.

7.4 Position yourself and the free end of the cable you previously attached to the NEGATIVE (NEG, N, -) battery post as far away from the battery as possible – then connect the NEGATIVE (BLACK) charger connector to the free end of the cable.

7.5 Do not face the battery when making the final connection.

7.6 Connect charger AC supply cord to electrical outlet.

7.7 When disconnecting the charger, always do so in the reverse order of the connecting procedure and break the first connection while as far away from the battery as practical.

7.8 A marine (boat) battery must be removed and charged on shore. To charge it onboard requires equipment specially designed for marine use.

8. AC POWER CORD CONNECTIONS



RISK OF ELECTRIC SHOCK OR FIRE.

8.1 This battery charger is for use on a nominal 230V, 50/60Hz circuit. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances. The plug pins must fit the receptacle (outlet). Do not use with an ungrounded system.

8.2 **DANGER** NEVER alter the AC cord or plug provided – if it does not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician. An improper connection can result in a risk of an electric shock or electrocution.

8.3 USING AN EXTENSION CORD

The use of an extension cord is not recommended. If you must use an extension cord, follow these guidelines:

- Pins on plug of extension cord must be the same number, size, and shape as those of plug on charger.
- Ensure that the extension cord is properly wired and in good electrical condition.
- Wire size must be large enough for the AC ampere rating of charger.

Recommended minimum AWG size for extension cord:

- 30.5 meters (100 feet) long or less – use an 1.31 mm^2 (16 gauge) extension cord.
- Over 30.5 meters (100 feet) long – use a 2.08 mm^2 (14 gauge) extension cord.

9. FEATURES



1. AC Power cord
2. LED indicators
3. Hook attachment
4. Battery clamp quick-connect
5. Ring terminal quick-connect

10. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

10.1 Remove all cord wraps and uncoil the cables prior to using the battery charger.

11. CONTROL PANEL

CLAMPS REVERSED (red) LED flashing: The connections are reversed.

CHARGING (yellow/orange) LED lit: The charger is charging the battery.

CHARGING (yellow/orange) LED flashing: The charger is in abort mode.

CHARGED (green) LED pulsing: The battery is fully charged and the charger is in maintain mode.

NOTE: See *Operating Instructions* for a complete description of the charger modes.

12. OPERATING INSTRUCTIONS

⚠WARNING This battery charger must be properly assembled in accordance with the assembly instructions before it is used.

The charger does not have an ON/OFF switch. The On and Off commands are controlled by plugging the BBCE612-2 into an AC electrical wall outlet only after the battery connections have been made.

IMPORTANT Do not start the vehicle with the charger connected to the AC outlet, or it may damage the charger and your vehicle.

BATTERY INFORMATION

This charger can be used with 3 cell (6V) and 6 cell (12V) lead-acid batteries with rated capacities of 12Ah (6V) and 12-46 Ah (12V).

NOTE: This charger is equipped with an auto-start feature. Current will not be supplied to the battery clamps until a battery is properly connected. The clamps will not spark if touched together.

See instructions for charging a battery inside a vehicle (Section 6) or outside of the vehicle (Section 7).

USING THE QUICK-CONNECT CABLE CONNECTORS

Connect any of the output cable assemblies to the charger in a matter of seconds. Make sure to place the charger on a dry, non-flammable surface.

IMPORTANT NEVER connect the clip and ring terminal connectors together for use in other applications, such as external battery or other power source charging, or to extend the output cable length, as reverse polarity and/or overcharge conditions will occur.

BATTERY CLAMP QUICK-CONNECT

1. Connect the end of the charger output cable to the end of the battery clamp quick-connect.
2. Follow the steps in sections 6 and 7 to connect the clamps to the battery.
3. After a good electrical connection is made to the battery, plug the power cord into an AC electrical wall outlet. Make sure to place the charger on a dry, non-flammable surface.
4. When charging is complete, disconnect the AC cord from the supply mains, remove the negative clamp, and finally the positive clamp.

RING TERMINAL QUICK-CONNECT

The ring connectors permanently attach to the battery, providing easy access to quickly charge your battery. This application is appropriate for motorcycles, lawn tractors, ATVs and snowmobiles.

1. To permanently attach to a battery, loosen and remove each nut from the bolts at the battery terminals.
2. Connect the red positive connector ring to the positive (POS, P, +) battery terminal.
3. Connect the negative connector ring to the negative (NEG, N, -) battery terminal.
4. Replace and tighten the nuts to secure them.
5. Connect the ring connector cable assembly to the charger. Take care to keep both wires and plug away from hot and moving parts.
6. Plug the charger power cord into an AC electrical wall outlet. Make sure to place the charger on a dry, non-flammable surface.
7. When charging is complete, disconnect the AC cord from the supply mains, remove the negative connector, and finally the positive connector.

BATTERY CONNECTION INDICATOR

If the charger does not detect a properly connected battery, charging will not start and the red  LED will flash. Unplug the charger from the AC outlet, reverse the connections at the battery, and then plug the charger back in.

AUTOMATIC CHARGING MODE
When an Automatic Charge is performed, the charger switches to the Maintain Mode automatically after the battery is charged. For a battery with a starting voltage under 1 volt, use a manual charger to pre-charge the battery for five minutes, to get additional voltage into the battery.

ABORTED CHARGE
If charging cannot be completed normally, charging will abort. When charging aborts, the charger's output is shut off, the yellow/orange CHARGING LED will flash. To reset after an aborted charge, unplug the charger from the AC outlet, wait a few moments and plug it back in.

COMPLETION OF CHARGE
Charge completion is indicated by the green CHARGED LED. When pulsing, the charger has switched to the Maintain Mode of operation.

MAINTAIN MODE (FLOAT-MODE MONITORING)
When the green CHARGED LED is pulsing**,** the charger has started Maintain Mode. In this mode, the charger keeps the battery fully charged by delivering a small current when necessary. **NOTE:** If the charger has to provide its maximum maintain current for a continuous 12 hour period, it will go into Abort Mode (see Aborted Charge section). This is usually caused by a drain on the battery, or the battery could be bad. Make sure there are no loads on the battery. If there are, remove them. If there are none, have the battery checked or replaced.

MAINTAINING A BATTERY
The BBCE612-2 maintains 6 and 12 volt batteries, keeping them at full charge.
NOTE: The maintain mode technology allows you to safely charge and maintain a healthy battery for extended periods of time. However, problems with the battery, electrical problems in the vehicle, improper connections or other unanticipated conditions could cause excessive current draws. As such, occasionally monitoring your battery and the charging process is recommended.

13. CALCULATING CHARGE TIME

BATTERY PERCENT AND CHARGE TIME
This charger adjusts the charging time in order to charge the battery completely, efficiently and safely. The microprocessor automatically performs the necessary functions. This section includes guidelines that can be used to estimate charging times. Use the following table to determine the time it will take to bring a battery to full charge. First, identify where your battery fits into the chart.
CCA = Cold Cranking Amps Ah = Amp Hour
Find your battery's rating on the following chart, and note the charge time given for each charger setting. The times given are for batteries with a 50% charge prior to recharging. Add more time for severely discharged batteries.

Battery Size / Rating			**Charge rate / Charging time** (2 A)
Small batteries		6-12 Ah	2 - 3 3/4 h
Motorcycle, garden tractor, etc.		12-32 Ah	3 3/4 - 10 h
Cars and Trucks	200-315 CCA	36-46 Ah	11 1/4 - 14 1/2 h
	315-550 CCA	46-58 Ah	Maintain only
	550-1000 CCA	58-111 Ah	Maintain only
Marine / Deep-cycle		56 Ah	Maintain only
		86 Ah	Maintain only
		96 Ah	Maintain only
		106 Ah	Maintain only

14. MAINTENANCE INSTRUCTIONS

14.1 Cleaning and user maintenance should not be done by children without supervision.

14.2 After use and before performing maintenance, unplug and disconnect the battery charger (see sections 6, 7 and 8).

14.3 Use a dry cloth to wipe all battery corrosion and other dirt or oil from the battery connectors, cords, and the charger case.

14.4 Ensure that all of the charger components are in place and in good working condition, for example, the plastic boots on the battery clips.

14.5 Servicing does not require opening the unit, as there are no user-serviceable parts.

14.6 All other servicing should be performed by qualified service personnel.

14.7 If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons, in order to avoid a hazard.

15. MOVING AND STORAGE INSTRUCTIONS

15.1 Store the charger unplugged, in an upright position. The cord will still conduct electricity until it is unplugged from the outlet.

15.2 Store inside, in a cool, dry place.

15.3 Do not store the connectors clipped together, on or around metal, or clipped to cables.

15.4 If the charger is moved around the shop or transported to another location, take care to avoid/prevent damage to the cords, connectors and charger. Failure to do so could result in personal injury or property damage.

16. DISPOSAL INFORMATION



Do not dispose of this product with other household waste. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, and to promote the sustainable reuse of material resources, recycle it responsibly. To discard your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased, for environmentally-safe recycling

17. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	REASON/SOLUTION
Battery connectors do not spark when touched together.	The charger is equipped with an auto-start feature. It will not supply current to the battery connectors until a battery is properly connected. The connectors will not spark if touched together.	No problem; this is a normal condition.
The charger will not turn on when properly connected.	AC outlet is dead. Poor electrical connection.	Check for open fuse or circuit breaker supplying AC outlet. Check power cord and extension cord for loose fitting plug.
I cannot select a 6V or 12V setting.	The charger is equipped with Auto Voltage Detection, which automatically detects the voltage and charges the battery.	No problem; this is normal.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	REASON/SOLUTION
The yellow/orange LED is flashing.	The battery is sulfated.	Reset the charger by briefly unplugging it.
	The battery is too large for the charger.	You need a charger with a higher amp rate.
The red LED is flashing.	The clamps are not making a good connection.	Check for poor connection at battery and frame.
	The fuse is bad.	Replace the in-line fuse for the ring connector.

18. SPECIFICATIONS

Input ..... 230V AC~50Hz, 0.5A
Output ..... 6V ⎓ 2A, 12V ⎓ 2A
Dimensions – H x W x D ..... 193 mm x 84 mm x 78 mm
Weight ..... 0.65 kg
Output protection ..... Yes
Reverse polarity protection, spark/arc-proof ..... Yes
Ingress Protection rating IP54

19. REPLACEMENT PARTS

Battery clamps (quick-connect) BBCEC1
Ring connectors (quick-connect) BBCER1

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(SPA) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
(NLD) EG- VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION
(DAN) EF-VERENSSTEMMELSESERKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDİZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SLO) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

SNA Europe SAS
BP 20104 Eragny
F-95613 Cergy Pontoise- France

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que : / L'appareil :
(SPA) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NLD) Hierbij verklaart dat: / Het apperaat:
(POL) Niniejszym oświadcza, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklareras att: / Enheten:
(DAN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SLO) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνει ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s): (FRA) Type(s) : (SPA) Tipo(s): (POR) Tipo: (ITA) Tipo: (GER) Type(s): (NLD) Typen: (POL) Typ: (SWE) Typ: (DAN) Typ: (NOR) Typ: (FIN) Tyyppi: (RUS) Тип: (TUR) Tip: (CZE) Typ: (SLO) Typ: (GRE) Τύπος:	**BBCE612-2** **BBCE12-3** **BBCE12-6** **BBCE12-10** **BBCE12-15** **BBCE24-10**	(ENG) Product: (FRA) Produit : (SPA) Producto: (POR) Produto: (ITA) Prodotto: (GER) Produkt: (NLD) Product: (POL) Produkt: (SWE) Produkten: (DAN) Produktet: (NOR) Produktet: (FIN) Tuotteen: (RUS) Изделие: (TUR) Ürün: (CZE) Výrobek (SLO) Výrobok: (GRE) Προϊόν:	**Battery charger** **Chargeur de batteries** **Cargador de baterías** **Carregador de bateria** **Caricabatterie** **Batterieladegerät** **Batterijlader** **Prostowniki do akumulatorów** **Batteriladdare** **Batterioplader** **Batteriopplader** **Akkulaturi** **Зарядное** **Akü Şarj** **Nabíječka akumulátorů** **Na bíjačka akumulátorov** **Φορτιστής μπαταρίας**	(ENG) Year: (FRA) Année : (SPA) Año: (POR) Ano: (ITA) Anno: (GER) Baujahr: (NLD) Jaar: (POL) Rok: (SWE) År: (DAN) År: (NOR) År: (FIN) Vuosi (RUS) Год : (TUR) Sene: (CZE) Rok: (SLO) Rok: (GRE) Χρόνος:	**2016**

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des :
(SPA) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NLD) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:
(DAN) Produsert i samsvar med bestemmelsene i:
(NOR) Produsert i samsvar med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SLO) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

LVD: 2006/95/EC until 04/19/2016 + 2014/35/EC (from 04/20/2016) EMC: 2004/108/EC (until 04/19/2016) +2014/30/EC (from 04/20/2016)
EN 60335-1:2012 + A11:2014 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 EN 62233:2008
ROHS: 2011/65/EC (from 06/08/2011) + 2005/618/EC (from 08/18/2005)

(ENG) Person authorized to compile the technical file:
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique :
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica:
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen:
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawianie pliku technicznego:
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston:
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο:

SERGIO
CALVO
Quality manager

SNA Europe SAS
BP 20104 Eragny
F-95613 Cergy Pontoise-
France

Date: /11/2015

Modell: BBCE612-2

Automatisches Batterieladegerät

BENUTZERANLEITUNG

Markierungen und Symbole



Vor der Verwendung die Anleitung lesen.



Warnung



Vorsicht! Stromschlaggefahr!



Keinem Niederschlag aussetzen.



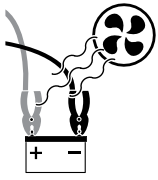
Nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.



Ladegerät der Klasse II



Detaillierte Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung dieses Produkts in einem bestimmten Land gemäß WEEE-Anforderungen sind vom Gerätehersteller in Erfahrung zu bringen.



In einem gut belüfteten Bereich verwenden.



Von Funken und Flammen fernhalten. Batterie könnte explosive Gase emittieren.

⚠ WARNUNG **VOR DER VERWENDUNG DIESES PRODUKT IST DIE GESAMTE ANLEITUNG ZU LESEN. ANDERNFALLS KANN ES ZU SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN KOMMEN.**

WICHTIGER HINWEIS:
DIESE SICHERHEITS- UND BEDIENUNGSANLEITUNGLESEN UND AUFBEWAHREN.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF – Diese Anleitung schildert die sichere und effektive Verwendung des Ladegeräts. Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungsanweisungen. Machen Sie sich mit diesen Anweisungen und Vorsichtshinweisen vollständig vertraut. Die in dieser Anleitung verwendeten Sicherheitshinweise enthalten ein Signalwort, einen Hinweis und ein Symbol. Das Signalwort kennzeichnet die Gefahrenstufe in einer bestimmten Situation.

⚠ GEFAHR Kennzeichnet eine unmittelbar gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren oder tödlichen Verletzungen beim Bediener oder bei umstehenden Personen führen kann.

⚠ WARNUNG Kennzeichnet eine potenziell gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren oder tödlichen Verletzungen beim Bediener oder bei umstehenden Personen führen kann.

⚠ VORSICHT Kennzeichnet eine potenziell gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu mittelschweren oder leichteren Verletzungen beim Bediener oder bei umstehenden Personen führen kann.

WICHTIG Kennzeichnet eine potenziell gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu einer Beschädigung der Geräte, der Fahrzeuge oder der Einrichtung führen kann.

1. WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE – DIESE ANLEITUNG AUFBEWAHREN.

Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungsanweisungen.



STROMSCHLAG- ODER BRANDGEFAHR.

1.1 Vor der Verwendung dieses Produkt ist die gesamte Anleitung zu lesen. Andernfalls kann es zu schweren oder tödlichen Verletzungen kommen.

1.2 Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen bedient werden, wenn diese eine Aufsicht oder eine Einweisung bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.

1.3 Dieses Ladegerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit beeinträchtigen körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung und unzureichenden Kenntnissen vorgesehen, außer sie wurden in der Verwendung des Ladegeräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person geschult bzw. dabei beaufsichtigt. Kinder sind zu beaufsichtigen, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Ladegerät spielen.

1.4 Das Ladegerät nicht Regen oder Schnee aussetzen.

1.5 Nur empfohlenes Zubehör verwenden. Die Verwendung von Zubehör, das nicht von SNA Europe empfohlen oder verkauft wurde, kann zu Brandgefahr, Stromschlag, Verletzungen oder Sachschaden führen.

1.6 Um die Gefahr von Schäden am Stecker oder Kabel zu reduzieren, beim Trennen des Ladegeräts stets am Stecker selbst und nicht am Kabel ziehen.

1.7 Nur ein Verlängerungskabel verwenden, wenn dies absolut notwendig ist. Die Verwendung eines ungeeigneten Verlängerungskabels kann die Gefahr eines Brandes oder Stromschlags zur Folge haben. Muss ein Verlängerungskabel verwendet werden, ist Folgendes zu gewährleisten:

- Die Kontakte am Stecker des Verlängerungskabels entsprechen in Anzahl, Größe und Form denen am Stecker des Ladegeräts.
- Das Verlängerungskabel ist ordnungsgemäß verdrahtet und in einem guten Zustand.
- Die Größe des Leiters reicht für die in Abschnitt 8 angegebene Amperezahl des Ladegeräts aus.

1.8 Um das Risiko eines Stromschlags zu reduzieren, das Ladegerät stets vom Netzstrom trennen, bevor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten daran vorgenommen werden. Dieses Risiko wird allein durch Abschalten der Steuerelemente nicht reduziert.

1.9 Das Ladegerät nicht verwenden, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

1.10 Das Ladegerät nicht verwenden, wenn es einem schweren Schlag ausgesetzt, fallen gelassen oder auf sonstige Weise beschädigt wurde. Bringen Sie es in diesem Fall zu einem qualifizierten Servicetechniker.

1.11 Das Ladegerät nicht zerlegen. Bei Wartungs- oder Reparaturbedarf zu einem qualifizierten Servicetechniker bringen. Durch nicht ordnungsgemäßes Zerlegen besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.

⚠WARNUNG **GEFAHR EXPLOSIVER GASE.**



1.12 DAS ARBEITEN IN UNMITTELBARER NÄHE VON BLEI-SÄURE-BATTERIEN IST GEFÄHRLICH. BATTERIEN ERZEUGEN WÄHREND DES NORMALEN BETRIEBS EXPLOSIVE GASE. AUS DIESEM GRUND MÜSSEN BEI JEDER VERWENDUNG DES LADEGERÄTS UNBEDINGT ALLE ANWEISUNGEN BEFOLGT WERDEN.

1.13 Um das Risiko einer Batterieexplosion zu reduzieren, den folgenden Anweisungen und den Anleitungen vom Batteriehersteller sowie Hersteller anderer Geräte, die in der Nähe der Batterie eingesetzt werden, folgen. Die Vorsichtshinweise an diesen Produkten und am Motor überprüfen.

1.14 Dieses Ladegerät benutzt Teile wie Tasten und Trennschalter, die Bögen und Funken bilden können. Bei Verwendung in einer Garage das Ladegerät mindestens 45 cm über dem Boden aufstellen.

⚠WARNUNG Nicht mit nicht aufladbaren Batterien verwenden. Nur mit aufladbaren Batterien vom Blei-Säure-Typ einsetzen.

WICHTIG Starten Sie das Fahrzeug nicht, solange das Ladegerät noch mit der AC-Steckdose verbunden ist, damit das Ladegerät und Ihr Fahrzeug nicht beschädigt wird.

2. HINWEISE ZUM SCHUTZ VOR VERLETZUNGEN

⚠WARNUNG **GEFAHR EXPLOSIVER GASE.**



2.1 NIEMALS in der Nähe einer Batterie oder eines Motors rauchen oder einen Funken bzw. eine Flamme in deren Nähe bringen.

2.2 Schmuck oder andere Metallgegenstände wie Ringe, Armreifen, Halsketten und Uhren abnehmen, wenn an einer Blei-Säure-Batterie gearbeitet wird. Die von Blei-Säure-Batterien erzeugten Kurzschluss-Ströme können so stark sein, dass Ringe oder ähnliche Gegenstände mit Metall verschweißt werden, wodurch schwere Verbrennungen entstehen können.

2.3 Insbesondere ist darauf zu achten, dass keine Metallwerkzeuge auf die Batterie fallen. Dadurch entstehende Funkenbildung oder ein Kurzschluss der Batterie oder anderer Elektroteile kann zur Explosion führen.

2.4 Verwenden Sie dieses Ladegerät nur für das Aufladen von BLEISÄURE-Batterien mit 3 Zellen (6V) oder 6 Zellen (12V) und Nennkapazitäten von 12Ah (6V) und 12-46 Ah (12V). Es ist nicht dafür vorgesehen, ein elektrisches Niederspannungssystem außer einer Starter-Motor-Anwendung mit Strom zu versorgen. Dieses Batterieladegerät nicht zum Aufladen von Trockenzellenbatterien verwenden, die oft in Haushaltsgeräten verwendet werden. Solche Batterien können bersten und dadurch Körperverletzungen oder Sachbeschädigungen verursachen.

2.5 NIEMALS eine eingefrorene Batterie aufladen.

2.6 Ziehen Sie in Erwägung, Ihre Arbeiten in der Nähe einer Blei-Säure-Batterie zu verrichten, während sich eine andere Person in der Nähe aufhält.

2.7 Für den Fall, dass Batteriesäure mit Haut, Kleidung oder Augen in Kontakt kommt, viel frisches Wasser und Seife bereit halten.

2.8 Augen- und Körperschutz tragen. Dies umfasst eine Schutzbrille und Schutzkleidung. Während der Arbeit in der Nähe der Batterie das Berühren der Augen vermeiden.

2.9 Falls Batteriesäure mit Ihrer Haut oder Kleidung in Kontakt kommt, den betroffenen Bereich sofort mit Seife und Wasser waschen. Falls Säure in das Auge gelangt, das Auge mindestens 10 Minuten lang mit fließendem kalten Wasser spülen und sofort einen Arzt heranziehen.

2.10 Wird Batteriesäure versehentlich verschluckt, Milch, Eiweiß oder Wasser trinken. NICHT zum Erbrechen bringen. Sofort einen Arzt heranziehen.

3. VORBEREITEN AUF DAS LADEN



RISIKO DES KONTAKTS MIT BATTERIESÄURE. BEI BATTERIESÄURE HANDELT ES SICH UM STARK KORROSIVE SCHWEFELSÄURE.

3.1 Falls die Batterie zum Aufladen aus dem Fahrzeug entfernt werden muss, stets den geerdeten Anschluss zuerst abtrennen. Alle Zubehörteile im Fahrzeug müssen abgeschaltet sein, um eine Bogenbildung zu verhindern.

3.2 Gewährleisten, dass der Bereich um die Batterie während des Aufladens gut belüftet wird.

3.3 Batterieanschlüsse vor dem Aufladen reinigen. Während des Reinigens verhindern, dass Korrosionspartikel in der Luft in Kontakt mit Augen, Nase oder Mund kommen. Batteriesäure mit Backnatron und Wasser neutralisieren, um ein Freisetzen von Korrosionspartikeln in die Luft zu verhindern. Augen, Nase oder Mund nicht berühren.

3.4 Destilliertes Wasser in jede Zelle füllen, bis die Batteriesäure den vom Batteriehersteller vorgegebenen Pegel erreicht. Nicht überfüllen. Bei einer Batterie ohne abnehmbare Zellkappen, wie z. B. einer ventilregulierten Blei-Säure Batterie, sind die Anleitungen des Herstellers zum Aufladen einzuhalten.

3.5 Machen Sie sich mit allen Anleitungen zum Ladegerät, zur Batterie, zum Fahrzeug und zu anderen Geräten vertraut, die in der Nähe der Batterie bzw. des Ladegeräts verwendet werden, und halten Sie sich an alle Anweisungen. Machen Sie sich mit allen spezifischen Vorsichtshinweisen zum Wiederaufladen und den empfohlenen Aufladegeschwindigkeiten des Batterieherstellers vertraut.

3.6 Bestimmen Sie die Batteriespannung anhand des Handbuchs für Fahrzeuginhaber und gewährleisten Sie, dass der Wählschalter für die Ausgangsspannung auf die korrekte Spannung eingestellt ist. Kann die Aufladegeschwindigkeit des Ladegeräts angepasst werden, laden Sie die Batterie zunächst mit der niedrigsten Geschwindigkeit auf.

3.7 Die Kabelclips des Ladegeräts müssen fest angeschlossen sein.

4. POSITION DES LADEGERÄTS



EXPLOSIONSGEFAHR UND GEFAHR DES KONTAKTS MIT BATTERIESÄURE.

4.1 Das Ladegerät so weit wie durch die Länge der Gleichstromkabel möglich von der Batterie entfernt aufstellen.

4.2 Das Ladegerät nie direkt über der zu ladenden Batterie aufstellen. Gase aus der Batterie führen zu Korrosion und damit zur Beschädigung des Ladegeräts.

4.3 Die Batterie nicht auf das Ladegerät stellen.

4.4 Batteriesäure nicht auf das Ladegerät tropfen lassen, wenn die Elektrolytdichte gemessen oder die Batterie gefüllt wird.

4.5 Das Ladegerät nicht in einem geschlossenen Innenbereich oder bei auf irgendeine Weise beschränkter Belüftung verwenden.

5. VORSICHTSHINWEISE ZUM GLEICHSTROMANSCHLUSS

5.1 Die Gleichstromausgangsanschlüsse nur verbinden bzw. abtrennen, nachdem der Netzstecker von der Steckdose abgetrennt wurde. Die Anschlüsse dürfen sich nicht berühren.

5.2 Die Anschlüsse an Batterie und Chassis anschließen, wie in den Abschnitten 6 und 7 angegeben.

6. FOLGENDE SCHRITTE DURCHFÜHREN, WENN DIE BATTERIE IM FAHRZEUG INSTALLIERT IST



EIN FUNKEN IN DER NÄHE DER BATTERIE KANN EINE BATTERIEEXPLOSION VERURSACHEN. SO WIRD DAS RISIKO EINES FUNKENS IN DER NÄHE DER BATTERIE REDUZIERT:

WICHTIG Starten Sie das Fahrzeug nicht, solange das Ladegerät noch mit der AC-Steckdose verbunden ist, damit das Ladegerät und Ihr Fahrzeug nicht beschädigt wird.

6.1 Die Wechsel- und Gleichstromkabel so positionieren, dass das Risiko einer Beschädigung durch Motorhaube, Tür und angetriebene oder heiße Motorteile reduziert wird.
HINWEIS: Falls die Motorhaube während des Ladevorgangs geschlossen werden muss, muss gewährleistet werden, dass sie keine Metallteile der Batterieanschlüsse berührt und die Kabelisolierung nicht beschädigt.

6.2 Von Lüfterflügeln, Riemen, Scheiben und anderen Teilen, die Verletzungen verursachen können, fernhalten.

6.3 Die Polarität der Batteriekontakte prüfen. Der POSITIVE (POS, P, +) Batteriekontakt weist in der Regel einen größeren Durchmesser auf als der NEGATIVE (NEG, N, -).

6.4 Bestimmen, welcher Batteriekontakt über das Chassis geerdet (mit dem Chassis verbunden) ist. Die Batterieklemme, die nicht mit dem Chassis verbunden ist, muss zuerst verbunden werden. Die andere Verbindung muss mit der Chassis hergestellt werden, entfernt von der Batterie und der Kraftstoffleitung. Das Batterieladegerät muss dann mit der Netzversorgung verbunden werden. Siehe Schritte 6.5 und 6.6.

6.5 Bei einem über den negativen Kontakt geerdeten Fahrzeug den POSITIVEN (ROTEN) Anschluss des Batterieladegeräts mit dem ungeerdeten POSITIVEN (POS, P, +) Kontakt der Batterie verbinden. Den NEGATIVEN (SCHWARZEN) Anschluss von der Batterie entfernt mit dem Fahrzeugchassis oder Motorblock verbinden. Den Anschluss nicht mit dem Vergaser, den Kraftstoffleitungen oder den Blechteilen verbinden. Vielmehr mit einem schweren, dicken Metallteil, das zum Rahmen oder Motorblock gehört, verbinden.

6.6 Bei einem über den positiven Kontakt geerdeten Fahrzeug den NEGATIVEN (SCHWARZEN) Anschluss des Batterieladegeräts mit dem nicht geerdeten NEGATIVEN (NEG, N, -) Kontakt der Batterie verbinden. Den POSITIVEN (ROTEN) Anschluss von der Batterie entfernt mit dem Fahrzeugchassis oder Motorblock verbinden. Den Anschluss nicht mit dem Vergaser, den Kraftstoffleitungen oder den Blechteilen verbinden. Vielmehr mit einem schweren, dicken Metallteil, das zum Rahmen oder Motorblock gehört, verbinden.

6.7 Netzstromkabel des Ladegeräts an der Steckdose anschließen.

6.8 Trennen Sie nach dem Laden das Batterieladegerät von der Netzversorgung. Trennen Sie die Chassisverbindung und dann die Batterieverbindung.

6.9 Informationen zur Ladezeit finden Sie unter *Berechnen der Ladezeit.*

7. FOLGENDE SCHRITTE DURCHFÜHREN, WENN DIE BATTERIE NICHT IM FAHRZEUG INSTALLIERT IST



EIN FUNKEN IN DER NÄHE DER BATTERIE KANN EINE BATTERIEEXPLOSION VERURSACHEN. SO WIRD DAS RISIKO EINES FUNKENS IN DER NÄHE DER BATTERIE REDUZIERT:

7.1 Die Polarität der Batteriekontakte prüfen. Der POSITIVE (POS, P, +) Batteriekontakt weist in der Regel einen größeren Durchmesser auf als der NEGATIVE (NEG, N, -) Kontakt.

7.2 Ein mindestens 61 cm langes, isoliertes 7 AWG (10 mm^2)-Batteriekabel mit dem NEGATIVEN (NEG, N, -) Batteriekontakt verbinden.

7.3 Den POSITIVEN (ROTEN) Anschluss des Ladegeräts mit dem POSITIVEN (POS, P, +) Batteriekontakt verbinden.

7.4 Sich selbst und das freie Ende des zuvor mit dem NEGATIVEN (NEG, N, -) Batteriekontakt verbundenen Kabels so weit wie möglich von der Batterie entfernt positionieren und dann den NEGATIVEN (SCHWARZEN) Anschluss des Ladegeräts mit dem freien Ende des Kabels verbinden.

7.5 Beim Herstellen der letzten Verbindung nicht der Batterie zuwenden. Wie unter 7.4 angegeben beim Verbinden des negativen Anschlusses mit dem Kabel sich von der Batterie wegdrehen.

7.6 Netzstromkabel des Ladegeräts an der Steckdose anschließen.

7.7 Wenn das Ladegerät abgetrennt wird, stets in umgekehrter Reihenfolge des Anschließens vorgehen und die erste Verbindung trennen, wobei Sie sich so weit wie möglich und praktikabel von der Batterie entfernt positionieren.

7.8 Bootsbatterien müssen ausgebaut und an Land aufgeladen werden. Um sie an Bord aufzuladen, ist eine speziell für die Anwendung auf Booten vorgesehene Ausrüstung erforderlich.

8. ERDUNG UND NETZSTROMKABELANSCHLÜSSE



STROMSCHLAG- ODER BRANDGEFAHR.

8.1 Dieses Batterieladegerät ist für die Verwendung mit einem Schaltkreis mit einer Nennspannung von 230 V, 50/60 Hz vorgesehen. Der Stecker muss mit ordnungsgemäß installiert ist und in Übereinstimmung mit den gültigen Vorschriften und Gesetzen geerdete Steckdose angeschlossen werden. Die Steckerkontakte müssen richtig in die Steckdose passen. Mit einem nicht geerdeten System nicht mehr verwenden.

8.2 **⚠ GEFAHR** Das mitgelieferte Netzkabel bzw. dessen Stecker auf keinen Fall ändern. Passt der Stecker nicht in die Steckdose, von einem qualifizierten Elektriker eine passende Steckdose installieren lassen. Bei einem nicht ordnungsgemäßen Anschluss besteht das Risiko eines Stromschlags oder Elektroschocks.

8.3 VERWENDUNG EINES VERLÄNGERUNGSKABELS

Die Verwendung eines Verlängerungskabels wird nicht empfohlen. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, befolgen Sie diese Richtlinien:

- Pins am Stecker des Verlängerungskabels müssen die gleiche Anzahl, Größe und Form wie die der Stecker am Ladegerät.
- Stellen Sie sicher, dass das Verlängerungskabel richtig verdrahtet und in gutem elektrischem Zustand.
- Drahtstärke muss groß genug für die AC-Amperewert des Lade sein.

Empfohlene Mindest-AWG-Größe für Verlängerungskabel:

- Max. 30,5 m lang – 1,31 mm^2 (16 Gauge)-Verlängerungskabel verwenden.
- Mehr als 30,5 m lang – 2,08 mm^2 (14 Gauge)-Verlängerungskabel verwenden.

9. FUNKTIONSMERKMALE



1. Wechselstromkabel
2. LED-Indikatoren
3. Hakenplattenbefestigung
4. Batterieclips (schnelle Verbindung)
5. Ringanschlüsse (schnelle Verbindung)

10. MONTAGEANLEITUNG

10.1 Alle Kabelhüllen enfernen und Kabel vor Verwendung des Batterieladegeräts abwickeln.

11. BEDIENFELD

KLEMMEN UMGEKEHRT (rot) LED blinkt: Die Verbindungen sind umgekehrt.

LADEVORGANG (gelb / orange) LED leuchtet auf:
Weist darauf hin, dass das Ladegerät eine Batterie erkannt hat und sie lädt.

LADEVORGANG (gelb / orange) LED blinkt auf:
Weist darauf hin, dass das Ladegerät im Abbruchmodus ist.

GELADEN (grün) LED-Impuls: Weist darauf hin, dass die Batterie vollständig aufgeladen wurde und das Ladegerät im Erhaltungsmodus ist.

HINWEIS: Eine vollständige Beschreibung der Ladegerätmodi ist dem Abschnitt „Bedienungsanleitung“ zu entnehmen.

12. BEDIENUNGSANLEITUNG

⚠WARNUNG Dieses Batterieladegerät muss den Montageanweisungen entsprechend ordnungsgemäß zusammengebaut werden, bevor es verwendet wird.

Das Ladegerät weist keinen EIN/AUS-Schalter auf. Die Ein- und Ausschalt-Befehle werden durch Anschließen des BBCE612-2 an eine Wandsteckdose nach der Herstellung der Batterieverbindungen gesteuert.

WICHTIG Starten Sie das Fahrzeug nicht, solange das Ladegerät noch mit der AC-Steckdose verbunden ist, damit das Ladegerät und Ihr Fahrzeug nicht beschädigt wird.

BATTERIEINFORMATIONEN

Verwenden Sie dieses Ladegerät nur für das Aufladen von BLEISÄURE-Batterien mit 3 Zellen (6V) oder 6 Zellen (12V) und Nennkapazitäten von 12Ah (6V) und 12-46 Ah (12V).

HINWEIS: Dieses Ladegerät ist mit einer AutoStart-Funktion ausgestattet. Es fließt kein Strom zu den Batterieklemmen, bis die Batterie ordnungsgemäß verbunden ist. Die Klemmen zünden nicht, wenn sie sich berühren.

Siehe Anweisungen für das Laden einer Batterie im Fahrzeug (Abschnitt 6) oder außerhalb des Fahrzeugs (Abschnitt 7).

VERWENDEN DER SCHNELLANSCHLUSS-KABELANSCHLÜSSE

In Sekundenschnelle kann jede beliebige Ausgangskabelgruppe an das Ladegerät angeschlossen werden. Das Ladegerät muss auf einer trockenen, nicht entzündlichen Fläche.

WICHTIG Clip und Ringanschlusskontakte nie für andere Anwendungen miteinander verbinden, z. B. zum Aufladen einer externen Batterie oder einer anderen Stromquelle oder zum Verlängern der Ausgangskabellänge, weil es zu umgekehrter Polarität oder zu einem übermäßigen Aufladen kommen kann.

SCHNELLVERBINDUNG DER BATTERIEKLEMME

1. Verbinden Sie das Ende des Ladegerätstromkabels mit dem Ende der Schnellverbindung der Batterieklemme.
2. Die Schritte in den Abschnitten 6 und 7 befolgen, um die Ausgangsclips mit der Batterie zu verbinden.
3. Nachdem die Batterie korrekt angeschlossen wurde, das Netzkabel an einer Wandsteckdose anschließen. Das Ladegerät muss auf einer trockenen, nicht entzündlichen Fläche.
4. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, trennen Sie das AC-Kabel von der Netzversorgung, entfernen Sie die negative Klemme und schließlich die positive Klemme.

SCHNELLVERBINDUNG DES RINGKABELSCHUHS

Die Ringanschlüsse, die permanent an der Batterie befestigt werden, sorgen für einen einfachen Zugriff und ein schnelles Auswechseln der Batterie. Die Anwendung ist für Motorräder, Rasentraktoren, Geländefahrzeuge und Schneemobile geeignet.

1. Für den permanenten Anschluss an einer Batterie alle Muttern von den Bolzen an den Batteriekontakten lösen und entfernen.
2. Den roten, positiven Anschlussring mit dem positiven (POS, P, +) Batteriekontakt verbinden.
3. Den negativen Anschlussring mit dem negativen (NEG, N, -) Batteriekontakt verbinden.
4. Die Muttern wieder anbringen und festziehen.
5. Die Ringanschluss-Kabelgruppe am Ladegerät anschließen. Dabei sowohl Leiter als auch Stecker von heißen und angetriebenen Teilen fernhalten.
6. Das Netzkabel des Ladegeräts an einer Wandsteckdose anschließen. Das Ladegerät muss auf einer trockenen, nicht entzündlichen Fläche.
7. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, trennen Sie das AC-Kabel von der Netzversorgung, entfernen Sie den negativen Steckverbinder und schließlich den positiven Steckverbinder.

BATTERIEANSCHLUSSINDIKATOR

Wenn das Ladegerät keine ordnungsgemäß verbundene Batterie findet, fängt der Ladevorgang nicht an und die rote  LED blinkt. Stecken Sie das Ladegerät aus der AC-Steckdose aus, drehen Sie die Verbindungen an der Batterie um und stecken Sie das Ladegerät wieder ein.

AUTOMATISCHER LADEMODUS

Wird ein automatischer Ladevorgang durchgeführt, schaltet das Ladegerät automatisch in den Erhaltungsmodus, wenn die Batterie aufgeladen ist. Bei einer Batterie mit einer Ausgangsspannung von weniger als 1 Volt ist ein manuelles Ladegerät zu verwenden, um die Batterie fünf Minuten lang vorzuladen und mit zusätzlicher Spannung zu speisen.

LADEVORGANG ABGEBROCHEN

Kann der Ladevorgang nicht normal abgeschlossen werden, wird er abgebrochen. Wird der Ladevorgang abgebrochen, wird der Ausgang des Ladegeräts abgeschaltet, und die LED BATTERIE WIRD GELADEN (gelb / orange) blinkt auf. Um das Gerät nach einem abgebrochenen Ladevorgang zurückzusetzen, das Ladegerät von der Steckdose trennen, kurz warten und dann wieder an die Steckdose anschließen.

ABSCHLUSS DES LADEVORGANGS

Ein vollständiger Ladevorgang wird durch die LED GELADEN angezeigt. Leuchtet sie auf, hat das Ladegerät in den Erhaltungsmodus umgeschaltet.

ERHALTUNGSMODUS (NACHLAUFMODUS-ÜBERWACHUNG)

Leuchtet die LED GELADEN auf, hat das Ladegerät den Erhaltungsmodus gestartet. In diesem Modus sorgt das Ladegerät dafür, dass die Batterie voll aufgeladen bleibt, indem es bei Bedarf eine geringe Ladung abgibt.

HINWEIS: Wenn das Ladegerät seinen maximalen Erhaltungsstrom kontinuierlich über 12 Stunden lang abgeben muss, schaltet es in den Abbruchmodus (siehe Abschnitt „Abgebrochener Ladevorgang“). Dies wird in der Regel durch eine Entladung der Batterie oder durch eine defekte Batterie verursacht. Vergewissern Sie sich, dass keine Lasten an der Batterie anliegen. Evtl. vorhandene Lasten sind zu trennen. Falls keine Lasten anliegen, die Batterie prüfen lassen oder ersetzen.

ERHALTUNG DER BATTERIELADUNG

Der BBCE612-2 erhält 6- und 12V-Batterien und hält diese voll geladen.

HINWEIS: Die Erhaltungsmodus-Technologie ermöglich das sichere Laden und die Erhaltung der Ladung einer funktionstüchtigen Batterie über längere Zeit. Probleme mit der Batterie, elektrische Probleme im Fahrzeug, nicht ordnungsgemäße Verbindungen oder andere unerwartete Bedingungen könnten aber dazu führen, dass übermäßige Lasten anliegen. Daher wird das gelegentliche Überwachen der Batterie und das Ladevorgangs empfohlen.

13. BERECHNEN DER LADEZEIT

BATTERIEPROZENT UND LADEZEIT

Dieses Ladegerät passt die Ladezeit an, um die Batterie ganz, effizient und sicher aufzuladen. Der Mikroprozessor führt die erforderlichen Funktionen automatisch durch. Dieser Abschnitt enthält Richtlinien, die zum Schätzen der Ladezeiten herangezogen werden können.

Bestimmen Sie anhand der folgenden Tabelle die für das vollständige Aufladen einer Batterie benötigte Zeit. Zunächst müssen Sie feststellen, wo Ihre Batterie in der Tabelle angesiedelt ist.

CCA = Cold Cranking Amps (Kaltstartstrom) Ah = Amperestunden NL = Nur Ladungserhaltung

Suchen Sie Ihre Batterie in der folgenden Tabelle und notieren Sie die für jede Ladegeräteeinstellung angegebene Ladezeit. Die Zeiten werden für Batterien mit einem Ladestand von 50 % vor dem Aufladen angegeben. Bei sehr stark entladenen Batterien muss zusätzliche Zeit hinzugefügt werden.

Batteriegrösse / Einstufung			**Ladegeschwin-Digkeit / -Zeit** (2 A)
Kleine batterien		6-12 Ah	2 - 3 3/4 Std.
Motorrad, Garten Traktor usw.		12-32 Ah	3 3/4 - 10 Std.
PKW und LKW	200-315 CCA	36-46 Ah	11 1/4 - 14 1/2 Std.
	315-550 CCA	46-58 Ah	NL
	550-1000 CCA	58-111 Ah	NL
Boot / Traktion		56 Ah	NL
		86 Ah	NL
		96 Ah	NL
		106 Ah	NL

14. WARTUNGSANLEITUNG

14.1 Reinigung und Wartung durch den Benutzer sollte nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

14.2 Nach der Verwendung und vor der Durchführung von Wartungsarbeiten das Batterieladegerät ausstecken und abtrennen (siehe Abschnitte 6, 7 und 8).

14.3 Alle Batteriekorrosionsrückstände und andere Verschmutzung bzw. Öl mit einem trockenen Tuch von den Batteriekontakten, Kabeln und dem Ladegerätegehäuse abwischen.

14.4 Es ist zu gewährleisten, dass alle Komponenten des Ladegeräts (wie etwa die Kunststoffmuffen an den Batterieclips) angebracht und in gutem Zustand sind.

14.5 Das Gerät braucht zur Instandhaltung nicht geöffnet zu werden. Es enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile.

14.6 Alle anderen Servicearbeiten sind von qualifiziertem Servicepersonal durchzuführen.

14.7 Ist das Versorgungskabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dessen Servicevertreter oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, damit keine Gefahr für den Benutzer entsteht.

15. TRANSPORT UND LAGERUNG

15.1 Das Ladegerät abgetrennt und in aufrechter Position aufbewahren. Das Kabel führt Strom, bis es von der Steckdose abgetrennt wird.

15.2 An einem trockenen, kühlen Ort aufbewahren.

15.3 Die Anschlussclips nicht miteinander verbunden, an Metall oder Kabel gesteckt aufbewahren.

15.4 Wird das Ladegerät in der Werkstatt oder an einen anderen Ort versetzt, eine Beschädigung der Kabel, Anschlüsse und des Ladegeräts selbst vermeiden. Ansonsten kann es zu Körperverletzungen oder Sachbeschädigungen kommen.

16. ENTSORGUNG



Dieses Produkt nicht mit anderem Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Schädigungen der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit aufgrund von unkontrollierter Müllentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie diesen Müll verantwortungsvoll, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu unterstützen. Um Ihr Altgerät zurückzubringen, benutzen Sie bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben für umweltfreundlich recycelt werden.

17. FEHLERSUCHE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	GRUND / LÖSUNG
Batterieanschlüsse erzeugen keine Funken, wenn sie einander berühren.	Das Ladegerät ist mit einer automatischen Startfunktion ausgestattet. Die Batterieanschlüsse werden erst mit Strom gespeist, wenn eine Batterie ordnungsgemäß angeschlossen wurde. Das bedeutet, dass die Anschlusskontakte keine Funken bilden, wenn sie einander berühren.	Das ist kein Problem, sondern ganz normal.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	GRUND / LÖSUNG
Ladegerät wird nicht eingeschaltet, wenn es ordnungsgemäß angeschlossen ist.	Steckdose steht nicht unter Strom. Anschluss fehlerhaft.	Prüfen Sie auf offene Sicherungen oder Leistungsschalter in der AC-Steckdose. Netz- und Verlänge-rungskabel auf losen Anschlussstecker prüfen.
Ich kann keine 6V- oder 12V-Einstellung auswählen.	Das Ladegerät ist mit einer Auto-Spannungserkennung ausgestattet, welche die Spannung automatisch erkennt und die Batterie lädt.	Das ist kein Problem, sondern ganz normal.
Die gelbe/orange LED blinkt.	Batterie ist sulfatiert. Die Batterie ist zu groß für das Ladegerät.	Setzen Sie das Ladegerät zurück, indem Sie es kurz ausstecken. Sie benötigen ein Ladegerät mit einer höheren Amperezahl.
Die rote LED blinkt.	Anschlüsse nicht richtig verbunden. Die Sicherung ist fehlerhaft.	Auf fehlerhafte Verbindung an Batterie oder Chassis prüfen. Tauschen Sie die eingebaute Sicherung für den Ringkabelschuh aus.

18. TECHNISCHE DATEN

Eingang ..... 230V AC~50Hz, 0,5A
Ausgang ..... 6V ⎓ 2A, 12V ⎓ 2A
Abmessungen – H x B x T ..... 193 mm x 84 mm x 78 mm
Gewicht ..... 0,65 kg
Ausgangsschutz ..... Ja
Verpolungsschutz, funken-/bogensicher ..... Ja
Kompensiert Schutzart Rating IP54

19. ERSATZTEILE

Batterieklemmen (Schnellverbindung) BBCEC1
Ringanschlüsse (Schnellverbindung) BBCER1

SNA Europe

CE

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(SPA) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
(NLD) EG- VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION
(DAN) EF-VERENSSTEMMELSESERKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDİZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SLO) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

SNA Europe SAS
BP 20104 Eragny
F-95613 Cergy Pontoise- France

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que : / L'appareil :
(SPA) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NLD) Hierbij verklaart dat: / Het apperaat:
(POL) Niniejszym oświadcza, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklareras att: / Enheten:
(DAN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SLO) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνει ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s): (FRA) Type(s) : (SPA) Tipo(s): (POR) Tipo: (ITA) Tipo: (GER) Type(s): (NLD) Typen: (POL) Typ: (SWE) Typ: (DAN) Typ: (NOR) Typ: (FIN) Tyyppi: (RUS) Тип: (TUR) Tip: (CZE) Typ: (SLO) Typ: (GRE) Τύπος:	**BBCE612-2** **BBCE12-3** **BBCE12-6** **BBCE12-10** **BBCE12-15** **BBCE24-10**	(ENG) Product: (FRA) Produit : (SPA) Producto: (POR) Produto: (ITA) Prodotto: (GER) Produkt: (NLD) Product: (POL) Produkt: (SWE) Produkten: (DAN) Produktet: (NOR) Produktet: (FIN) Tuotteen: (RUS) Изделие: (TUR) Ürün: (CZE) Výrobek (SLO) Výrobok: (GRE) Προϊόν:	**Battery charger** **Chargeur de batteries** **Cargador de baterías** **Carregador de bateria** **Caricabatterie** **Batterieladegerät** **Batterijlader** **Prostowniki do akumulatorów** **Batteriladdare** **Batterioplader** **Batteriopplader** **Akkulaturi** **Зарядное** **Akü Şarj** **Nabíječka akumulátorů** **Na bíjačka akumulátorov** **Φορτιστής μπαταρίας**	(ENG) Year: (FRA) Année : (SPA) Año: (POR) Ano: (ITA) Anno: (GER) Baujahr: (NLD) Jaar: (POL) Rok: (SWE) År: (DAN) År: (NOR) År: (FIN) Vuosi (RUS) Год : (TUR) Sene: (CZE) Rok: (SLO) Rok: (GRE) Χρόνος:	**2016**

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des :
(SPA) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NLD) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:
(DAN) Produsert i samsvar med bestemmelsene i:
(NOR) Produsert i samsvar med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SLO) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

LVD: 2006/95/EC until 04/19/2016 + 2014/35/EC (from 04/20/2016) EMC: 2004/108/EC (until 04/19/2016) +2014/30/EC (from 04/20/2016)
EN 60335-1:2012 + A11:2014 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 EN 62233:2008
ROHS: 2011/65/EC (from 06/08/2011) + 2005/618/EC (from 08/18/2005)

(ENG) Person authorized to compile the technical file:
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique :
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica:
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen:
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawianie pliku technicznego:
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston:
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο:

SERGIO
CALVO
Quality manager

SNA Europe SAS
BP 20104 Eragny
F-95613 Cergy Pontoise-
France

Date: /11/2015

Modelo: BBCE612-2

Cargador de batería automático

MANUAL DEL PROPIETARIO

Marcas y símbolos



Léase el manual antes de utilizar el producto.



Advertencia



Precaución, riesgo de descarga eléctrica.



No lo exponga a la lluvia.



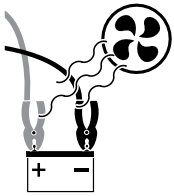
Solo para uso interior.



Cargador de clase II



Póngase en contacto con el suministrador del equipo para obtener más detalles sobre cómo deshacerse apropiadamente de este producto, dentro de un país en particular, según los requisitos del RAEE.



Usar en un área bien ventilada.



Mantener lejos de chispas y llamas: la batería puede desprender gases explosivos.

⚠ADVERTENCIA **LÉASE EL MANUAL COMPLETO ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO. EL NO HACERLO PUEDE DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.**

IMPORTANTE: LEA Y GUARDE ESTE MANUAL DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES: Con este manual aprenderá a utilizar el cargador de forma segura y efectiva. Asegúrese de leer, comprender y seguir estas instrucciones y precauciones cuidadosamente, puesto que este manual contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes. Los mensajes de seguridad utilizados a lo largo de este manual contienen una palabra clave, un mensaje y un icono.

La palabra clave indica el nivel de peligro en una situación.

⚠PELIGRO Indica una situación peligrosa inminente que, si no se evita, causará la muerte o lesiones graves al operador o a las personas que estén a su alrededor.

⚠ADVERTENCIA Indica una situación peligrosa o inminente que, si no se evita, podría causar la muerte o lesiones graves al operador o a las personas que estén a su alrededor.

⚠PRECAUCIÓN Indica una situación peligrosa potencial que, si no se evita, puede ocasionar lesiones moderadas o menores al operador o a las personas que estén a su alrededor.

IMPORTANTE Indica una situación peligrosa potencial que, si no se evita, puede causar daños en el equipo, el vehículo o la propiedad.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES – GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

Este manual contiene instrucciones de funcionamiento y seguridad importantes.



RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA O FUEGO.

1.1 Léase el manual completo antes de utilizar este producto. El no hacerlo puede derivar en lesiones graves o la muerte.

1.2 Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato. Este aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si se les proporciona supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de manera segura y comprenden los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.

1.3 El cargador no se ha diseñado para que lo puedan utilizar personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, a menos que una persona responsable de su seguridad les haya proporcionado supervisión o entrenamiento sobre el uso del cargador. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el cargador.

1.4 No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.

1.5 Utilice solo los complementos recomendados. El uso de complementos no recomendados o no vendidos por SNA Europe puede derivar en riesgos de fuego, descarga eléctrica o lesiones a las personas o daños a la propiedad.

1.6 Para reducir el riesgo de daños en el enchufe eléctrico o en el cable, es mejor quitar el enchufe en lugar del cable al desconectar el cargador.

1.7 No utilice un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario. El uso de un cable de extensión inapropiado puede derivar en riesgo de fuego o descarga eléctrica. Si tiene que utilizar un cable de extensión, asegúrese de que:

- Las agujas del enchufe del cable de extensión sean del mismo número, tamaño y forma que las del enchufe del cargador.
- El cable de extensión esté apropiadamente cableado y en buenas condiciones eléctricas.
- El tamaño del cableado sea suficientemente grande para el amperaje CA del cargador, como se especifica en la sección 8.

1.8 Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desenchufe el cargador de la salida antes de llevar a cabo cualquier tarea de mantenimiento o limpieza. Solo con apagar los controles, no se reduce el riesgo.

1.9 No haga funcionar el cargador con un cable o enchufe dañados. Si el cable de alimentación sufre daños, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de reparaciones o personas cualificadas similares, para evitar cualquier peligro.

1.10 No maneje el cargador si ha recibido golpes, ha sido arrastrado o dañado recibido cualquier otro daño, de cualquier otro modo; llévelo a un reparador cualificado.

1.11 No desmonte el cargador; llévelo a un reparador cualificado cuando necesite mantenimiento o reparación. Un desmontaje inapropiado puede derivar en peligro de descarga eléctrica o fuego.



RIESGO DE GASES EXPLOSIVOS.

1.12 TRABAJAR EN EL ENTORNO DE UNA BATERÍA DE PLOMO ES PELIGROSO. LAS BATERÍAS DE PLOMO GENERAN GASES EXPLOSIVOS DURANTE SU FUNCIONAMIENTO NORMAL. POR ESTA RAZÓN, ES DE LA MAYOR IMPORTANCIA SEGUIR LAS INSTRUCCIONES CADA VEZ QUE SE UTILICE EL CARGADOR.

1.13 Para reducir el riesgo de explosión de la batería, siga estas instrucciones y las publicadas por el fabricante de la batería y el fabricante de cualquier equipo que pretenda utilizar alrededor de la batería. Revise las marcas cautelares de este producto y del motor.

1.14 Este cargador está compuesto de piezas como interruptores y diferenciales, que tienen tendencia a producir arcos y chispas. Si lo utiliza en un garaje, coloque el cargador a 46 cm (18 pulgadas) o más sobre el nivel del suelo.

ADVERTENCIA No lo utilice con baterías no recargables. Utilice solo con baterías recargables de plomo.

IMPORTANTE No arrancar el vehículo con el cargador conectado a la toma de CA, o puede dañar el cargador y su vehículo.

2. PRECAUCIONES PERSONALES



RIESGO DE GASES EXPLOSIVOS.

2.1 NUNCA fume ni permita que haya chispas o llamas en el entorno de la batería o el motor.

2.2 Quítese los elementos personales de metal como anillos, brazaletes, collares y relojes cuando trabaje con una batería de plomo. Una batería puede provocar un cortocircuito de la corriente suficiente grande como para soldar un anillo o cualquier otro elemento similar, causando quemaduras graves.

2.3 Tenga un cuidado extra para evitar que caiga una herramienta de metal en la batería. Podría causar chispas o cortocircuitar la batería o cualquier otra pieza eléctrica, pudiendo causar una explosión.

2.4 Utilice este cargador para cargar únicamente baterías al ácido-plomo con 3 celdas (6V) o 6 celdas (12V) y recomienda usar capacidad de la batería de 12 Ah (6V) y 12-46 Ah (12V). No ha sido diseñado para alimentar un sistema eléctrico de bajo voltaje que no sea un motor de arranque. No utilice este

cargador de batería para cargar baterías secas, utilizadas normalmente para aplicaciones del hogar. Estas baterías podrían reventar y causar lesiones a las personas y daños en la propiedad.

2.5 NO ponga a cargar una batería helada.

2.6 Considere tener a alguien cerca para ayudarle cuando trabaje en el entorno de una batería de plomo.

2.7 Disponga de agua dulce y jabón en abundancia cerca, por si el ácido de la batería entra en contacto con su piel, ropa u ojos.

2.8 Lleve protección ocular y corporal completa, incluyendo guantes de seguridad y ropa protectora. Evite tocarse los ojos mientras esté trabajando cerca de la batería.

2.9 Si el ácido de la batería entra en contacto con su piel o su ropa, limpie la zona inmediatamente con jabón y agua. Si le entra ácido en los ojos, enjuágueselos de inmediato, utilizando agua corriente fría, durante al menos 10 minutos y después busque atención médica.

2.10 Si traga accidentalmente el ácido de la batería, beba leche, clara de huevo o agua. NO se provoque vómitos. Busque atención médica inmediatamente.

3. PREPARACIÓN DE LA CARGA



RIESGO DE ENTRAR EN CONTACTO CON EL ÁCIDO DE LA BATERÍA. EL ÁCIDO DE LA BATERÍA ES UN ÁCIDO SULFÚRICO ALTAMENTE CORROSIVO.

3.1 Si es necesario, quite la batería del vehículo para cargarla, quitando primero el terminal a tierra. Asegúrese de que todos los accesorios del vehículo están apagados, para evitar un arco eléctrico.

3.2 Durante la carga de la batería, asegúrese de que el área alrededor de la batería está bien ventilada.

3.3 Limpie las terminales de la batería antes de ponerla a cargar. Durante la limpieza, procure que la corrosión transportada en el aire no entre en contacto con sus ojos, nariz y boca. Utilice bicarbonato y agua para neutralizar el ácido de la batería y ayudar a eliminar la corrosión transportada en el aire. No se toque los ojos, la nariz o la boca.

3.4 Añada agua destilada a cada pila hasta que el ácido de la batería alcance el nivel especificado por el fabricante de la misma. No deje que se colme. Para una batería sin tapas de las pilas renovables, como las baterías de ácido valvorreguladas (VRLA), siga atentamente las instrucciones de recarga del fabricante.

3.5 Asegúrese de leer, comprender y seguir todas las instrucciones para el cargador, la batería, el vehículo y cualquier equipo que utilice cerca de la batería y el cargador. Estudie todas las precauciones específicas del fabricante de la batería cuando realice la carga y los índices de carga recomendados.

3.6 Determine el voltaje de la batería, consultando el manual de propietario del vehículo y asegúrese de que el interruptor selector de voltaje de salida está ajustado en el voltaje adecuado. Si el cargador tiene un índice de carga ajustable, realice la primera carga de la batería en el índice más bajo.

3.7 Asegúrese de que los clips de cables del cargador hacen conexiones cerradas.

4. UBICACIÓN DEL CARGADOR



RIESGO DE EXPLOSIÓN Y DE ENTRAR EN CONTACTO CON EL ÁCIDO DE LA BATERÍA.

4.1 Ubique el cargador tan lejos de la batería como los cables de CC le permitan.

4.2 NO coloque nunca el cargador directamente encima de la batería que está cargando, puesto que los gases de la batería corroerán y dañarán el cargador.

4.3 No coloque la batería sobre el cargador.

4.4 NUNCA permita que el ácido de la batería se introduzca en el cargador durante la lectura de la gravedad específica del electrolito o llenado de la batería.

4.5 Bajo ningún concepto ponga a funcionar el cargador en un área cerrada o con la ventilación restringida.

5. PRECAUCIONES DE LAS CONEXIONES CC

5.1 Conecte y desconecte los conectores de salida CC solo después de quitar el enchufe de CA de la salida eléctrica. Nunca permita que los conectores se toquen.

5.2 Acople los conectores a la batería y el chasis como se indica en las secciones 6 y 7.

6. SIGA ESTOS PASOS CUANDO INSTALE LA BATERÍA EN EL VEHÍCULO



UNA CHISPA CERCA DE LA BATERÍA PUEDE PRODUCIR UNA EXPLOSIÓN DE LA MISMA. PARA REDUCIR EL RIESGO DE QUE SE PRODUZCAN CHISPAS CERCA DE LA BATERÍA:

IMPORTANTE No arrancar el vehículo con el cargador conectado a la toma de CA, o puede dañar el cargador y su vehículo.

6.1 Coloque los cables CA y CC de forma que se reduzca el riesgo de daños por la cubierta, la puerta y las piezas móviles o calientes del motor. **NOTA:** Si es necesario, cierre la cubierta durante el proceso de carga, asegúrese de que la cubierta no toca las piezas de metal de los conectores de la batería o interrumpe el aislamiento de los cables.

6.2 Mantenga despejadas las cuchillas de los radiadores, campanas, poleas y otras piezas que puedan causar lesiones.

6.3 Compruebe la polaridad de los terminales de la batería. El terminal POSITIVO (POS, P, +) de la batería, normalmente tiene un diámetro mayor que el terminal NEGATIVO (NEG, N, -).

6.4 Determine qué terminal de la batería está puesto a tierra (conectado) con el chasis. El terminal de la batería que no está conectado al chasis tiene que conectarse primero. La otra conexión se debe hacer al chasis, a distancia de la batería y el conducto de combustible. El cargador de la batería se conecta entonces a la red de alimentación. Consulte los pasos 6.5 y 6.6.

6.5 En un vehículo tomado a tierra en negativo, conecte el conector POSITIVO (ROJO) del cargador de la batería al terminal POSITIVO (POS, P, +) no tomado a tierra de la batería. Conecte el conector NEGATIVO (NEGRO) al chasis del vehículo o al bloque del motor, lejos de la batería. No conecte el conector al carburador, las líneas de combustible o las piezas de metal del cuerpo. Conecte a una pieza de metal de sección pesada de la estructura o el bloque del motor.

6.6 En un vehículo tomado a tierra en positivo, conecte el conector NEGATIVO (NEGRO) del cargador de la batería al terminal NEGATIVO (NEG, N, -) no tomado a tierra de la batería. Conecte el conector POSITIVO (ROJO) al chasis del vehículo o al bloque del motor, lejos de la batería. No conecte el conector al carburador, las líneas de combustible o las piezas de metal del cuerpo. Conecte a una pieza de metal de sección pesada de la estructura o el bloque del motor.

6.7 Conecte el cable de alimentación CA del cargador a la salida eléctrica.

6.8 Después de la carga, desconecte el cargador de la red de alimentación. A continuación, retire la conexión al chasis y luego la conexión de la batería.

6.9 Consulte *Cálculo del Tiempo de Carga* para obtener información sobre la duración de la carga.

7. SIGA ESTOS PASOS CUANDO LA BATERÍA ESTÉ FUERA DEL VEHÍCULO



UNA CHISPA CERCA DE LA BATERÍA PUEDE PRODUCIR UNA EXPLOSIÓN DE LA MISMA. PARA REDUCIR EL RIESGO DE QUE SE PRODUZCAN CHISPAS CERCA DE LA BATERÍA:

7.1 Compruebe la polaridad de los terminales de la batería. El terminal POSITIVO (POS, P, +) de la batería, normalmente tiene un diámetro mayor que el terminal NEGATIVO (NEG, N, -).

7.2 Ponga un cable de batería aislante 7 AWG (10 mm^2) de al menos 61 cm (24-pulgadas) de largo en el terminal NEGATIVO (NEG, N, -) de la batería.

7.3 Conecte el conector POSITIVO (ROJO) del cargador al terminal POSITIVO (POS, P, +) de la batería.

7.4 Póngase en posición y libere el extremo del cable que a acoplado previamente al terminal NEGATIVO (NEG, N, -) de la batería, tan lejos de la batería como sea posible: después conecte el cargador NEGATIVO (NEGRO) al extremo libre del cable.

7.5 No se ponga frente a la batería cuando realice la conexión final.

7.6 Conecte el cable de alimentación CA del cargador a la salida eléctrica.

7.7 Cuando desconecte el cargador, hágalo siempre en el orden inverso al procedimiento de conexión y rompa la primera conexión mientras está lejos de la batería, de la forma en que sea posible.

7.8 Una batería marina (de un bote) tiene que quitarse y cargarse en tierra. Para cargarla a bordo es necesario un equipo especialmente diseñado para uso marino.

8. CONEXIONES DE CABLE DE ALIMENTACIÓN CA



RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA O FUEGO.

8.1 Este cargador de batería es para su uso en un circuito nominal de 230 V, 50/60 Hz. El cargador debe poseer una descarga a tierra para reducir el riesgo de descargas eléctricas. Las agujas del enchufe deben ajustarse al receptáculo (salida). No utilizar con un sistema que no posea descarga a tierra.

8.2 **PELIGRO** No altere NUNCA el cable CA o el enchufe provistos: si no se ajustan a la salida, haga que un electricista cualificado le instale una salida apropiada. Una conexión inapropiada puede derivar en una descarga eléctrica o electrocución.

8.3 USO DE UN CABLE DE EXTENSIÓN

El uso de una extensión no se recomienda. Si debe usar una extensión, siga estas pautas:

- Las clavijas del enchufe del cable de extensión debe ser el mismo número, tamaño y forma que las del enchufe del cargador.
- Asegúrese de que el cable de extensión esté conectado correctamente y en buenas condiciones eléctricas.
- El tamaño del cable debe ser lo suficientemente extenso para el calibre de amperios del cargador de CA.

Tamaño mínimo recomendado de AWG para el cable de extensión:

- 30,5 metros (100 pies) de largo o menos: utilice un cable de extensión con una sección de 1,31 mm^2 (16).
- Más de 30,5 metros (100 pies) de largo: utilice un cable de extensión de sección de 2,08 mm^2 (14).

9. ACCESORIOS



1. Cable de alimentación de CA
2. Indicadores LED
3. Accesorio de gancho
4. Pinzas de batería (conexión rápida)
5. Conectores de argolla (conexión rápida)

10. INSTRUCCIONES DE MONTAJE

10.1 Quite todas las envolturas de los cables y desenróllelos antes de utilizar el cargador de la batería.

11. PANEL DE CONTROL

LED PINZAS INVERSAS (rojo) intermitente: Las conexiones están invertidas.

LED CARGANDO (amarillo / naranja) encendido: Indica que la batería está cargando.

LED CARGANDO (amarillo / naranja) intermitente: El cargador está en modo anulada.

LED CARGADO (verde) pulsante: La carga de la batería está completa y que el cargador cambió a modo mantener.

NOTA: Consulte *Instrucciones de Funcionamiento* para obtener una descripción completa de los modos del cargador.

12. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

⚠ADVERTENCIA Antes de utilizarse, este cargador de batería debe montarse apropiadamente de acuerdo a las instrucciones de ensamblaje.

El cargador no tiene un interruptor de APAGAR/ENCENDER. Los comandos Apagar y Encender se controlan enchufando el BBCE612-2 en una salida de pared eléctrica CA, solo después de haber llevado a cabo las conexiones de la batería.

IMPORTANTE NO arrancar el vehículo con el cargador conectado a la toma de CA, o puede dañar el cargador y su vehículo.

INFORMACIÓN DE BATERÍA

Este cargador se puede utilizar con baterías al ácido-plomo con 3 celdas (6V) o 6 celdas (12V) y índices de capacidad de 12 Ah (6V) y 12-46 Ah (12V).

NOTA: Este cargador está equipado con un accesorio de autoarranque. No habrá corriente en los conectores de la batería mientras que no haya una batería conectada apropiadamente. Así pues, los conectores no expulsarán chispas si se tocan.

Consulte las instrucciones para cargar la batería dentro de un vehículo (Sección 6) o fuera del vehículo (Sección 7).

USO DE LOS CONECTORES DE CABLE DE CONEXIÓN RÁPIDA

Conecte cualquiera de los conjuntos de cable de salida al cargador en cuestión de segundos. Asegúrese de colocar el cargador en una superficie seca, no inflamable.

IMPORTANTE Nunca conecte los conectores de terminal de clip y de anillo juntos para utilizar con otras aplicaciones, como baterías externas y otras fuentes de energía para cargar o para extender la longitud del cable de salida, puesto que se puede dar lugar a polaridad inversa y/o condiciones de sobrecarga.

PINZAS DE BATERÍA DE CONEXIÓN RÁPIDA

1. Conecte la punta del cable de salida del cargador a la punta del cable de pinzas de la batería conexión rápida.
2. Siga los pasos en las secciones 6 y 7 para conectar los clips de salida a la batería.
3. Después de proporcionar una buena conexión eléctrica a la batería, enchufe el cable de alimentación en una salida eléctrica de pared de CA. Asegúrese de colocar el cargador en una superficie seca, no inflamable.
4. Cuando la carga esté completa, desconecte el cable de CA de la red de alimentación, retire la pinza negativa y finalmente la pinza positiva.

ANILLO TERMINAL DE CONEXIÓN RÁPIDA

Los conectores de anillo permanentemente acoplados a la batería, proporcionan un fácil acceso para cargar su batería de forma rápida. Esta aplicación es apropiada para motocicletas, tractores, todoterrenos y vehículos para la nieve.

1. Para acoplarlos permanentemente a una batería, afloje y quite cada una de las tuercas de los tornillos en los terminales de la batería.
2. Conecte el anillo conector positivo rojo al terminal de batería positivo (POS, P, +).
3. Conecte el anillo conector negativo al terminal de batería negativo (NEG, N, -).
4. Vuelva a colocar las tuercas y apriételas para asegurarlas.
5. Conecte el conjunto de cable del conector de anillo al cargador. Cuide de mantener tanto el cableado como el enchufe lejos de piezas calientes o móviles.
6. Enchufe el cable de alimentación del cargador en una salida eléctrica de pared CA. Asegúrese de colocar el cargador en una superficie seca, no inflamable.
7. Cuando la carga esté completa, desconecte el cable de CA de la red de alimentación, retire el conector negativo y finalmente el conector positivo.

INDICADOR DE CONEXIÓN DE BATERÍA

Si el cargador no detecta una batería conectada correctamente, la carga no se iniciará y el LED rojo parpadeará. Desconecte el cargador de la salida CA, invierta las conexiones de la batería y, a continuación, vuelva a conectar el cargador.

MODO DE CARGA AUTOMÁTICA

Cuando se lleva a cabo una carga automática, el cargador se pone en modo mantenimiento automáticamente después de la carga de la batería. Para una batería con un voltaje de arranque por debajo de 1 voltio, utilice un cargador manual para realizar la precarga de la batería durante cinco minutos, para proporcionar un voltaje adicional a la batería.

CARGA ABORTADA

Si no puede completar la carga normalmente, la carga se abortará. Cuando la carga se aborta, la salida del cargador se cierra y el LED CARGANDO (amarillo /naranja) parpadea. Para restablecer después de una carga abortada, desenchufe el cargador de la salida CA, espere un momento y vuelva a enchufarlo.

CARGA COMPLETA

El LED CARGADO (verde) indica que la carga se ha completado. Cuando se está parpadea lentamente, el cargador ha pasado a funcionar en modo mantenimiento.

MODO MANTENIMIENTO (SUPERVISIÓN DEL MODO FLOTACIÓN)

Cuando el LED CARGADO (verde) pulsos, el cargador ha iniciado el modo mantenimiento. En este modo, el cargador mantiene la batería completamente cargada, proporcionando una pequeña corriente cuando es necesario.

NOTA: Si el cargador tiene que proporcionar su máxima corriente de mantenimiento por un periodo continuado de 12 horas, pasará a modo abortado (ver la sección *Carga Abortada*). Normalmente esto ocurre porque la batería se seca o porque puede estar mal. Asegúrese de que no hay cargas (pesos) en la batería. Si las hay, quítelas. Si no las hay, compruebe la batería o sustitúyala.

MANTENIMIENTO DE UNA BATERÍA

El BBCE612-2 mantiene baterías de 6 y 12 voltios, manteniéndolas a carga completa.

NOTA: La tecnología del modo mantenimiento le permite cargar de forma segura y mantener sus baterías en buena forma, por periodos de tiempo prolongados. Sin embargo, los problemas con la batería, problemas eléctricos en el vehículo, conexiones inapropiadas u otras condiciones imprevistas, podrían producir consumos de corriente excesivos. Por lo tanto, se recomienda supervisar ocasionalmente su batería y el proceso de carga.

13. CÁLCULO DEL TIEMPO DE CARGA

PORCENTAJE Y TIEMPO DE CARGA DE LA BATERÍA

Este cargador ajusta el tiempo de carga para cargar la batería completamente, eficientemente y de forma segura. El microprocesador realiza automáticamente las funciones necesarias. Esta sección incluye algunas pautas que puede utilizar para estimar los tiempos de carga. Utilice la siguiente tabla para determinar el tiempo que llevará cargar completamente una batería. Primero, identifique el lugar de la lista en el que mejor se ajuste su batería.

AAF = Amperios de arranque en frío Ah = Capacidad nominal

MS = Mantenimiento Sólo

Encuentre el índice de su batería en la siguiente lista y anote el tiempo de carga dado para cada ajuste del cargador. Los tiempos dados son para baterías con una carga del 50% antes de la recarga. Añada más tiempo para las baterías muy descargadas.

Tamaño / Índice de batería			**Índice / Tiempo de carga** (2 A)
Baterías pequeñas		6-12 Ah	2 - 3 3/4 h
Motocicletas, jardineras tractores, etc.		12-32 Ah	3 3/4 - 10 h
Coches / Camiones	200-315 CCA	36-46 Ah	11 1/4 - 14 1/2 h
	315-550 CCA	46-58 Ah	MS
	550-1000 CCA	58-111 Ah	MS
Ciclo Profundo / Marina		56 Ah	MS
		86 Ah	MS
		96 Ah	MS
		106 Ah	MS

14. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

14.1 Limpieza y mantenimiento de usuario no debe ser realizado por los niños sin supervisión.

14.2 Después del uso y antes de llevar a cabo el mantenimiento, desenchufe y desconecte el cargador de la batería (ver secciones 6, 7 y 8).

14.3 Utilice un paño seco para limpiar toda la corrosión de la batería y otra suciedad o carburantes de los conectores de la batería, cables y la carcasa de la batería.

14.4 Asegúrese de que todos los componentes de carga están en su lugar y en buenas condiciones de trabajo, por ejemplo, las cubiertas de plástico de los clips de la batería.

14.5 No es necesario abrir el aparato para el mantenimiento, puesto que no contiene piezas reparables por el usuario.

14.6 Cualquier otro mantenimiento debería realizarse por un reparador cualificado.

14.7 Si el cable de alimentación sufre daños, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de reparaciones o personas cualificadas similares, para evitar cualquier peligro.

15. INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO Y MOVIMIENTO

15.1 Almacene el cargador desenchufado, en un posición erguida. El cable seguirá conduciendo electricidad mientras no se desenchufe de la salida.

15.2 Realice el almacenamiento en un lugar frío y seco.

15.3 No almacene los conectores enganchados juntos, en o alrededor de metal o enganchados a cables.

15.4 Si se mueve el cargador por la tienda o se transporta a otra ubicación, tenga cuidado para evitar/prevenir daños en los cables, los conectores y el cargador. El no hacerlo puede derivar en lesiones personales o daños en la propiedad.

16. ELIMINACION DE DESECHOS



Este producto no se debe desechar con otros residuos domésticos. Para evitar posibles daños al medioambiente o a la salud humana por eliminación incontrolada de residuos, recíclelo de manera responsable para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Para devolver su dispositivo usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el establecimiento donde adquirió el producto, para reciclaje ecológico y seguro.

17. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	RAZÓN / SOLUCIÓN
Los conectores de la batería no producen chispas cuando se tocan.	El cargador está equipado con un accesorio de autoarranque. No dará corriente a los conectores de la batería hasta que la batería esté conectada apropiadamente. Así pues, los conectores no expulsarán chispas si se tocan.	No se trata de un problema, sino de una condición normal.
El cargador no se enciende, estando apropiadamente conectado.	La salida CA no tiene tensión. Conexión eléctrica pobre.	Compruebe que no haya un fusible o un disyuntor abierto que alimente a la salida CA. Compruebe el cable de alimentación y el cable de extensión por si el enchufe estuviera flojo.
No puedo seleccionar una configuración de 6V o 12V.	El cargador está equipado con detección de voltaje automática, la cual detecta automáticamente el voltaje y carga la batería.	No se trata de un problema, sino de una condición normal.
El LED amarillo/naranja parpadea.	La batería está sulfatada. La batería es demasiado grande para el cargador.	Reinicie el cargador desconectándolo brevemente. Necesita un cargador con una potencia de carga mayor.
El LED rojo parpadea.	Las pinzas no están llevando a cabo una buena conexión. El fusible está averiado.	Compruebe si hay una conexión pobre en la batería o en la estructura. Vuelva a colocar el fusible en línea para el conector de anillo.

18. ESPECIFICACIONES

Entrada	230 V CA~50 Hz, 0,5 A
Salida	6 V ⎓ 2 A, 12 V ⎓ 2 A
Dimensiones: Al x An x L	193 mm x 84 mm x 78 mm
Peso	0,65 kg
Protección de salida	Sí
Protección de polaridad diversa, a prueba de chispas/arcos	Sí
Grado de protección de entrada	IP54

19. PIEZAS DE REPUESTO

Pinzas de batería (conexión rápida)	BBCEC1
Conectores de terminal de anillo (conexión rápida)	BBCER1

SNA Europe

CE

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(SPA) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
(NLD) EG- VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION
(DAN) EF-VERENSSTEMMELSESERKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDİZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SLO) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

SNA Europe SAS
BP 20104 Eragny
F-95613 Cergy Pontoise- France

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que : / L'appareil :
(SPA) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NLD) Hierbij verklaart dat: / Het apperaat:
(POL) Niniejszym oświadcza, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklareras att: / Enheten:
(DAN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SLO) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνει ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s): (FRA) Type(s) : (SPA) Tipo(s): (POR) Tipo: (ITA) Tipo: (GER) Type(s): (NLD) Typen: (POL) Typ: (SWE) Typ: (DAN) Typ: (NOR) Typ: (FIN) Tyyppi: (RUS) Тип: (TUR) Tip: (CZE) Typ: (SLO) Typ: (GRE) Τύπος:	**BBCE612-2 BBCE12-3 BBCE12-6 BBCE12-10 BBCE12-15 BBCE24-10**	(ENG) Product: (FRA) Produit : (SPA) Producto: (POR) Produto: (ITA) Prodotto: (GER) Produkt: (NLD) Product: (POL) Produkt: (SWE) Produkten: (DAN) Produktet: (NOR) Produktet: (FIN) Tuotteen: (RUS) Изделие: (TUR) Ürün: (CZE) Výrobek (SLO) Výrobok: (GRE) Προϊόν:	**Battery charger Chargeur de batteries Cargador de baterías Carregador de bateria Caricabatterie Batterieladegerät Batterijlader Prostowniki do akumulatorów Batteriladdare Batterioplader Batteriopplader Akkulaturi Зарядное Akü Şarj Nabíječka akumulátorů Na bíjačka akumulátorov Φορτιστής μπαταρίας**	(ENG) Year: (FRA) Année : (SPA) Año: (POR) Ano: (ITA) Anno: (GER) Baujahr: (NLD) Jaar: (POL) Rok: (SWE) År: (DAN) År: (NOR) År: (FIN) Vuosi (RUS) Год : (TUR) Sene: (CZE) Rok: (SLO) Rok: (GRE) Χρόνος:	**2016**

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des :
(SPA) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NLD) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:
(DAN) Produsert i samsvar med bestemmelsene i:
(NOR) Produsert i samsvar med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SLO) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

LVD: 2006/95/EC until 04/19/2016 + 2014/35/EC (from 04/20/2016) EMC: 2004/108/EC (until 04/19/2016) +2014/30/EC (from 04/20/2016)
EN 60335-1:2012 + A11:2014 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 EN 62233:2008
ROHS: 2011/65/EC (from 06/08/2011) + 2005/618/EC (from 08/18/2005)

(ENG) Person authorized to compile the technical file:
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique :
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica:
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen:
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawianie pliku technicznego:
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston:
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο:

SERGIO
CALVO
Quality manager

SNA Europe SAS
BP 20104 Eragny
F-95613 Cergy Pontoise-
France

Date: /11/2015

Modèle : BBCE612-2

Chargeur de batterie automatique

MANUEL

Marques et symboles



Lisez le manuel avant utilisation.



Avertissement



Attention, risque de choc électrique.



Ne pas exposer à la pluie.



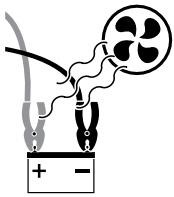
Pour une utilisation en intérieur uniquement.



Classe II Chargeur



Contactez le fournisseur d'équipements pour plus de détails sur la façon de disposer correctement de ce produit dans un pays spécifique, conformément aux exigences du WEEE.



Utiliser dans un endroit bien ventilé.



Tenir loin des étincelles et des flammes - la batterie peut émettre des gaz explosifs.

⚠AVERTISSEMENT **VEUILLEZ LIRE LE MANUEL EN ENTIER AVANT D'UTILISER CE PRODUIT. TOUTE ERREUR PEUT PROVOQUER DES BLESSURES CORPORELLES GRAVES.**

IMPORTANT: LISEZ ET CONSERVEZ DE MANUEL DE SÉCURITÉ ET D'INSTRUCTIONS.

CONSERVER CES CONSIGNES – Ce guide vous montrera comment utiliser votre chargeur efficacement et en toute sécurité. Veuillez lire, comprendre et suivre ces instructions et précautions attentivement sachant que ce guide contient d'importantes consignes d'utilisation et de sécurité. Les messages de sécurité utilisés partout dans ce manuel contiennent un mot de signal, un message et une icône.

Le mot signal indique le niveau de danger dans une situation donnée.

⚠DANGER Indique une situation de danger imminent, qui provoquera des blessures corporelles graves sur l'opérateur ou les spectateurs si celle-ci n'est pas évitée.

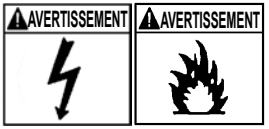
⚠AVERTISSEMENT Indique une situation de danger potentiel, qui peut provoquer des blessures corporelles graves sur l'opérateur ou les spectateurs si celle-ci n'est pas évitée.

⚠ATTENTION Indique une situation de danger potentiel, qui peut provoquer des blessures modérées ou minimes sur l'opérateur ou les spectateurs si celle-ci n'est pas évitée.

IMPORTANT Indique une situation de danger potentiel, qui peut provoquer des dommages sur l'équipement ou le véhicule ou des dommages matériels.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES – CONSERVER CES CONSIGNES.

Ce guide contient d'importantes consignes d'utilisation et de sécurité.



RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU D'INCENDIE.

1.1 Lire le manuel en entier avant d'utiliser ce produit. Ne pas le faire pourrait entraîner des blessures corporelles graves.

1.2 Ce chargeur de batteries ne doit pas êtte utilisé par des enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Nettoyage et utilisation ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance.

1.3 Les personnes dont les capacités physiques sensorielles ou mentales ou le manque d'expérience et de connaissances doivent être supervisées ou formées à l'utilisation du chargeur de batteries.

1.4 Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou la neige.

1.5 N'utilisez que les équipements recommandés. L'utilisation d'équipements non recommandés ou vendus par SNA Europe peut engendrer un risque d'incendie, un choc électrique ou une lésion corporelle ou des dommages matériels.

1.6 Pour réduire le risque d'endommager le cordon électrique, tirez sur la prise plutôt que sur le cordon quand vous débranchez le chargeur.

1.7 Une rallonge ne devrait pas être utilisée sauf en cas de nécessité absolue. L'utilisation d'une rallonge inadéquate peut causer un risque de feu ou de choc électrique. Si vous devez utiliser une rallonge assurez-vous que :

- Que les broches sur la prise de la rallonge sont du même nombre, de la même taille et forme que celles de la prise du chargeur.
- Que la rallonge est bien câblée et en bonne condition électrique.
- Que la taille du câble est assez grosse pour le taux d'intensité CC du chargeur comme spécifiée dans le section 8.

1.8 Pour réduire le risque de choc électrique, débranchez le chargeur de la prise murale avant d'entreprendre tout entretien ou nettoyage. Le fait de simplement éteindre l'appareil ne réduira pas les risques.

1.9 Ne pas faire fonctionner le chargeur avec un cordon ou une prise endommagé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou un technicien qualifié afin d'éviter un danger.

1.10 Ne pas faire fonctionner le chargeur s'il a reçu un choc violent, est tombé par terre ou a été endommagé d'une autre façon; apportez-le à un technicien qualifié.

1.11 Ne pas démonter le chargeur; apportez-le chez un technicien qualifié quand vous devez l'entretenir ou le réparer. Un mauvais remontage pourrait causer un risque d'incendie ou de choc électrique.



RISQUE DE GAZ EXPLOSIFS.

1.12 TRAVAILLER AU VOISINAGE D'ACCUMULATEUR AU PLOMB EST DANGEREUX. LES BATTERIES PRODUISENT DES GAZ EXPLOSIFS EN MARCHE NORMALE. POUR CETTE RAISON, IL EST DE LA PLUS HAUTE IMPORTANCE QUE VOUS SUIVIEZ LES DIRECTIVES À CHAQUE FOIS QUE VOUS UTILISEZ LE CHARGEUR.

1.13 Pour réduire le risque d'une explosion de la batterie, suivez ces instructions et celles publiées par le fabricant de la batterie et le fabricant de tout équipement que vous comptez utiliser dans le voisinage de la batterie. Passez en revue les marquages d'avertissement sur ces produits et sur le moteur.

1.14 Ce chargeur emploie des pièces, comme les sélecteurs et les disjoncteurs, qui ont tendance à produire des électriques et des étincelles. Si utilisé dans un garage, placer ce chargeur à 46 cm (18 inch) ou plus par rapport au sol.

AVERTISSEMENT Ne pas utiliser avec des batteries non rechargeables. Utilisez uniquement avec des batteries de type plomb-acide rechargeables.

IMPORTANT Ne pas démarrer le véhicule avec le chargeur branché à la prise, cela peut endommager le chargeur et votre véhicule.

2. PRÉCAUTIONS PERSONNELLES



RISQUE DE GAZ EXPLOSIFS.

2.1 NE JAMAIS fumer ou produire une étincelle ou flamme aux alentours d'une batterie ou d'un moteur.

2.2 Enlevez vos objets personnels en métal comme les bagues, les bracelets, les colliers et les montres quand vous travaillez avec une batterie d'accumulateurs au plomb. Une batterie d'accumulateurs au plomb peut produire un court-circuit thermique assez fort pour souder une bague ou autre chose du même genre au métal, causant de graves brûlures.

2.3 Soyez extra prudent pour réduire le risque de laisser tomber un outil en métal sur la batterie. Ça pourrait faire une étincelle ou produire un court-circuit à la batterie ou à d'autres parties électriques et pourrait produire une explosion.

2.4 Utilisez le chargeur pour les batteries au plomb-acide, avec 3 cellules (6V) ou 6 cellules (12V) et une capacité recommandé de 12Ah (6V) et 12-46 Ah (12V). Il n'est pas conçu pour alimenter un système électrique à basse tension autre que dans une application d'un démarreur. Ne pas utiliser ce chargeur de batterie pour recharger des batteries sèches qui sont communément utilisées en électroménager. Ces batteries peuvent exploser et causer des lésions corporelles et des dommages matériels.

2.5 NE JAMAIS recharger des batteries gelées.

2.6 Considérez d'être assez proche d'une personne quand vous travaillez près d'un accumulateur au plomb pour qu'elle puisse venir à votre aide en cas d'urgence.

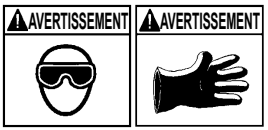
2.7 Ayez assez d'eau fraîche et du savon à proximité au cas ou votre peau, vos yeux ou vos habits viendraient en contact avec l'acide de la batterie.

2.8 Portez une protection complète des yeux et du corps, comprenant des lunettes de sécurité et des vêtements protecteurs. Évitez de toucher vos yeux quand vous travaillez près de la batterie.

2.9 Si l'acide de batterie rentre en contact avec votre peau ou vos vêtements, lavez l'endroit immédiatement avec de l'eau et du savon. Si l'acide entre en contact avec vos yeux, rincez immédiatement l'œil avec de l'eau froide coulante pendant au moins 10 minutes puis allez voir le médecin aussitôt.

2.10 Si l'acide de batterie est avalée accidentellement boire du lait, les blancs d'œufs ou de l'eau. NE PAS faire vomir. Consulter un médecin immédiatement.

3. PRÉPARATION POUR LE CHARGEMENT



LE RISQUE DE CONTACT AVEC L'ACIDE DE BATTERIE. L'ACIDE DE BATTERIE EST UN ACIDE SULFURIQUE EXTRÊMEMENT CORROSIF.

3.1 On doit retirer la batterie du véhicule pour la recharger. Toujours retirer le câble de masse en premier. S'assurer que tous les accessoires du véhicule sont éteints pour prévenir de la formation d'étincelles.

3.2 Assurez-vous que la zone autour de la batterie est bien ventilée quand la batterie est en chargement.

3.3 Nettoyer les bornes de la batterie avant de la charger. Lors du nettoyage, ne laissez pas les particules de corrosion entrer en contact avec vos yeux, votre nez et votre bouche. Utilisez du bicarbonate de sodium et de l'eau pour neutraliser l'électrolyte de batterie et aider à éliminer les particules de corrosion dans l'air. Ne vous touchez pas les yeux, le nez ou la bouche.

3.4 Ajoutez de l'eau distillée dans chaque élément de batterie jusqu'à que le niveau d'acide atteigne celui spécifié par le fabricant de la batterie. Ne pas faire déborder. Pour une batterie dont les éléments n'ont pas de bouchons, comme les « VRLA » (accumulateur au plomb – acide à régulation par soupape) suivez attentivement les directives de chargement du fabricant.

3.5 Lisez, comprenez et suivez toutes les directives pour le chargeur, la batterie, le véhicule et tout autre appareil utilisé au voisinage de la batterie et du chargeur. Étudiez toutes les précautions spécifiques du fabricant de la batterie pour le chargement et les taux de charge recommandés.

3.6 Déterminez la tension de la batterie en vous référant au guide d'utilisation de votre véhicule et assurez-vous que le sélecteur de tension de sortie correspond à la tension voulue. Si le chargeur a un taux de charge ajustable, chargez la batterie au taux le plus bas pour commencer.

3.7 Assurez-vous que les pinces des câbles du chargeur sont fermement connectées.

4. EMPLACEMENT DU CHARGEUR



LE RISQUE DE CONTACT AVEC L'ACIDE DE BATTERIE.

4.1 Placez le chargeur aussi loin que possible de la batterie que les câbles CC le permettent.

4.2 Ne jamais placer le chargeur directement au dessus de la batterie en charge; les gaz de la batterie corroderaient et endommageraient le chargeur.

4.3 Ne pas poser la batterie sur le chargeur.

4.4 Ne jamais laisser l'électrolyte de la batterie s'écouler sur le chargeur lors de l'analyse hydrométrique ou en remplissant la batterie.

4.5 Ne pas faire fonctionner le chargeur dans un endroit fermer et ne pas empêcher la ventilation.

5. PRÉCAUTIONS SUR LA CONNEXION C.C.

5.1 Connectez et déconnectez les pinces CC seulement après avoir débranché le cordon CA de la prise murale. Ne permettez jamais aux pinces de se toucher.

5.2 Connectez les pinces à la batterie et au chassis, comme indiqué dans les sections 6 et 7.

6. ÉTAPES À SUIVRE QUAND LA BATTERIE EST INSTALLÉE DANS UN VÉHICULE



UNE ÉTINCELLE PRÈS DE BATTERIE PEUT CAUSER SON EXPLOSION. POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'ÉTINCELLE PRÈS DE LA BATTERIE :

IMPORTANT Ne pas démarrer le véhicule avec le chargeur branché à la prise, cela peut endommager le chargeur et votre véhicule.

6.1 Positionnez les câbles CA et CC pour qu'ils ne risquent aucun dommage par le capot, la porte ou toute autre partie du moteur chaude ou en mouvement. **NOTE :** S'il est nécessaire de fermer le capot pendant le processus chargeant, être sûrs que le capot ne touche pas la partie en métal des clips de batterie ou coupe l'isolation des câbles.

6.2 Tenez-vous à l'écart des pales de ventilateur, des courroies, des poulies et autres pièces qui peuvent causer des blessures.

6.3 Vérifiez la polarité des bornes de la batterie. La borne POSITIVE (POS, P, +) de la batterie a généralement un plus grand diamètre que la borne NÉGATIVE (NEG, N, -).

6.4 Déterminez qui borne de la batterie est mise à la masse (connectée au chassis). La borne de la batterie n'est pas connectée au châssis doit être connectée en premier. L'autre connexion doit être faite sur le châssis, à distance de la batterie et de la conduite de carburant. Le chargeur de batterie peut alors être raccordé au réseau électrique domestique. Voir les étapes 6.5 et 6.6.

6.5 Pour les véhicules mis à la masse négative, connectez la pince POSITIVE (ROUGE) du chargeur de batterie à la borne de la batterie POSITIVE (POS, P, +), non mise à la masse. Connectez la pince NÉGATIVE (NOIRE) au chassis du véhicule ou au bloc moteur à l'écart de la batterie. Ne pas connecter la pince au carburateur, à la canalisation d'essence ou à des pièces de carrosserie en tôle. Connectez à une grosse pièce de métal de la carrosserie ou du bloc moteur.

6.6 Pour les véhicules mis à la masse positive, connectez la pince NÉGATIVE (NOIRE) du chargeur de batterie à la borne de la batterie NÉGATIVE (NEG, N, -), non mise à la masse. Connectez la pince POSITIVE (ROUGE) au chassis du véhicule ou au bloc moteur à l'écart de la batterie. Ne pas connecter la pince au carburateur, à la canalisation d'essence ou à des pièces en tôle. Connectez à une grosse pièce de métal de la carrosserie ou du bloc moteur.

6.7 Branchez le chargeur CA à une prise électrique.

6.8 Après la charge, débranchez le chargeur de la batterie du réseau d'approvisionnement. Puis retirer la connexion du châssis, puis la connexion de la batterie.

6.9 Voir *Calcul du Temps de Charge* pour des renseignements sur la durée de charge.

7. ÉTAPES À SUIVRE QUAND LA BATTERIE EST INSTALLÉE HORS DU VÉHICULE



UNE ÉTINCELLE PRÈS DE BATTERIE PEUT CAUSER SON EXPLOSION. POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'ÉTINCELLE PRÈS DE LA BATTERIE :

7.1 Vérifiez la polarité des bornes de la batterie. La borne POSITIVE (POS, P, +) de la batterie a généralement un plus grand diamètre que la borne NÉGATIVE (NEG, N, -).

7.2 Attachez un câble isolé de batterie d'au moins 61 cm (24 pouces), calibre 6 (AWG) à la borne NÉGATIVE (NEG, N, -) de la batterie.

7.3 Connectez la pince du chargeur POSITIVE (ROUGE) à la borne POSITIVE (POS, P, +) de la batterie.

7.4 Placez vous et l'extrémité libre du câble que vous avez connecté antérieurement à la borne NÉGATIVE (NEG, N, -) de la batterie, aussi loin que possible de la batterie – puis connectez la pince NÉGATIVE (NOIRE) du chargeur à l'extrémité libre du câble.

7.5 Ne vous placez pas face à la batterie lorsque vous effectuez le dernier raccordement.

7.6 Branchez le chargeur CA à une prise électrique.

7.7 Quand vous déconnectez le chargeur, toujours le faire dans l'ordre inverse de la procédure de connexion et coupez la première connexion en étant aussi loin que possible de la batterie.

7.8 Une batterie marine (bateau) doit être débarquée à terre pour être chargée. Pour la charger à bord il faut posséder un appareil spécialement conçu pour utilisation marine.

8. CORDON D'ÉNERGIE CA



RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU D'INCENDIE.

8.1 Ce chargeur de batterie est à utiliser sur un nominal de 230 V, 50/60 Hz circuit. La fiche doit être branchée dans une prise qui est bien installée conforme à tous les codes et règlements locaux. Les fiches de la prise mâle doivent correspondre à la prise murale. Ne pas utiliser l'appareil avec un système non mis à la terre.

8.2 **DANGER** NE JAMAIS modifier le cordon CA ou la prise du chargeur – si elle ne correspond pas à la prise murale, demander à un électricien professionnel de vous installer celle qui convient. Une mauvaise installation peut engendrer un risque de choc électrique ou d'électrocution.

8.3 UTILISEZ UNE RALLONGE

L'utilisation d'une rallonge n'est pas recommandée. Si vous devez utiliser une rallonge, suivez ces directives :

- Les broches de la fiche de la rallonge doivent être du même nombre, de taille et forme que celles de la fiche du chargeur.
- S'assurer que la rallonge est bien câblée et en bon état électrique.
- L'épaisseur du fil doit être assez grande pour la notation du chargeur.

Tailles minimum AWG recommandées pour la rallonge:

- 30,5 mètres (100 pieds) de long ou moins–vous devez utiliser une 1,31 mm^2 (16) corde d'extension de calibre.
- Plus de 30,5 mètres (100 pieds) de long–vous devez utiliser une 2,08 mm^2 (14) corde d'extension de calibre.

9. CARACTÉRISTIQUES



1. Cordon d'alimentation CA
2. Indicateurs DEL
3. Attache au crochet
4. Cosses de batterie
5. Anneau Connecteurs Terminal

10. DIRECTIVES DE MONTAGE

10.1 Dérouler tous les câbles avant d'utiliser le chargeur de batterie.

11. PANNEAU DE CONTRÔLE

PINCES INVERSÉE (rouge) clignotant LED: Les Connexions sont inversées.

LA DEL DE CHARGE (jaune / orange) s'allume : Le chargeur a détecté une batterie et est-il la charge.

LA DEL DE CHARGE (jaune / orange) clignote : Le chargeur est en mode d'arrêt du chargement.

LA DEL DE CHARGÉE (verte) clignotante lentement : La batterie est à pleine charge et le chargeur est en mode de maintien de charge.

NOTE : Consulter les *Consignes d'Utilisation* pour obtenir une description complète des modes du chargeur.

12. CONSIGNES D'UTILISATION

AVERTISSEMENT Ce chargeur de batterie doit être correctement assemblé conformément aux instructions de montage avant de l'utiliser.

Le chargeur n'a pas d'interrupteur ON / OFF. Les commandes ON et OFF sont contrôlées en branchant le BBCE612-2 à une prise électrique murale CA seulement que les connexions à la batterie aient été faites.

IMPORTANT Ne pas démarrer le véhicule avec le chargeur branché à la prise, cela peut endommager le chargeur et votre véhicule.

INFORMATIONS SUR LA BATTERIE

Ce chargeur peut être utilisé avec les batteries de plomb-acide avec 3 cellules (6V) ou 6 cellules (12V) et une capacité recommandé de 12Ah (6V) et 12-46 Ah (12V).

NOTE : Ce chargeur dispose d'un dispositif d'auto-démarrage. Le courant ne sera pas fourni aux pinces pour l'accumulateur jusqu'à ce que la batterie soit correctement connectée. Ce qui signifie que les pinces n'émettront pas d'étincelles si elles se touchent.

Voir les instructions pour charger une batterie dans un véhicule (article 6) ou à l'extérieur du véhicule (article 7).

UTILISATION DU CONNECTEUR RAPIDE CONNECTEURS

Connectez l'un des ensembles de câbles de sortie pour le chargeur en quelques secondes. Veillez à placer le chargeur sur une surface sèche, non-inflammable.

IMPORTANT Ne jamais brancher la pince aux bornes ensemble pour une utilisation dans d'autres applications, telles que la batterie externe ou autre source d'alimentation de charge, ou de prolonger la longueur de câble de sortie, cela peut produire une inversion de polarité et / ou des conditions de surcharge.

CONNEXION RAPIDE AVEC PINCES DE BATTERIE

1. Branchez l'extrémité du câble de sortie du chargeur à la fin de la pince à connexion rapide batterie.
2. Suivez les étapes dans les sections 6 et 7 pour raccorder les pinces de sortie à la batterie.
3. Après une bonne connexion électrique faite à la batterie, branchez le cordon d'alimentation dans une prise électrique murale CA. Veillez à placer le chargeur sur une surface sèche, non-inflammable surface.
4. Lorsque la charge est terminée, débranchez le cordon d'alimentation de réseau d'alimentation, retirer la pince négative, et enfin la pince positive.

CONNEXION RAPIDE AVEC ANNEAUX

Les connecteurs anneau fixé en permanence à la batterie offrent un accès facile afin de charger votre batterie rapidement. Cette application est appropriée pour les motocyclettes, les tracteurs de pelouse, de VTT et de motoneiges.

1. Pour fixer en permanence à une batterie, dévisser et retirer chaque écrou du boulon à la borne de batterie.
2. Branchez le connecteur positive rouge à la borne positive (POS, P, +) de la batterie.
3. Connectez le connecteur en anneau négatif noir à la borne négative (NEG, N, -) de la batterie.
4. Remplacer et serrer les écrous pour fixer.
5. Branchez le câble à l'extrémité du cordon de sortie du chargeur. Prenez soin de garder les fils loin de métal et des pièces mobiles.
6. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise électrique murale CA. Veillez à placer le chargeur sur une surface sèche, non-inflammable surface.
7. Lorsque la charge est terminée, débranchez le cordon d'alimentation de réseau d'alimentation, retirez le connecteur négatif, et enfin le connecteur positif.

INDICATEUR DE CONNEXION DE LA BATTERIE

Si le chargeur ne détecte pas une batterie correctement connectée, la charge ne démarre pas et la LED rouge sur  clignote. Débranchez le chargeur de la prise secteur, inverser les connexions à la batterie, puis brancher le chargeur.

MODE DE CHARGEMENT AUTOMATIQUE

Lors d'un chargement automatique, le chargeur bascule sur le mode Entretien automatiquement quand la batterie est chargée. Pour une batterie avec une tension initiale de moins d' 1 volt, utilisez un chargeur manuel pour pré-charger la batterie pendant cinq minutes afin d'obtenir le voltage nécessaire dans la batterie.

ARRÊT DU CHARGEMENT

Si le chargement ne peut pas se poursuivre normalement, il s'arrêtera. Lorsque la charge est arrêtée, la sortie du chargeur est interrompue, le voyant jaune / orange CHARGE clignote. Pour réinitialiser après une charge interrompue, débrancher le chargeur de la prise, attendez quelques instants et rebranchez.

CHARGEMENT COMPLET

Le chargement complet est indiqué par le voyant DEL CHARGÉE (vert). Quand elle est clignotante, le chargeur a basculé au mode de fonctionnement Entretien.

MODE ENTRETIEN (CONTRÔLANT LE MODE DE MONITOR)

Quand le voyant DEL CHARGÉE (vert) est clignotant, le chargeur a commencé le mode Entretien. Dans ce mode, le chargeur garde la batterie complètement chargée en fournissant un faible courant selon les besoins.

NOTE : Si le chargeur est tenu de fournir son maximum pour maintenir un courant continu pendant d'une période de 12 heures, il se mettra en mode Arrêt (voir l'article Arrêt). Cela est généralement causé par une fuite de la batterie ou la batterie peut être en mauvais état. Assurez-vous qu'il n'ya pas de charges sur la batterie. S'il n'y en a, de les supprimer. S'il n'y en a pas, faire vérifier la batterie ou la remplacé.

MAINTENIR LA CHARGE D'UNE BATTERIE

Le BBCE612-2 maintient les batteries de 6 ou 12 volts, à pleine charge.
NOTE : La technologie de mode maintien vous permet de recharger en toute sécurité et de maintenir une batterie en bon état pendant des périodes de temps prolongées. Toutefois, des problèmes avec la batterie, des problèmes électriques dans le véhicule, les connexions irrégulières ou d'autres conditions imprévues peuvent entraîner une tension excessive. En tant que tel, le suivi de temps en temps votre batterie et le processus de chargement sont recommandés.

13. CALCUL DU TEMPS DE CHARGEMENT

POURCENTAGE DE BATTERIE ET DURÉE DE CHARGEMENT

Ce chargeur modifie la durée de chargement afin de charger la batterie complètement, efficacement et de façon sécuritaire. Le microprocesseur exécute automatiquement les fonctions nécessaires. Cette section inclut des directives qui pourraient être utilisées afin d'évaluer les durées de chargement. Utilisez le tableau suivant pour déterminer plus précisément le temps qu'il vous faut pour recharger complètement une batterie. Premièrement, déterminez où se trouve votre batterie dans le tableau.

CCA = intensité du courant électrique au démarrage à froid (ICEDF) Ah = ampère-heure

Trouvez votre type de batterie dans le tableau ci-dessous et notez le temps de charge donné pour chaque paramètre de batterie. Les temps de charge donnés sont pour des batteries chargées à 50 pour cent avant la recharge. Ajoutez plus de temps pour les batteries fortement déchargées.

Taille de la batterie / Caractéristiques			**Taux de charge / Temps de chargement** (2 A)
Petites batteries		6-12 Ah	2 - 3¾ h
Motocyclette, tondeuse à siège, etc.		12-32 Ah	3¾ - 10 h
Autos / Camions	200-315 CCA	36-46 Ah	11¼ - 14½ h
	315-550 CCA	46-58 Ah	Ne maintien que
	550-1000 CCA	58-111 Ah	Ne maintien que
Marine / À décharge poussée		56 Ah	Ne maintien que
		86 Ah	Ne maintien que
		96 Ah	Ne maintien que
		106 Ah	Ne maintien que

14. CONSIGNES D'ENTRETIEN

14.1 Nettoyage et utilisation ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
14.2 Après avoir utilisé le chargeur et avant une opération d'entretien, débranchez et déconnectez le chargeur de batterie (voir les sections 6, 7 et 8).
14.3 Utilisez un chiffon sec pour nettoyer toute corrosion de la batterie ainsi que la saleté ou l'huile sur les clips de batterie, les câbles et le boîtier du chargeur.
14.4 Garantissez que toutes les composantes de chargeur sont dans l'endroit et dans la bonne condition de travail, par exemple, les capuchons de plastique sur les clips de batterie.
14.5 L'entretien courant ne nécessite pas l'ouverture de l'appareil, car il ne contient aucune pièce que l'utilisateur puisse entretenir.
14.6 Toutes les autres réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié.
14.7 Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de même qualification, afin d'éviter un danger.

15. INSTRUCTIONS DE TRANSPORT ET STOCKAGE

15.1 Entreposez le chargeur non branché, dans une position verticale. Le cordon conduira de l'électricité jusqu'à ce qu'il soit débranché de la prise.

15.2 Entreposez-le à l'intérieur, dans un endroit sec et frais.

15.3 Ne pas ranger les pinces de batterie attachées ensemble, sur ou autour d'un métal ou accrochées aux câbles.

15.4 Si le chargeur est placé dans la boutique ou transportés vers un autre emplacement, prendre soin d'éviter ou de prévenir des dommages aux câbles, pinces et le chargeur. Ne pas le faire pourrait entraîner des blessures ou des dommages matériels.

16. DISPOSAL



Ce produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers. Pour éviter toute atteinte à l'environnement ou la santé humaine de l'élimination incontrôlée des déchets, recycler de façon responsable pour promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour renvoyer votre ancien appareil, s'il vous plaît utiliser les systèmes de reprise et de collecte ou contactez le revendeur où le produit a été acheté, pour le recyclage sûr l'environnement.

17. TABLEAU DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	RAISON / SOLUTION
Les clips de batterie ne provoquent pas des étincelles quand touchés ensemble.	Le chargeur est équipé avec une caractéristique d'auto-début. Il ne fournira pas de courant aux clips de batterie jusqu'à ce qu'une batterie soit correctement raccordée. Les clips ne provoqueront pas des étincelles si touchés ensemble.	Aucun problème, c'est une condition normale.
Le chargeur ne s'allume pas quand il est correctement branché.	La prise de courant CA est défectueuse. Mauvaise connexion électrique.	Vérifiez si un fusible est coupé ou le disjoncteur pour cette prise de courant. Vérifiez le cordon d'alimentation et la rallonge pour le raccordement des fiches.
Je ne peux pas sélectionner un réglage 6V ou 12V.	Le chargeur est équipé de détection de tension automatique, qui détecte automatiquement la tension et charge la batterie.	Aucun problème, c'est une condition normale.
La LED jaune / orange clignote.	La batterie est sulfatée. La batterie est trop puissante pour le chargeur.	Enlever le chargeur en le débranchant brièvement. Vous avez besoin d'un chargeur avec une capacité supérieure
La LED rouge sur clignote.	Les pinces n'offrent pas une bonne connexion. Le fusible est défectueux.	Vérifiez la connexion à la batterie et au châssis. Remplacez le fusible en ligne pour le connecteur en anneau.

18. CARACTÉRISTIQUES

Entrée ..... 230 V CA~50 Hz, 0,5 A
Sortie..... 6 V ⎓ 2 A, 12 V ⎓ 2 A
Dimensions – H x L x P..... 193 mm x 84 mm x 78 mm
Poids..... 0,65 kg
Protection de la sortie ..... Oui
Protection inversion de polarité, Spark / Arc-Preuve ..... Oui
Indice de protection Ingress..... IP54

19. PIÈCES DE RECHANGE

Pinces de batterie (connexion rapide) BBCEC1
Connexion rapide de câble de la batterie avec anneaux..... BBCER1

SNA Europe

CE

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(SPA) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
(NLD) EG- VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION
(DAN) EF-VERENSSTEMMELSESERKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDİZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SLO) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

SNA Europe SAS
BP 20104 Eragny
F-95613 Cergy Pontoise- France

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que : / L'appareil :
(SPA) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NLD) Hierbij verklaart dat: / Het apperaat:
(POL) Niniejszym oświadcza, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklareras att: / Enheten:
(DAN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SLO) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνει ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s): (FRA) Type(s) : (SPA) Tipo(s): (POR) Tipo: (ITA) Tipo: (GER) Type(s): (NLD) Typen: (POL) Typ: (SWE) Typ: (DAN) Typ: (NOR) Typ: (FIN) Tyyppi: (RUS) Тип: (TUR) Tip: (CZE) Typ: (SLO) Typ: (GRE) Τύπος:	**BBCE612-2 BBCE12-3 BBCE12-6 BBCE12-10 BBCE12-15 BBCE24-10**	(ENG) Product: (FRA) Produit : (SPA) Producto: (POR) Produto: (ITA) Prodotto: (GER) Produkt: (NLD) Product: (POL) Produkt: (SWE) Produkten: (DAN) Produktet: (NOR) Produktet: (FIN) Tuotteen: (RUS) Изделие: (TUR) Ürün: (CZE) Výrobek (SLO) Výrobok: (GRE) Προϊόν:	**Battery charger Chargeur de batteries Cargador de baterías Carregador de bateria Caricabatterie Batterieladegerät Batterijlader Prostowniki do akumulatorów Batteriladdare Batterioplader Batteriopplader Akkulaturi Зарядное Akü Şarj Nabíječka akumulátorů Na bíjačka akumulátorov Φορτιστής μπαταρίας**	(ENG) Year: (FRA) Année : (SPA) Año: (POR) Ano: (ITA) Anno: (GER) Baujahr: (NLD) Jaar: (POL) Rok: (SWE) År: (DAN) År: (NOR) År: (FIN) Vuosi (RUS) Год : (TUR) Sene: (CZE) Rok: (SLO) Rok: (GRE) Χρόνος:	**2016**

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des :
(SPA) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NLD) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:
(DAN) Produsert i samsvar med bestemmelsene i:
(NOR) Produsert i samsvar med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SLO) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

LVD: 2006/95/EC until 04/19/2016 + 2014/35/EC (from 04/20/2016) EMC: 2004/108/EC (until 04/19/2016) +2014/30/EC (from 04/20/2016)
EN 60335-1:2012 + A11:2014 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 EN 62233:2008
ROHS: 2011/65/EC (from 06/08/2011) + 2005/618/EC (from 08/18/2005)

(ENG) Person authorized to compile the technical file:
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique :
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica:
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen:
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawianie pliku technicznego:
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston:
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο:

SERGIO
CALVO
Quality manager

SNA Europe SAS
BP 20104 Eragny
F-95613 Cergy Pontoise-
France

Date: /11/2015

Modello: BBCE612-2

Caricabatterie automatico

MANUALE D'USO

Simboli e contrassegni



Leggere il manuale prima dell'uso.



Avvertenza



Attenzione, pericolo di scossa elettrica.



Non esporre alla pioggia.



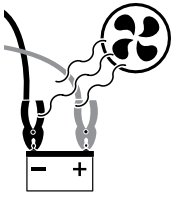
Solo per l'uso in ambienti chiusi.



Carica-batterie di classe II



Contattare il fornitore dell'apparecchio per i dettagli sullo smaltimento del presente prodotto in conformità ai requisiti RAEE.



Utilizzare in una zona ben ventilata.



Tenere lontano da scintille e fiamme, la batteria potrebbe emettere gas esplosivi.

⚠AVVERTENZA **LEGGERE L'INTERO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE IL PRESENTE PRODOTTO. IN CASO CONTRARIO, POSSONO VERIFICARSI LESIONI GRAVIE ANCHE LETALI.**

IMPORTANTE:
LEGGERE E CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE DI SICUREZZA E DI ISTRUZIONI.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI – il presente manuale spiega come utilizzare il caricabatterie in modo sicuro ed efficace. Leggere, comprendere e osservare le presenti istruzioni e precauzioni con la massima attenzione, poiché il presente manuale contiene importanti istruzioni per la sicurezza e il funzionamento. I messaggi per la sicurezza utilizzati nel presente manuale contengono una parola di segnalazione, un messaggio e un'icona.

La parola di segnalazione indica il livello di pericolo in una data situazione.

⚠PERICOLO Indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, causerà il decesso o gravi lesioni dell'operatore o dei presenti.

⚠AVVERTENZA Indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, potrebbe causare il decesso o gravi lesioni dell'operatore o dei presenti.

⚠ATTENZIONE Indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, potrebbe causare lesioni moderate o leggere dell'operatore o dei presenti.

IMPORTANTE Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare danni all'attrezzatura, al veicolo o a oggetti.

1. IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA – CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

Il presente manuale contiene importanti istruzioni operative e di sicurezza.



PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA O INCENDIO.

1.1 Leggere l'intero manuale prima di utilizzare il presente prodotto. In caso contrario, possono verificarsi lesioni gravie anche letali.

1.2 I bambini devono essere vigilati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo. Questo dispositivo non può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni. Il dispositivo può essere utilizzato da soggetti con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, purché siano vigilati o debitamente istruiti e abbiano compreso i pericoli connessi con l'uso dell'apparecchiatura. I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini non vigilati.

1.3 Il presente caricabatterie non è destinato all'uso da parte di soggetti (inclusi i bambini) con capacità ridotte a livello fisico, sensoriale o mentale, o prive dell'esperienza e conoscenza adeguata, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'uso del caricabatterie da parte di un responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con il caricabatterie.

1.4 Non esporre il caricabatterie alla pioggia o alla neve.

1.5 Utilizzare solo gli accessori raccomandati. L'uso di qualsiasi accessorio non raccomandato o venduto da SNA Europe può dare luogo al pericolo di incendio, scossa elettrica o lesioni personali e danni materiali.

1.6 Per ridurre il rischio di danni alla spina o al cavo elettrico, tirare sempre dalla spina e mai dal cavo per disconnettere il caricabatterie.

1.7 Non utilizzare una prolunga a meno che non assolutamente necessario. L'uso di una prolunga inadatta può causare il pericolo di incendio e scossa elettrica. Se fosse necessario utilizzare una prolunga, assicurarsi:

- che gli spinotti della spina della prolunga siano identici come numero, dimensioni e forma rispetto a quelli della spina del caricabatterie.
- che la prolunga sia cablata adeguatamente e in buone condizioni elettriche.
- che le dimensioni del cavo siano sufficientemente grandi per la potenza nominale in ampere c.a. del caricabatterie, come specificato alla sezione 8.

1.8 Per ridurre il pericolo di scossa elettrica, disconnettere il caricabatterie dalla presa di rete prima di tentare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia. Il semplice spegnimento degli interruttori non riduce tale pericolo.

1.9 Non mettere in funzione il caricabatterie in presenza di danni al cavo o alla spina. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal responsabile della manutenzione o da altro personale qualificato, al fine di evitare rischi.

1.10 Non mettere in funzione il caricabatterie se esso ha ricevuto un forte colpo, è caduto o è stato danneggiato in qualsiasi modo. Farlo controllare da personale tecnico qualificato.

1.11 In caso di necessità di assistenza o riparazioni non smontare il caricabatterie; portarlo presso un centro di assistenza qualificato. Un rimontaggio errato può causare il pericolo di incendio o scossa elettrica.

PERICOLO DERIVANTE DAI GAS ESPLOSIVI.



1.12 LAVORARE NELLE VICINANZE DI UNA BATTERIA AL PIOMBO-ACIDO È PERICOLOSO. LE BATTERIE GENERANO GAS ESPLOSIVI DURANTE IL NORMALE FUNZIONAMENTO. PER TALE RAGIONE, È IMPORTANTISSIMO SEGUIRE LE ISTRUZIONI OGNI VOLTA CHE SI UTILIZZA IL CARICABATTERIE.

1.13 Per ridurre il rischio di un'esplosione della batteria, seguire le presenti istruzioni e quelle pubblicate dal produttore della batteria e dal produttore di qualsiasi attrezzatura che si desideri utilizzare nelle vicinanze della batteria. Rivedere le indicazioni precauzionali riportate su questi prodotti e sul motore.

1.14 Il presente caricabatterie utilizza componenti, come ad esempio interruttori e fusibili, che tendono a produrre archi elettrici e scintille. Se utilizzato in un garage, posizionare il caricabatterie ad almeno 46 cm (18") di distanza dal suolo.

AVVERTENZA Non utilizzare con batterie non ricaricabili. Utilizzare esclusivamente con batterie ricaricabili al piombo-acido.

IMPORTANTE Non avviare il veicolo con il caricabatterie collegato alla presa di corrente CA: ciò può provocare danni al dispositivo e al veicolo.

2. PRECAUZIONI PERSONALI



PERICOLO DERIVANTE DAI GAS ESPLOSIVI.

2.1 NON fumare ed evitare scintille o fiamme nelle vicinanze della batteria o del motore.

2.2 Rimuovere gli oggetti di metallo personali come ad esempio anelli, braccialetti, collane e orologi quando si lavora con una batteria al piomboacido. Una batteria al piombo-acido può produrre una corrente di corto circuito sufficientemente elevata per sciogliere un anello o un oggetto in metallo, causando una grave ustione.

2.3 Operare con la massima cautela, per ridurre il rischio di caduta di un attrezzo di metallo sulla batteria. Ciò potrebbe provocare una scintilla o il corto circuito della batteria o di altri parti elettriche, causando un'esplosione.

2.4 Utilizzare questo caricabatterie per caricare esclusivamente batterie al PIOMBO-ACIDO da 3 elementi (6 V) o 6 elementi (12 V) con capacità

nominali di 12 Ah (6 V) e da 12 a 46 Ah (12 V). Esso non ha lo scopo di fornire potenza a un impianto elettrico a bassa tensione, fatta eccezione per l'uso con il motorino di avviamento. Non utilizzare il presente caricabatterie per caricare le batterie a secco, comunemente utilizzate per gli elettrodomestici. Queste batterie possono esplodere e causare danni personali e materiali.

2.5 NON caricare mai una batteria congelata.

2.6 Considerare la possibilità di avere qualcuno accanto in aiuto quando si lavora con una batteria al piombo-acido.

2.7 Tenere a portata di mano acqua e sapone in abbondanza, qualora l'acido della batteria venga a contatto con la pelle, gli abiti o gli occhi.

2.8 Indossare una protezione completa per gli occhi e il corpo, inclusi occhialini di sicurezza e abbigliamento protettivo. Evitare di toccarsi gli occhi mentre si lavora accanto alla batteria.

2.9 Se l'acido della batteria entra a contatto con la pelle o gli abiti, lavare immediatamente l'area colpita con acqua e sapone. Se l'acido entra a contatto con gli occhi, irrorare immediatamente l'occhio colpito con acqua fredda corrente per almeno 10 minuti e consultare subito un medico.

2.10 Se l'acido della batteria viene accidentalmente ingerito, bere latte, albume o acqua. NON indurre il vomito. Consultare immediatamente un medico.

3. PREPARAZIONE ALLA CARICA



PERICOLO DI CONTATTO CON L'ACIDO DELLA BATTERIA. L'ACIDO DELLA BATTERIA È ACIDO SOLFORICO ALTAMENTE CORROSIVO.

3.1 Se fosse necessario rimuovere la batteria dal veicolo per caricarla, rimuovere sempre prima il terminale di massa. Assicurarsi che tutti gli accessori del veicolo siano spenti, per prevenire la formazione di un arco elettrico.

3.2 Assicurarsi che l'area circostante la batteria sia ben ventilata mentre la batteria viene caricata.

3.3 Pulire i terminali della batteria prima di caricare la batteria. Durante la pulizia, evitare che il prodotto della corrosione venga a contatto con occhi, naso e bocca. Utilizzare bicarbonato di sodio e acqua per neutralizzare l'acido della batteria e contribuire all'eliminazione della corrosione da contatto con l'aria. Non toccarsi gli occhi, il naso o la bocca.

3.4 Aggiungere acqua distillata a ogni elemento fino a ottenere il livello di acido della batteria indicato dal produttore. Non riempire eccessivamente. Per una batteria priva di tappi apribili degli elementi, come ad esempio le batterie al piombo-acido regolate da valvole (VRLA), seguire attentamente le istruzioni di ricarica.

3.5 Leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni per il caricabatterie, la batteria, il veicolo e qualsiasi attrezzatura utilizzata nelle vicinanze della batteria e del caricabatterie. Studiare le precauzioni specifiche del produttore della batteria durante la carica e le velocità di carica raccomandate.

3.6 Determinare la tensione della batteria facendo riferimento al manuale d'uso dell'autoveicolo e assicurarsi che l'interruttore di selezione della tensione di uscita sia impostato sul valore corretto. Se il caricabatterie ha una velocità di carica regolabile, caricare prima la batteria alla velocità più bassa.

3.7 Assicurarsi che i morsetti del cavo del caricabatterie siano connessi saldamente.

4. POSIZIONAMENTO DEL CARICABATTERIE



PERICOLO DI ESPLOSIONE E CONTATTO CON GLI ACIDI DELLA BATTERIA.

4.1 Collocare il caricabatterie il più lontano possibile in base a quanto consentito dal cavo elettrico.

4.2 NON collocare mai il caricabatterie direttamente sulla batteria da caricare. I gas in fuoriuscita dalla batteria corroderanno e danneggeranno il caricabatterie.

4.3 Non collocare la batteria sopra il caricabatterie.

4.4 Evitare che l'acido della batteria goccioli sul caricabatterie durante la lettura della densità dell'elettrolito o durante il riempimento della batteria.

4.5 Non mettere in funzione il caricabatterie in un'area al chiuso ovvero non limitare la ventilazione in alcun modo.

5. PRECAUZIONI PER LA CONNESSIONE IN C.C.

5.1 Connettere e disconnettere i connettori di uscita in c.c. solo dopo aver rimosso la spina dalla presa elettrica in c.a.. Non mettere mai in contatto i connettori fra di loro.

5.2 Collegare i connettori alla batteria e al telaio come indicato nelle sezioni 6 e 7.

6. SEGUIRE QUESTI PASSAGGI QUANDO LA BATTERIA È INSTALLATA NEL VEICOLO



UNA SCINTILLA NELLE VICINANZE DELLA BATTERIA PUÒ CAUSARE UN'ESPLOSIONE DELLA BATTERIA STESSA. PER RIDURRE IL RISCHIO DI FORMAZIONE DI SCINTILLE VICINO ALLA BATTERIA:

IMPORTANTE Non avviare il veicolo con il caricabatterie collegato alla presa di corrente CA: ciò può provocare danni al dispositivo e al veicolo.

6.1 Posizionare i cavi in c.a. e in c.c. in modo tale da ridurre il rischio di danni al cofano, allo sportello e a parti in movimento o surriscaldate del motore. **NOTA:** se fosse necessario chiudere il cofano durante il processo di carica, assicurarsi che il cofano non tocchi la parte metallica dei connettori della batteria e non tagli il rivestimento isolante dei cavi.

6.2 Tenersi lontano da pale di ventilatori, cinghie, pulegge e altre parti che potrebbero causare lesioni.

6.3 Controllare la polarità dei poli della batteria. Il polo POSITIVO (+) solitamente ha un diametro maggiore di quello del polo NEGATIVO (-).

6.4 Determinare quale polo della batteria sia provvisto di messa a terra ovvero connesso al telaio. Deve essere collegato prima il terminale non connesso al telaio. L'altra connessione è diretta al telaio a distanza dalla batteria e dalla linea del carburante. In seguito il caricabatterie deve essere connesso alla rete elettrica. Vedere i passaggi 6.5 e 6.6.

6.5 Per un veicolo con messa a massa tramite polo negativo, connettere il polo POSITIVO (ROSSO) del caricabatterie della batteria al polo POSITIVO (+) privo di messa a terra della batteria. Collegare il connettore NEGATIVO (NERO) al telaio del veicolo o blocco motore lontano dalla batteria. Non collegare il connettore al carburatore, alle linee del carburante o alle parti della carrozzeria in lamiera. Connettere a una parte di metallo di grosso spessore del telaio o del blocco motore.

6.6 Per un veicolo con messa a terra tramite polo positivo, connettere il polo NEGATIVO (NERO) del caricabatterie al polo NEGATIVO (-) privo di messa a terra della batteria. Collegare il connettore POSITIVO (ROSSO) al telaio del veicolo o blocco motore lontano dalla batteria. Non collegare il connettore al carburatore, alle linee del carburante o alle parti della carrozzeria in lamiera. Connettere a una parte di metallo di grosso spessore del telaio o del blocco motore.

6.7 Connettere il cavo di alimentazione in c.a. del caricabatterie alla presa elettrica.

6.8 Una volta terminata la carica, scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica. Rimuovere, quindi, il collegamento al telaio e alla batteria.

6.9 Consultare la voce *Calcolo del Tempo di Carica* per le informazioni sulla durata del tempo di carica.

7. SEGUIRE QUESTI PASSAGGI QUANDO LA BATTERIA SI TROVA FUORI DAL VEICOLO



UNA SCINTILLA NELLE VICINANZE DELLA BATTERIA PUÒ CAUSARE UN'ESPLOSIONE DELLA BATTERIA STESSA. PER RIDURRE IL RISCHIO DI FORMAZIONE DI SCINTILLE VICINO ALLA BATTERIA:

7.1 Controllare la polarità dei poli della batteria. Il polo POSITIVO (+) solitamente ha un diametro maggiore di quello del polo NEGATIVO (-).

7.2 Connettere un cavo per batteria isolato lungo almeno 61 cm e con un diametro di 3,6 mm (AWG 7) al polo NEGATIVO (-) della batteria.

7.3 Collegare il connettore del caricabatterie POSITIVO (ROSSO) al polo POSITIVO (+) della batteria.

7.4 Posizionarsi all'estremità libera del cavo precedentemente connesso al polo NEGATIVO (-) e il più possibile lontano dalla batteria, quindi collegare il connettore NEGATIVO (NERO) all'estremità libera del cavo.

7.5 Non mettersi di fronte alla batteria quando si esegue la connessione finale.

7.6 Connettere il cavo di alimentazione in c.a. del caricabatterie alla presa elettrica.

7.7 Nel disconnettere il caricabatterie, procedere sempre nell'ordine inverso rispetto alla procedura di connessione e interrompere la prima connessione stando il più lontano possibile dalla batteria.

7.8 Una batteria marina (da barca) deve essere rimossa e caricata a terra. La carica a bordo richiede un equipaggiamento progettato appositamente per l'uso marino.

8. CONNESSIONI CON CAVO ELETTRICO IN C.A.



PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA O INCENDIO.

8.1 Il presente caricabatterie è destinato all'uso su un circuito a 230 V, 50/60 Hz nominali. La spina deve essere inserita in una presa installata e messa a terra in conformità alle norme e ai regolamenti locali. Gli spinotti della spina devono inserirsi correttamente nella presa. Non utilizzare con un sistema senza messa a terra.

8.2 **PERICOLO** Non modificare mai il cavo o la spina in c.a. forniti: se non sono adatti alla presa, fare installare la presa adatta da un elettricista qualificato. Una connessione errata può causare il pericolo di scossa elettrica o folgorazione.

8.3 USO DI UN CAVO DI PROLUNGA

Non è raccomandato l'uso di una prolunga. Se è necessario utilizzare una prolunga, seguire queste indicazioni:

- Pins sulla spina del cavo di prolunga deve essere lo stesso numero, le dimensioni e la forma come quelli di spina sul caricatore.
- Assicurarsi che la prolunga sia collegata correttamente e in buone condizioni elettriche.
- La sezione dei cavi deve essere sufficientemente grande per l'amperaggio CA del caricatore.

Dimensioni minime raccomandate per il cavo di prolunga:

- Fino a 30,5 metri (100 ft) di lunghezza: utilizzare un cavo di prolunga da 1,31 mm^2 di diametro (AWG 16).
- Oltre 30,5 m (100 ft) di lunghezza: utilizzare un cavo di prolunga da 2,08 mm^2 di diametro (AWG 14)

9. CARATTERISTICHE



1. Cavo di alimentazione CA
2. Spie a LED
3. Fissaggio a gancio
4. Morsetto batteria con attacco rapido
5. Terminale ad anello con attacco rapido

10. ISTRUZIONI DI ASSEMBLAGGIO

10.1 Rimuovere tutti i fissaggi dei cavi e svolgere i cavi prima di utilizzare il caricabatterie.

11. PANNELLO DI CONTROLLO

MORSETTI INVERTITI, LED (rosso) lampeggiante: i collegamenti sono invertiti.

CARICA, LED (giallo/arancione) acceso: Il caricabatterie ha rilevato una batteria e la sta caricando.

CARICA, LED (giallo/arancione) lampeggiante: Il caricabatterie è in modalità di sospensione.

CARICA COMPLETATA, LED (verde) pulsante: La batteria è completamente caricata e il caricabatterie è in modalità di mantenimento.

NOTA: vedere la sezione delle *Istruzioni per l'Uso* per una descrizione completa delle modalità del caricabatterie.

12. ISTRUZIONI PER L'USO

AVVERTENZA Il presente caricabatterie deve essere assemblato prima dell'uso in modo conforme e in base alle istruzioni di montaggio.

Il caricabatterie non possiede un interruttore di accensione/spegnimento (ON/OFF). Le funzioni di accensione e spegnimento sono controllate dall'inserimento di BBCE612-2 in una presa elettrica in c.a. a parete solo dopo l'esecuzione delle connessioni della batteria.

IMPORTANTE Non avviare il veicolo con il caricabatterie collegato alla presa di corrente CA: ciò può provocare danni al dispositivo e al veicolo.

INFORMAZIONI SULLA BATTERIA

Il presente caricabatterie può essere utilizzato con batterie al piombo-acido da 3 elementi (6 V) e 6 elementi (12 V) con capacità nominali di 12 Ah (6 V) e da 12 a 46 Ah (12 V).

NOTA: Il presente caricabatterie è provvisto della funzione di avvio automatico. La corrente non viene trasmessa ai connettori della batteria fino a quando la batteria non è correttamente connessa. Ciò significa che i connettori non produrranno scintille in caso di contatto.

Vedere le istruzioni relative alla carica di una batteria all'interno (sezione 6) o all'esterno (sezione 7) del veicolo.

UTILIZZANDO I CONNETTORI DEI CAVI A CONNESSIONE RAPIDA

Si può connettere qualsiasi gruppo di cavi di uscita al caricabatterie in pochi secondi. Assicurarsi di collocare il caricabatterie su una superficie asciutta, non infiammabile.

IMPORTANTE NON collegare mai tra loro i connettori a morsetto e ad anello per l'uso in altre applicazioni, come la carica di una batteria esterna o altra sorgente di energia, o per aumentare la lunghezza del cavo di uscita, poiché si verificheranno situazioni di polarità inversa e/o sovraccarico.

MORSETTO BATTERIA CON ATTACCO RAPIDO

1. Collegare l'estremità del cavo di uscita del caricabatterie all'estremità del morsetto della batteria con attacco rapido.
2. Seguire i passaggi indicati alle sezioni 6 e 7 per connettere i morsetti di uscita alla batteria.
3. Dopo avere eseguito una buona connessione elettrica con la batteria, inserire la spina del cavo in una presa elettrica in c.a. a parete. Assicurarsi di collocare il caricabatterie su una superficie asciutta, non infiammabile.
4. Una volta completata la carica, scollegare il cavo CA dalla rete elettrica, rimuovere il morsetto negativo, quindi il morsetto positivo.

TERMINALE AD ANELLO CON ATTACCO RAPIDO

I connettori ad anello si connettono permanentemente alla batteria, fornendo un facile accesso per la carica rapida della batteria. Questa applicazione è adatta per le motociclette, i tagliaerba, i quadricili e le motoslitte.

1. Per connettere l'anello permanentemente alla batteria, allentare e rimuovere ogni dado dai bulloni sui terminali della batteria.
2. Connettere l'anello connettore positivo rosso al terminale positivo della batteria (+).
3. Connettere l'anello connettore negativo al terminale negativo della batteria (-).
4. Riposizionare e serrare i dadi per fissarli.
5. Connettere l'unità cavo del connettore ad anello al caricabatterie. Assicurarsi di tenere entrambi i cavi e le spine lontano da parti surriscaldate e in movimento.
6. Inserire il cavo elettrico del caricabatterie in una presa elettrica in c.a. a parete. Assicurarsi di collocare il caricabatterie su una superficie asciutta, non infiammabile.
7. Una volta completata la carica, scollegare il cavo CA dalla rete elettrica, rimuovere il connettore negativo, quindi il connettore positivo.

SPIA DI CONNESSIONE ALLA BATTERIA

Se il caricabatterie non rileva una batteria correttamente collegata, la carica non si avvia e il LED rosso lampeggia. Scollegare il caricabatterie dalla presa CA, invertire i collegamenti alla batteria, quindi attaccate nuovamente il caricabatterie.

MODALITÀ DI CARICA AUTOMATICA

Con l'esecuzione della modalità di carica automatica, il caricabatterie passa automaticamente alla modalità di mantenimento dopo la carica della batteria. Per una batteria con una tensione iniziale inferiore a 1 volt, utilizzare un caricabatterie manuale per precaricare la batteria per cinque minuti, al fine di ottenere una tensione ulteriore nella batteria.

CARICA INTERROTTA

Se la carica non può essere completata normalmente, verrà interrotta. Quando la carica si interrompe, il caricabatterie smette di erogare corrente, il LED di CARICA giallo/arancione lampeggia. Per reimpostare l'apparecchio dopo l'interruzione della carica, disconnettere il caricabatterie dalla presa in c.a., attendere qualche secondo e riconnetterlo.

COMPLETAMENTO DELLA CARICA

Il completamento della carica viene indicato dal LED verde CARICA COMPLETATA. Se la luce è pulsante, significa che il caricabatteria è passato alla modalità di mantenimento.

MODALITÀ DI MANTENIMENTO (MONITORAGGIO DELLA MODALITÀ TAMPONE)

Il LED verde CARICA COMPLETATA pulsante segnala l'avvio della modalità di mantenimento del caricabatterie. In questa modalità, il caricabatterie mantiene la batteria completamente carica, fornendo una corrente minima quando necessario.

NOTA: se il caricabatterie deve fornire la corrente massima di mantenimento per un periodo di tempo continuato di 12 ore, passerà alla modalità di arresto (v. sezione Carica interrotta). Ciò è causato solitamente dall'esaurimento della batteria o da batteria guasta. Assicurarsi che non vi siano carichi sulla batteria. Se ci sono, rimuoverli. Se non ce ne sono, fare controllare o sostituire la batteria.

MANTENIMENTO DELLA BATTERIA

L'BBCE612-2, mantiene le batterie da 6 e 12 V al livello di carica completo.

NOTA: la tecnologia della modalità di mantenimento utilizzata consente di caricare e mantenere in carica in modo sicuro per periodi di tempo prolungati una batteria in buono stato. Tuttavia, in caso di problemi alla batteria, all'impianto elettrico dell'autoveicolo, connessioni non conformi o condizioni impreviste, si può verificare un assorbimento di corrente eccessivo. Si raccomanda pertanto di monitorare occasionalmente la batteria e il relativo processo di carica.

13. CALCOLO DEL TEMPO DI CARICA

PERCENTUALE DI CARICA DELLA BATTERIA E TEMPO DI CARICA

Il presente caricabatterie regola il tempo di carica al fine di caricare la batteria completamente, con efficienza e sicurezza. Il microprocessore esegue automaticamente le funzioni necessarie a tale scopo. La presente sezione include delle direttive da adottare per stimare i tempi di carica. Utilizzare la seguente tabella per determinare il tempo necessario per la carica completa di una batteria. Prima di tutto identificare il tipo di batteria in base al grafico.

CCA = corrente di spunto Ah = ampere ora

Trovare la capacità della batteria nella tabelle seguente e annotare i tempi di carica indicati per ogni impostazione del caricabatterie. I tempi indicati sono riferiti a batterie cariche al 50% prima della ricarica. Aggiungere un periodo di tempo maggiore per batterie molto scariche.

Dimensioni / Capacità della batteria			**Velocità di carica / Tempo di carica** (2 A)
Piccole batterie		6-12 Ah	2 - 3 3/4 ore
Motocicletta, giardino trattore, ecc.		12-32 Ah	3 3/4 - 10 ore
Automobili / Camion	200-315 CCA	36-46 Ah	11 1/4 - 14 1/2 ore
	315-550 CCA	46-58 Ah	Solo mantenimento
	550-1000 CCA	58-111 Ah	Solo mantenimento
Marina / Ciclo profondo		56 Ah	Solo mantenimento
		86 Ah	Solo mantenimento
		96 Ah	Solo mantenimento
		106 Ah	Solo mantenimento

14. ISTRUZIONI DI MANTENIMENTO

14.1 Pulizia e manutenzione utente non dovrebbe essere fatto dai bambini senza sorveglianza.

14.2 Dopo l'uso e prima di eseguire la manutenzione, disconnettere il caricabatterie (vedere sezioni 6, 7 e 8).

14.3 Utilizzare un panno asciutto per rimuovere la corrosione della batteria e altro sporco o olio dai connettori della batteria, dai cavi e dal corpo del caricabatterie.

14.4 Assicurarsi che tutti i componenti del caricabatterie siano in posizione e in buone condizioni operative, ad esempio i coprimorsetti in plastica sui morsetti della batteria.

14.5 La manutenzione non richiede l'apertura dell'unità, in quanto essa non contiene parti da sottoporre a manutenzione da parte dell'utente.

14.6 L'ulteriore manutenzione deve essere eseguita da personale di assistenza qualificato.

14.7 Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal responsabile di manutenzione o altro personale qualificato, al fine di evitare rischi.

15. SPOSTAMENTO E ISTRUZIONI DI CONSERVAZIONE

15.1 Conservare il caricabatterie disconnesso e in posizione verticale. Il cavo di rete continuerà a condurre elettricità fino a quando non verrà disconnesso dalla presa di rete.

15.2 Conservare al chiuso, in un luogo fresco e asciutto.

15.3 Non conservare i connettori agganciati fra loro, su o intorno a parti di metallo o agganciati ai cavi.

15.4 Se il caricabatterie viene spostato in officina o trasportato in luogo diverso, assicurarsi di evitare/prevenire eventuali danni ai cavi, ai connettori e al caricabatterie stesso. In caso contrario, possono verificarsi lesioni personali o danni materiali.

16. SMALTIMENTO



Il prodotto non deve essere smaltito tra i rifiuti solidi urbani. Per evitare potenziali danni ambientali o alla salute derivanti da uno smaltimento non controllato, si prega di riciclare il dispositivo in maniera responsabile per favorireun riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire un dispositivo usato, si prega di utilizzare gli appositi sistemi di raccolta e restituzione o di contattare il distributore presso cui è stato acquistato, a riciclarlo in modo sicuro per l'ambiente.

17. LOCALIZZAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RAGIONE/SOLUZIONE
I connettori della batteria non emettono scintille se messi a contatto.	Il caricabatterie è provvisto della funzione di avvio automatico. La corrente non viene fornita ai connettori della batteria fino a quando la batteria non è correttamente connessa. Ciò significa che i connettori non produrranno scintille in caso di contatto.	Non è un problema, si tratta di una condizione normale.
Il caricabatterie non si accende anche se è connesso correttamente.	La presa di rete in c.a. è guasta. Cattivo collegamento elettrico.	Controllare il fusibile o l'interruttore automatico che alimenta la presa in CA. Controllare il cavo elettrico e la prolunga per controllare che la spina sia inserita correttamente in sede.
Non vedo comandi per la regolazione del voltaggio a 6 o a 12 V.	Il caricabatterie è dotato di un sistema di rilevamento automatico del voltaggio, che effettua la scelta ed esegue la carica.	Non è un problema, si tratta di una condizione normale.
Il LED giallo/arancione lampeggia.	La batteria è in solfatazione. La batteria è troppo grande per il caricabatterie.	Azzerare il caricabatterie scollegandolo brevemente. È necessario un caricabatterie con un amperaggio maggiore.
Il LED rosso lampeggia.	I morsetti non fanno contatto adeguatamente. Il fusibile è difettoso.	Controllare la qualità della connessione alla batteria e al telaio. Sostituire il fusibile della linea associato al connettore ad anello.

18. SPECIFICHE

Ingresso	230 V AC~50 Hz, 0,5 A
Uscita	6 V ⎓ 2 A, 12 V ⎓ 2 A
Dimensioni – A x L x P	193 mm x 84 mm x 78 mm
Peso	0,65 kg
Protezione in uscita	Sì
Protezione polarità inversa, a prova di scintille/archi	Sì
Grado di protezione Ingress	IP54

19. PARTI DI RICAMBIO

Morsetti batteria (attacco rapido)	BBCEC1
Connettori ad anello (attacco rapido)	BBCER1

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(SPA) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
(NLD) EG- VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION
(DAN) EF-VERENSSTEMMELSESERKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDİZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SLO) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

SNA Europe SAS
BP 20104 Eragny
F-95613 Cergy Pontoise- France

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que : / L'appareil :
(SPA) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NLD) Hierbij verklaart dat: / Het apperaat:
(POL) Niniejszym oświadcza, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklareras att: / Enheten:
(DAN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SLO) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνει ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s): (FRA) Type(s) : (SPA) Tipo(s): (POR) Tipo: (ITA) Tipo: (GER) Type(s): (NLD) Typen: (POL) Typ: (SWE) Typ: (DAN) Typ: (NOR) Typ: (FIN) Tyyppi: (RUS) Тип: (TUR) Tip: (CZE) Typ: (SLO) Typ: (GRE) Τύπος:	**BBCE612-2** **BBCE12-3** **BBCE12-6** **BBCE12-10** **BBCE12-15** **BBCE24-10**	(ENG) Product: (FRA) Produit : (SPA) Producto: (POR) Produto: (ITA) Prodotto: (GER) Produkt: (NLD) Product: (POL) Produkt: (SWE) Produkten: (DAN) Produktet: (NOR) Produktet: (FIN) Tuotteen: (RUS) Изделие: (TUR) Ürün: (CZE) Výrobek (SLO) Výrobok: (GRE) Προϊόν:	**Battery charger** **Chargeur de batteries** **Cargador de baterías** **Carregador de bateria** **Caricabatterie** **Batterieladegerät** **Batterijlader** **Prostowniki do akumulatorów** **Batteriladdare** **Batterioplader** **Batteriopplader** **Akkulaturi** **Зарядное** **Akü Şarj** **Nabíječka akumulátorů** **Na bíjačka akumulátorov** **Φορτιστής μπαταρίας**	(ENG) Year: (FRA) Année : (SPA) Año: (POR) Ano: (ITA) Anno: (GER) Baujahr: (NLD) Jaar: (POL) Rok: (SWE) År: (DAN) År: (NOR) År: (FIN) Vuosi (RUS) Год : (TUR) Sene: (CZE) Rok: (SLO) Rok: (GRE) Χρόνος:	**2016**

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des :
(SPA) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NLD) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:
(DAN) Produsert i samsvar med bestemmelsene i:
(NOR) Produsert i samsvar med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SLO) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

LVD: 2006/95/EC until 04/19/2016 + 2014/35/EC (from 04/20/2016) EMC: 2004/108/EC (until 04/19/2016) +2014/30/EC (from 04/20/2016)
EN 60335-1:2012 + A11:2014 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 EN 62233:2008
ROHS: 2011/65/EC (from 06/08/2011) + 2005/618/EC (from 08/18/2005)

(ENG) Person authorized to compile the technical file:
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique :
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica:
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen:
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawianie pliku technicznego:
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston:
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο:

SERGIO
CALVO
Quality manager

SNA Europe SAS
BP 20104 Eragny
F-95613 Cergy Pontoise-
France

Date: /11/2015

Model: BBCE612-2
AUTOMATISCHE ACCULADER
GEBRUIKERSHANDLEIDING

Tekeningen en symbolen


Vóór gebruik de handleiding lezen.


Waarschuwing

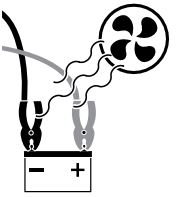

Voorzichtig, risico op elektrische schokken.


Niet aan regen blootstellen.


Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.


Klasse II oplader


Neem contact op met de leverancier van de apparatuur voor details over de juiste wijze van afvoer van dit product binnen een bepaald land volgens de AEEA-voorschriften.



In een goed geventileerde ruimte gebruiken.


Verwijderd houden van vonken en vlammen – de accu kan explosieve gassen afgeven.

⚠ WAARSCHUWING **LEES DE GEHELE HANDLEIDING VOORDAT U DIT PRODUCT GEBRUIKT. ALS U DIT NIET DOET, KAN ERNSTIG OF DODELIJK LETSEL HET GEVOLG ZIJN.**

BELANGRIJK: DEZE VEILIGHEIDS- EN INSTRUCTIEHANDLEIDING LEZEN EN BEWAREN.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES – In deze handleiding kunt u lezen hoe u de oplader veilig en effectief kunt gebruiken. Zorg dat u deze instructies en voorzorgsmaatregelen zorgvuldig leest, begrijpt en opvolgt, want deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies. De veiligheidsberichten die overal in deze handleiding worden gebruikt bevatten een signaalwoord, een bericht en een pictogram.

Het signaalwoord geeft het niveau van het gevaar in een situatie aan.

⚠ GEVAAR Duidt op een op handen zijnde gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt vermeden, ernstig of dodelijk letsel van de gebruiker of omstanders tot gevolg zal hebben.

⚠ WAARSCHUWING Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt vermeden, ernstig of dodelijk letsel van de gebruiker of omstanders tot gevolg kan hebben.

⚠ VOORZICHTIG Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt vermeden, matig of gering letsel van de gebruiker of omstanders tot gevolg kan hebben.

BELANGRIJK Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt vermeden, beschadiging van de apparatuur of het voertuig of materiële schade tot gevolg kan hebben.

1. BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES – BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

Deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies.



RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN OF BRAND.

1.1 Lees de gehele handleiding voordat u dit product gebruikt. Als u dit niet doet, kan ernstig of dodelijk letsel het gevolg zijn.

1.2 Kinderen moeten onder toezicht staan om te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en personen die fysiek, zintuiglijk of mentaal gehandicapt zijn of niet over ervaring of kennis beschikken, op voorwaarde dat ze toezicht of instructie hebben gekregen in het veilige gebruik van het apparaat en ze de betreffende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.

1.3 Deze oplader is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke handicap, of die geen ervaring of kennis ervan hebben, tenzij ze onder toezicht staan of aanwijzingen over het gebruik van de oplader hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om te verzekeren dat ze niet met de oplader spelen.

1.4 De oplader niet aan regen of sneeuw blootstellen.

1.5 Uitsluitend aanbevolen hulpstukken gebruiken. Gebruik van een hulpstuk dat niet wordt aanbevolen of vervaardigd door SNA Europe kan risico op brand, elektrische schokken, lichamelijk letsel of materiële schade tot gevolg hebben.

1.6 Om het risico op beschadiging van het elektrische snoer of de stekker te beperken, moet u aan de stekker en niet aan het snoer trekken wanneer u de oplader loskoppelt.

1.7 Er mag geen verlengsnoer worden gebruikt, tenzij dit absoluut noodzakelijk is. Gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan risico op brand en elektrische schokken tot gevolg hebben. Als het nodig is om een verlengsnoer te gebruiken, zorg er dan voor:

- en heeft als de stekker van de oplader, en dat ze dezelfde grootte en vorm hebben.
- dat het verlengsnoer de juiste bedrading heeft en in goede elektrische toestand is.
- dat de draadmaat groot genoeg is voor de nominale stroomsterkte (wisselstroom) van de oplader zoals opgegeven in paragraaf 8.

1.8 Om het risico op elektrische schokken te verminderen, de oplader loskoppelen van het stopcontact voordat u probeert er onderhoud aan uit te voeren of hem schoon te maken. Dit risico wordt niet verminderd door alleen maar de knoppen uit te zetten.

1.9 De lader niet gebruiken als het snoer of de stekker beschadigd is. Als het voedingssnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een dergelijke bevoegde persoon om gevaar te voorkomen.

1.10 De oplader niet gebruiken als hij een harde klap heeft gekregen, als hij is gevallen of op andere wijze is beschadigd; breng hem naar een bevoegd servicetechnicus.

1.11 De oplader niet demonteren; breng hem naar een bevoegd servicetechnicus als service of reparatie nodig is. Als hij daarna weer onjuist wordt gemonteerd, kan risico op brand of elektrische schok ontstaan.



RISICO OP EXPLOSIEVE GASSEN.

1.12 WERKEN IN DE BUURT VAN EEN LOODZUURACCU IS GEVAARLIJK. ACCU'S GENEREREN EXPLOSIEVE GASSEN TIJDENS DE NORMALE WERKING VAN DE ACCU. DAAROM IS HET VAN HET GROOTSTE BELANG DAT U TELKENS WANNEER U DE OPLADER GEBRUIKT DE INSTRUCTIES OPVOLGT.

1.13 Om het risico op ontploffen van de accu te verminderen, dient u deze instructies op te volgen, evenals de instructies die door de accufabrikant en de fabrikant van apparatuur die u in de buurt van de accu wilt gebruiken, zijn gepubliceerd. Lees de waarschuwingsplaatjes op deze producten en op de motor.

1.14 Deze oplader bevat onderdelen, zoals schakelaars en stroomonderbrekers, die vlambogen en vonken kunnen produceren. Als deze oplader in een garage wordt gebruikt, moet hij 46 cm (18 inch) of meer boven de vloer worden geplaatst.

WAARSCHUWING Niet gebruiken met niet-oplaadbare accu's. Uitsluitend met oplaadbare loodzuuraccu's gebruiken.

BELANGRIJK Start het voertuig niet terwijl de lader op de wandcontactdoos is aangesloten, want dit kan schade toebrengen aan de lader en uw voertuig.

2. PERSOONLIJKE VOORZORGSMAATREGELEN



RISICO OP EXPLOSIEVE GASSEN.

2.1 NOOIT roken en geen vonken of vlammen toestaan in de buurt van een accu of motor.

2.2 Zorg dat u metalen sieraden zoals ringen, armbanden, kettingen en horloges afdoet wanneer u met een loodzuuraccu werkt. Een loodzuuraccu kan een kortsluitstroom produceren die sterk genoeg is om een ring of iets dergelijks aan metaal te lassen, met als gevolg ernstige brandwonden.

2.3 Wees extra voorzichtig om het risico te verminderen dat een metalen stuk gereedschap op de accu valt. Hierdoor kan een vonk ontstaan of kan de accu of een ander elektrisch onderdeel worden kortgesloten met als gevolg een explosie.

2.4 Gebruik deze lader alleen om loodzuuraccu's met 3 cellen (6 V) of 6 cellen (12 V) en een nominale capaciteit van 12 Ah (6 V) en 12-46 Ah (12 V) op te laden. Hij is niet bedoeld voor het leveren van voeding aan een ander laagspanningssysteem dan een startmotor. Gebruik deze acculader niet voor het opladen van batterijen die gewoonlijk in huishoudelijke apparaten worden gebruikt. Deze accu's kunnen barsten en lichamelijk letsel en materiële schade veroorzaken.

2.5 NOOIT een bevroren accu opladen.

2.6 Overweeg om iemand in de buurt te hebben die u kan helpen als u in de nabijheid van een loodzuuraccu werkt.

2.7 Zorg dat er voldoende vers water en zeep in de buurt zijn, voor het geval dat accuzuur in contact komt met uw huid, kleding of ogen.

2.8 Draag volledige oog- en lichaamsbescherming, met inbegrip van een veiligheidsbril en beschermende kleding. Zorg dat u uw ogen niet aanraakt terwijl u in de buurt van de accu werkt.

2.9 Als accuzuur in contact komt met uw huid of kleding, de plaats onmiddellijk met water en zeep wassen. Als zuur in uw oog komt, het oog onmiddellijk ten minste 10 minuten spoelen met koud stromend water en onmiddellijk medische hulp inroepen.

2.10 Als accuzuur per ongeluk wordt ingeslikt, melk, eiwit of water drinken. GEEN braken opwekken. Onmiddellijk medische hulp inroepen.

3. VOORBEREIDING VOOR OPLADEN



RISICO VAN CONTACT MET ACCUZUUR. ACCUZUUR IS EEN UITERST CORROSIEF ZWAVELZUUR.

3.1 Als het nodig is om de accu uit het voertuig te halen om hem op te laden, altijd de geaarde klem eerst verwijderen. Zorg dat alle accessoires in het voertuig zijn uitgeschakeld om vonken te voorkomen.

3.2 Zorg dat de ruimte om de accu goed geventileerd is terwijl de accu wordt opgeladen.

3.3 Maak de accupolen schoon voordat u de accu laadt. Zorg tijdens het schoonmaken dat zwevende corrosiedeeltjes niet in contact komt met uw ogen, neus en mond. Neutraliseer het accuzuur met natriumcarbonaat en water om zwevende corrosiedeeltjes te helpen elimineren. Uw ogen, neus of mond niet aanraken.

3.4 Voeg gedestilleerd water toe aan elke cel totdat het accuzuur het niveau bereikt dat door de accufabrikant is opgegeven. Niet te ver vullen. Bij een accu zonder afneembare celdoppen, zoals klepgereguleerde loodzuuraccu's (VRLA), de oplaadinstructies van de fabrikant zorgvuldig opvolgen.

3.5 Zorg dat u alle instructies voor de oplader, accu, het voertuig en alle apparatuur die in de buurt van de accu en oplader wordt gebruikt leest, begrijpt en opvolgt. Bestudeer bij het opladen alle specifieke voorzorgsmaatregelen en de aanbevolen oplaadsnelheid van de accufabrikant.

3.6 Bepaal de spanning van de accu door de gebruikershandleiding van het voertuig te raadplegen en zorg dat de keuzeschakelaar voor de uitgangsspanning op de juiste spanning is ingesteld. Als de oplader een instelbare oplaadsnelheid heeft, dient u de accu eerst op de laagste snelheid op te laden.

3.7 Zorg dat de klemmen van de opladerkabel goed vastzitten.

4. PLAATS VAN OPLADER



RISICO OP EXPLOSIE EN CONTACT MET ACCUZUUR.

4.1 Plaats de oplader zo ver uit de buurt van de accu als de gelijkstroomkabels toestaan.

4.2 Plaats de oplader NOOIT recht boven de accu die wordt opgeladen; gassen uit de accu zullen de oplader corroderen en beschadigen.

4.3 Plaats de accu niet boven op de oplader.

4.4 Zorg dat er NOOIT accuzuur op de oplader druipt terwijl u de relatieve dichtheid van de elektrolyt afleest of de accu vult.

4.5 Gebruik de oplader niet in een afgesloten ruimte en zorg dat de ventilatie op geen enkele wijze wordt beperkt.

5. VOORZORGSMAATREGELEN BIJ DC-AANSLUITING

5.1 De DC-uitgangsconnectors alleen aansluiten en loskoppelen nadat de AC-stekker uit het stopcontact is gehaald. Zorg dat de connectors elkaar NOOIT raken.

5.2 Bevestig de connectors aan de accu en het chassis, zoals aangegeven in paragraaf 6 en 7.

6. VOLG DEZE STAPPEN WANNEER DE ACCU IN HET VOERTUIG IS GEÏNSTALLEERD



EEN VONK BIJ DE ACCU KAN EEN ONTPLOFFING VAN DE ACCU VEROORZAKEN. DOE HET VOLGENDE OM HET RISICO OP EEN VONK BIJ DE ACCU TE VERMINDEREN:

BELANGRIJK Start het voertuig niet terwijl de lader op de wandcontactdoos is aangesloten, want dit kan schade toebrengen aan de lader en uw voertuig.

6.1 Plaats de AC- en DC-kabel zodanig dat het risico op beschadiging door de motorkap, het portier en bewegende of hete motoronderdelen wordt verminderd. **OPMERKING:** Als het nodig is om de motorkap tijdens het opladen te sluiten, zorg dan dat de motorkap het metalen deel van de accuconnectors niet raakt en de isolatie van de kabels niet doorsnijdt.

6.2 Blijf uit de buurt van ventilatorbladen, riemen, riemschijven en andere onderdelen die letsel kunnen veroorzaken.

6.3 Controleer de polariteit van de accupolen. De PLUSPOOL (POS, P, +) van de accu heeft gewoonlijk een grotere doorsnee dan de MINPOOL (NEG, N, -).

6.4 Bepaal welke accupool geaard (verbonden) is aan het chassis. De accuklem die niet met het chassis is verbonden moet als eerste worden aangesloten. De andere verbinding moet met het chassis worden gemaakt, op afstand van de accu en de brandstofleiding. Dan wordt de acculader op de voeding aangesloten. Zie stap 6.5 en 6.6.

6.5 Bij een voertuig met een negatieve aarding de PLUSCONNECTOR (ROOD) van de acculader verbinden met de PLUSPOOL (POS, P, +) (niet-geaard) van de accu. De MINCONNECTOR (ZWART) met het voertuigchassis of het motorblok verbinden, uit de buurt van de accu. De connector niet verbinden met de carburateur, brandstofleidingen of bladmetalen onderdelen van de carrosserie. Sluit hem aan op een zwaar metalen deel van het chassis of het motorblok.

6.6 Bij een auto met positieve aarding de MINCONNECTOR (ZWART) van de acculader verbinden met de MINPOOL (NEG, N, -) (niet-geaard) van de accu.

De PLUSCONNECTOR (ROOD) verbinden met het voertuigchassis of motorblok, uit de buurt van de accu. De connector niet verbinden met de carburateur, brandstofleidingen of bladmetalen onderdelen van de carrosserie. Sluit hem aan op een zwaar metalen deel van het chassis of het motorblok.

6.7 Het AC voedingssnoer van de oplader aansluiten op een wandstopcontact.

6.8 Na het opladen ontkoppelt u de acculader van de voeding. Ontkoppel dan de verbinding met het chassis en ten slotte de accuverbinding.

6.9 Zie *Berekenen van de Oplaadduur* voor informatie over de oplaadduur.

7. VOLG DEZE STAPPEN WANNEER DE ACCU BUITEN HET VOERTUIG IS



EEN VONK BIJ DE ACCU KAN EEN ONTPLOFFING VAN DE ACCU VEROORZAKEN. DOE HET VOLGENDE OM HET RISICO OP EEN VONK BIJ DE ACCU TE VERMINDEREN:

7.1 Controleer de polariteit van de accupolen. De PLUSPOOL (POS, P, +) van de accu heeft gewoonlijk een grotere doorsnee dan de MINPOOL (NEG, N, -).

7.2 Bevestig een geïsoleerde 7 AWG (10 mm^2) accukabel van ten minste 61 cm (24 inch) lang aan de MINPOOL (NEG, N, -) van de accu.

7.3 Sluit de PLUSCONNECTOR (ROOD) van de oplader aan op de PLUSPOOL (POS, P, +) van de accu.

7.4 Zorg dat uzelf en het vrije uiteinde van de kabel die u zojuist met de MINPOOL (NEG, N, -) van de accu hebt verbonden zo ver mogelijk van de accu verwijderd zijn en sluit dan de MINCONNECTOR (ZWART) van de oplader aan op het vrije kabeluiteinde.

7.5 Zorg dat u van de accu af gekeerd bent wanneer u de laatste verbinding maakt.

7.6 Het AC voedingssnoer van de oplader aansluiten op een wandstopcontact.

7.7 Wanneer u de oplader loskoppelt, doe dit dan altijd in de omgekeerde volgorde van de verbindingsprocedure en verbreek de eerste verbinding terwijl u zo ver mogelijk van de accu verwijderd bent.

7.8 Een scheepsaccu moet worden verwijderd en aan land opgeladen. Om deze aan boord te kunnen opladen is apparatuur nodig die speciaal voor gebruik op schepen is ontworpen.

8. NETSNOERVERBINDINGEN



RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN OF BRAND.

8.1 Deze acculader is voor gebruik op een circuit van nominaal 230 V, 50/60 Hz. De stekker moet worden aangesloten op een stopcontact dat correct geïnstalleerd en geaard is conform alle plaatselijke voorschriften en verordeningen. De stekkerpennen moeten in het stopcontact passen. Niet gebruiken met een niet-geaard systeem.

8.2 **GEVAAR** Verander NOOIT het bijgeleverde netsnoer of de stekker – als de stekker niet in het stopcontact past, laat dan een correct stopcontact installeren door een bevoegd elektricien. Een onjuiste verbinding kan risico op een elektrische schok of elektrocutie tot gevolg hebben.

8.3 GEBRUIK VAN EEN VERLENGSNOER

Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden. Als u een verlengsnoer moet gebruiken, volgt u deze richtlijnen:

- Pinnen op de stekker van de verlengkabel moet hetzelfde aantal, de grootte en vorm als die van de stekker van de lader.
- Zorg ervoor dat het verlengsnoer correct bedraad is en in goede elektrische conditie.
- Wire grootte moet groot genoeg zijn voor de AC amperage van de lader zijn.

Aanbevolen minimale AWG-maat voor verlengsnoer:

- 30,5 meter lang of minder – een verlengsnoer van 1,31 mm^2 (16 gauge) gebruiken.
- Meer dan 30,5 meter lang – een verlengsnoer van 2,08 mm^2 (14 gauge) gebruiken.

9. ELEMENTEN



1. Stroomsnoer
2. LED-lampjes
3. Bevestigingshaak
4. Accuklem met snelkoppeling
5. Ringklem met snelkoppeling

10. MONTAGE-INSTRUCTIES

10.1 Verwijder alle snoerwikkelingen en ontrol de kabels voordat u de acculader gebruikt.

11. BEDIENINGSPANEEL

Lampje KLEMMEN OMGEKEERD (rood) knippert: de verbindingen zijn omgekeerd.

Lampje OPLADEN (geel / oranje) brandt: betekent dat de lader een accu heeft gevonden en deze aan het opladen is.

Lampje OPLADEN (geel / oranje) knippert: betekent dat de oplader in de afbreekmodus is.

Lampje GELADEN (groen) pulseert: betekent dat de accu volledig is opgeladen en dat de oplader in de onderhoudsmodus is.

OPMERKING: Zie de paragraaf *Bedieningsinstructies* voor een volledige beschrijving van de ladermodi.

12. BEDIENINGSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING Deze acculader moet goed gemonteerd zijn volgens de montage-instructies voordat hij wordt gebruikt.

Aan en Uit worden hangen af van het feit dat de BBCE612-2 pas op een wandstopcontact wordt aangesloten nadat de accu-aansluitingen zijn gemaakt.

BELANGRIJK Start het voertuig niet terwijl de lader op de wandcontactdoos is aangesloten, want dit kan schade toebrengen aan de lader en uw voertuig.

INFORMATIE OVER ACCU'S

Deze oplader kan worden gebruikt met loodzuuraccu's met 3 cellen (6 V) en 6 cellen (12 V) en een nominale capaciteit van 12 Ah (6 V) en 12-46 Ah (12 V).

OPMERKING: Deze oplader heeft een automatische startfunctie. Er wordt geen stroom aan de accuconnectors geleverd totdat een accu goed is aangesloten. Dit betekent dat de connectors niet vonken als ze elkaar raken.

Zie de instructies voor het laden van een accu in het voertuig (paragraaf 6) of buiten het voertuig (paragraaf 7).

DE KABELCONNECTORS MET SNELKOPPELING GEBRUIKEN

U kunt de uitgangskabels in enkele seconden op de oplader aansluiten. Zorg dat u de oplader op een droge, niet-ontvlambare ondergrond plaatst.

BELANGRIJK Sluit de klemmen en de ringklemaansluitingen NOOIT op elkaar aan om ze in andere toepassingen te gebruiken, zoals het opladen van een externe accu of andere voedingsbron, of om de uitgangskabel te verlengen, aangezien omgekeerde polariteit en/of overbelasting zullen optreden.

ACCUKLEM MET SNELKOPPELING

1. Sluit het uiteinde van de uitgangskabel van de oplader aan op het uiteinde van de accuklem met snelkoppeling.
2. Volg de stappen in paragraaf 6 en 7 om de uitgangsklemmen op de accu aan te sluiten.
3. Nadat een goede elektrische verbinding met de accu is gemaakt, sluit u het elektrische snoer aan op een wandstopcontact. Zorg dat u de oplader op een droge, niet-ontvlambare ondergrond plaatst.
4. Als het opladen voltooid is, koppelt u het stroomsnoer los van de voeding, verwijdert u de minklem en dan de plusklem.

RINGKLEM MET SNELKOPPELING

De ringconnectors kunnen permanent op de accu worden aangesloten, zodat de accu eenvoudig kan worden bereikt en snel kan worden opgeladen. Deze toepassing is geschikt voor motorfietsen, zitmaaiers, terreinwagens en sneeuwscooters.

1. Om de ringconnector permanent aan een accu te bevestigen, alle moeren van de bouten aan de accupolen losmaken en verwijderen.
2. De ring van de rode plusconnector verbinden met de pluspool (POS, P, +) van de accu.
3. De ring van de minconnector verbinden met de minpool (NEG, N, -) van de accu.
4. De moeren terugplaatsen en aandraaien om ze vast te zetten.
5. De kabel van de ringconnector met de oplader verbinden. Zorg dat beide draden en de stekker uit de buurt van hete en bewegende onderdelen blijven.
6. Het elektrische snoer van de oplader aansluiten op een wandstopcontact. Zorg dat u de oplader op een droge, niet-ontvlambare ondergrond plaatst.
7. Als het opladen voltooid is, koppelt u het stroomsnoer los van de voeding, verwijdert u de minconnector en dan de plusconnector.

LAMPJE ACCU-AANSLUITING

Als de oplader geen juist aangesloten accu detecteert, zal het opladen niet starten en knippert het rode lampje. Koppel de oplader van de wandcontactdoos los, keer de verbindingen bij de accu om en koppel de oplader weer aan.

AUTOMATISCHE OPLAADMODUS

Als de accu automatisch wordt opgeladen, schakelt de oplader automatisch over op de onderhoudsmodus nadat de accu is opgeladen. Een accu met een beginspanning onder 1 volt moet met een handmatige oplader vijf minuten lang worden voorgeladen om extra spanning in de accu te krijgen.

OPLADEN AFGEBROKEN

Als het opladen niet normaal kan worden voltooid, wordt het opladen afgebroken. Wanneer het opladen wordt afgebroken, wordt de output van de oplader uitgeschakeld en knippert het lampje ACCU OPLADEN (geel / oranje). Om de oplader te resetten nadat het opladen is afgebroken, de oplader van het wandstopcontact loskoppelen, enkele ogenblikken wachten en hem weer aansluiten.

OPLADEN VOLTOOID

Voltooiing van het opladen wordt aangegeven door het lampje OPGELADEN (groen). Als dit lampje pulseert, is de lader overgegaan op de onderhoudsmodus.

ONDERHOUDSMODUS (VRIJSTANDCONTROLE)

Als het groene lampje OPGELADEN pulseert, is de onderhoudsmodus van de lader begonnen. In deze modus houdt de oplader de accu volledig opgeladen door een kleine hoeveelheid stroom te leveren wanneer dit nodig is. **OPMERKING:** Als de oplader 12 uur achter elkaar een maximale onderhoudsstroom moet leveren, gaat hij over op de afbreekmodus (zie de paragraaf Opladen afgebroken). Dit wordt gewoonlijk veroorzaakt door grote stroomafname van de accu, of de accu kan defect zijn. Zorg dat er geen belasting op de accu is. Als die er wel is, moet deze worden verwijderd. Als er geen belasting is, laat de accu dan controleren of vervangen.

ONDERHOUD VAN EEN ACCU

De BBCE612-2 onderhoudt accu's van 6 en 12 volt op hun volle lading.

OPMERKING: Door de onderhoudstechnologie kunt u een goede accu gedurende lange tijd veilig opladen en onderhouden. Problemen met de accu, elektrische problemen in het voertuig, onjuiste aansluitingen of andere onvoorziene omstandigheden kunnen echter overmatige stroomafname veroorzaken. Daarom wordt aanbevolen uw accu en het oplaadproces af en toe te controleren.

13. OPLAADDUUR BEREKENEN

ACCUPERCENTAGE EN OPLAADDUUR

Deze oplader past de oplaadduur aan om de accu volledig, efficiënt en veilig te laden. De microprocessor voert de nodige functies automatisch uit. Deze paragraaf bevat richtlijnen voor het schatten van de oplaadduur.

Aan de hand van de volgende tabel kunt u bepalen hoe lang het zal duren om een accu volledig op te laden. Bepaal eerst waar uw accu in de tabel past.

CCA = Cold Cranking Amps (koudstartvermogen) Ah = ampère-uur

Zoek het vermogen van uw accu op de volgende tabel en noteer de oplaadduur die is aangegeven voor elke instelling van de oplader. De opgegeven duur geldt voor accu's met een lading van 50% voordat ze worden opgeladen. Voor sterk ontladen accu's is meer tijd nodig.

Accumaat / Vermogen			**Oplaadsnelheid / Oplaadduur** (2 A)
Kleine accu's		6-12 Ah	2 - 3 3/4 uur
Motorfiets, zitmaaier enz.		12-32 Ah	3 3/4 - 10 uur
Auto's / Vrachtwagens	200-315 CCA	36-46 Ah	11 1/4 - 14 1/2 uur
	315-550 CCA	46-58 Ah	Alleen onderhoud
	550-1000 CCA	58-111 Ah	Alleen onderhoud
Schepen / Tractie		56 Ah	Alleen onderhoud
		86 Ah	Alleen onderhoud
		96 Ah	Alleen onderhoud
		106 Ah	Alleen onderhoud

14. ONDERHOUDSINSTRUCTIES

14.1 Schoonmaak en onderhoud gebruiker moet niet worden gedaan door kinderen zonder toezicht.

14.2 Na gebruik en voordat onderhoud wordt uitgevoerd, moet de acculader worden uitgeschakeld en losgekoppeld (zie paragraaf 6, 7 en 8).

14.3 Veeg alle corrosie en ander vuil of olie met een droge doek van de accuconnectors, snoeren en de behuizing van de oplader.

14.4 Zorg dat alle componenten van de oplader op hun plaats en bedrijfsklaar zijn, bijvoorbeeld de plastic kappen op de accuklemmen.

14.5 Voor onderhoud hoeft het apparaat niet te worden geopend, want er zijn geen onderdelen die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden.

14.6 Alle ander onderhoud moet worden uitgevoerd door een bevoegd servicetechnicus.

14.7 Als het voedingssnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een dergelijke bevoegde persoon om gevaar te voorkomen.

15. VERPLAATSINGS- EN OPSLAGINSTRUCTIES

15.1 Bewaar de oplader losgekoppeld en rechtopstaand. Het snoer geleidt nog steeds elektriciteit totdat de stekker uit het stopcontact wordt gehaald.

15.2 Binnen op een koele, droge plaats bewaren.

15.3 De connectors niet aan elkaar geklemd, op of om metaal of aan kabels geklemd opbergen.

15.4 Als de oplader in de werkplaats wordt verplaatst of naar een andere plaats wordt gebracht, moet u ervoor zorgen dat de snoeren, connectors en oplader niet worden beschadigd. Als dit niet gebeurt, kan lichamelijk letsel of materiële schade het gevolg zijn.

16. BESCHIKKING



Dit product niet mag worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. Om mogelijke schade aan het milieu of de gezondheid van de mens vanwege ongeoorloofde afvoer van afval te voorkomen, dient u het apparaat op verantwoorde wijze te recyclen om duurzaam hergebruik van materialen te bevorderen. Gebruik de retour- en inzamelsystemen om uw gebruikt apparaat te retourneren of neem contact op met de zaak waar u het product hebt gekocht, voor milieuveilige wijze worden gerecycled.

17. OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	REDEN/OPLOSSING
De accuconnectors vonken niet als ze elkaar raken.	De oplader heeft een automatische startfunctie. Hij levert pas stroom aan de accuconnectors nadat een accu goed is aangesloten. Dit betekent dat de connectors niet vonken als ze elkaar raken.	Geen probleem; dit is een normale toestand.
De oplader wordt niet ingeschakeld hoewel hij goed is aangesloten.	Het wandstopcontact is stroomloos. Slechte elektrische verbinding.	Controleer de wandcontactdoos op een open zekering of stroomonderbreker. Het elektrische snoer en verlengsnoer controleren op een losse stekker.
Ik kan geen instelling voor 6 V of 12 V selecteren.	De oplader is uitgerust met automatische spanningsdetectie, waardoor de spanning en lading van de accu automatisch worden waargenomen.	Geen probleem; dit is een normale toestand.
Het gele/oranje lampje knippert.	De accu is gesulfateerd. De accu is te groot voor de oplader.	Stel de oplader opnieuw in door hem even los te koppelen. U hebt een oplader nodig met een hoger nominaal ampèrage.
Het rode lampje knippert.	De connectors maken geen goede verbinding. De zekering is defect.	Controleren op een slechte verbinding bij de accu en het chassis. Vervang de lijnzekering voor de ringconnector.

18. SPECIFICATIES

Ingangsvermogen	230 V AC~50 Hz, 0,5A
Vermogen	6 V ⎓ 2 A, 12 V ⎓ 2 A
Afmetingen – H x B x D	193 mm x 84 mm x 78 mm
Gewicht	0,65 kg
Outputbescherming	Ja
Bescherming tegen omgekeerde polariteit, vonk/vlamboogbestendig	Ja
Ingress Protection waardering	IP54

19. VERVANGINGSONDERDELEN

Accuklemmen (snelkoppeling)	BBCEC1
Ringconnectors (snelkoppeling)	BBCER1

SNA Europe

CE

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(SPA) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
(NLD) EG- VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION
(DAN) EF-VERENSSTEMMELSESERKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDİZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SLO) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

SNA Europe SAS
BP 20104 Eragny
F-95613 Cergy Pontoise- France

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que : / L'appareil :
(SPA) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NLD) Hierbij verklaart dat: / Het apperaat:
(POL) Niniejszym oświadcza, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklareras att: / Enheten:
(DAN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SLO) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνει ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s): (FRA) Type(s) : (SPA) Tipo(s): (POR) Tipo: (ITA) Tipo: (GER) Type(s): (NLD) Typen: (POL) Typ: (SWE) Typ: (DAN) Typ: (NOR) Typ: (FIN) Tyyppi: (RUS) Тип: (TUR) Tip: (CZE) Typ: (SLO) Typ: (GRE) Τύπος:	**BBCE612-2 BBCE12-3 BBCE12-6 BBCE12-10 BBCE12-15 BBCE24-10**	(ENG) Product: (FRA) Produit : (SPA) Producto: (POR) Produto: (ITA) Prodotto: (GER) Produkt: (NLD) Product: (POL) Produkt: (SWE) Produkten: (DAN) Produktet: (NOR) Produktet: (FIN) Tuotteen: (RUS) Изделие: (TUR) Ürün: (CZE) Výrobek (SLO) Výrobok: (GRE) Προϊόν:	**Battery charger Chargeur de batteries Cargador de baterías Carregador de bateria Caricabatterie Batterieladegerät Batterijlader Prostowniki do akumulatorów Batteriladdare Batterioplader Batteriopplader Akkulaturi Зарядное Akü Şarj Nabíječka akumulátorů Na bíjačka akumulátorov Φορτιστής μπαταρίας**	(ENG) Year: (FRA) Année : (SPA) Año: (POR) Ano: (ITA) Anno: (GER) Baujahr: (NLD) Jaar: (POL) Rok: (SWE) År: (DAN) År: (NOR) År: (FIN) Vuosi (RUS) Год : (TUR) Sene: (CZE) Rok: (SLO) Rok: (GRE) Χρόνος:	**2016**

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des :
(SPA) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NLD) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:
(DAN) Produsert i samsvar med bestemmelsene i:
(NOR) Produsert i samsvar med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SLO) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

LVD: 2006/95/EC until 04/19/2016 + 2014/35/EC (from 04/20/2016) EMC: 2004/108/EC (until 04/19/2016) +2014/30/EC (from 04/20/2016)
EN 60335-1:2012 + A11:2014 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 EN 62233:2008
ROHS: 2011/65/EC (from 06/08/2011) + 2005/618/EC (from 08/18/2005)

(ENG) Person authorized to compile the technical file:
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique :
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica:
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen:
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawianie pliku technicznego:
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston:
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο:

SERGIO
CALVO
Quality manager

SNA Europe SAS
BP 20104 Eragny
F-95613 Cergy Pontoise-
France

Date: /11/2015

Modell: BBCE612-2

Automatisk batteriladdare

ÄGARHANDBOK

Märkning och symboler



Läs handboken före användning.



Varning!



Varning! Risk för elchock.



Utsätt inte enheten för regn.



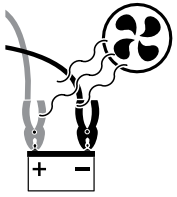
Endast för inomhusbruk.



Klass II laddare



Kontakta leverantören av utrustningen för information om korrekt avyttrande av produkten i ett viss land i enlighet med WEEE-direktivet.



Använd i ett välventilerat område.



Se till att batteriet inte kommer i kontakt med gnistor och öppen eld – det kan avge explosiva gaser.

⚠VARNING **LÄS HELA HANDBOKEN INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN OM DU INTE GÖR DETTA KAN DET LEDA TILL ALLVARLIG PERSONSKADA ELLER DÖDSFALL.**

VIKTIGT! LÄS OCH SPARA DENNA SÄKERHETS- OCH INSTRUKTIONSHANDBOK

SPARA DESSA ANVISNINGAR – Den här handboken visar dig hur du använder laddaren på ett säkert och effektivt sätt. Du måste noggrant läsa, förstå och följa anvisningarna och försiktighetsåtgärderna i handboken eftersom den innehåller viktiga säkerhets- och driftsanvisningar. Säkerhetsmeddelandena som används i handboken består av ett signalord, ett meddelande och en symbol.

Signalorden indikerar nivå av fara i en viss situation.

⚠FARA Indikerar en omedelbart farlig situation som, om den inte undviks, resulterar i dödsfall eller allvarlig skada på operatör eller annan personal.

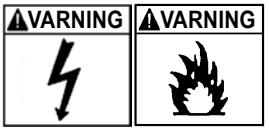
⚠VARNING Indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan resultera i dödsfall eller allvarlig skada på operatör eller annan personal.

⚠FÖRSIKTIGT Indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan resultera i lindrig eller måttlig skada på operatör eller annan personal.

VIKTIGT Indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan resultera i skada på utrustning, fordon eller egendom.

1. VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR – SPARA DESSA INSTRUKTIONER.

Denna handbok innehåller viktiga säkerhets- och driftsanvisningar.



RISK FÖR ELCHOCK OCH BRAND.

1.1 Läs hela handboken innan du använder produkten. Om du inte gör detta kan det leda till allvarlig personskada eller dödsfall.

1.2 Barn bör övervakas för att se till att de inte leker med apparaten. Apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med fysiska, sensoriska eller psykiska funktionsnedsättningar, eller av personer med bristande kunskap och erfarenhet om användning sker under överinseende eller efter instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och de förstår de ingående riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte göras av barn utan tillsyn.

1.3 Laddaren bör inte användas av barn eller personer med fysiska, sensoriska eller psykiska funktionsnedsättningar eller av personer med bristande kunskap och erfarenhet. Undantag kan göras om användning sker efter instruktion och under överinseende av en person i ansvarig ställning. Låt inte barn leka med laddaren.

1.4 Utsätt inte laddaren för regn eller snö.

1.5 Använd endast rekommenderade tillbehör. Användandet av ett tillbehör som inte rekommenderas och säljs av SNA Europe kan resultera i brand, elchock eller skada på person eller egendom.

1.6 Dra i kontakten, inte i sladden, när du kopplar bort laddaren så att inte den elektriska kontakten eller sladden skadas.

1.7 Använd inte en förlängningssladd om det inte är absolut nödvändigt. Användandet av en olämplig förlängningssladd kan resultera i risk för brand och elchock. Om du måste använda en förlängningssladd, kontrollera att:

- Stiften på förlängningssladdens kontakt är lika många och har samma storlek och form som de på laddaren.
- Förlängningssladdens ledningar är riktigt inkopplade och att sladden är i gott elektriskt skick.
- Att ledningsdimensionen är tillräcklig för laddarens märkström enligt specifikationen i avsnitt 8.

1.8 Minska risken för elchock genom att koppla bort laddaren från eluttaget innan underhåll och rengöring sker. Det räcker inte med att stänga av kontrollerna för att minska risken.

1.9 Använd inte laddaren med en skadad sladd eller kontakt. Om strömsladden skadas måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens serviceagent eller motsvarande behörig person för att undvika fara.

1.10 Använd inte laddaren om den utsatts för ett skarpt slag, tappats eller på annat sätt skadats. Enheten måste då kontrolleras av en kvalificerad servicetekniker.

1.11 Demontera inte laddaren. Ta enheten till en kvalificerad servicetekniker när underhåll eller reparation krävs. Felaktig montering kan resultera i risk för brand och elchock.

⚠VARNING **RISK FÖR EXPLOSIVA GASER.**



1.12 DET ÄR FARLIGT ATT ARBETA I NÄRHETEN AV BLYSYRABATTERIER. BATTERIER GENERERAR EXPLOSIVA GASER UNDER NORMAL ANVÄNDNING AV BATTERIET. AV DENNA ANLEDNING ÄR DET YTTERST VIKTIGT ATT DU FÖLJER ANVISNINGARNA VARJE GÅNG DU ANVÄNDER LADDAREN.

1.13 Minska risken för batteriexplosion genom att följa dessa anvisningar samt de som publicerats av batteritillverkaren och tillverkaren av den utrustning som du planerar att använda i närheten av batteriet. Granska varningsmeddelandena på produkterna och motorn.

1.14 Laddaren har delar, såsom omkopplare och spänningsövervakare, som producerar ljusbågar och gnistor. Om den används i ett garage skall laddaren placeras 46 cm (18 tum) eller mer över golv.

⚠VARNING Använd inte batteriladdaren med batterier som inte är uppladdningsbara. Använd endast uppladdningsbara blysyrabatterier.

VIKTIGT Starta inte fordonet med laddaren ansluten till eluttaget, det kan skada laddaren och fordonet.

2. PERSONLIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

⚠VARNING **RISK FÖR EXPLOSIVA GASER.**



2.1 Var noga med att ALDRIG röka eller tillåta gnistor eller öppen eld i närheten av batteriet eller motorn.

2.2 Avlägsna personliga metallföremål, såsom ringar, armband, halsband och armbandsur, när du arbetar med blysyrabatterier. Ett blysyrabatteri kan producera en kortslutningsström som är stor nog att smälta en ring eller motsvarande metall, vilket orsakar svåra brännskador.

2.3 Var extra försiktig så att du inte tappar metallverktyg på batteriet. Det kan skapa gnistor eller kortsluta batteriet eller annan elektrisk utrustning vilket kan orsaka en explosion.

2.4 Använd endast batteriladdaren för BLYSYRABATTERIER med 3 celler (6 V) eller 6 celler (12 V) och nominell kapacitet på 12 Ah (6 V) och 12-46 Ah (12 V). Den är inte avsedd att strömförsörja någon annan typ av lågspänningssystem annat än det för en startmotor. Använd inte batteriladdaren för att ladda den typ av torrcellsbatterier som ofta används till apparater i hemmet. Dessa batterier kan spricka och orsaka personskada och skada på egendom.

2.5 Ladda ALDRIG ett fruset batteri.

2.6 Överväg att ha en person i närheten som kan hjälpa dig när du arbetar i

närheten av ett blysyrabatteri.

2.7 Ha gott om färskvatten och tvål i närheten ifall batterisyra kommer i kontakt med hud, kläder eller ögon.

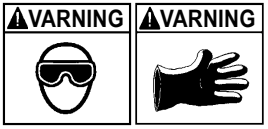
2.8 Använd kompletta skydd för ögon och kropp, inklusive skyddsglasögon och skyddskläder. Undvik att röra vid dina ögon när du arbetar nära batteriet.

2.9 Om batterisyra kommer i kontakt med hud eller kläder måste du omedelbart tvätta området med tvål och vatten. Om syra tränger in i ögat måste du spola med rinnande kallt vatten i minst 10 minuter och omedelbart uppsöka läkare.

2.10 Om syra sväljs av misstag måste du dricka mjölk, äggvita eller vatten. Frambringa INTE kräkning. Uppsök omedelbart läkare.

3. FÖRBEREDELSE FÖR LADDNING

RISK FÖR KONTAKT MED BATTERISYRA.



BATTERISYRA ÄR EN YTTERST FRÄTANDE SVAVELSYRA.

3.1 Om det är nödvändigt att ta bort batteriet från fordonet för att ladda det skall den jordade terminalen kopplas bort först. Kontrollera att alla tillbehör i fordonet är avstängda, så att bågbildning undviks.

3.2 Var noga med att området runt batteriet är välventilerat innan batteriet laddas.

3.3 Rengör batteriterminalerna innan batteriet laddas. Undvik att luftburen korrosion kommer i kontakt med ögon, näsa och mun under rengöringen. Använd bikarbonat och vatten för att neutralisera batterisyran och eliminera luftburen korrosion. Rör inte vid ögon, näsa eller mun.

3.4 Fyll på med destillerat vatten i cellerna tills batterisyranivån når upp till den av tillverkaren specificerade nivån. Överfyll inte cellerna. För batterier med borttagbara lock på cellerna, såsom ventilreglerade blysyrabatterier (VRLA), följer du noga tillverkarens anvisningar för laddning.

3.5 Läs, ta till dig och följ alla anvisningar för laddaren, batteriet, fordonet och den utrustning som används nära batteriet och laddaren. Studera batteritillverkarens specifika säkerhetsanvisningar för laddning och rekommenderade laddningsströmmar.

3.6 Bestäm batterispänningen genom att läsa i ägarhandboken för fordonet och kontrollera att utspänningsväljaren är inställd på rätt spänning. Om laddaren har en justerbar laddningshastighet laddar du först batteriet med den lägsta laddningshastigheten.

3.7 Kontrollera att laddningskabelns klämmor sitter ordentligt fast.

4. PLACERING AV LADDAREN



RISK FÖR EXPLOSION OCH KONTAKT MED BATTERISYRA.

4.1 Placera laddaren så långt borta från batteriet som DC-kabeln tillåter.

4.2 Placera ALDRIG laddaren direkt ovanför batteriet som laddas. Gaser från batteriet korroderar och skadar laddaren.

4.3 Placera ALDRIG batteriet ovanpå laddaren.

4.4 Låt inte batterisyra droppa på laddaren när du avläser elektrolytdensiteten eller fyller batteriet.

4.5 Använd inte laddaren i ett instängt område och begränsa inte ventilationen på något sätt.

5. SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR DC-ANSLUTNING

5.1 DC-utgångskontakterna får endast anslutas och kopplas bort när AC-kontakten är bortkopplad från eluttaget. Låt inte kontakterna komma i kontakt med varandra.

5.2 Anslut kontakterna till batteriet och chassit enligt anvisningarna i avsnitt 6 och 7.

6. FÖLJ DESSA STEG OM BATTERIET ÄR INSTALLERAT I FORDONET



EN GNISTA NÄRA BATTERIET KAN ORSAKA EN EXPLOSION. MINSKA RISKEN FÖR GNISTOR NÄRA BATTERIET GENOM ATT:

VIKTIGT Starta inte fordonet med laddaren ansluten till eluttaget, det kan skada laddaren och fordonet.

6.1 Placera AC- och DC-kablarna så att risken för att de skadas av motorhuv, dörrar och rörliga eller varma motordelar minskas. **OBS!** Om det är nödvändigt att stänga motorhuven under laddningen måste du kontrollera att motorhuven inte rör vid metalldelarna på batterikontakterna eller skadar kablarnas isolering.

6.2 Håll dig borta från fläktblad, remmar, remskivor och andra delar som kan orsaka skada.

6.3 Kontrollera polariteten på batteripolerna. Den POSITIVA (POS, P, +) batteripolen har normalt en större diameter än den NEGATIVA (NEG, N, -) polen.

6.4 Avgör vilken batteripol som är jordad (ansluten) till chassit. Batteriterminalen som inte är ansluten till chassit måste anslutas först. Den andra anslutningen görs till chassit, på ett avstånd från batteriet och bränsleledningen. Batteriladdaren ansluts sedan till elnätet. Se steg 6.5 och 6.6.

6.5 För fordon med negativ jordning ansluter du den POSITIVA (RÖDA) kontakten från batteriladdaren till den POSITIVA (POS, P, +) ojordade polen på batteriet. Anslut den NEGATIVA (SVARTA) kontakten till fordonets chassi eller motorblock på avstånd från batteriet. Anslut inte kontakten till förgasaren, bränsleledningarna eller tunnplåtsdelar. Anslut till en tjock metalldel i ramen eller motorblocket.

6.6 För fordon med positiv jordning ansluter du den NEGATIVA (SVARTA) kontakten från batteriladdaren till den NEGATIVA (NEG, N, +) ojordade polen på batteriet. Anslut den POSITIVA (RÖDA) kontakten till fordonets chassi eller motorblock på avstånd från batteriet. Anslut inte kontakten till förgasaren, bränsleledningarna eller tunnplåtsdelar. Anslut till en tjock metalldel i ramen eller motorblocket.

6.7 Anslut laddarens AC-strömsladd till ett eluttag.

6.8 Efter laddningen ska batteriladdaren kopplas bort från elnätet. Ta sedan bort chassianslutningen och därefter batterianslutningen.

6.9 Se *Beräkna Laddningstid* för information om laddningstiden.

7. FÖLJ DESSA STEG OM BATTERIET ÄR UTANFÖR FORDONET



EN GNISTA NÄRA BATTERIET KAN ORSAKA EN EXPLOSION. MINSKA RISKEN FÖR GNISTOR NÄRA BATTERIET GENOM ATT:

7.1 Kontrollera polariteten på batteripolerna. Den POSITIVA (POS, P, +) batteripolen har normalt en större diameter än den NEGATIVA (NEG, N, -) polen.

7.2 Anslut en 7 AWG (10 mm^2) isolerad batterikabel som är minst 61 cm (24 tum) lång till den NEGATIVA (NEG, N, -) batteripolen.

7.3 Anslut den POSITIVA (RÖDA) laddarkontakten till den POSITIVA (POS, P, +) polen på batteriet.

7.4 Placera dig själv och den icke anslutna änden på kabeln som du tidigare anslöt till den NEGATIVA (NEG, N, -) batteripolen så långt borta som möjligt från batteriet. Anslut sedan den NEGATIVA (SVARTA) laddarkontakten till den icke anslutna änden på kabeln.

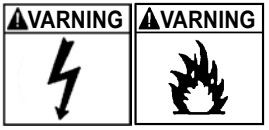
7.5 Vänd dig bort från batteriet när du gör den sista anslutningen.

7.6 Anslut laddarens AC-strömsladd till ett eluttag.

7.7 När du kopplar bort laddaren utför du anslutningsproceduren i omvänd ordning och bryter den första anslutningen när du befinner dig så långt bort från batteriet som möjligt.

7.8 Ett marinbatteri (båt) måste tas ur och laddas på land. Laddning på båten kräver utrustning som är specialutformad för marint bruk.

8. ANSLUTNINGAR FÖR AC-STRÖMSLADDEN



RISK FÖR ELCHOCK OCH BRAND.

8.1 Batteriladdaren är avsedd för användning på en krets med märkvärdena 230 V, 50/60 Hz. Kontakten måste vara ansluten till ett eluttag som är korrekt installerad och jordad i enlighet med lokala regler och förordningar. Kontaktens stift måste passa med anslutningsdonet (eluttaget). Använd inte med ett ojordat systemet.

8.2 **FARA** Ändra inte AC-sladden eller kontakten på batteriladdaren – om den inte passar i eluttaget måste ett lämpligt uttag installeras av en kvalificerad elektriker. En felaktig anslutning kan resultera i risk för dödande elchock.

8.3 MED EN FÖRLÄNGNINGSSLADD

Rekommenderas inte användning av en förlängningssladd. Om du måste använda en förlängningssladd, följa dessa riktlinjer:

- Pins på kontakten på förlängningssladd måste ha samma antal, storlek och form som för kontakten på laddaren.
- Se till att förlängningssladden är korrekt installerat och i god elektrisk skick.
- Wire storlek måste vara tillräckligt stor för AC ampere betyg av laddare.

Rekommenderad minsta AWG-storlek för förlängningssladd:

- Högst 30,5 m (100 fot) lång – använd en 1,31 mm^2 (16-gauge) förlängningssladd.
- Över 30,5 m (100 fot) – använd en 2,08 mm^2 (14-gauge) förlängningssladd.

9. FUNKTIONER



1. Nätsladd
2. Lysdioder
3. Krokfäste
4. Batteriklämmor - snabbkoppling
5. Ringterminalkontakter - snabbkoppling

10. MONTERINGSANVISNINGAR

10.1 Packa upp och rulla ut alla kablar innan du använder batteriladdaren.

11. KONTROLLPANEL

KLÄMMORNA OMKASTADE (röd) lysdiod blinkar: Anslutningarna är omkastade.

LADDAR (gul/orange) lysdiod lyser: Att laddaren har upptäckt ett batteri och laddar det.

LADDAR (gul/orange) lysdiod blinkar: Att laddaren är i avbrytningsläge.

LADDAD (grön) lysdiod pulserar: Att batteriet är fulladdat och att laddaren är i underhållsläge.

ANMÄRKNING: Läs avsnittet *Driftsanvisningar* för en komplett beskrivning av laddningslägena.

12. DRIFTSANVISNINGAR

⚠VARNING Batteriladdaren måste vara rätt monterad i enlighet med monteringsanvisningarna när den används.

Det finns ingen PÅ/AV-omkopplare på laddaren. På- och av-kommandona kontrolleras genom att BBCE612-2-enheten ansluts till ett vägguttag när batterianslutningarna har gjorts.

VIKTIGT Starta inte fordonet med laddaren ansluten till eluttaget, det kan skada laddaren och fordonet.

BATTERIINFORMATION

Den här laddaren kan användas med blysyrabatterier med 3 celler (6 V) eller 6 celler (12 V) och nominell kapacitet på 12 Ah (6 V) och 12-46 Ah (12 V).

OBS! Laddaren är utrustad med en autostartfunktion. Ström levereras inte till batterikontakterna förrän batteriet är korrekt anslutet. Detta innebär att det gör inte gnistor om kontakterna rör vid varandra.

Läs anvisningarna för laddning av ett batteri inuti fordonet (avsnitt 6) eller utanför fordonet (avsnitt 7).

ANVÄNDA SNABBKOPPLINGAR

Anslut en av utgångskabelmonteringarna till laddaren på några sekunder. Var noga med att placera laddaren på en torr, oantändlig yta.

VIKTIGT Koppla ALDRIG ihop kläm- och ringterminalkontakterna för att använda dem för andra ändamål, såsom laddning av externa batterier eller andra strömkällor, eller för att förlänga utgångskabeln. Detta kan orsaka polaritetsväxling och/eller överladdning.

BATTERIKLÄMMOR - SNABBKOPPLING

1. Anslut ena änden av laddarens utgångskabel till änden av batteriklämman med snabbkoppling.
2. Följ stegen i avsnitt 6 och 7 för att ansluta utgångsklämmorna till batteriet.
3. När en bra elektrisk anslutning har gjorts till batteriet ansluter du strömsladden till ett vägguttag. Var noga med att placera laddaren på en torr, oantändlig yta.
4. När laddningen är klar, koppla bort nätsladden från elnätet, ta bort den negativa klämman och sist den positiva klämman.

RINGTERMINALKONTAKTER - SNABBKOPPLING

Ringkontakterna ansluts permanent till batteriet och gör att du snabbt kan ladda batteriet. Detta användningsområde är lämpligt för motorcyklar, gräsklippare, ATV:er och snöskotrar.

1. För permanent anslutning till batteriet, lossa och ta bort muttrarna från skruvarna på batteriterminalerna.
2. Anslut den röda positiva kontaktringen till den positiva (POS, P, +) batteriterminalen.
3. Anslut den negativa kontaktringen till den negativa (NEG, N, -) batteriterminalen.
4. Sätt tillbaka och dra åt skruvarna ordentligt.
5. Anslut kabelmonteringen för ringkontakten till laddaren. Var noga med att ledningarna och kontakten inte kommer i kontakt med varma och rörliga delar.
6. Anslut laddarens strömsladd till ett vägguttag. Var noga med att placera laddaren på en torr, oantändlig yta.
7. När laddningen är klar, koppla bort nätsladden från elnätet, ta bort den negativa kontakten och sist den positiva kontakten.

INDIKATOR FÖR BATTERIANSLUTNING

Om laddaren inte känner av ett korrekt anslutet batteri startar inte laddningen och den röda  lysdioden blinkar. Koppla bort laddaren från eluttaget, kasta om anslutningarna till batteriet och anslut laddaren igen.

AUTOMATISKT LADDNINGSLÄGE

När en automatisk laddning görs växlar laddaren automatiskt till underhållsläge när batteriet är laddat. Om batteriets startspänning är lägre än 1 V använder du en manuell laddare och förladdar batteriet i fem minuter så att batteriet laddas ytterligare.

AVBRUTEN LADDNING

Om laddningen inte kan slutföras på normalt sätt avbryts den. När laddningen avbryts stängs utströmmen från laddaren av och den gula/orange lysdioden LADDNING blinkar. Återställ laddaren efter en avbruten laddning genom att koppla bort laddaren från vägguttaget, vänta en kort stund och sedan ansluta den igen.

LADDNING SLUTFÖRD

När laddningen är klar lyser den gröna lysdioden LADDAD. När den pulserar har laddaren övergått till underhållsläget.

UNDERHÅLLSLÄGE (FLYTLÄGESÖVERVAKNING)

När den gröna lysdioden LADDAD pulserar har laddaren startat underhållsläget. I det här läget håller laddaren batteriet fulladdat genom att vid behov leverera en liten ström. OBS! Om laddaren måste leverera den maximala underhållsströmmen kontinuerligt i 12 timmar övergår den i avbrytningsläge (se avsnittet Avbruten laddning). Detta orsakas vanligtvis av ett strömuttag från batteriet eller ett dåligt batteri. Kontrollera att det inte finns några laster på batteriet. Ta i så fall bort dem. Om så inte är fallet, kontrollera batteriet eller byt ut det.

UNDERHÅLLA ETT BATTERI

BBCE612-2-laddaren underhåller 6 V- och 12 V-batterier och håller dem fulladdade.

OBS! Tekniken för underhållsläget gör att du kan ladda och underhålla ett batteri i gott skick på säkert sätt under en längre tid. Däremot kan problem med batteriet, elektriska problem i fordonet, felaktiga anslutningar och andra oförutsägbara förhållanden resultera i stora strömuttag. Därför rekommenderar vi att du då och då övervakar batteriet och laddningsprocessen.

13. BERÄKNA LADDNINGSTID

BATTERIPROCENT OCH LADDNINGSTID

Laddaren justerar laddningstiden så att batteriet laddas helt på ett effektivt och säkert sätt. Mikroprocessorn utför automatiskt de nödvändiga funktionerna. Det här avsnittet innehåller riktlinjer som kan användas för att uppskatta laddningstiden.

Använd följande tabell för att avgöra hur lång tid det kommer att ta att helt ladda upp ett batteri. Identifiera först var ditt batteri passar in i diagrammet.

CCA = Ampere för kallstart Ah = Amperetimmar

Leta först upp batteriets märkvärde i följande diagram och anteckna laddningstiden för de olika inställningarna på laddaren. Tiden som anges är för batterier med en 50 % laddning före laddningen. Lägg till mer tid om batteriet är mer urladdat.

Batteristorlek / Märkdata			**Laddningshastighet / Laddningstid** (2 A)
Små batterier		6-12 Ah	2 - 3 3/4 timmar
Motorcykel, gräsklippare traktor, m.m.		12-32 Ah	3 3/4 - 10 timmar
Bilar / Lastbilar	200-315 CCA	36-46 Ah	11 1/4 - 14 1/2 timmar
	315-550 CCA	46-58 Ah	Endast underhåll
	550-1000 CCA	58-111 Ah	Endast underhåll
Marint / Djupcykel		56 Ah	Endast underhåll
		86 Ah	Endast underhåll
		96 Ah	Endast underhåll
		106 Ah	Endast underhåll

14. UNDERHÅLLSANVISNINGAR

14.1 Rengöring och underhåll av användaren bör inte utföras av barn utan tillsyn.

14.2 Efter användning och före underhåll utförs skall batteriladdaren kopplas bort (se avsnitt 6, 7 och 8).

14.3 Använd en torr trasa för att torka bort batterikorrosion och annan smuts och olja från batterikontakter, sladdar och laddarens hölje.

14.4 Kontrollera att de olika komponenterna på laddaren sitter på plats och är i gott skick, till exempel plastfötterna på metallklämmorna.

14.5 Service kräver inte att enheten öppnas då det inte finns några delar som användaren kan serva.

14.6 All annan service måste utföras av kvalificerad servicepersonal.

14.7 Om strömsladden skadas måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens serviceagent eller motsvarande kvalificerad person för att undvika fara.

15. FLYTT- OCH FÖRVARINGSANVISNINGAR

15.1 Förvara laddaren urkopplad i upprätt läge. Sladden är strömförande tills den kopplas bort från uttaget.

15.2 Förvara enheten inomhus på en sval, torr plats.

15.3 Förvara inte kontakterna hopsatta, på eller runt metall eller fastsatta på kablar.

15.4 Om laddaren flyttas runt i verkstaden eller transporteras till annan plats bör du vara noga med att undvika skada på sladdar, kontakter och själva laddaren. Om detta inte görs kan det leda till personskada eller skada på egendom.

16. INFORMATION OM KASSERING



Denna markering indikerar att produkten inte ska avyttras med annat hushållsavfall inom hela EU. För att förhindra eventuell skada på miljön eller människors hälsa från okontrollerad avfallshantering ska enheten återvinnas för att främja hållbar återvinning av materiella resurser. Återlämna din använda enhet till återvinnings- och insamlingssystemet eller kontakta återförsäljaren som produkten köptes från. De kan ta hand om produkten för miljösäker återvinning.

17. FELSÖKNING

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	ORSAK/LÖSNING
Batterikontakterna gör inte gnistor när de rör vid varandra.	Laddaren är utrustad med en autostartfunktion. Den levererar inte ström till batterikontakterna förrän batteriet är korrekt anslutet. Detta innebär att gör inte gnistor om kontakterna rör vid varandra.	Inget problem, detta är normalt.
Laddaren startar inte när den är rätt ansluten.	Ingen spänning på AC-uttaget. Dålig elektrisk anslutning.	BBCE612-2-laddaren underhåller 6 V- och 12 V-batterier och håller dem fulladdade. Kontrollera om det finns en lös kontakt på strömsladden och förlängningssladden.
Jag kan inte välja inställningen 6 V eller 12 V.	Laddaren är utrustad med automatisk spänningsavkänning och känner automatiskt av spänningen och laddningen i batteriet.	Inget problem, detta är normalt.

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	ORSAK/LÖSNING
Den gula/orange lysdioden blinkar.	Batteriet är sulfaterat.	Återställ laddaren genom att koppla bort den en kort stund.
	Batteriet är för stort för laddaren.	Du behöver en laddare med högre nominellt amperevärde.
Den röda lysdioden blinkar.	Kontakterna är inte ordentligt anslutna.	Kontrollera anslutningarna till batteriet och ramen.
	Dålig säkring.	Byt ut linjesäkringen för ringkontakten.

18. SPECIFIKATIONER

Ingång ..... 230 V AC~50 Hz, 0,50 A
Utgång ..... 6 V ⎓ 2 A, 12 V ⎓ 2 A
Mått – H x B x D ..... 193 mm x 84 mm x 78 mm
Vikt ..... 0,65 kg
Utgångsskydd ..... Ja
Skydd mot omkastad polaritet, gnist- och bågsäker ..... Ja
Ingress Protection betyg IP54

19. UTBYTESDELAR

Batteriklämmor (snabbkoppling) BBCEC1
Ringkontakter (snabbkoppling) BBCER1

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(SPA) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
(NLD) EG- VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION
(DAN) EF-VERENSSTEMMELSESERKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDİZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SLO) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

SNA Europe SAS
BP 20104 Eragny
F-95613 Cergy Pontoise- France

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que : / L'appareil :
(SPA) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NLD) Hierbij verklaart dat: / Het apperaat:
(POL) Niniejszym oświadcza, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklareras att: / Enheten:
(DAN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SLO) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνει ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s): (FRA) Type(s) : (SPA) Tipo(s): (POR) Tipo: (ITA) Tipo: (GER) Type(s): (NLD) Typen: (POL) Typ: (SWE) Typ: (DAN) Typ: (NOR) Typ: (FIN) Tyyppi: (RUS) Тип: (TUR) Tip: (CZE) Typ: (SLO) Typ: (GRE) Τύπος:	**BBCE612-2** **BBCE12-3** **BBCE12-6** **BBCE12-10** **BBCE12-15** **BBCE24-10**	(ENG) Product: (FRA) Produit : (SPA) Producto: (POR) Produto: (ITA) Prodotto: (GER) Produkt: (NLD) Product: (POL) Produkt: (SWE) Produkten: (DAN) Produktet: (NOR) Produktet: (FIN) Tuotteen: (RUS) Изделие: (TUR) Ürün: (CZE) Výrobek (SLO) Výrobok: (GRE) Προϊόν:	**Battery charger** **Chargeur de batteries** **Cargador de baterías** **Carregador de bateria** **Caricabatterie** **Batterieladegerät** **Batterijlader** **Prostowniki do akumulatorów** **Batteriladdare** **Batterioplader** **Batteriopplader** **Akkulaturi** **Зарядное** **Akü Şarj** **Nabíječka akumulátorů** **Na bíjačka akumulátorov** **Φορτιστής μπαταρίας**	(ENG) Year: (FRA) Année : (SPA) Año: (POR) Ano: (ITA) Anno: (GER) Baujahr: (NLD) Jaar: (POL) Rok: (SWE) År: (DAN) År: (NOR) År: (FIN) Vuosi (RUS) Год : (TUR) Sene: (CZE) Rok: (SLO) Rok: (GRE) Χρόνος:	**2016**

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des :
(SPA) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NLD) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:
(DAN) Produsert i samsvar med bestemmelsene i:
(NOR) Produsert i samsvar med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SLO) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

LVD: 2006/95/EC until 04/19/2016 + 2014/35/EC (from 04/20/2016) EMC: 2004/108/EC (until 04/19/2016) +2014/30/EC (from 04/20/2016)
EN 60335-1:2012 + A11:2014 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 EN 62233:2008
ROHS: 2011/65/EC (from 06/08/2011) + 2005/618/EC (from 08/18/2005)

(ENG) Person authorized to compile the technical file:
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique :
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica:
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen:
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawianie pliku technicznego:
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston:
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο:

SERGIO
CALVO
Quality manager

SNA Europe SAS
BP 20104 Eragny
F-95613 Cergy Pontoise-
France

Date: /11/2015

Malli: BBCE612-2
Automaattinen akkulaturi
KÄYTTÖOHJE

Merkinnät ja kuvakkeet



Lue käyttöopas ennen laitteen käyttöä.



Varoitus



Varo, sähköiskun vaara.



Älä altista laitetta sateelle.



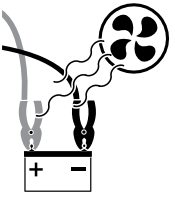
Soveltuu käyttöön ainoastaan sisätiloissa.



Luokka II Laturi.



Kysy jälleenmyyjältä lisätietoja tuotteen asianmukaisesta ja WEEE-vaatimusten mukaisesta hävittämisestä kyseisessä maassa.



Käytä laitetta hyvin tuuletetulla alueella.



Pidä laite etäällä kipinöistä ja liekeistä: akusta voi purkautua räjähtäviä kaasuja.

⚠VAROITUS **LUE KOKO KÄYTTÖOPAS ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ. MUUTEN SEURAUKSENA VOI OLLA VAKAVA LOUKKAANTUMINEN TAI KUOLEMA.**

TÄRKEÄÄ: LUE JA SÄILYTÄ TÄMÄ KÄYTTÖ- JA TURVALLISUUSOPAS.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET – Tässä oppaassa neuvotaan laturin turvallinen ja tehokas käyttö. Lue ohjeet huolellisesti, varmista että ymmärrät ne ja noudata niitä, sillä opas sisältää tärkeitä turvallisuutta ja käyttöä koskevia ohjeita. Oppaassa käytetyt turvallisuutta koskevat ilmoitukset sisältävät merkkisanan, ilmoituksen ja kuvakkeen.

Merkkisana ilmaisee kyseisen tilanteen aiheuttamaa vaaraa.

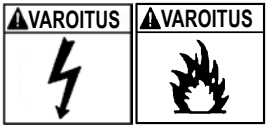
⚠VAARA Ilmaisee välitöntä vaaratilannetta, joka saattaa aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen laitteen käyttäjälle tai sivullisille.

⚠VAROITUS Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta, joka saattaa aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen käyttäjälle tai sivullisille.

⚠VAROITUS Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta, joka saattaa aiheuttaa lievän tai vähäisen loukkaantumisen käyttäjälle tai sivullisille.

TÄRKEÄÄ Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta, joka saattaa aiheuttaa aineellisia vahinkoja laitteille, ajoneuvolle tms.

1. TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA: SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.
Tämä opas sisältää tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita.



SÄHKÖISKUN TAI TULIPALON VAARA.

1.1 Lue koko opas ennen tuotteen käyttöä. Muuten seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.

1.2 Lapsia on valvottava, ja on varmistettava, etteivät he pääse leikkimään laitteella. Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on fyysisiä, henkisiä tai aisteihin liittyviä rajoitteita tai joilla ei ole kokemusta tai tarvittavia tietoja, jos heille on neuvottu laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

1.3 Laturia ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä, henkisiä tai aisteihin liittyviä rajoitteita tai joilla ei ole kokemusta tai tarvittavia tietoja, ellei turvallisuudesta vastaava henkilö ole neuvonut heille laitteen turvallista käyttöä. Lapsia tulee valvoa, jotta varmistetaan etteivät he leiki laturilla.

1.4 Älä altista laitetta sateelle tai lumelle.

1.5 Käytä ainoastaan suositeltuja tarvikkeita. Muun kuin SNA Europen suositteleman tai myymän tarvikkeen käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai henkilövahingon vaaran tai aiheuttaa materiaalivahinkoja.

1.6 Voit vähentää sähköpistokkeen tai johdon vaurioitumisvaaraa irrottamalla laitteen vetämällä aina pistokkeesta johdon sijaan.

1.7 Jatkojohtoa ei tule käyttää, ellei tämä ole ehdottoman tarpeellista. Virheellisen jatkojohdon käyttö voi aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun vaaran. Jos jatkojohtoa on käytettävä, varmista seuraavat seikat:

- Jatkojohdon pistokkeen piikit ovat samankokoiset ja -muotoiset ja niitä on sama määrä kuin laturin pistokkeessa.
- Jatkojohto on asianmukaisesti johdotettu ja hyvässä kunnossa.
- Johto on mitoitukseltaan riittävä laturin vaihtovirran ampeeriluokituksen suhteen (määritetty kohdassa 8).

1.8 Vähennä sähköiskun vaaraa irrottamalla laturin pistoke pistorasiasta ennen huolto- tai puhdistustöiden tekemistä. Säätöpainikkeiden kytkeminen pois päältä ei ehkäise vaaraa.

1.9 Älä käytä laturia, jos johto tai pistoke on vaurioitunut. Jos syöttöjohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan, valmistajan edustajan tai vastaavan valtuutetun tahon toimesta vaaran välttämiseksi.

1.10 Älä käytä laturia, jos siihen on osunut terävä isku, jos se on pudonnut tai jollain muulla tavalla vaurioitunut. Vie laturi tällöin asiantuntevaan huoltoon.

1.11 Älä pura laturia itse, vaan vie se aina asiantuntevaan huoltoon korjattavaksi. Virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran.



RÄJÄHDYSHERKKIEN KAASUJEN AIHEUTTAMA VAARA.

1.12 TYÖSKENTELY LYIJYHAPPOAKUN VÄLITTÖMÄSSSÄ LÄHEISYYDESSÄ ON VAARALLISTA. AKKUJEN NORMAALISSA TOIMINNASSA SYNTYY RÄJÄHDYSHERKKIÄ KAASUSEOKSIA. TÄSTÄ SYYSTÄ ON ERITTÄIN TÄRKEÄÄ NOUDATTAA OHJEITA AINA LATURIA KÄYTETTÄESSÄ.

1.13 Akun räjähdysvaaraa voidaan vähentää noudattamalla näitä ja akkuvalmistajan julkaisemia ohjeita sekä mahdollisten muiden akun lähellä käytettävien laitteiden ohjeita. Tarkista näiden laitteiden sekä moottorin varoitusmerkinnät.

1.14 Laturi sisältää osia, kuten kytkimiä ja virrankatkaisimia, jotka aiheuttavat kaaria ja kipinöitä. Jos laitetta käytetään autotallissa, aseta laite vähintään 46 cm (18 tuumaa) lattiatason yläpuolelle.

VAROITUS Älä käytä akkuihin, joita ei voi ladata. Käytä ainoastaan ladattavien lyijyhappoakkujen kanssa

TÄRKEÄÄ Älä käynnistä ajoneuvoa, jos laturi on liitettynä vaihtovirtapistorasiaan. Muuten laturi ja ajoneuvo voivat vaurioitua.

2. HENKILÖKOHTAISET VAROTOIMET



RÄJÄHDYSHERKKIEN KAASUJEN AIHEUTTAMA VAARA.

2.1 Älä KOSKAAN tupakoi tai salli kipinöitä tai liekkejä akun tai moottorin läheisyydessä.

2.2 Poista metalliasusteet, kuten sormukset, rannekorut ja kellot, kun työskentelet lyijyhappoakun parissa. Lyijyhappoakut voivat aiheuttaa niin korkean oikosulkuvirran, että esimerkiksi sormus sulaa metalliksi, mikä aiheuttaa vakavan palovamman.

2.3 Noudata erityistä varovaisuutta estääksesi metallisten työkalujen putoamisen akun sisään. Muuten voi syntyä kipinöintiä tai akun tai muun sähköosan oikosulku, mikä voi aiheuttaa räjähdyksen.

2.4 Käytä tätä laturia ainoastaan kolmekennoisten (6 V) tai kuusikennoisten (12 V) LYIJYHAPPOAKKUJEN lataamiseen, joiden nimelliskapasiteetit ovat 12 Ah (6 V) ja 12–46 Ah (12 V). Laturia ei ole tarkoitettu virransyöttöön muihin pienjännitteisiin sähköjärjestelmiin kuin käynnistysmoottoreihin. Älä käytä tätä akkulaturia kotitalouslaitteissa yleisesti käytettävien kuivakennoakkujen lataamiseen. Akut voivat räjähtää ja aiheuttaa henkilövammoja tai aineellisia vahinkoja.

2.5 Älä KOSKAAN lataa jäätynyttä akkua.

2.6 Voi olla hyvä pyytää joku lähistöltä avuksi, kun työskentelet lyijyhappoakun lähellä.

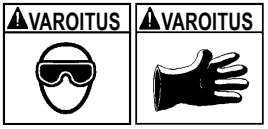
2.7 Pidä lähistöllä varalla runsaasti puhdasta vettä ja saippuaa siltä varalta, että akkuhappoa joutuu iholle, vaatteille tai silmiin.

2.8 Käytä kattavaa silmä- ja kehosuojausta, mukaan lukien suojalasit ja -vaatteet. Vältä koskemasta silmiisi, kun työskentelet akun lähellä.

2.9 Jos akkuhappoa pääsee iholle tai vaatteille, pese alue välittömästi vedellä ja saippualla. Jos silmääsi pääsee happoa, huuhtele silmää välittömästi kylmällä juoksevalla vedellä vähintään 10 minuutin ajan ja hakeudu lääkäriin välittömästi.

2.10 Jos akkuhappoa niellään vahingossa, tulee juoda maitoa, munanvalkuaisia tai vettä. ÄLÄ yritä oksentaa. Hakeudu välittömästi lääkäriin.

3. LATAUKSEN VALMISTELU



VAARA JOUTUA KOSKETUKSIIN AKKUHAPON KANSSA. AKKUHAPPO ON ERITTÄIN SYÖVYTTÄVÄ RIKKIHAPPO.

3.1 Jos on tarpeen ottaa akku irti ajoneuvosta lataamista varten, irrota aina ensin maadoitettu liitin. Estä kipinöinti varmistamalla, että kaikki ajoneuvon laitteet on kytketty pois käytöstä.

3.2 Varmista, että alue akun ympärillä on hyvin tuuletettu akun latauksen aikana.

3.3 Puhdista akkukengät ennen akun lataamista. Estä puhdistuksen aikana ilmassa leijuvan ruostepölyn pääseminen silmiin, nenään ja suuhun. Neutraloi akkuhappo ruokasoodan ja veden avulla ja ehkäise näin ilman mukana leviävää ruostetta. Älä koske silmiisi, nenääsi tai suuhusi.

3.4 Lisää tislattua vettä kuhunkin kennoon, kunnes akkuhapon määrä saavuttaa akkuvalmistajan määrittämän tason. Älä täytä liikaa. Akuissa, joissa ei ole irrotettavia kennojen kansia, kuten suljetut lyijyakut (VRLA), on noudatettava huolellisesti akkuvalmistajan antamia latausohjeita.

3.5 Lue kaikki laturia, akkua, ajoneuvoa ja muita akun ja laturin lähellä käytettäviä laitteita koskevat ohjeet ja varmista, että ymmärrät ne ja noudatat niitä. Tutustu kaikkiin akkuvalmistajan latausta koskeviin erityisohjeisiin ja suositeltuihin latausarvoihin.

3.6 Määritä akun jännite ajoneuvon käyttöohjeen avulla ja varmista, että lähtöjännitteen valintakytkimellä on valittu oikea jännite. Jos laturissa on säädettävä latausarvo, lataa akkua ensin alhaisimmalla arvolla.

3.7 Varmista, että laturin kaapelin kiinnityspihdit ovat hyvin kiinni.

4. LATURIN SIJAINTI



RÄJÄHDYSVAARA JA VAARA JOUTUA KOSKETUKSIIN AKKUHAPON KANSSA.

4.1 Sijoita laturi niin kauas akusta kuin DC-kaapelit sallivat.

4.2 ÄLÄ sijoita laturia koskaan suoraan ladattavan akun yläpuolelle, sillä akusta vapautuvat kaasut syövyttävät ja vahingoittavat laturia.

4.3 Älä aseta akkua laturin päälle.

4.4 ÄLÄ anna akkuhapon tippua laturin päälle akkunesteen tiheyden mittauksen tai akun täyttämisen aikana.

4.5 Älä käytä laturia suljetussa tilassa tai estä ilmanvaihtoa millään tavoin.

5. TASAVIRTALIITÄNTÄÄ KOSKEVAT VAROTOIMET

5.1 Liitä ja irrota DC-lähtöliittimet vasta sitten, kun vaihtovirtapistoke on irrotettu pistorasiasta. Älä koskaan anna liitinten koskea toisiinsa.

5.2 Kiinnitä liittimet akkuun ja koriin kohdissa 6 ja 7 esitetyllä tavalla.

6. NOUDATA NÄITÄ OHJEITA, KUN AKKU ON ASENNETTUNA AJONEUVOON



KIPINÄ AKUN LÄHEISYYDESSÄ VOI AIHEUTTAA AKUN RÄJÄHTÄMISEN. VOIT VÄHENTÄÄ KIPINÄVAARAA AKUN LÄHEISYYDESSÄ SEURAAVASTI:

TÄRKEÄÄ Älä käynnistä ajoneuvoa, jos laturi on liitettynä vaihtovirtapistorasiaan. Muuten laturi ja ajoneuvo voivat vaurioitua.

6.1 Sijoita vaihtovirta- ja tasavirtakaapelit siten, että ehkäiset konepellin, oven ja liikkuvien tai kuumien moottorin osien aiheuttamat vahingot. **HUOMAA:** Jos konepelti on suljettava latauksen aikana, on varmistettava, ettei konepelti koske akun liitinten metalliosia tai leikkaa kaapelien eristeitä.

6.2 Pysy etäällä tuuletinsiivistä, hihnoista, vetopyöristä ja muista osista, jotka voivat aiheuttaa loukkaantumisen.

6.3 Tarkista akun navat. POSITIIVINEN (POS, P, +) napa on halkaisijaltaan usein suurempi kuin NEGATIIVINEN (NEG, N, -) napa.

6.4 Määritä, mikä akun navoista on maadoitettu (liitetty) ajoneuvon koriin. Kytke ensin se akkukenkä, jota ei ole liitetty koriin. Toinen kytkentä tehdään koriin, etäälle akusta ja polttoainelinjasta. Liitä tämän jälkeen akkulaturi virtalähteeseen. Katso vaiheet 6.5 ja 6.6.

6.5 Jos ajoneuvo on maadoitettu negatiivisesta navasta, kytke POSITIIVINEN (PUNAINEN) laturin kiinnityspihti akun POSITIIVISEEN (POS, P, +), maadoittamattomaan napaan. Kytke NEGATIIVINEN (MUSTA) kiinnityspihti ajoneuvon koriin tai moottorilohkoon etäälle akusta. Älä kytke kiinnityspihtiä kaasuttimeen, polttoaineputkiin tai peltisiin korin osiin. Kytke se rungon tai moottorin suurikokoiseen metalliosaan.

6.6 Jos ajoneuvo on maadoitettu positiivisesta navasta, kytke NEGATIIVINEN (MUSTA) laturin kiinnityspihti akun NEGATIIVISEEN (NEG, N, -) maadoittamattomaan napaan. Kytke POSITIIVINEN (PUNAINEN) kiinnityspihti ajoneuvon koriin tai moottorilohkoon etäälle akusta. Älä kytke kiinnityspihtiä kaasuttimeen, polttoaineputkiin tai peltisiin korin osiin. Kytke se rungon tai moottorin suurikokoiseen metalliosaan.

6.7 Liitä laturin vaihtovirtajohto sähköpistorasiaan.

6.8 Irrota akkulaturi virtalähteestä latauksen jälkeen. Irrota sitten korikytkentä ja viimeiseksi akkukytkentä.

6.9 Katso kohdasta *Latausajan laskeminen* tietoja latauksen pituudesta.

7. NOUDATA NÄITÄ VAIHEITA, KUN AKKU ON IRROTETTU AJONEUVOSTA



KIPINÄ AKUN LÄHEISYYDESSÄ VOI AIHEUTTAA AKUN RÄJÄHTÄMISEN. VOIT VÄHENTÄÄ KIPINÄVAARAA AKUN LÄHEISYYDESSÄ SEURAAVASTI:

7.1 Tarkista akkunapojen napaisuudet. POSITIIVINEN (POS, P, +) napa on halkaisijaltaan usein suurempi kuin NEGATIIVINEN (NEG, N, -) napa.

7.2 Kytke vähintään 61 cm (24 tuumaa) pitkä, eristetty akkukaapeli kokoa 7 AWG (10 mm^2) NEGATIIVISEEN (NEG, N, -) akun napaan.

7.3 Kytke POSITIIVINEN (PUNAINEN) laturin kiinnityspihti POSITIIVISEEN (POS, P, +) akun napaan.

7.4 Asetu itse ja aseta aiemmin NEGATIIVISEEN (NEG, N, -) akun napaan kiinnitetyn kaapelin vapaa pää mahdollisimman kauas akusta. Kytke sitten NEGATIIVINEN (MUSTA) laturin kiinnityspihti kaapelin vapaaseen päähän.

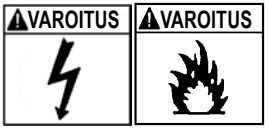
7.5 Älä ole päin akkua, kun teet viimeistä kytkentää.

7.6 Kytke laturin vaihtovirtajohto pistorasiaan.

7.7 Irrota laturi aina päinvastaisessa järjestyksessä kuin kytkettäessä ja irrota ensimmäinen kytkentä mahdollisimman kaukana akusta.

7.8 Veneen akku on irrotettava ja ladattava rannalla. Akun lataaminen veneessä edellyttää erityisvarusteita, jotka on suunniteltu käytettäväksi vesillä.

8. MAADOITUS JA VAIHTOVIRTAJOHDON KYTKENNÄT



SÄHKÖISKUN TAI TULIPALON VAARA.

8.1 Tämä akkulaturi on tarkoitettu käytettäväksi nimellisvirralla 230 V, 50/60 Hz. Pistoke on kytkettävä asianmukaisesti asennettuun ja maadoitettuun pistorasiaan paikallisten määräysten ja säännösten mukaisesti. Pistokkeen piikkien tulee sopia pistorasiaan. Älä käytä maadoittamattomissa järjestelmissä.

8.2 **VAARA** Älä koskaan tee muutoksia mukana toimitettuun vaihtovirtajohtoon tai -pistokkeeseen. Jos pistoke ei sovi pistorasiaan, anna asiantuntevan sähköasentajan asentaa oikeanlainen pistorasia. Virheellinen liitäntä voi aiheuttaa sähköiskun tai tappavan sähköiskun vaaran.

8.3 JATKOJOHDON KÄYTTÖ

Jatkojohdon käyttö ei ole suositeltavaa. Jos jatkojohdon käyttö on välttämätöntä, noudata näitä ohjeita:

- Jatkojohdon pistokkeen piikkien täytyy olla samankokoiset ja -muotoiset ja niitä on oltava sama määrä kuin laturin pistokkeessa.
- Varmista, että jatkojohto on asianmukaisesti johdotettu ja hyvässä kunnossa.
- Johdinkoon tulee olla riittävän suuri laturin AC-ampeeriarvoon nähden.

Jatkojohdon suositeltu vähimmäiskoko, AWG:

- Enintään 30,5 metriä (100 jalkaa) pitkä: käytä jatkojohtoa, jonka halkaisija on 1,31 mm^2 (16 gaugea).
- Yli 30,5 metriä (100 jalkaa) pitkä: käytä jatkojohtoa, jonka halkaisija on 2,08 mm^2 (14 gaugea).

9. OMINAISUUDET



1. Vaihtovirtajohto
2. LED-ilmaisimet
3. Koukkukiinnike
4. Akkukaapelin pikaliitin
5. Rengasmallinen pikaliitin

10. KOKOONPANO-OHJEET

10.1 Poista kaikki johdon kääreet ja avaa kaapelirullat ennen akkulaturin käyttöä.

11. OHJAUSPANEELI

 **KIINNITYSPIHDIT VÄÄRINPÄIN, (punainen) LED-valo vilkkuu:** Kytkennät ovat väärinpäin.

 **LATAUS, (keltainen/oranssi) LED-valo palaa:** Laturi lataa akkua.

 **LATAUS, (keltainen/oranssi) LED-valo vilkkuu:** Laturi on keskeytyneessä tilassa.

 **LADATTU, (vihreä) LED-valo vilkkuu:** Akku on ladattu täyteen, ja laturi on ylläpitotilassa.

HUOMAA: Katso kattava kuvaus lataustiloista kohdasta *Käyttöohjeet*.

12. KÄYTTÖOHJEET

⚠VAROITUS Tämä akkulaturi on koottava ennen käyttöä asianmukaisesti kokoonpano-ohjeiden mukaan.

Laturissa ei ole ON/OFF-virtakytkintä. BBCE612-2-laturin virta kytkeytyy ja katkeaa vaihtovirtapistorasian liitännän mukaan, kun akkukytkennät on tehty.

TÄRKEÄÄ Älä käynnistä ajoneuvoa, jos laturi on liitettynä vaihtovirtapistorasiaan. Muuten laturi ja ajoneuvo voivat vaurioitua.

AKUN TIEDOT

Tätä laturia voidaan käyttää kolmikennoisille (6 V) ja kuusikennoisille (12 V) lyijyhappoakuille, joiden nimelliskapasiteetti on 12 Ah (6 V) ja 12–46 Ah (12 V).

HUOMAA: Laturi on varustettu automaattisella käynnistystoiminnolla. Akun kiinnityspihteihin ei syötetä virtaa ennen kuin akku on kunnolla kytketty. Kiinnityspihdit aiheuttavat kipinöintiä, jos ne koskevat toisiinsa.

Katso akun latausta koskevat ohjeet ajoneuvon sisäpuolelta (kohta 6) tai ulkopuolelta (kohta 7).

KAAPELIN PIKALIITINTEN KÄYTTÖ

Kiinnitä lähtökaapelit laturiin sekunneissa. Varmista, että asetat laturin kuivalle, syttymättömälle alustalle

TÄRKEÄÄ ÄLÄ koskaan kytke kiinnikettä ja rengasliitintä yhteen muissa tarkoituksissa, kuten ulkoisen akun tai muiden teholähteiden latauksessa tai pidentääksesi lähtökaapelin pituutta, sillä muuten esiintyy napaisuuden vaihtumista ja/tai ylilatautumista.

AKKUKAAPELIN PIKALIITIN

1. Kytke laturin lähtökaapelin pää akkukengässä olevaan pikaliittimeen.
2. Liitä kiinnityspihdit akkuun noudattamalla kohtien 6 ja 7 ohjeita.
3. Kun akkuun on tehty hyvä sähköliitäntä, liitä virtajohto vaihtovirtapistorasiaan. Varmista, että asetat laturin kuivalle, syttymättömälle alustalle.
4. Kun lataus on päättynyt, irrota vaihtovirtajohto virtalähteestä, irrota negatiivinen kiinnityspihti ja lopuksi positiivinen kiinnityspihti.

RENGASMALLINEN PIKALIITIN

Rengasmalliset pikaliittimet kiinnitetään akkuun pysyvästi, jolloin ne mahdollistavat akun nopean lataamisen. Tämä käyttötapa soveltuu hyvin moottoripyörille, ajettaville ruohonleikkureille, mönkijöille ja moottorikelkoille.

1. Kiinnitä liitin pysyvästi akkuun löysäämällä ja irrottamalla akkukenkien pulttien kaikki mutterit.
2. Kytke punainen positiivinen liitinrengas positiiviseen (POS, P, +) akkukenkään.
3. Kytke negatiivinen liitinrengas negatiiviseen (NEG, N, -) akkukenkään.
4. Asenna mutterit takaisin ja kiristä hyvin.
5. Kytke rengasliitin-kaapelikokoonpano laturiin. Huolehdi, että molemmat johtimet ja pistoke pysyvät etäällä kuumista ja liikkuvista osista.

6. Liitä laturin virtajohto vaihtovirtapistorasiaan. Varmista, että asetat laturin kuivalle, syttymättömälle alustalle.
7. Kun lataus on päättynyt, irrota vaihtovirtajohto virtalähteestä, irrota negatiivinen kiinnityspihti ja lopuksi positiivinen kiinnityspihti.

AKKUKYTKENNÄN ILMAISIN

Jos laturi ei havaitse asianmukaisesti kytkettyä akkua, lataus ei käynnisty ja punainen LED-valo vilkkuu. Irrota laturi vaihtovirtapistorasiasta, vaihda akun kytkennät toisinpäin ja liitä laturi sitten takaisin pistorasiaan.

AUTOMAATTINEN LATAUSTILA

Kun suoritetaan automaattinen lataus, laturi kytkeytyy akun latauksen automaattisesti ylläpitotilaan. Jos akun aloitusjännite on alle yksi voltti, käytä akun esilataukseen manuaalista laturia viiden minuutin ajan, jotta saat akkuun lisäjännitettä.

KESKEYTYNYT LATAUS

Jos latausta ei voida suorittaa loppuun, lataus keskeytyy. Kun latautuminen keskeytyy, laturin lähtöteho kytkeytyy pois päältä ja keltainen/oranssi LATAUKSEN LED-valo vilkkuu. Suorita nollaus keskeytyneen latauksen jälkeen irrottamalla laturin pistoke vaihtovirtapistorasiasta, odota hetki ja kytke pistoke takaisin.

LATAUS VALMIS

Päättynyt lataus ilmaistaan vihreällä LADATTU LED-valolla. Jos LED-valo sykkii, laturi on kytkeytynyt ylläpitotilaan.

YLLÄPITOTILA (KUORMITUKSETTOMAN TILAN VALVONTA)

Kun vihreä LADATTU LED-valo sykkii, laturi on käynnistänyt ylläpitotilan. Tässä tilassa laturi pitää akun täyteen ladattuna tuottamalla tarvittaessa pientä virtaa. **HUOMAA:** Jos laturin on tuotettava enimmäisvirtaa jatkuvasti 12 tunnin ajan, se siirtyy keskeytystilaan (ks. kohta Keskeytynyt lataus). Tämä aiheutuu yleensä akun tyhjenemisestä, mutta akku voi olla myös vaurioitunut. Varmista, ettei akkuun kohdistu kuormitusta. Jos kuormitusta on, poista se. Jos kuormitusta ei ole, tarkistuta akku tai vaihda se.

AKUN YLLÄPITO

BBCE612-2 ylläpitää 6 ja 12 voltin akkujen täyden varauksen.

HUOMAA: Ylläpitotilan tekniikan avulla voit turvallisesti ladata ja ylläpitää kunnossa olevaa akkua pidempään. Huomioi kuitenkin, että ongelmat akussa, ajoneuvon sähköongelmat, virheelliset liitännät tai muut odottamattomat olosuhteet voivat aiheuttaa liiallista virran heikkenemistä. Tästä syystä on suositeltavaa tarkkailla akkua ja latausprosessia aika ajoin.

13. LATAUSAJAN LASKEMINEN

AKUN VARAUSPROSENTTI JA LATAUSAIKA

Laturi muuttaa latausaikaa ladatakseen akun kokonaan, tehokkaasti ja turvallisesti. Mikroprosessori suorittaa automaattisesti tarvittavat toiminnot. Tämä kohta sisältää ohjeita latausaikojen arviointiin. Määritä taulukon avulla akun täyteen lataukseen kuluva aika. Määritä ensin, mihin akkusi sijoittuu taulukossa.

CCA = Cold Cranking Amps; kylmäkäynnistysampeerit Ah = ampeeritunti

Etsi akun nimellisarvo seuraavasta kaaviosta ja merkitse muistiin kullekin laturin asetukselle annettu latausaika. Annetut ajat ovat akuille, joiden varaustaso on ennen latausta 50 prosenttia. Jos akun varaustaso on alempi, aika on pidempi.

Akun koko / Nimellisarvo			Latausarvo / Latausaika (2 A)
Pienet akut		6-12 Ah	2 - 3 3/4 h
Moottoripyörä, puutarhatraktori jne.		12-32 Ah	3 3/4 - 10 h
Autot ja kuorma-autot	200-315 CCA	36-46 Ah	11 1/4 - 14 1/2 h
	315-550 CCA	46-58 Ah	Vain ylläpito
	550-1000 CCA	58-111 Ah	Vain ylläpito
Veneet / Syväpurkausakut		56 Ah	Vain ylläpito
		86 Ah	Vain ylläpito
		96 Ah	Vain ylläpito
		106 Ah	Vain ylläpito

14. HUOLTO-OHJEET

14.1 Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

14.2 Irrota laturin virtaliitäntä ja akkukytkennät aina käytön jälkeen ja ennen huoltotöiden tekemistä (ks. kohdat 6, 7 ja 8).

14.3 Pyyhi kaikki ruoste ja muu lika kuivalla liinalla pois akun kiinnityspihdeistä, johdoista ja laturin kotelosta.

14.4 Varmista, että kaikki laturin komponentit ovat paikoillaan ja hyvässä kunnossa, esimerkiksi akun kiinnikkeiden muovisuojukset.

14.5 Huolto ei edellytä laitteen avaamista, eikä laitteen sisällä ole mitään käyttäjän huollettavia osia.

14.6 Kaikki muut huoltotyöt on annettava asiantuntevien huoltohenkilöiden tehtäväksi.

14.7 1Jos syöttöjohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan, valmistajan edustajan tai vastaavan valtuutetun tahon toimesta vaaran välttämiseksi.

15. KULJETUS- JA SÄILYTYSOHJEET

15.1 Säilytä laturia pystyasennossa ja pistorasiasta irrotettuna. Johdossa on sähköä, kunnes se irrotetaan pistorasiasta.

15.2 Säilytä sisätiloissa viileässä ja kuivassa paikassa.

15.3 Älä säilytä kiinnityspihtejä yhteen kiinnitettyinä, metallin ympärillä tai kaapeleihin kiinnitettyinä.

15.4 Jos laturia siirrellään korjaamossa tai siirretään toiseen paikkaan, ole varovainen ja varmista, etteivät johdot, kytkinpihdit ja laturi vaurioidu. Muuten voi seurauksena olla loukkaantuminen tai aineellinen vahinko.

16. HÄVITYSTIEDOT



Älä hävitä tätä tuotetta muiden kotitalousjätteiden mukana. Estä valvomattoman jätteiden hävittämisen aiheuttamat haitat ympäristölle tai ihmisten terveydelle ja edistä materiaalien uudelleenkäyttöä kierrättämällä vastuullisesti. Jos haluat poistaa laitteen käytöstä, käytä palautus- ja keräysjärjestelmiä tai ota yhteys tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään ympäristöystävällistä kierrätystä varten.

17. VIANETSINTÄ

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Akun kiinnityspihdit eivät kipinöi koskiessaan toisiinsa.	Laturi on varustettu automaattisella käynnistystoiminnolla. Virtaa ei syötetä akun kiinnityspihteihin ennen kuin akku on kunnolla kytketty. Kiinnityspihdit eivät kipinöi koskiessaan toisiinsa.	Ei hätää, tämä on täysin normaalia.
Laturi ei kytkeydy päälle, vaikka se on oikein kytketty.	Vaihtovirtapistorasia on viallinen. Huono sähköliitäntä.	Tarkista vaihtovirtapistorasian sulake tai suojakatkaisin. Tarkista, onko virtajohdon ja jatkojohdon pistokkeet kunnolla kiinni.
En voi valita 6 tai 12 voltin asetusta.	Laturissa on automaattinen jännitteen tunnistus, joka tunnistaa automaattisesti jännitteen ja lataa akun.	Ei hätää, tämä on normaalia.
Keltainen/oranssi LED-valo vilkkuu.	Akku on sulfatoitunut. Akku on liian suuri laturille.	Nollaa laturi irrottamalla se hetkeksi virtalähteestä. Tarvitset laturin, jossa on suurempi ampeeriarvo.
Punainen LED-valo vilkkuu.	Kiinnityspihdit eivät ole kunnolla kiinni. Sulake on palanut.	Tarkista akun ja rungon huonot kytkennät. Vaihda linjasulake rengasliittimelle.

18. TEKNISET TIEDOT

Tulo ..... 230V AC~50Hz, 0,5A
Lähtöteho ..... 6V ⎓ 2A, 12V ⎓ 2A
Mitat .....193 mm x 84 mm x 78 mm
Paino..... 0,65 kg
Lähtösuojaus..... Kyllä
Suojaus väärää napaisuutta ja kipinöintiä vastaan ..... Kyllä
Koteloinnin tiiviys: IP54

19. VAIHTO-OSAT

Akkukaapelin pikaliittimet:.....BBCEC1
Rengasmalliset pikaliittimet.....BBCER1

SNA Europe

CE

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(SPA) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
(NLD) EG- VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION
(DAN) EF-VERENSSTEMMELSESERKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDİZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SLO) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

SNA Europe SAS
BP 20104 Eragny
F-95613 Cergy Pontoise- France

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que : / L'appareil :
(SPA) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NLD) Hierbij verklaart dat: / Het apperaat:
(POL) Niniejszym oświadcza, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklareras att: / Enheten:
(DAN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SLO) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνει ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s): (FRA) Type(s) : (SPA) Tipo(s): (POR) Tipo: (ITA) Tipo: (GER) Type(s): (NLD) Typen: (POL) Typ: (SWE) Typ: (DAN) Typ: (NOR) Typ: (FIN) Tyyppi: (RUS) Тип: (TUR) Tip: (CZE) Typ: (SLO) Typ: (GRE) Τύπος:	**BBCE612-2** **BBCE12-3** **BBCE12-6** **BBCE12-10** **BBCE12-15** **BBCE24-10**	(ENG) Product: (FRA) Produit : (SPA) Producto: (POR) Produto: (ITA) Prodotto: (GER) Produkt: (NLD) Product: (POL) Produkt: (SWE) Produkten: (DAN) Produktet: (NOR) Produktet: (FIN) Tuotteen: (RUS) Изделие: (TUR) Ürün: (CZE) Výrobek (SLO) Výrobok: (GRE) Προϊόν:	**Battery charger** **Chargeur de batteries** **Cargador de baterías** **Carregador de bateria** **Caricabatterie** **Batterieladegerät** **Batterijlader** **Prostowniki do akumulatorów** **Batteriladdare** **Batterioplader** **Batteriopplader** **Akkulaturi** **Зарядное** **Akü Şarj** **Nabíječka akumulátorů** **Na bíjačka akumulátorov** **Φορτιστής μπαταρίας**	(ENG) Year: (FRA) Année : (SPA) Año: (POR) Ano: (ITA) Anno: (GER) Baujahr: (NLD) Jaar: (POL) Rok: (SWE) År: (DAN) År: (NOR) År: (FIN) Vuosi (RUS) Год : (TUR) Sene: (CZE) Rok: (SLO) Rok: (GRE) Χρόνος:	**2016**

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des :
(SPA) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NLD) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:
(DAN) Produsert i samsvar med bestemmelsene i:
(NOR) Produsert i samsvar med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SLO) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

LVD: 2006/95/EC until 04/19/2016 + 2014/35/EC (from 04/20/2016) EMC: 2004/108/EC (until 04/19/2016) +2014/30/EC (from 04/20/2016)
EN 60335-1:2012 + A11:2014 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 EN 62233:2008
ROHS: 2011/65/EC (from 06/08/2011) + 2005/618/EC (from 08/18/2005)

(ENG) Person authorized to compile the technical file:
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique :
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica:
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen:
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawianie pliku technicznego:
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston:
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο:

SERGIO
CALVO
Quality manager

SNA Europe SAS
BP 20104 Eragny
F-95613 Cergy Pontoise-
France

Date: /11/2015

Model: BBCE612-2

Otomatik Akü Şarj Cihazı

KULLANIM KILAVUZU

İşaretler ve simgeler



Kullanmadan önce kılavuzu okuyun.



Uyarı



Dikkat, elektrik şoku riski.



Yağmura maruz bırakmayın.



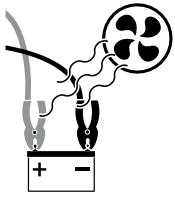
Yalnızca kapalı mekanda kullanıma uygundur.



Sınıf II Şarj Cihazı



Bu ürünü, belirli bir ülkede WEEE gerekliliklerine uygun olarak imha etme konusunda ayrıntılı bilgiler için ekipman tedarikçisiyle iletişime geçin.



İyi havalandırılan bir yerde kullanın.



Kıvılcım ve ateşten uzak tutun - batarya patlayıcı gazlar salabilir.

⚠UYARI **BU ÜRÜNÜ KULLANMADAN ÖNCE KILAVUZUN TAMAMINI OKUYUN. BUNU YAPMAMAK, CİDDİ YARALANMA VEYA ÖLÜMLE SONUÇLANABİLİR.**

ÖNEMLİ: BU GÜVENLİK VE TALİMAT KILAVUZUNU OKUYUN VE SAKLAYIN.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN – Bu kılavuz, şarj cihazınızı güvenli ev etkili bir biçimde nasıl kullanabileceğinizi gösterir. Bu kılavuz önemli güvenlik ve çalıştırma talimatları içerdiğinden, bu talimatları ve önlemleri okuyun, anlayın ve yerine getirin. Bu kılavuzun genelinde kullanılan güvenlik mesajları, bir işaret sözcüğü, mesaj ve simge içerir.

İşaret sözcüğü, bir durumdaki tehlike düzeyini ifade eder.

⚠TEHLİKE Kaçınılmaması durumunda, kullanıcıların ve çevredeki kişilerin ölmesine veya ağır yaralanmasına yol açacak olan tehdit niteliğinde tehlikeli durumları ifade eder.

⚠UYARI Kaçınılmaması durumunda, kullanıcının veya çevredeki kişilerin ölmesine veya ağır yaralanmasına yol açabilecek potansiyel olarak tehlikeli durumları ifade eder.

⚠DİKKAT Kaçınılmaması durumunda, kullanıcının veya çevredeki kişilerin orta veya düşük şiddette yaralanmasına yol açabilecek potansiyel olarak tehlikeli durumları ifade eder.

ÖNEMLİ Kaçınılmaması durumunda, ekipman veya aracın hasar görmesine veya başka bir maddi hasara yol açabilecek potansiyel olarak tehlikeli durumları ifade eder.

1. ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI – BU TALİMATLARI SAKLAYIN.

Bu kılavuz, önemli güvenlik ve kullanım talimatları içerir.



ELEKTRİK ŞOKU VEYA YANGIN RİSKİ.

1.1 Bu ürünü kullanmadan önce kılavuzun tamamını okuyun. Bunu yapmamak, ciddi yaralanma veya ölümle sonuçlanabilir.

1.2 Çocukların cihazla oynamadığından emin olmak için sürekli gözetim altında tutulmaları gereklidir. Cihazın güvenli bir biçimde kullanılması konusunda gözetim veya eğitim verilmesi ve tehlikeleri anlamaları durumunda, bu cihaz, 8 yaş ve üstü çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yeterliliği düşük ya da bilgi ve deneyimi eksik kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, yetişkin gözetimi olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

1.3 Bu şarj cihazı, (çocuklar dahil olmak üzere) fiziksel, duyusal veya zihinsel yeterliliği düşük ya da bilgi ve deneyimi eksik kişiler tarafından, bu kişilerin güvenliğinden sorumlu olan bir kişiden, ürünün kullanımına ilişkin gözetim veya eğitim almadıkları sürece kullanılamaz. Çocuklar gözetim altında tutularak, akü şarj bataryası veya kablosuyla oynamamaları sağlanmalıdır.

1.4 Şarj cihazını yağmura veya kara maruz bırakmayın.

1.5 Yalnızca tavsiye edilen ek parçaları kullanın. SNA Europe tarafından önerilmeyen veya satılmayan ek parçaların kullanılması, yangın, elektrik şoku ve yaralanma veya mal kaybına yol açabilir.

1.6 Elektrik fişi veya kablosunun zarar görmesi riskini önlemek için, şarj cihazının bağlantısını keserken kablodan değil, fişten çekin.

1.7 Kesinlikle gerekli olduğu durumlar dışında, uzatma kablosu kullanılmamalıdır. Uygun olmayan uzatma kablolarının kullanılması, elektrik şoku riskine yol açabilir. Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa:

- Uzatma kablosunun fişi üzerindeki dişlerin, şarj cihazı üzerindeki fişle aynı sayı, boyut ve şekilde olduğundan emin olun.
- Uzatma kablosunun tellerin düzgün bir biçimde takıldığından ve elektriksel olarak iyi durumda olduğundan emin olun.
- Tel boyutunun, 8. bölümde belirtilen şarj cihazı AC amper değeri için yeterince büyük olduğundan emin olun.

1.8 Elektrik şoku riskini azaltmak için, herhangi bir bakım veya temizlik yapmadan önce şarj cihazını güç çıkışından çekin. Sadece kontrolleri kapatmak, bu riski azaltmaz.

1.9 Şarj cihazını zarar görmüş bir kablo veya fişle çalıştırmayın. Güç kaynağı kablosu zarar görmüşse, tehlikelerden kaçınmak için bu kablonun üretici, yetkili servis elemanı veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmesi gereklidir.

1.10 Şarj cihazı ağır bir darbe aldıysa, düşürüldüyse veya başka bir biçimde zarar gördüyse, şarj cihazını çalıştırmayın ve yetkin bir servis elemanına götürün.

1.11 Şarj cihazının parçalarını sökmeyin; bakım veya onarım gerektiğinde, yetkin bir servis elemanına götürün. Parçaları sökülen cihazın yanlış bir biçimde toplanması, yangın veya elektrik şoku riski ortaya çıkarır.

⚠UYARI



PATLAYICI GAZ RİSKİ.

1.12 KURŞUN-ASİT AKÜNÜN ÇEVRESİNDE ÇALIŞMAK TEHLİKELİDİR. BATARYALAR, NORMAL KULLANIM SIRASINDA PATLAYICI GAZLAR AÇIĞA ÇIKARIR. BU NEDENLE, ŞARJ CİHAZINI HER KULLANDIĞINIZDA TALİMATLARI YERİNE GETİRMENİZ SON DERECE ÖNEMLİDİR.

1.13 Akü patlaması riskini azaltmak için, bu talimatların yanı sıra, akü üreticisinin ve akünün çevresinde kullanmak istediğiniz her türlü ekipmanın üreticisinin yayınladığı talimatları izleyin. Bu ürünler ve motor üzerindeki uyarı işaretlerini inceleyin.

1.14 Bu şarj cihazı, anahtar ve devre kesiciler gibi, elektrik arkı ve kıvılcım çıkarabilen parçalar içerir. Garajda kullanılıyorsa, bu şarj cihazını zeminden 46 cm (18 inç) veya daha yükseğe konumlandırın.

⚠UYARI Yeniden şarj edilemeyen akülerle kullanmayın. Yalnızca yeniden şarj edilebilir kurşun-asit tipi akülerle kullanın.

ÖNEMLİ Şarj cihazına ve aracınıza zarar verebileceğinden, şarj cihazı AC güç çıkışına bağlıyken aracı çalıştırmayın.

2. KİŞİSEL ÖNLEMLER

⚠UYARI



PATLAYICI GAZ RİSKİ.

2.1 Akü veya motorun çevresinde sigara içmeyin ve kıvılcım veya alev ortaya çıkmasına izin vermeyin.

2.2 Kurşun-asit akü üzerinde çalışırken, yüzük, bileklik, kolye ve saat gibi kişisel metal eşyaları çıkarın. Kurşun-asit akü, yüzük veya benzeri eşyaları metale kaynatacak kadar yüksek kısa devre akımı üreterek, ağır yanıkların oluşmasına yol açabilir.

2.3 Akünün üstüne metal bir alet düşürme riskini azaltmak için her zamankinden daha dikkatli olun. Akü veya patlayabilecek başka bir elektrikli parça kıvılcım çıkarabilir veya kısa devre yapabilir.

2.4 Bu şarj cihazını yalnızca 3 hücreli (6V) veya 6 hücreli (12V) ve anma kapasitesi 12Ah (6V) ve 12-46 Ah (12V) olan KURŞUN-ASİT aküleri şarj etmek için kullanın. Marş motoru uygulaması dışındaki düşük gerilimli elektrik sistemlerine güç sağlamak için tasarlanmamıştır. Bu şarj cihazını, ev aletlerinde yaygın olarak kullanılan kuru hücreli bataryaları şarj etmek için kullanmayın. Bu bataryalar patlayarak, can ve mal kaybına yol açabilir.

2.5 Donmuş bir aküyü KESİNLİKLE şarj etmeyin.

2.6 Kurşun-asit aküyle çalıştığınız sırada, çevrenizde yardımınıza gelebilecek bir kişi bulundurun.

2.7 Akünün gözlerinize, giysilerinize veya derinize temas etmesi ihtimaline karşı, yakınınızda bol su ve sabun bulundurun.

2.8 Emniyet gözlükleri ve koruyucu giysiler dahil olmak üzere, tam göz ve vücut koruması kullanın. Akünün çevresinde çalışırken gözlerinize dokunmaktan kaçının.

2.9 Akü asidinin derinize veya giysilerinize temas etmesi durumunda, ilgili bölgeyi derhal sabunlu suyla yıkayın. Asit gözünüze kaçarsa, gözünüzü akan soğuk suyla en az 10 dakika yıkayın ve derhal tıbbi yardım alın.

2.10 Akü asidini kazara yutmanız durumunda, süt, yumurta akı veya su için. Kusmaya ÇALIŞMAYIN. Derhal tıbbi yardım alın.

3. ŞARJ ETMEYE HAZIRLANMA



AKÜ ASİDİYLE TEMAS RİSKİ. AKÜ ASİDİ, SON DERECE KOROZİF BİR SÜLFÜRİK ASİTTİR.

3.1 Aküyü şarj etmek için araçtan çıkarmanın gerekli olduğu durumlarda, her zaman önce topraklanmış kutbu çıkarın. Ark oluşmasını önlemek için, araçtaki tüm aksesuarların kapalı konumda olduğundan emin olun.

3.2 Akü şarj edilirken, akü çevresindeki alanın iyi havalandırıldığından emin olun.

3.3 Aküyü değiştirmeden önce, kutup başlarını temizleyin. Temizlik sırasında, havayla taşınan korozyonun gözleriniz, burnunuz veya ağzınızla temas etmesine izin vermeyin. Akü asidini nötrleştirmek ve havada uçan korozyonu ortadan kaldırmak için karbonat ve su kullanın. Gözlerinize, burnunuza veya ağzınıza dokunmayın.

3.4 Akünün asidi, akü üreticisi tarafından belirtilen seviyeye ulaşana kadar, hücrelerin her birine damıtılmış su ekleyin. Taşırmayın. Valf ile ayarlı kurşun asit aküler (VRLA) gibi, hücre kapakları çıkarılamayan akülerde, üreticinin şarj etme talimatlarını dikkatlice izleyin.

3.5 Şarj cihazı, akü, araç ve akü ile şarj cihazının çevresinde kullanılacak her türlü ekipmanla ilgili tüm talimatları okuyun, anlayın ve yerine getirin. Aküyü şarj ederken, akü üreticisinin belirttiği tüm önlemleri ve şarj hızlarını inceleyin.

3.6 Aracın kullanım kılavuzunu inceleyerek, akünün gerilimini tespit edin ve çıkış gerilimi seçme anahtarının doğru gerilime ayarlandığından emin olun. Şarj cihazının ayarlanabilir bir şarj hızı varsa, aküyü önce en düşük hızda şarj edin.

3.7 Şarj kablosu kıskaçlarının sıkıca bağlandığından emin olun.

4. ŞARJ CİHAZININ KONUMU



PATLAMA VE AKÜ ASİDİYLE TEMAS RİSKİ.

4.1 Şarj cihazını, DC kabloları izin verdiği ölçüde aküden uzağa konumlandırın

4.2 Şarj cihazını kesinlikle şarj edilen akünün hemen üstüne koymayın; aküden çıkan gazlar, şarj cihazında korozyon ve hasara yol açabilir.

4.3 Aküyü şarj cihazının üstüne koymayın.

4.4 Elektrolitin özgül ağırlığını okurken veya aküyü doldururken, şarj cihazının üstüne akü asidi damlamasına kesinlikle izin vermeyin.

4.5 Şarj cihazını kapalı bir alanda çalıştırmayın ve havalandırmayı herhangi bir biçimde sınırlamayın.

5. DC BAĞLANTI ÖNLEMLERİ

5.1 Ancak AC fişini prizden çektikten sonra DC çıkış bağlantılarını takın ve çıkarın. Bağlantıların birbirine değmesine kesinlikle izin vermeyin.

5.2 Bağlantıları, akü ve şasiye bölüm 6 ve 7'de belirtildiği gibi takın.

6. AKÜ ARACA TAKILDIĞINDA ŞU ADIMLARI TAKİP EDİN



AKÜNÜN ÇEVRESİNDE ORTAYA ÇIKAN BİR KIVILCIM, AKÜNÜN PATLAMASINA YOL AÇABİLİR. AKÜNÜN YAKININDA KIVILCIM RİSKİNİ EN AZA İNDİRMEK İÇİN:

ÖNEMLİ Şarj cihazına ve aracınıza zarar verebileceğinden, şarj cihazı AC güç çıkışına bağlıyken aracı çalıştırmayın.

6.1 AC ve DC kablolarını, motor kaputu, kapı ve hareketli veya sıcak motor parçalarından hasar görmeyecek biçimde konumlandırın. **NOT:** Şarj sırasında motor kaputunu kapatmak gerekirse, kaputun, akü bağlantılarının metal kısmına değmediğinden veya kabloların yalıtımını kesmediğinden emin olun.

6.2 Fan kanatlarından, kayışlardan, kasnaklardan ve yaralanmaya yol açabilecek diğer parçalardan uzak durun.

6.3 Akü kutup başlarının hangi kutba ait olduğunu kontrol edin. ARTI (POS, P, +) kutup başının çapı, genellikle EKSİ (NEG, N, -) kutup başının çapından daha büyüktür.

6.4 Akünün hangi kutup başının şasiyle topraklandığını (şasiye bağlandığını) tespit edin. Şasiye bağlı olmayan akü kutup başının bağlantısının önce yapılması gerekir. Diğer bağlantı, şasinin akü ve yakıt hattından uzak bir noktasına yapılacaktır. Akü şarj cihazı, daha sonra şebeke güç kaynağına bağlanacaktır. 6.5 ve 6.6 numaralı adımları inceleyin.

6.5 Eksi ucu topraklanmış araçlarda, akü şarj cihazından gelen ARTI (KIRMIZI) bağlantıyı, akünün topraklanmamış ARTI (POS, P, +) kutbuna bağlayın. EKSİ (SİYAH) bağlantıyı, aracın şasisine veya motor bloğunun aküden uzak bir noktasına bağlayın. Bağlantıyı karbüratöre, yakıt hatlarına veya sac gövde parçalarına bağlamayın. Şasinin kalın metal bir parçasına veya motor bloğuna bağlayın.

6.6 Artı kutbu topraklanmış bir araçta, akü şarj cihazından gelen EKSİ (SİYAH) bağlantıyı, akünün topraklama bağlantısı olmayan EKSİ (NEG, N, -) kutup başına bağlayın. ARTI (KIRMIZI) bağlantıyı, aracın şasisine veya motor bloğunun aküden uzak bir noktasına bağlayın. Bağlantıyı karbüratöre, yakıt hatlarına veya sac gövde parçalarına bağlamayın. Şasinin kalın metal bir parçasına veya motor bloğuna bağlayın.

6.7 Şarj cihazı AC güç kaynağı kablosunu elektrik güç çıkışına bağlayın.

6.8 Şarj ettikten sonra, akü şarj cihazını şebeke güç kaynağından çekin. Sonra, şasi bağlantısını ve sonra da akü bağlantısını kesin.

6.9 Şarj süresi bilgileri için, bkz. *Şarj Süresinin Hesaplanması*.

7. AKÜ ARACIN DIŞINDA OLDUĞUNDA, ŞU ADIMLARI İZLEYİN



AKÜNÜN ÇEVRESİNDE ORTAYA ÇIKAN BİR KIVILCIM, AKÜNÜN PATLAMASINA YOL AÇABİLİR. AKÜNÜN YAKININDA KIVILCIM RİSKİNİ EN AZA İNDİRMEK İÇİN:

7.1 Akü kutup başlarının hangi kutba ait olduğunu kontrol edin. ARTI (POS, P, +) kutup başının çapı, genellikle EKSİ (NEG, N, -) kutup başının çapından daha büyüktür.

7.2 En az 61 cm (24 inç) uzunluğunda 7 AWG (10 mm^2) yalıtımlı akü kablosunu, akünün EKSİ (NEG, N, -) kutbuna bağlayın.

7.3 ARTI (KIRMIZI) şarj cihazı bağlantısını, akünün ARTI (POS, P, +) kutbuna bağlayın.

7.4 Kendinizi ve daha önce EKSİ (NEG, N, -) kutba bağladığınız kablonun boştaki ucunu aküden mümkün olduğunca uzağa konumlandırın - sonra EKSİ (SİYAH) şarj cihazı bağlantısını, kablonun boş ucuna bağlayın.

7.5 Son bağlantıyı yaparken, yüzünüzü aküye dönmeyin.

7.6 Şarj cihazı AC güç kaynağı kablosunu elektrik güç çıkışına bağlayın.

7.7 Şarj cihazının bağlantısını keserken, her zaman bağlantı işlemini ters sırayla uygulayın ve ilk bağlantıyı, aküden mümkün olduğunca uzaktayken kesin.

7.8 Marin (tekne tipi) akü, çıkarılmalı ve kıyıda şarj edilmelidir. Güvertede şarj etmek için, denizde kullanım için özel tasarlanmış ekipmanlar gereklidir.

8. AC GÜÇ KABLOSU BAĞLANTILARI



ELEKTRİK ŞOKU VEYA YANGIN RİSKİ.

8.1 Bu akü şarj cihazı, 230V, 50/60Hz anma değerlerine sahip devrelerde kullanım için tasarlanmıştır. Fiş, tüm yerel yasalara ve talimatnamelere uygun bir biçimde monte edilmiş ve topraklanmış bir güç çıkışına bağlanmalıdır. Fiş üzerindeki dişler, prize (güç çıkışına) uygun olmalıdır. Topraklanmamış sistemlerle kullanmayın.

8.2 **⚠TEHLİKE** Verilen AC kablosunu veya fişini kesinlikle değiştirmeyin - çıkışa uymazsa, yetkin bir elektrikçiye uygun bir güç çıkışı taktırın. Yanlış bir bağlantı, elektrik şoku veya elektrik çarpması nedeniyle ölümle sonuçlanabilir.

8.3 UZATMA KABLOSU KULLANMA

Uzatma kablosu kullanılması önerilmez. Uzatma kablosu kullanmanız gerekiyorsa, şu yönergeleri izleyin:

- Uzatma kablosunun fişi üzerindeki dişlerin, şarj cihazı üzerindeki fişle aynı sayı, boyut ve şekilde olması gereklidir.
- Uzatma kablosunun tellerin düzgün bir biçimde takıldığından ve elektriksel olarak iyi durumda olduğundan emin olun.
- Tel boyutunun, şarj cihazı AC amper değeri için yeterince büyük olduğundan emin olun.

Uzatma kablosu için önerilen minimum AWG boyutu:

- 30,5 metre (100 feet) veya daha kısa – 1,31 mm^2 (16 gauge) uzatma kablosu kullanın.
- 30,5 metre (100 feet) üstü – 2,08 mm^2 (14 gauge) uzatma kablosu kullanın.

9. ÖZELLİKLER



1. AC Güç kablosu
2. LED göstergeler
3. Kanca bağlantısı
4. Akü maşası hızlı bağlantısı
5. Halka ucu hızlı bağlantı

10. MONTAJ TALİMATLARI

10.1 Akü şarj cihazını kullanmadan önce tüm kablo düzenleyicileri çıkarın ve kabloları açın.

11. KONTROL PANELİ



CLAMPS REVERSED (MAŞALAR TERS) (kırmızı) LED yanıp söner: Bağlantılar ters yapılmıştır.



CHARGING (ŞARJ EDİLİYOR) (sarı/turuncu) LED yanar: Şarj cihazı, aküyü şarj ediyordur.



CHARGING (ŞARJ EDİLİYOR) (sarı/turuncu) LED yanıp söner: Şarj cihazı yarıda kesme modundadır.



CHARGED (ŞARJ EDİLDİ) (yeşil) LED yavaşça yanıp söner: Akü tamamen dolmuştur ve şarj cihazı sürdürme modundadır.

NOT: Şarj cihazı modu açıklamalarının tamamı için, bkz. *Çalıştırma Talimatları*.

12. ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

⚠UYARI Bu akü şarj cihazı, kullanılmadan önce montaj talimatlarına uygun olarak doğru bir biçimde toplanmalıdır.

Şarj cihazında ON/OFF (AÇMA/KAPATMA) anahtarı yok. Açma ve Kapatma komutları, ancak akü bağlantıları yapıldıktan sonra BBCE612-2'nin AC elektrik prizine bağlanmasıyla yönetilir.

ÖNEMLİ Şarj cihazına ve aracınıza zarar verebileceğinden, şarj cihazı AC güç çıkışına bağlıyken aracı çalıştırmayın.

AKÜ BİLGİLERİ

Bu şarj cihazı, anma kapasiteleri 12Ah (6V) ve 12-46 Ah (12V) olan 3 hücreli (6V) ve 6 hücreli (12V) kurşun-asit akülerle kullanılabilir.

NOT: Bu şarj cihazı, otomatik başlatma özelliğine sahiptir. Akü bağlantısı doğru bir biçimde yapılana kadar, akü maşalarına akım verilmez. Maşalar birbirine değirildiğinde kıvılcım çıkarmaz.

Aküyü araç içinde (6. Bölüm) ve araç dışında (7. Bölüm) şarj etme talimatlarını inceleyin.

HIZLI BAĞLANTI KABLOSU KONEKTÖRLERİNİN KULLANILMASI

Çıkış kablosu düzeneklerinden herhangi birini şarj cihazına birkaç saniye içinde bağlayın. Şarj cihazını kuru, yanmaz bir yüzeye bağladığınızdan emin olun.

ÖNEMLİ Ters polarite ve(ya) aşırı şarj durumu oluşabileceğinden, kıskaçlı ve halkalı konektörleri, harici batarya veya başka bir güç kaynağıyla şarj gibi başka uygulamalarda veya çıkış kablosunun uzunluğunu artırmak için kullanmayın.

AKÜ MAŞASI HIZLI BAĞLANTISI

1. Şarj cihazı çıkış kablosunun ucunu, akü maşası hızlı bağlantı ucuna takın.
2. Maşaları aküye bağlamak için 6. ve 7. bölümlerde verilen adımları takip edin.
3. Aküye iyi bir elektrik bağlantısı yapıldıktan sonra, güç kablosunu AC elektrik prizine takın. Şarj cihazını kuru, yanmaz bir yüzeye bağladığınızdan emin olun.
4. Şarj işlemi tamamlandıktan sonra, AC kablosunu şehir şebekesi güç çıkışından çekin, eksi maşayı ve son olarak artı maşayı çıkarın.

HALKA UCU TERMİNAL HIZLI BAĞLANTISI

Halkalı konektörler, aküye kalıcı bağlanarak, akünüzü hızlıca şarj etmek için kolay erişim sağlar. Bu uygulama, motosikletler, çim biçme traktörleri, ATV'ler ve kar araçları için uygundur.

1. Bir aküye kalıcı bağlantı yapmak için, somunların her birini, akünün kutup başlarındaki cıvatalardan gevşeterek çıkarın.
2. Kırmızı artı konektör halkasını, akünün artı (POS, P, +) kutup başına bağlayın.

3. Eksi konektör halkasını, akünün eksi (NEG, N, -) kutup başına bağlayın.
4. Halkaları sabitlemek için somunları değiştirin ve sıkın.
5. Halkalı konektör kablo düzeneğini şarj cihazına bağlayın. Telleri ve fişi sıcak ve hareketli parçalardan uzakta tutmaya özen gösterin.
6. Şarj cihazı kablosunu AC elektrik prizine takın. Şarj cihazını kuru, yanmaz bir yüzeye bağladığınızdan emin olun.
7. Şarj işlemi tamamlandıktan sonra, AC kablosunu şehir şebekesi güç çıkışından çekin, eksi konektörü ve son olarak artı konektörü çıkarın.

AKÜ BAĞLANTI GÖSTERGESİ

Şarj cihazının doğru bir biçimde bağlanmış bir akü algılamaması durumunda, şarj işlemi başlamaz ve kırmızı LED yanıp söner. Şarj cihazını AC güç çıkışından çekin, akü üzerindeki bağlantıları tersine çevirin ve sonra, şarj cihazını tekrar prize takın.

OTOMATİK ŞARJ MODU

Otomatik Şarj işlemi gerçekleştirildiğinde, şarj cihazı, akünün şarj edilmesinin ardından otomatik olarak Sürdürme Moduna geçer. Başlangıç gerilimi 1 voltun altında olan akülerde, aküye ilave gerilim almak amacıyla 5 dakika boyunca akünün ön şarj işlemini yapmak için manuel bir şarj cihazı kullanın.

ŞARJ YARIDA KESİLDİ

Şarj işleminin normal tamamlanamaması durumunda, şarj yarıda kesilecektir. Şarj etme işlemi yarıda kesilirse, şarj cihazının çıkışı kapanır, sarı/turuncu ŞARJ EDİLİYOR LED'i yanıp söner. Şarjın yarıda kesilmesinden sonra sıfırlamak için, fişi AC prizinden çekin, birkaç saniye bekleyin ve geri takın.

ŞARJ ETME İŞLEMİNİN TAMAMLANMASI

Şarj etme işleminin tamamlanması, yeşil ŞARJ EDİLDİ LED'iyle gösterilir. Yavaşça yanıp sönüyorsa, şarj cihazı Sürdürme Moduna geçmiştir.

SÜRDÜRME MODU (SABİT MODDA İZLEME)

Yeşil ŞARJ EDİLDİ LED'i yavaşça yanıp sönüyorsa,, şarj cihazı Sürdürme Moduna geçmiştir. Bu modda, şarj cihazı, gerektiğinde küçük bir akım vererek, akünün tam dolu durumda kalmasını sağlar. **NOT:** Şarj cihazının 12 saatlik bir süre boyunca devamlı olarak maksimum sürdürme akımını sağlamasının gerekli olması durumunda, Yarıda Kesme Moduna geçilecektir (bkz. Şarjın Yarıda Kesilmesi bölümü). Bu genellikle akünün boşalmasından kaynaklanır veya akü bozulmuş olabilir. Akü üzerinde herhangi bir yük olmadığından emin olun. Varsa, bu yükleri kaldırın. Yoksa, aküyü kontrol ettirin veya yeniletin.

AKÜNÜN DOLULUĞUNUN SÜRDÜRÜLMESİ

BBCE612-2, 6 ve 12 voltluk aküleri destekleyerek, bu aküleri tam dolulukta tutar.

NOT: Sürdürme modu teknolojisi, sağlıklı bir aküyü uzun süre boyunca şarj edip doluluğunu sürdürmenize olanak tanır. Ancak, akü sorunlar, araçtaki elektriksel sorunlar, yanlış bağlantılar veya öngörülemeyen diğer koşullar, aşırı akım çekilmesine yol açabilir. Bu nedenle, akü ve şarj işleminin düzenli aralıklarla kontrol edilmesi önerilir.

13. ŞARJ SÜRESİNİN HESAPLANMASI

AKÜ YÜZDESİ VE ŞARJ SÜRESİ

Bu şarj cihazı, aküyü tam, verimli ev güvenli şarj etmek için şarj süresini ayarlar. Mikroişlemci, gerekli işlevleri otomatik olarak gerçekleştirir. Bu bölümde, şarj sürelerini belirlemek için kullanılabilecek yol gösterici unsurlar mevcuttur. Bir aküyü tam doldurmak için gereken süreyi belirlemek için aşağıdaki tabloyu kullanın. Önce, akünüzün çizelgenin neresinde olduğunu tespit edin.

CCA = Soğuk Marş Amper Değeri Ah = Amper Saat

Aşağıdaki çizelgeden akünüzün derecesini bulun ve her bir şarj cihazı ayarı için verilen şarj süresini not alın. Verilen süreler, yeniden şarj edilmeden önce %50 şarj durumunda olan aküler için geçerlidir. Boşaltılmış aküler için daha fazla süre ekleyin.

Akü boyutu / Derecesi			**Şarj hizi / Şarj süresi** (2 A)
Küçük aküler		6-12 Ah	2 - 3 3/4 saat
Motosiklet, bahçe traktörü vs.		12-32 Ah	3 3/4 - 10 saat
Otomobiller ve Kamyonlar	200-315 CCA	36-46 Ah	11 1/4 - 14 1/2 saat
	315-550 CCA	46-58 Ah	Yalnizca sürdürme
	550-1000 CCA	58-111 Ah	Yalnizca sürdürme
Marin / Derin döngü		56 Ah	Yalnizca sürdürme
		86 Ah	Yalnizca sürdürme
		96 Ah	Yalnizca sürdürme
		106 Ah	Yalnizca sürdürme

14. BAKIM TALİMATLARI

14.1 Temizlik ve kullanıcı bakımı, yetişkin gözetimi olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

14.2 Kullandıktan sonra ve bakım yapmadan önce, şarj cihazını güçten çekin ve bağlantısını kesin (bkz. bölüm 6, 7 ve 8).

14.3 Kuru bir bezle, akü konektörleri, kablolar ve şarj cihazının kasasında kalan tüm akü korozyonunu ve diğer kirleri temizleyin.

14.4 Şarj cihazının tüm bileşenlerinin, örneğin, akü maşaları üzerindeki plastik pabuçların, yerinde ve çalışır durumda olduğundan emin olun.

14.5 Bakımını kullanıcının yapabileceği parçalar olmadığından, bakım için ünitenin kasasının açılması gerekmez.

14.6 Diğer tüm servis işlemleri, yetkin servis personeli tarafından yapılmalıdır.

14.7 Güç kaynağı kablosu zarar görmüşse, tehlikelerden kaçınmak için bu kablonun üretici, yetkili servis elemanı veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmesi gereklidir.

15. TAŞIMA VE SAKLAMA TALİMATLARI

15.1 Şarj cihazını, herhangi bir güç kaynağına bağlı olmadan ve dik konumda saklayın. Kablo, prizden çekilene kadar elektrik iletmeye devam eder.

15.2 Serin ve kuru bir kapalı ortamda saklayın.

15.3 Konektörleri birbirine tutturulmuş, bir metal üzerinde veya çevresinde ya da kablolara tutturulmuş olarak saklamayın.

15.4 Şarj cihazının atölye içerisinde veya başka bir yere taşınması durumunda, kabloların, konektörlerin ve şarj cihazının zarar görmesinden kaçınmak/bu zararları önlemek için dikkatli olun. Bunu yapmamak, kişisel yaralanma veya mülk zararına yol açabilir.

16. DISPOSAL INFORMATION



Bu ürünü başka evsel atıklarla birlikte imha etmeyin. Atıkların kontrolsüz imhası nedeniyle çevreye veya insan sağlığına verilebilecek zararları önlemek ve maddi kaynakların sürdürülebilir bir biçimde yeniden kullanılmasını teşvik etmek için geri dönüşüm konusunda duyarlı olun. Kullanılmış cihazınızı atmak için, lütfen iade ve toplama sistemlerini kullanın veya çevresel yönden güvenli geri dönüşüm için ürünün satın alındığı yerdeki perakende satıcıyla görüşün.

17. SORUN GİDERME

SORUN	OLASI NEDENİ	SEBEP/ÇÖZÜM
Akü konektörleri birbirine değirildiğinde kıvılcım çıkarmıyor.	Şarj cihazında otomatik başlatma özelliği vardır. Akü bağlantısı doğru bir biçimde yapılana kadar aküye akım vermez. Konektörler birbirine değirildiğinde kıvılcım çıkarmıyor.	Bu normal bir durumdur ve sorun yoktur.
Şarj cihazı doğru bir biçimde bağlandığında şarj cihazı çalışmıyor.	AC çıkışına güç gelmiyordur. Elektrik bağlantıları kötü.	AC çıkışına güç sağlayan açık sigorta veya devre kesici olup olmadığını kontrol edin. Fişlerde gevşeme olup olmadığını görmek için güç kablosunu ve uzatma kablosunu kontrol edin.
6V veya 12V ayarını seçemiyorum.	Şarj cihazı, gerilimi otomatik algılayıp, aküyü şarj eden Otomatik Gerilim Algılama özelliğine sahiptir.	Bu normaldir ve herhangi bir sorun yoktur.
Sarı/turuncu LED yanıp sönüyor.	Akü sülfatlanmıştır. Akü, şarj cihazı için fazla büyüktür.	Şarj cihazını kısa süre prizden çekerek sıfırlayın. Daha yüksek amp değerine sahip bir şarj cihazına ihtiyacınız vardır.
Kırmızı LED yanıp sönüyor.	Maşaların bağlantısı iyi değildir. Sigorta arızalı.	Akü ve şaside kötü bağlantı olup olmadığını kontrol edin. Halkalı konektör için hat üzerindeki sigortayı değiştirin.

18. ÖZELLİKLER

Giriş..... 230V AC~50Hz, 0,5A
Çıkış.....2A akımda 6V DC, 2A akımda 12V DC
Boyutlar.....193 mm x 84 mm x 78 mm
Ağırlık..... 0,65 kg
Çıkış koruması .....Var
Ters kutupluluk koruması, kıvılcım/ark koruması .....Var
Katı Cisimlere Karşı Koruma derecesi.....IP54

19. YEDEK PARÇALAR

Akü maşaları (hızlı bağlantı).....BBCEC1
Halkalı konektörler (hızlı bağlantı): BBCER1

SNA Europe

CE

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(SPA) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
(NLD) EG- VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION
(DAN) EF-VERENSSTEMMELSESERKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDİZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SLO) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

SNA Europe SAS
BP 20104 Eragny
F-95613 Cergy Pontoise- France

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que : / L'appareil :
(SPA) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NLD) Hierbij verklaart dat: / Het apperaat:
(POL) Niniejszym oświadcza, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklareras att: / Enheten:
(DAN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SLO) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνει ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s): (FRA) Type(s) : (SPA) Tipo(s): (POR) Tipo: (ITA) Tipo: (GER) Type(s): (NLD) Typen: (POL) Typ: (SWE) Typ: (DAN) Typ: (NOR) Typ: (FIN) Tyyppi: (RUS) Тип: (TUR) Tip: (CZE) Typ: (SLO) Typ: (GRE) Τύπος:	**BBCE612-2 BBCE12-3 BBCE12-6 BBCE12-10 BBCE12-15 BBCE24-10**	(ENG) Product: (FRA) Produit : (SPA) Producto: (POR) Produto: (ITA) Prodotto: (GER) Produkt: (NLD) Product: (POL) Produkt: (SWE) Produkten: (DAN) Produktet: (NOR) Produktet: (FIN) Tuotteen: (RUS) Изделие: (TUR) Ürün: (CZE) Výrobek (SLO) Výrobok: (GRE) Προϊόν:	**Battery charger Chargeur de batteries Cargador de baterías Carregador de bateria Caricabatterie Batterieladegerät Batterijlader Prostowniki do akumulatorów Batteriladdare Batterioplader Batteriopplader Akkulaturi Зарядное Akü Şarj Nabíječka akumulátorů Na bíjačka akumulátorov Φορτιστής μπαταρίας**	(ENG) Year: (FRA) Année : (SPA) Año: (POR) Ano: (ITA) Anno: (GER) Baujahr: (NLD) Jaar: (POL) Rok: (SWE) År: (DAN) År: (NOR) År: (FIN) Vuosi (RUS) Год : (TUR) Sene: (CZE) Rok: (SLO) Rok: (GRE) Χρόνος:	**2016**

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des :
(SPA) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NLD) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:
(DAN) Produsert i samsvar med bestemmelsene i:
(NOR) Produsert i samsvar med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SLO) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

LVD: 2006/95/EC until 04/19/2016 + 2014/35/EC (from 04/20/2016) EMC: 2004/108/EC (until 04/19/2016) +2014/30/EC (from 04/20/2016)
EN 60335-1:2012 + A11:2014 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 EN 62233:2008
ROHS: 2011/65/EC (from 06/08/2011) + 2005/618/EC (from 08/18/2005)

(ENG) Person authorized to compile the technical file:
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique :
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica:
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen:
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawianie pliku technicznego:
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston:
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο:

SERGIO
CALVO
Quality manager

SNA Europe SAS
BP 20104 Eragny
F-95613 Cergy Pontoise-
France

Date: /11/2015

Μοντέλο: BBCE612-2
Αυτόματος φορτιστής μπαταρίας
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΤΟΧΟΥ

Σημάνσεις και σύμβολα



Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν τη χρήση.



Προειδοποίηση



Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



Μην εκθέτετε το προϊόν στη βροχή.



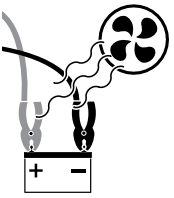
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Κλάση II φορτιστής



Επικοινωνήστε με τον πάροχο του εξοπλισμού για λεπτομέρειες σχετικά με τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος στη συγκεκριμένη χώρα, σύμφωνα με τις απαιτήσεις της οδηγίας για την απόρριψη Αποβλήτων Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).



Χρησιμοποιείτε το προϊόν σε καλά αεριζόμενο χώρο.



Διατηρείτε το προϊόν μακριά από σπινθήρες και φλόγα – η μπαταρία μπορεί να εκλύει εκρηκτικά αέρια.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ. Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΥΠΟΔΕΙΞΗΣ ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΕ ΝΑ ΕΧΕΙ ΩΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΘΑΝΑΤΟ.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΩΝ.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ – Αυτό το εγχειρίδιο θα σας δείξει πώς να χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή σας με ασφάλεια και αποτελεσματικότητα. Παρακαλούμε διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες και προφυλάξεις προσεκτικά, καθώς αυτό το εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφάλειας και λειτουργίας. Τα μηνύματα ασφάλειας που χρησιμοποιούνται σε ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο περιλαμβάνουν μια προειδοποιητική λέξη, ένα μήνυμα και ένα εικονίδιο.

Η προειδοποιητική λέξη υποδεικνύει το επίπεδο κινδύνου σε μια κατάσταση.

⚠ΚΙΝΔΥΝΟΣ Υποδεικνύει μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό στον χειριστή ή σε παρευρισκομένους.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό στον χειριστή ή σε παρευρισκομένους.

⚠ΠΡΟΣΟΧΗ Υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει μέτριο ή μικρό τραυματισμό στον χειριστή ή σε παρευρισκομένους.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα βλάβη του εξοπλισμού ή του οχήματος ή καταστροφή ιδιοκτησίας.

1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ – ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφάλειας και λειτουργίας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ Η ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ.

1.1 Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο πριν τη χρήση αυτού του προϊόντος. Η μη τήρηση αυτής της υπόδειξης θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

1.2 Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένη σωματική, αισθητηριακή ή πνευματική ικανότητα, ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή έχουν λάβει συγκεκριμένες οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και έχουν κατανοήσει τους ενεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

1.3 Αυτός ο φορτιστής δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένη σωματική, αισθητηριακή ή πνευματική ικανότητα, ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται ή έχουν λάβει συγκεκριμένες οδηγίες σχετικά με τη χρήση του φορτιστή από πρόσωπο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τον φορτιστή.

1.4 Μην εκθέτετε τον φορτιστή στη βροχή ή στο χιόνι.

1.5 Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα προσαρτήματα. Η χρήση προσαρτήματος που δεν συνιστάται ή πωλείται από την SNA Europe μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού προσώπων ή υλικές ζημιές.

1.6 Για να μειωθεί ο κίνδυνος ζημιάς στο ηλεκτρικό φις ή στο καλώδιο, τραβάτε από το φις αντί για το καλώδιο κατά την αποσύνδεση του φορτιστή.

1.7 Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται καλώδιο επέκτασης εκτός εάν είναι απολύτως απαραίτητο. Η χρήση ακατάλληλου καλωδίου επέκτασης μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας. Εάν πρέπει να χρησιμοποιηθεί καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι:

- Οι ακίδες στο φις του καλωδίου επέκτασης είναι του ίδιου αριθμού, μεγέθους και σχήματος με εκείνες του φις του φορτιστή.
- Το καλώδιο επέκτασης είναι σωστά καλωδιωμένο και σε καλή ηλεκτρική κατάσταση.
- Το μέγεθος σύρματος είναι αρκετά μεγάλο για την ονομαστική τιμή ampere του εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) του φορτιστή, όπως καθορίζεται στην ενότητα 8.

1.8 Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα πριν πραγματοποιήσετε οποιεσδήποτε εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού. Η απλή απενεργοποίηση των στοιχείων ελέγχου δεν θα μειώσει αυτόν τον κίνδυνο.

1.9 Μη λειτουργείτε τον φορτιστή με κατεστραμμένο καλώδιο ή φις. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή παρόμοια ειδικευμένα πρόσωπα για να αποφευχθεί κίνδυνος.

1.10 Μη λειτουργείτε τον φορτιστή εάν έχει δεχθεί ισχυρό χτύπημα, έχει πέσει ή υποστεί οποιαδήποτε άλλη ζημιά· πηγαίνετε τον φορτιστή σε έναν ειδικευμένο τεχνικό σέρβις.

1.11 Μην αποσυναρμολογείτε τον φορτιστή· πηγαίνετε τον φορτιστή σε έναν ειδικευμένο τεχνικό σέρβις όταν απαιτείται σέρβις ή επισκευή. Η εσφαλμένη επανασυναρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΚΤΙΚΩΝ ΑΕΡΙΩΝ.

1.12 ΜΗ ΕΡΓΑΣΙΑ ΚΟΝΤΑ ΣΕ ΜΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΜΟΛΥΒΔΟΥ-ΟΞΕΟΣ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ. ΟΙ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΠΑΡΑΓΟΥΝ ΕΚΡΗΚΤΙΚΑ ΑΕΡΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΚΑΝΟΝΙΚΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ. ΓΙΑ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΛΟΓΟ, ΕΙΝΑΙ ΙΔΙΑΙΤΕΡΩΣ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΕ ΦΟΡΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟΝ ΦΟΡΤΙΣΤΗ.

1.13 Για τη μείωση του κινδύνου έκρηξης της μπαταρίας, ακολουθείτε αυτές τις οδηγίες και εκείνες που έχουν δημοσιευθεί από τον κατασκευαστή της μπαταρίας και τον κατασκευαστή οποιουδήποτε εξοπλισμού που σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε κοντά στην μπαταρία. Ανασκοπήστε τις επισημάνσεις προσοχής σε αυτά τα προϊόντα και στον κινητήρα.

1.14 Αυτός ο φορτιστής περιλαμβάνει μέρη, όπως διακόπτες και ασφαλειοδιακόπτες, τα οποία τείνουν να παράγουν ηλεκτρικά τόξα και σπινθήρες. Εάν χρησιμοποιείται σε γκαράζ, τοποθετήστε αυτόν τον φορτιστή σε απόσταση 46 cm (18 inches) ή περισσότερο από το επίπεδο του δαπέδου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν με μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τύπου μολύβδου-οξέος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Μην εκκινείτε το όχημα με τον φορτιστή συνδεδεμένο στην πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος (AC), διότι μπορεί να προκληθεί ζημιά στον φορτιστή και στο όχημά σας.

2. ΠΡΟΣΩΠΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΚΤΙΚΩΝ ΑΕΡΙΩΝ.

2.1 ΠΟΤΕ μην καπνίζετε ή επιτρέπετε τη παρουσία σπινθήρα ή φλόγας κοντά σε μια μπαταρία ή κινητήρα.

2.2 Αφαιρέστε τα προσωπικά μεταλλικά αντικείμενα, όπως δαχτυλίδια, βραχιόλια, περιδέραια και ρολόγια, όταν εργάζεστε με μια μπαταρία μολύβδου-οξέος. Η μπαταρία μολύβδου-οξέος μπορεί να παράγει ρεύμα βραχυκύκλωσης αρκετά υψηλό ώστε να συγκολλήσει ένα δαχτυλίδι ή παρόμοιο αντικείμενο σε μέταλλο, προκαλώντας σοβαρό έγκαυμα.

2.3 Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί για να μειώσετε τον κίνδυνο πτώσης ενός μεταλλικού εργαλείου επάνω στην μπαταρία. Αυτό θα μπορούσε να δημιουργήσει σπινθήρα ή βραχυκύκλωση της μπαταρίας ή άλλου ηλεκτρικού μέρους, προκαλώντας έκρηξη.

2.4 Χρησιμοποιήστε αυτόν τον φορτιστή για τη φόρτιση μόνο μπαταριών ΜΟΛΥΒΔΟΥ-ΟΞΕΟΣ με 3 στοιχεία (6V) ή 6 στοιχεία (12V) και ονομαστικές χωρητικότητες 12 Ah (6V) και 12-46 Ah (12V). Δεν προορίζεται για να παρέχει ισχύ σε ένα ηλεκτρικό σύστημα χαμηλής τάσης διαφορετικό από μια εφαρμογή εκκινητή-κινητήρα. Μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον φορτιστή μπαταρίας για τη φόρτιση μπαταριών ξηρού στοιχείου που χρησιμοποιούνται συνήθως σε οικιακές συσκευές. Αυτές οι μπαταρίες μπορεί να εκραγούν και να προκαλέσουν τραυματισμό προσώπων και υλικές ζημιές.

2.5 ΠΟΤΕ μη φορτίζετε μια παγωμένη μπαταρία.

2.6 Εξετάστε την περίπτωση να έχετε κάποιο άτομο σε μικρή απόσταση για να σας βοηθήσει όταν εργάζεστε κοντά σε μια μπαταρία μολύβδου-οξέος.

2.7 Έχετε διαθέσιμο δίπλα σας άφθονο φρέσκο νερό και σαπούνι, σε περίπτωση που οξύ από την μπαταρία έρθει σε επαφή με το δέρμα, τα ρούχα ή τα μάτια σας.

2.8 Φοράτε πλήρη προστασία των ματιών και του σώματος, συμπεριλαμβανομένων γυαλιών ασφαλείας και προστατευτικής ενδυμασίας. Αποφύγετε να αγγίζετε τα μάτια σας ενώ εργάζεστε κοντά στην μπαταρία.

2.9 Εάν το οξύ της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα ρούχα σας, πλύνετε αμέσως την περιοχή με σαπούνι και νερό. Εάν μπει στο μάτι σας οξύ, ξεπλύνετε αμέσως το μάτι με άφθονο κρύο τρεχούμενο νερό για τουλάχιστον 10 λεπτά και ζητήστε ιατρική φροντίδα αμέσως.

2.10 Σε περίπτωση τυχαίας κατάποσης οξέος από την μπαταρία, πιείτε γάλα, ασπράδια αυγών ή νερό. ΜΗΝ προκαλέσετε εμετό. Ζητήστε ιατρική φροντίδα αμέσως.

3. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΦΟΡΤΙΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΟΞΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ. ΤΟ ΟΞΥ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΕΙΝΑΙ ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΔΙΑΒΡΩΤΙΚΟ ΘΕΙΙΚΟ ΟΞΥ.

3.1 Εάν είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε την μπαταρία από το όχημα για να τη φορτίσετε, πάντα να αφαιρείτε πρώτα τον γειωμένο ακροδέκτη. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παρελκόμενα στο όχημα είναι απενεργοποιημένα για να αποφύγετε τη δημιουργία ηλεκτρικού τόξου.

3.2 Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος γύρω από την μπαταρία αερίζεται καλά ενόσω φορτίζεται η μπαταρία.

3.3 Καθαρίστε τους ακροδέκτες της μπαταρίας πριν τη φόρτιση της μπαταρίας. Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, αποφύγετε την επαφή των αερομεταφερόμενων διαβρωτικών ουσιών με τα μάτια, τη μύτη και το στόμα σας. Χρησιμοποιήστε μαγειρική σόδα και νερό για να εξουδετερώσετε το οξύ της μπαταρίας και να βοηθήσετε στην εξάλειψη των αερομεταφερόμενων διαβρωτικών ουσιών. Μην αγγίζετε τα μάτια, τη μύτη ή το στόμα σας.

3.4 Προσθέστε απεσταγμένο νερό σε κάθε στοιχείο μέχρι το οξύ της μπαταρίας να φθάσει στο επίπεδο που καθορίζεται από τον κατασκευαστή της μπαταρίας. Αποφεύγετε την υπερπλήρωση. Για μια μπαταρία χωρίς αφαιρέσιμα πώματα στοιχείων, όπως οι ρυθμιζόμενες με βαλβίδα μπαταρίες μολύβδου-οξέος (VRLA), ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες επαναφόρτισης του κατασκευαστή.

3.5 Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες για τον φορτιστή, την μπαταρία, το όχημα και οποιονδήποτε εξοπλισμό χρησιμοποιείται κοντά στην μπαταρία και στον φορτιστή. Μελετήστε όλες τις ειδικές προφυλάξεις κατά τη διάρκεια της φόρτισης και τις συνιστώμενες τιμές φορτίου από τον κατασκευαστή της μπαταρίας.

3.6 Προσδιορίστε την τάση της μπαταρίας ανατρέχοντας στο εγχειρίδιο κατόχου του οχήματος και βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης επιλογέα τάσης εξόδου είναι ρυθμισμένος στη σωστή τάση. Εάν ο φορτιστής έχει ρυθμιζόμενη τιμή φόρτισης, φορτίστε την μπαταρία πρώτα στην χαμηλότερη τιμή.

3.7 Βεβαιωθείτε ότι τα κλιπ του καλωδίου φορτιστή είναι συνδεδεμένα καλά.

4. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ ΚΑΙ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΟΞΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ.

4.1 Τοποθετήστε τον φορτιστή στη μεγαλύτερη δυνατή απόσταση από την μπαταρία που επιτρέπουν τα καλώδια συνεχούς ρεύματος (DC).

4.2 Ποτέ μην τοποθετείτε τον φορτιστή απευθείας επάνω στην μπαταρία που φορτίζεται· αέρια από την μπαταρία θα διαβρώσουν και θα καταστρέψουν τον φορτιστή.

4.3 Μην τοποθετείτε την μπαταρία επάνω στον φορτιστή.

4.4 ΠΟΤΕ μην αφήνετε οξύ από την μπαταρία να τρέξει επάνω στον φορτιστή κατά τη λήψη του ειδικού βάρους ηλεκτρολυτών ή κατά την πλήρωση της μπαταρίας.

4.5 Μη λειτουργείτε τον φορτιστή σε κλειστό χώρο ή περιορίζετε τον αερισμό με οποιονδήποτε τρόπο.

5. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΣΥΝΕΧΟΥΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ (DC)

5.1 Συνδέστε και αποσυνδέστε τους συνδέσμους εξόδου συνεχούς ρεύματος (DC) μόνο αφού αφαιρέσετε το φις εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) από την πρίζα. Ποτέ μην αφήνετε τους συνδέσμους να αγγίζουν ο ένας τον άλλο.

5.2 Συνδέστε τους συνδέσμους στην μπαταρία και στο πλαίσιο, όπως υποδεικνύεται στις ενότητες 6 και 7.

6. ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΑΥΤΑ ΤΑ ΒΗΜΑΤΑ ΟΤΑΝ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΕΙΝΑΙ ΤΟΘΕΤΗΜΕΝΗ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ



ΕΝΑΣ ΣΠΙΝΘΗΡΑΣ ΚΟΝΤΑ ΣΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΕΚΡΗΞΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ. ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΙΩΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΣΠΙΝΘΗΡΑ ΚΟΝΤΑ ΣΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ:

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Μην εκκινείτε το όχημα με τον φορτιστή συνδεδεμένο στην πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος (AC), διότι μπορεί να προκληθεί ζημιά στον φορτιστή και στο όχημά σας.

6.1 Τοποθετήστε τα καλώδια AC και DC με τέτοιον τρόπο ώστε να μειώσετε τον κίνδυνο ζημιάς από το καπό, την πόρτα και τα κινούμενα και θερμά μέρη του κινητήρα. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν είναι απαραίτητο να κλείσετε το καπό κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης, διασφαλίστε ότι το καπό δεν αγγίζει το μεταλλικό μέρος των συνδέσμων της μπαταρίας ή κόβει τη μόνωση των καλωδίων.

6.2 Μην πλησιάζετε πτερύγια ανεμιστήρα, ιμάντες, τροχαλίες και άλλα μέρη που μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.

6.3 Ελέγξτε την πολικότητα των πόλων της μπαταρίας. Ο ΘΕΤΙΚΟΣ (POS, P, +) πόλος της μπαταρίας συνήθως έχει μεγαλύτερη διάμετρο από τον ΑΡΝΗΤΙΚΟ (NEG, N, -) πόλο.

6.4 Καθορίστε ποιος πόλος της μπαταρίας είναι γειωμένος (συνδεδεμένος) στο πλαίσιο. Ο ακροδέκτης της μπαταρίας που δεν συνδέεται στο πλαίσιο πρέπει να συνδεθεί πρώτος. Η άλλη σύνδεση πρέπει να γίνει στο πλαίσιο, μακριά από την μπαταρία και τη γραμμή καυσίμου. Ο φορτιστής μπαταρίας πρέπει στη συνέχεια να συνδεθεί στο ηλεκτρικό δίκτυο. Βλ. βήματα 6.5 και 6.6.

6.5 Για ένα αρνητικά γειωμένο όχημα, συνδέστε τον ΘΕΤΙΚΟ (ΚΟΚΚΙΝΟ) σύνδεσμο από τον φορτιστή μπαταρίας στον ΘΕΤΙΚΟ (POS, P, +) μη γειωμένο πόλο της μπαταρίας. Συνδέστε τον ΑΡΝΗΤΙΚΟ (ΜΑΥΡΟ) σύνδεσμο στο πλαίσιο του οχήματος ή στο συγκρότημα του κινητήρα μακριά από την μπαταρία. Μη συνδέετε τον σύνδεσμο στο καρμπυρατέρ, στις γραμμές καυσίμου ή σε μέρη του πλαισίου από λαμαρίνα. Συνδέστε σε ένα μεταλλικό μέρος βαρέος τύπου του πλαισίου ή του συγκροτήματος κινητήρα.

6.6 Για ένα θετικά γειωμένο όχημα, συνδέστε τον ΑΡΝΗΤΙΚΟ (ΜΑΥΡΟ) σύνδεσμο από τον φορτιστή μπαταρίας στον ΑΡΝΗΤΙΚΟ (NEG, N, -) μη γειωμένο πόλο της μπαταρίας. Συνδέστε τον ΘΕΤΙΚΟ (ΚΟΚΚΙΝΟ) σύνδεσμο στο πλαίσιο του οχήματος ή στο συγκρότημα του κινητήρα μακριά από την μπαταρία. Μη συνδέετε τον σύνδεσμο στο καρμπυρατέρ, στις γραμμές καυσίμου ή σε μέρη του πλαισίου από λαμαρίνα. Συνδέστε σε ένα μεταλλικό μέρος βαρέος τύπου του πλαισίου ή του συγκροτήματος κινητήρα.

6.7 Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας AC στην πρίζα.

6.8 Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας από το ηλεκτρικό δίκτυο. Στη συνέχεια, αφαιρέστε τη σύνδεση στο πλαίσιο και μετά τη σύνδεση στην μπαταρία.

6.9 Βλ. *Υπολογισμός χρόνου φόρτισης* για πληροφορίες διάρκειας φόρτισης.

7. ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΑΥΤΑ ΤΑ ΒΗΜΑΤΑ ΟΤΑΝ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΕΚΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ



ΕΝΑΣ ΣΠΙΝΘΗΡΑΣ ΚΟΝΤΑ ΣΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΕΚΡΗΞΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ. ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΙΩΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΣΠΙΝΘΗΡΑ ΚΟΝΤΑ ΣΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

7.1 Ελέγξτε την πολικότητα των πόλων της μπαταρίας. Ο ΘΕΤΙΚΟΣ (POS, P, +) πόλος της μπαταρίας συνήθως έχει μεγαλύτερη διάμετρο από τον ΑΡΝΗΤΙΚΟ (NEG, N, -) πόλο.

7.2 Συνδέστε ένα μονωμένο καλώδιο μπαταρίας 7 AWG (10 mm^2) μήκους τουλάχιστον 61 cm (24-inch) στον ΑΡΝΗΤΙΚΟ (NEG, N, -) πόλο της μπαταρίας.

7.3 Συνδέστε τον ΘΕΤΙΚΟ (ΚΟΚΚΙΝΟ) σύνδεσμο του φορτιστή στον ΘΕΤΙΚΟ (POS, P, +) πόλο της μπαταρίας.

7.4 Απομακρυνθείτε και απομακρύνετε το ελεύθερο άκρο του καλωδίου που συνδέσατε προηγουμένως στον ΑΡΝΗΤΙΚΟ (NEG, N, -) πόλο της μπαταρίας όσο το δυνατόν περισσότερο από την μπαταρία – στη συνέχεια συνδέστε τον ΑΡΝΗΤΙΚΟ (ΜΑΥΡΟ) σύνδεσμο του φορτιστή στο ελεύθερο άκρο του καλωδίου.

7.5 Μην κοιτάζετε προς την μπαταρία όταν πραγματοποιείτε την τελική σύνδεση.

7.6 Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας AC στην πρίζα.

7.7 Κατά την αποσύνδεση του φορτιστή, πάντα να το πράττετε με την αντίστροφη σειρά από τη διαδικασία σύνδεσης και να διακόπτετε την πρώτη σύνδεση ενώ βρίσκεστε σε όσο το δυνατόν μεγαλύτερη απόσταση από την μπαταρία.

7.8 Μια θαλάσσια μπαταρία (σκάφους) πρέπει να αφαιρείται και να φορτίζεται στην ξηρά. Για να τη φορτίσετε επί του σκάφους, απαιτείται εξοπλισμός ειδικά σχεδιασμένος για θαλάσσια χρήση.

8. ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ AC



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ Ή ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ.

8.1 Αυτός ο φορτιστής μπαταρίας προορίζεται για χρήση σε ένα δίκτυο με ονομαστικές τιμές 230V, 50/60Hz. Το φις πρέπει να συνδεθεί σε πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη σύμφωνα με όλους τους τοπικούς κώδικες και διατάγματα. Οι ακίδες του φις πρέπει να ταιριάζουν στην υποδοχή (πρίζα). Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν με ένα μη γειωμένο σύστημα.

8.2 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ** ΠΟΤΕ μην αλλάζετε το παρεχόμενο καλώδιο ή φις AC – εάν δεν ταιριάζει στην πρίζα, αναθέστε σε έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο να εγκαταστήσει μια κατάλληλη πρίζα. Η ακατάλληλη σύνδεση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

8.3 ΧΡΗΣΗ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ

Η χρήση καλωδίου επέκτασης δεν συνιστάται. Εάν πρέπει να χρησιμοποιήσετε καλώδιο επέκτασης, ακολουθήστε αυτές τις κατευθυντήριες οδηγίες:

- Οι ακίδες στο φις του καλωδίου επέκτασης πρέπει να είναι του ίδιου αριθμού, μεγέθους και σχήματος με εκείνες του φις του φορτιστή.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο επέκτασης είναι σωστά καλωδιωμένο και σε καλή ηλεκτρική κατάσταση.
- Το μέγεθος σύρματος πρέπει να είναι αρκετά μεγάλο για την ονομαστική τιμή ampere του φορτιστή.

Συνιστώμενο ελάχιστο μέγεθος AWG για το καλώδιο επέκτασης:

- 30,5 μέτρα (100 feet) μήκος ή λιγότερο – χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης 1,31 mm^2 (16 gauge).
- Πάνω από 30,5 μέτρα (100 feet) μήκος – χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης 2,08 mm^2 (14 gauge).

9. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ



1. Καλώδιο τροφοδοσίας AC

2. Ενδείκτες LED

3. Προσάρτημα γάντζου

4. Ταχυσύνδεσμος μπαταρίας με σφιγκτήρα

5. Ταχυσύνδεσμος δακτυλιοειδούς ακροδέκτη

10. ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

10.1 Αφαιρέστε όλα τα περιτυλίγματα καλωδίων και ξετυλίξτε τα καλώδια πριν τη χρήση του φορτιστή μπαταρίας.

11. ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ



LED ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗΣ ΣΦΙΓΚΤΗΡΩΝ (κόκκινο) που αναβοσβήνει: Οι συνδέσεις έχουν αντιστραφεί.



Αναμμένο LED ΦΟΡΤΙΣΗΣ (κίτρινο/πορτοκαλί): Ο φορτιστής φορτίζει την μπαταρία.



LED ΦΟΡΤΙΣΗΣ (κίτρινο/πορτοκαλί) που αναβοσβήνει: Ο φορτιστής βρίσκεται σε λειτουργία ματαίωσης.



Παλλόμενο LED ΦΟΡΤΙΣΜΕΝΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (πράσινο): Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη και ο φορτιστής βρίσκεται σε λειτουργία διατήρησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βλ. Ο*δηγίες λειτουργίας* για μια πλήρη περιγραφή των τρόπων λειτουργίας του φορτιστή.

12. ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Αυτός ο φορτιστής μπαταρίας πρέπει να συναρμολογηθεί σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης πριν τη χρήση.

Ο φορτιστής δεν έχει διακόπτη ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ. Οι εντολές ενεργοποίησης και απενεργοποίησης ελέγχονται από τη σύνδεση του BBCE612-2 σε μια επιτοίχια πρίζα AC μόνο αφού έχουν πραγματοποιηθεί οι συνδέσεις μπαταρίας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Μην εκκινείτε το όχημα με τον φορτιστή συνδεδεμένο στην πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος (AC), διότι μπορεί να προκληθεί ζημιά στον φορτιστή και στο όχημά σας.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί με μπαταρίες μολύβδου-οξέος 3 στοιχείων (6V) και 6 στοιχείων (12V) με ονομαστικές χωρητικότητες 12 Ah (6V) και 12-46 Ah (12V).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτός ο φορτιστής είναι εφοδιασμένος με ένα χαρακτηριστικό αυτόματης εκκίνησης. Δεν παρέχεται ρεύμα στους σφιγκτήρες της μπαταρίας μέχρι να συνδεθεί σωστά μια μπαταρία. Οι σφιγκτήρες δεν παράγουν σπινθήρα εάν έρθουν σε επαφή μεταξύ τους.

Βλ. οδηγίες για τη φόρτιση μπαταρίας εντός του οχήματος (Ενότητα 6) ή εκτός του οχήματος (Ενότητα 7).

ΧΡΗΣΗ ΤΑΧΥΣΥΝΔΕΣΜΩΝ ΚΑΛΩΔΙΟΥ

Συνδέστε οποιεσδήποτε διατάξεις καλωδίων εξόδου στον φορτιστή μέσα σε δευτερόλεπτα. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει τον φορτιστή σε μια στεγνή, μη εύφλεκτη επιφάνεια.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΠΟΤΕ μη συνδέετε τους συνδέσμους κλιπ και δακτυλιοειδούς ακροδέκτη μεταξύ τους για χρήση σε άλλες εφαρμογές, όπως φόρτιση εξωτερικής μπαταρίας ή άλλης πηγής ισχύος, ή για την επέκταση του μήκους του καλωδίου εξόδου, καθώς μπορεί να προκύψουν καταστάσεις αντίστροφης πολικότητας ή/και υπερφόρτισης.

ΤΑΧΥΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΜΕ ΣΦΙΓΚΤΗΡΑ

1. Συνδέστε το άκρο του καλωδίου εξόδου φορτιστή στο άκρο του ταχυσυνδέσμου μπαταρίας με σφιγκτήρα.
2. Ακολουθήστε τα βήματα στις ενότητες 6 και 7 για να συνδέσετε τους σφιγκτήρες στην μπαταρία.
3. Αφού επιτευχθεί μια καλή ηλεκτρική σύνδεση με την μπαταρία, συνδέστε το καλώδιο ρεύματος σε μια πρίζα AC. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει τον φορτιστή σε μια στεγνή, μη εύφλεκτη επιφάνεια.
4. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε το καλώδιο AC από το ηλεκτρικό δίκτυο, αφαιρέστε τον αρνητικό σφιγκτήρα και τελικά τον θετικό σφιγκτήρα.

ΤΑΧΥΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΔΑΚΤΥΛΙΟΕΙΔΟΥΣ ΑΚΡΟΔΕΚΤΗ

Οι δακτυλιοειδείς σύνδεσμοι συνδέονται μόνιμα στην μπαταρία, παρέχοντας εύκολη πρόσβαση για τη γρήγορη φόρτιση της μπαταρίας σας. Αυτή η εφαρμογή είναι κατάλληλη για μοτοσικλέτες, τρακτέρ γκαζόν, γουρούνες (ATV) και σκούτερ χιονιού.

1. Για τη μόνιμη σύνδεση σε μια μπαταρία, χαλαρώστε και αφαιρέστε κάθε παξιμάδι από τα μπουλόνια στους ακροδέκτες της μπαταρίας.
2. Συνδέστε τον κόκκινο θετικό δακτύλιο σύνδεσης στον θετικό (POS, P, +) ακροδέκτη της μπαταρίας.
3. Συνδέστε τον αρνητικό δακτύλιο σύνδεσης στον αρνητικό (NEG, N, -) ακροδέκτη της μπαταρίας.
4. Επανατοποθετήστε και σφίξτε τα παξιμάδια για να τα ασφαλίσετε.
5. Συνδέστε το συγκρότημα καλωδίου δακτυλιοειδούς συνδέσμου στον φορτιστή. Φροντίστε ώστε τα δύο σύρματα και το βύσμα να βρίσκονται μακριά από θερμά και κινούμενα μέρη.
6. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας του φορτιστή σε μια επιτοίχια πρίζα AC. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει τον φορτιστή σε μια στεγνή, μη εύφλεκτη επιφάνεια.
7. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε το καλώδιο AC από το ηλεκτρικό δίκτυο, αφαιρέστε τον αρνητικό σύνδεσμο και τελικά τον θετικό σύνδεσμο.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Εάν ο φορτιστής δεν ανιχνεύσει μια σωστά συνδεδεμένη μπαταρία, η φόρτιση δεν θα ξεκινήσει και το κόκκινο LED θα αναβοσβήνει. Αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα AC, αντιστρέψτε τις συνδέσεις στην μπαταρία και στη συνέχεια επανασυνδέστε τον φορτιστή.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

Όταν πραγματοποιείται αυτόματη φόρτιση, ο φορτιστής αλλάζει σε λειτουργία διατήρησης αυτόματα αφού φορτιστεί η μπαταρία. Για μια μπαταρία με τάση εκκίνησης κάτω από 1 volt, χρησιμοποιήστε χειροκίνητο φορτιστή για να προ-φορτίσετε την μπαταρία για πέντε λεπτά, για να δώσετε πρόσθετη τάση στην μπαταρία.

ΜΑΤΑΙΩΣΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

Εάν η φόρτιση δεν μπορεί να ολοκληρωθεί κανονικά, η φόρτιση θα ματαιωθεί. Όταν η φόρτιση ματαιωθεί, η έξοδος του φορτιστή απενεργοποιείται, το κίτρινο/πορτοκαλί LED ΦΟΡΤΙΣΗΣ αναβοσβήνει. Για να κάνετε επαναφορά μετά από μια φόρτιση που ματαιώθηκε, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα AC, περιμένετε λίγα λεπτά και επανασυνδέστε τον.

ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

Η ολοκλήρωση της φόρτισης υποδεικνύεται από το πράσινο LED ΦΟΡΤΙΣΜΕΝΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ. Όταν πάλλεται, ο φορτιστής έχει αλλάξει στον τρόπο λειτουργίας διατήρησης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗΣ (ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΑΝΑΜΟΝΗΣ)

Όταν πάλλεται το πράσινο LED ΦΟΡΤΙΣΗΣ, ο φορτιστής έχει τεθεί σε κατάσταση διατήρησης. Σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, ο φορτιστής διατηρεί την μπαταρία πλήρως φορτισμένη παρέχοντας ρεύμα χαμηλού επιπέδου όταν είναι απαραίτητο. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν ο φορτιστής πρέπει να παρέχει το μέγιστο ρεύμα διατήρησης για μια συνεχή περίοδο 12 ωρών, τίθεται σε λειτουργία ματαίωσης (βλ. ενότητα Ματαίωση φόρτισης). Αυτό συνήθως προκαλείται από μια διαρροή στην μπαταρία, ή η μπαταρία μπορεί να είναι ελαττωματική. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν φορτία στην μπαταρία. Εάν υπάρχουν, αφαιρέστε τα. Εάν δεν υπάρχουν, φροντίστε για τον έλεγχο ή την αντικατάσταση της μπαταρίας.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Το BBCE612-2 διατηρεί μπαταρίες των 6 και 12 volt, κρατώντας τις σε πλήρη φόρτιση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η τεχνολογία λειτουργίας διατήρησης επιτρέπει την ασφαλή φόρτιση και διατήρηση μιας υγιούς μπαταρίας για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Ωστόσο, προβλήματα με την μπαταρία, ηλεκτρικά προβλήματα στο όχημα, ακατάλληλες συνδέσεις ή άλλες μη αναμενόμενες καταστάσεις θα μπορούσαν να προκαλέσουν υπερβολικές καταναλώσεις ρεύματος. Για τον λόγο αυτό, συνιστάται η περιστασιακή παρακολούθηση της μπαταρίας σας και της διαδικασίας φόρτισης.

13. ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΧΡΟΝΟΥ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

ΠΟΣΟΣΤΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΟΝΟΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

Αυτός ο φορτιστής προσαρμόζει τον χρόνο φόρτισης προκειμένου να φορτιστεί η μπαταρία τελείως, αποτελεσματικά και με ασφάλεια. Ο μικροεπεξεργαστής εκτελεί αυτόματα τις απαραίτητες λειτουργίες. Αυτή η ενότητα περιλαμβάνει κατευθυντήριες οδηγίες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την εκτίμηση του χρόνου φόρτισης. Χρησιμοποιήστε τον ακόλουθο πίνακα για να προσδιορίσετε τον χρόνο που θα χρειαστεί για την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας. Πρώτα, αναγνωρίστε πού αντιστοιχεί η μπαταρία σας στο διάγραμμα.

CCA = ρεύμα ψυχρής εκκίνησης (Cold Cranking Amps) Ah = αμπερώριο (Amp Hour)

Εντοπίστε τις ονομαστικές τιμές της μπαταρίας σας στο ακόλουθο διάγραμμα και σημειώστε τον χρόνο φόρτισης που δίνεται για κάθε ρύθμιση φορτιστή. Οι χρόνοι που δίνονται αφορούν μπαταρίες με φόρτιση 50% πριν την επαναφόρτιση. Προσθέστε περισσότερο χρόνο για σοβαρά αποφορτισμένες μπαταρίες.

Μεγεθος / Ονομαστικες τιμες μπαταριας			**Τιμη φορτισης / Χρονος φορτισης** (2 A)
Μικρες μπαταριες		6-12 Ah	2 - 3 3/4 ώρες
Μοτοσικλέτες, τρακτέρ κήπου κ.λπ.		12-32 Ah	3 3/4 - 10 ώρες
Αυτοκίνητα & φορτηγά	200-315 CCA	36-46 Ah	11 1/4 - 14 1/2 ώρες
	315-550 CCA	46-58 Ah	Διατηρηση μονο
	550-1000 CCA	58-111 Ah	Διατηρηση μονο
Θαλάσσιες / Βαθέος κύκλου		56 Ah	Διατηρηση μονο
		86 Ah	Διατηρηση μονο
		96 Ah	Διατηρηση μονο
		106 Ah	Διατηρηση μονο

14. ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

14.1 Εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

14.2 Μετά τη χρήση και πριν τη διενέργεια συντήρησης, αφαιρέστε το φις και αποσυνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας (βλ. ενότητες 6, 7 και 8).

14.3 Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε τυχόν σημάδια διάβρωσης της μπαταρίας και άλλους ρύπους ή λάδι από τους συνδέσμους της μπαταρίας, τα καλώδια και το περίβλημα του φορτιστή.

14.4 Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα του φορτιστή βρίσκονται στη θέση τους και είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας, για παράδειγμα, τα πλαστικά καλύμματα στα κλιπ της μπαταρίας.

14.5 Η συντήρηση δεν απαιτεί άνοιγμα της μονάδας, καθώς δεν υπάρχουν μέρη που επιδέχονται σέρβις από το χρήστη.

14.6 Όλες οι άλλες εργασίες συντήρησης πρέπει να διενεργούνται από ειδικευμένο προσωπικό σέρβις.

14.7 Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή παρόμοια ειδικευμένα πρόσωπα για να αποφευχθεί κίνδυνος.

15. ΟΔΗΓΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ

15.1 Αποθηκεύστε τον φορτιστή αποσυνδεδεμένο, σε όρθια θέση. Το καλώδιο εξακολουθεί να μεταφέρει ηλεκτρισμό μέχρι να αποσυνδεθεί από την πρίζα.

15.2 Αποθηκεύστε σε εσωτερικό, δροσερό, ξηρό χώρο.

15.3 Μην αποθηκεύετε τους συνδέσμους συνδεδεμένους με κλιπ μεταξύ τους, επάνω ή γύρω από μέταλλο, ή συνδεδεμένους με κλιπ στα καλώδια.

15.4 Εάν ο φορτιστής μετακινηθεί εντός του χώρου ή μεταφερθεί σε άλλη τοποθεσία, απαιτείται προσοχή για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στα καλώδια, τους συνδέσμους και τον φορτιστή. Η μη τήρηση αυτής της υπόδειξης θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα τον τραυματισμό προσώπων ή υλικές ζημιές.

16. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ



Μην απορρίπτετε αυτό το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα. Για να αποφευχθούν ενδεχόμενες βλαβερές συνέπειες στο περιβάλλον ή στην ανθρώπινη υγεία από την ανεξέλεγκτη απόρριψη απορριμμάτων, καθώς και για την ενίσχυση της βιώσιμης επαναχρησιμοποίησης των υλικών πόρων, ανακυκλώνετε υπεύθυνα. Για να απορρίψετε μια χρησιμοποιημένη συσκευή, παρακαλούμε χρησιμοποιήστε τα συστήματα επιστροφής και αποκομιδής, ή επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής από όπου αγοράστηκε το προϊόν, για πληροφορίες σχετικά με ασφαλή για το περιβάλλον ανακύκλωση.

17. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΑΙΤΙΑ/ΛΥΣΗ
Οι σύνδεσμοι της μπαταρίας δεν παράγουν σπινθήρα εάν έρθουν σε επαφή μεταξύ τους.	Ο φορτιστής είναι εφοδιασμένος με ένα χαρακτηριστικό αυτόματης εκκίνησης. Δεν παρέχει ρεύμα στους συνδέσμους της μπαταρίας μέχρι να συνδεθεί σωστά μια μπαταρία. Οι σύνδεσμοι δεν παράγουν σπινθήρα εάν έρθουν σε επαφή μεταξύ τους.	Δεν υπάρχει πρόβλημα, αυτή είναι μια φυσιολογική κατάσταση.
Ο φορτιστής δεν ενεργοποιείται ενώ έχει συνδεθεί σωστά.	Η πρίζα AC δεν παρέχει ρεύμα.	Ελέγξτε για ανοιχτή ασφάλεια ή ασφαλειοδιακόπτη που τροφοδοτεί την πρίζα AC.
	Κακή ηλεκτρική σύνδεση.	Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο επέκτασης για χαλαρά φις.
Δεν μπορώ να επιλέξω μια ρύθμιση 6V ή 12V.	Ο φορτιστής είναι εφοδιασμένος με ένα χαρακτηριστικό αυτόματης ανίχνευσης τάσης, το οποίο ανιχνεύει αυτόματα την τάση και φορτίζει την μπαταρία.	Δεν υπάρχει πρόβλημα, αυτό είναι φυσιολογικό.
Το κίτρινο/πορτοκαλί LED αναβοσβήνει.	Η μπαταρία είναι θειωμένη.	Πραγματοποιήστε επαναφορά του φορτιστή αποσυνδέοντάς τον για σύντομο χρονικό διάστημα.
	Η μπαταρία είναι πολύ μεγάλη για τον φορτιστή.	Χρειάζεστε φορτιστή με υψηλότερη τιμή amp.
Το κόκκινο LED αναβοσβήνει.	Οι σφιγκτήρες δεν κάνουν καλή σύνδεση.	Ελέγξτε για κακή σύνδεση στην μπαταρία και στο πλαίσιο.
	Η ασφάλεια είναι ελαττωματική.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια εντός γραμμής για τον δακτυλιοειδή σύνδεσμο.

18. ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Είσοδος ..... 230V AC~50Hz, 0,5A
Έξοδος..... 6V ⎓ 2A, 12V ⎓ 2A
Διαστάσεις.....193 mm x 84 mm x 78 mm
Βάρος ..... 0,65 kg
Προστασία εξόδου.....Ναι
Προστασία από αντιστροφή της πολικότητας, προστασία από σπινθήρα/ηλεκτρικό τόξο.....Ναι
Βαθμός στεγανότητας:.....IP54

19. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Σφιγκτήρες μπαταρίας (ταχυσύνδεσμος) BBCEC1
Δακτυλιοειδείς σύνδεσμοι (ταχυσύνδεσμος).....BBCER1

SNA Europe

CE

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(SPA) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
(NLD) EG- VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION
(DAN) EF-VERENSSTEMMELSESERKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDİZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SLO) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

SNA Europe SAS
BP 20104 Eragny
F-95613 Cergy Pontoise- France

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que : / L'appareil :
(SPA) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NLD) Hierbij verklaart dat: / Het apperaat:
(POL) Niniejszym oświadcza, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklareras att: / Enheten:
(DAN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SLO) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνει ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s):	**BBCE612-2** **BBCE12-3** **BBCE12-6** **BBCE12-10** **BBCE12-15** **BBCE24-10**	(ENG) Product:	**Battery charger**	(ENG) Year:	**2016**
(FRA) Type(s) :		(FRA) Produit :	**Chargeur de batteries**	(FRA) Année :	
(SPA) Tipo(s):		(SPA) Producto:	**Cargador de baterías**	(SPA) Año:	
(POR) Tipo:		(POR) Produto:	**Carregador de bateria**	(POR) Ano:	
(ITA) Tipo:		(ITA) Prodotto:	**Caricabatterie**	(ITA) Anno:	
(GER) Type(s):		(GER) Produkt:	**Batterieladegerät**	(GER) Baujahr:	
(NLD) Typen:		(NLD) Product:	**Batterijlader**	(NLD) Jaar:	
(POL) Typ:		(POL) Produkt:	**Prostowniki do akumulatorów**	(POL) Rok:	
(SWE) Typ:		(SWE) Produkten:	**Batteriladdare**	(SWE) År:	
(DAN) Typ:		(DAN) Produktet:	**Batterioplader**	(DAN) År:	
(NOR) Typ:		(NOR) Produktet:	**Batteriopplader**	(NOR) År:	
(FIN) Tyyppi:		(FIN) Tuotteen:	**Akkulaturi**	(FIN) Vuosi	
(RUS) Тип:		(RUS) Изделие:	**Зарядное**	(RUS) Год :	
(TUR) Tip:		(TUR) Ürün:	**Akü Şarj**	(TUR) Sene:	
(CZE) Typ:		(CZE) Výrobek	**Nabíječka akumulátorů**	(CZE) Rok:	
(SLO) Typ:		(SLO) Výrobok:	**Na bíjačka akumulátorov**	(SLO) Rok:	
(GRE) Τύπος:		(GRE) Προϊόν:	**Φορτιστής μπαταρίας**	(GRE) Χρόνος:	

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des :
(SPA) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NLD) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:
(DAN) Produsert i samsvar med bestemmelsene i:
(NOR) Produsert i samsvar med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SLO) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

LVD: 2006/95/EC until 04/19/2016 + 2014/35/EC (from 04/20/2016) EMC: 2004/108/EC (until 04/19/2016) +2014/30/EC (from 04/20/2016)
EN 60335-1:2012 + A11:2014 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 EN 62233:2008
ROHS: 2011/65/EC (from 06/08/2011) + 2005/618/EC (from 08/18/2005)

(ENG) Person authorized to compile the technical file:
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique :
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica:
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen:
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawianie pliku technicznego:
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston:
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο:

SERGIO
CALVO
Quality manager

SNA Europe SAS
BP 20104 Eragny
F-95613 Cergy Pontoise-
France

Date: /11/2015

Model: BBCE612-2

Automatyczna ładowarka akumulatorów

PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

Oznaczenia i symbole



Przed użyciem należy przeczytać podręcznik obsługi.



Ostrzeżenie



Zachować ostrożność – niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



Nie wystawiać na działanie deszczu.



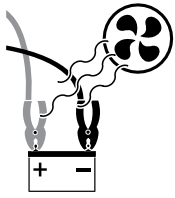
Do stosowania wyłącznie w pomieszczeniach.



Klasa II ładowarka



Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat właściwego w danym kraju sposobu utylizacji produktu, zgodnego z wymaganiami dyrektywy WEEE, należy skontaktować się z dostawcą sprzętu.



Stosować w obszarach o dobrej wentylacji.



Nie używać w pobliżu źródeł iskier i ognia – akumulator może emitować gazy wybuchowe.

⚠OSTRZEŻENIE **PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY PRZECZYTAĆ CAŁY PODRĘCZNIK OBSŁUGI. SKUTKAMI NIEPRZESTRZEGANIA TEGO ZALECENIA MOGĄ BYĆ POWAŻNE OBRAŻENIA CIAŁA LUB ŚMIERĆ.**

WAŻNE: NINIEJSZY PODRĘCZNIK BEZPIECZEŃSTWA I OBSŁUGI NALEŻY PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ.

ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE – Niniejszy podręcznik obsługi zawiera wytyczne dotyczące bezpiecznego i wydajnego korzystania z ładowarki. Instrukcje oraz informacje na temat środków bezpieczeństwa należy przeczytać ze zrozumieniem i ściśle się do nich stosować. Niniejszy podręcznik zawiera ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi. Komunikaty dotyczące bezpieczeństwa używane w niniejszym podręczniku składają się ze słowa sygnalizującego, treści komunikatu oraz ikony.

Słowo sygnalizujące wskazuje na poziom zagrożenia występujący w danej sytuacji.

⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO Wskazuje na sytuację bezpośredniego zagrożenia, które w przypadku niepodjęcia działań zaradczych spowoduje śmierć albo poważne obrażenia ciała operatora lub osób postronnych.

⚠OSTRZEŻENIE Wskazuje na sytuację potencjalnego zagrożenia, które w przypadku niepodjęcia działań zaradczych może spowodować śmierć albo poważne obrażenia ciała operatora lub osób postronnych.

⚠UWAGA Wskazuje na sytuację potencjalnego zagrożenia, które w przypadku niepodjęcia działań zaradczych może spowodować umiarkowane bądź drobne obrażenia operatora lub osób postronnych.

WAŻNE Wskazuje na sytuację potencjalnego zagrożenia, które w przypadku niepodjęcia działań zaradczych może spowodować uszkodzenia sprzętu, pojazdu lub mienia.

1. WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA – NALEŻY ZACHOWAĆ TE INSTRUKCJE.

Niniejszy podręcznik zawiera ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi.



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM LUB POŻARU.

1.1 Przed użyciem produktu należy przeczytać cały podręcznik obsługi. Skutkami nieprzestrzegania tego zalecenia mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.

1.2 Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem. Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź pozbawione doświadczenia i wiedzy pod warunkiem, że będą znajdować się pod nadzorem lub że zostaną poinstruowane, jak bezpiecznie korzystać z urządzenia, i poinformowane istniejących zagrożeniach. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nieznajdujące się pod nadzorem nie mogą czyścić ani poddawać urządzenia konserwacji.

1.3 Osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź pozbawione doświadczenia i wiedzy (w tym dzieci) mogą używać ładowarki wyłącznie pod nadzorem lub po otrzymaniu instrukcji dotyczących bezpiecznego korzystania z ładowarki od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby nie bawiły się ładowarką.

1.4 Nie wystawiać ładowarki na działanie deszczu ani śniegu.

1.5 Używać wyłącznie zalecanego osprzętu. Stosowanie osprzętu, który nie jest zalecany lub nie został sprzedany przez firmę SNA Europe może stwarzać zagrożenie pożarem, porażeniem prądem elektrycznym lub obrażeniami ciała bądź niebezpieczeństwo uszkodzenia mienia.

1.6 Aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia przewodu elektrycznego lub wtyczki, odłączając ładowarkę, należy ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód.

1.7 Nie należy używać przedłużaczy, o ile nie będzie to bezwzględnie konieczne. Zastosowanie nieprawidłowego przedłużacza wiąże się z ryzykiem pożaru lub porażenia prądem elektrycznym. Jeśli musi zostać użyty przedłużacz, należy zadbać, aby:

- Liczba, wielkość i kształt wtyków wtyczki przedłużacza muszą być takie same, jak we wtyczce ładowarki.
- Przedłużacz musi mieć prawidłowe okablowanie i być w dobrym stanie technicznym.
- Rozmiar przewodu musi być wystarczający dla znamionowego natężenia prądu przemiennego ładowarki, określonego w części 8.

1.8 Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia należy odłączyć ładowarkę od gniazda. Samo ustawienie elementów sterujących w położeniu wyłączenia nie wystarczy do zmniejszenia zagrożenia.

1.9 Nie używać ładowarki mającej uszkodzony przewód lub wtyczkę. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego musi on, w celu uniknięcia niebezpieczeństwa, zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osobę o zbliżonych kwalifikacjach.

1.10 Nie używać ładowarki, która została silnie uderzona, upuszczona lub uszkodzona w inny sposób. W takim przypadku należy przekazać ją wykwalifikowanemu serwisantowi.

1.11 Ładowarki nie wolno demontować. Jeśli konieczny jest serwis lub naprawa, należy przekazać ją wykwalifikowanemu serwisantowi. Nieprawidłowo wykonany ponowny montaż wiąże się z ryzykiem pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.



ZAGROŻENIE GAZAMI WYBUCHOWYMI.

1.12 PRACA W POBLIŻU AKUMULATORA KWASOWO-OŁOWIOWEGO JEST NIEBEZPIECZNA. AKUMULATORY PODCZAS NORMALNEJ PRACY WYTWARZAJĄ GAZY WYBUCHOWE. Z TEGO POWODU PRZY KAŻDYM UŻYCIU ŁADOWARKI NIEZWYKLE WAŻNE JEST STOSOWANIE SIĘ DO INSTRUKCJI.

1.13 Aby zmniejszyć zagrożenie wybuchem akumulatora, należy przestrzegać niniejszej instrukcji oraz instrukcji wydanych przed producentów akumulatora i wszystkich urządzeń używanych w jego pobliżu. Należy zapoznać się z oznaczeniami ostrzegawczymi znajdującymi się na produktach i na silniku.

1.14 Niektóre elementy ładowarki, takie jak przełączniki i wyłączniki automatyczne, mogą powodować powstawanie łuków elektrycznych i iskier. Jeśli ładowarka jest używana w garażu, należy umieścić ją na wysokości co najmniej 46 cm (18 cali) powyżej poziomu podłogi.

OSTRZEŻENIE Nie stosować do baterii jednorazowych. Stosować wyłącznie do akumulatorów kwasowo-ołowiowych.

WAŻNE Nie uruchamiać pojazdu, gdy ładowarka jest podłączona do gniazda prądu przemiennego. Może to spowodować uszkodzenie ładowarki i pojazdu.

2. ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA OSOBISTEGO



ZAGROŻENIE GAZAMI WYBUCHOWYMI.

2.1 NIE WOLNO palić ani używać iskier lub płomieni w sąsiedztwie akumulatora lub silnika.

2.2 Przed przystąpieniem do prac przy akumulatorze kwasowo-ołowiowym należy zdjąć noszone przedmioty metalowe, takie jak pierścionki, naszyjniki i zegarki. Akumulatory kwasowo-ołowiowe mogą wytwarzać prądy zwarciowe wystarczająco wysokie, aby przyspawać pierścionek lub podobny przedmiot do powierzchni metalowej, powodując w ten sposób poważne oparzenia.

2.3 Należy zachować dużą ostrożność, aby nie upuścić metalowego narzędzia na akumulator. Może to spowodować iskrzenie lub zwarcie akumulatora albo zwarcie z innymi podzespołami elektrycznymi, stwarzając zagrożenie wybuchem.

2.4 Ładowarki należy używać wyłącznie do ładowania akumulatorów KWASOWO-OŁOWIOWYCH z 3 ogniwami (6 V) lub 6 ogniwami (12 V) oraz o pojemności 12 Ah (6 V) i 12-46 Ah (12 V). Ładowarka nie jest przeznaczona do dostarczania zasilania do niskonapięciowych układów elektrycznych innych niż układ rozrusznika silnika. Nie używać ładowarki do ładowania akumulatorów z ogniwami suchymi, które są powszechnie stosowane w urządzeniach domowych. Takie akumulatory mogą eksplodować i spowodować obrażenia ciała oraz uszkodzenie mienia.

2.5 Zamarzniętego akumulatora NIE WOLNO ładować.

2.6 Pracując przy akumulatorze kwasowo-ołowiowym, należy rozważyć skorzystanie z pomocy innej osoby.

2.7 Na wypadek kontaktu kwasu akumulatorowego ze skórą, odzieżą lub oczami należy dysponować w pobliżu dużą ilością czystej wody oraz mydłem.

2.8 Należy nosić kompletną osłonę oczu i ciała, w tym okulary ochronne i odzież ochronną. Pracując w pobliżu akumulatora, należy unikać dotykania oczu.

2.9 W przypadku kontaktu kwasu akumulatorowego ze skórą lub odzieżą należy natychmiast przemyć dotknięty obszar mydłem i wodą. W przypadku dostania się kwasu do oka należy natychmiast zacząć przemywać je zimną bieżącą wodą przez 10 minut i bezzwłocznie uzyskać pomoc medyczną.

2.10 W razie przypadkowego połknięcia kwasu akumulatorowego należy wypić mleko, białka jajek lub wodę. NIE WOLNO wywoływać wymiotów. Należy natychmiast uzyskać pomoc medyczną.

3. PRZYGOTOWANIE DO ŁADOWANIA



ZAGROŻENIE KONTAKTEM Z KWASEM AKUMULATOROWYM. KWASEM AKUMULATOROWYM JEST BARDZO ŻRĄCY KWAS SIARKOWY.

3.1 Jeśli w celu naładowania akumulatora konieczne jest wymontowanie go z pojazdu, należy zawsze w pierwszej kolejności odłączać zacisk połączony z masą. Aby zapobiec powstawaniu łuku, należy upewnić się, że wszystkie akcesoria w pojeździe są wyłączone.

3.2 Podczas ładowania akumulatora obszar wokół niego musi mieć dobrą wentylację.

3.3 Przed przystąpieniem do ładowania akumulatora należy wyczyścić jego zaciski. Podczas czyszczenia nie dopuszczać do kontaktu unoszących się w powietrzu pyłów korozyjnych z oczami, nosem i ustami. W celu neutralizacji kwasu akumulatorowego i eliminacji unoszących się w powietrzu pyłów korozyjnych należy użyć sody oczyszczonej i wody. Nie dotykać oczu, nosa ani ust.

3.4 Do każdego ogniwa należy dodać wody destylowanej tak, aby poziom kwasu akumulatorowego osiągnął wartość określoną przez producenta akumulatora. Nie przepełniać. W przypadku akumulatorów bez zdejmowalnych korków ogniw, takich jak akumulatory kwasowo-ołowiowe z regulacją zaworową (VRLA), należy ściśle przestrzegać instrukcji ładowania podawanych przez producenta.

3.5 Należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie instrukcje ładowarki, akumulatora, pojazdu i wszelkich urządzeń używanych w pobliżu akumulatora i ładowarki oraz postępować zgodnie z tymi instrukcjami. Przeanalizować podane przez producenta akumulatora środki ostrożności dotyczące ładowania oraz zalecane szybkości ładowania.

3.6 Napięcie akumulatora należy określić, korzystając z instrukcji obsługi pojazdu. Przełącznik wyboru napięcia wyjściowego musi być ustawiony w położeniu prawidłowego napięcia. Jeśli szybkość ładowania ładowarki jest regulowana, należy najpierw naładować akumulator, stosując najniższą prędkość.

3.7 Zaciski przewodu ładowarki muszą tworzyć mocne połączenia.

4. LOKALIZACJA ŁADOWARKI



ZAGROŻENIE EKSPLOZJĄ I KONTAKTEM Z KWASEM AKUMULATOROWYM.

4.1 Ładowarkę należy umieścić tak daleko od akumulatora, jak tylko pozwoli na to długość przewodów prądu stałego.

4.2 Ładowarki NIE WOLNO umieszczać bezpośrednio nad ładowanym akumulatorem. Gazy wydobywające się z akumulatora będą powodować korozję i w efekcie uszkodzenie ładowarki.

4.3 Nie stawiać akumulatora na ładowarce.

4.4 NIE WOLNO dopuścić, aby podczas odczytywania ciężaru właściwego elektrolitu lub napełniania akumulatora kwas akumulatorowy kapał na ładowarkę.

4.5 Nie używać ładowarki w przestrzeniach zamkniętych i nie ograniczać w żaden sposób wentylacji.

5. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE POŁĄCZENIA PRĄDU STAŁEGO

5.1 Złącza wyjściowe prądu stałego należy podłączać i rozłączać wyłącznie po wyjęciu wtyczki prądu przemiennego z gniazda elektrycznego. Nie wolno dopuszczać do zetknięcia się złączy.

5.2 Podłączyć złącza do akumulatora i masy pojazdu w sposób określony w częściach 6 i 7.

6. PONIŻSZE KROKI NALEŻY WYKONAĆ, GDY AKUMULATOR JEST ZAMONTOWANY W POJEŹDZIE



WYSTĄPIENIE ISKRY W POBLIŻU AKUMULATORA MOŻE SPOWODOWAĆ JEGO EKSPLOZJĘ. ABY ZMNIEJSZYĆ RYZYKO WYSTĘPOWANIA ISKIER W POBLIŻU AKUMULATORA:

WAŻNE Nie uruchamiać pojazdu, gdy ładowarka jest podłączona do gniazda prądu przemiennego. Może to spowodować uszkodzenie ładowarki i pojazdu.

6.1 Przewody prądu przemiennego i stałego należy rozmieścić w taki sposób, aby zminimalizować ryzyko ich uszkodzenia przez pokrywę komory silnika, drzwi, ruchome części lub gorące elementy silnika. **UWAGA:** Jeśli konieczne jest zamknięcie pokrywy komory silnika podczas ładowania, należy upewnić się, że nie dotyka ona metalowych części złączy akumulatora ani nie przecina izolacji przewodów.

6.2 Zachowywać bezpieczną odległość od łopat wentylatora, pasów, kół pasowych lub innych części, które mogą spowodować obrażenia ciała.

6.3 Sprawdzić polaryzację biegunów akumulatora. DODATNI (POS, P, +) biegun akumulatora ma zwykle średnicę większą niż biegun UJEMNY (NEG, N, -).

6.4 Określić, który biegun akumulatora jest połączony z masą pojazdu (elementami metalowymi nadwozia i podwozia). Najpierw podłączać ten zacisk akumulatora, który nie jest połączony z masą pojazdu. Drugie złącze należy podłączyć do masy pojazdu, z dala od akumulatora i przewodów paliwowych. Następnie podłączyć ładowarkę akumulatorów do sieci zasilającej. Patrz kroki 6.5 i 6.6.

6.5 W przypadku pojazdów z ujemną biegunowością masy należy podłączyć DODATNIE (CZERWONE) złącze wychodzące z ładowarki akumulatora do DODATNIEGO (POS, P, +), niepołączonego z masą, bieguna akumulatora. Następnie podłączyć złącze UJEMNE (CZARNE) do ramy nadwozia (masy

pojazdu) lub do bloku cylindrów silnika, z daleka od akumulatora. Nie podłączać złącza do gaźnika, przewodów paliwowych ani do blaszanych elementów nadwozia. Podłączyć do mającego duży przekrój elementu metalowego ramy lub bloku cylindrów silnika.

6.6 W przypadku pojazdów z dodatnią biegunowością masy należy podłączyć UJEMNE (CZARNE) złącze wychodzące od ładowarki akumulatora do UJEMNEGO (NEG, N, -), niepołączonego z masą, bieguna akumulatora. Następnie podłączyć złącze DODATNIE (CZERWONE) do ramy nadwozia (masy pojazdu) lub do bloku cylindrów silnika, z daleka od akumulatora. Nie podłączać złącza do gaźnika, przewodów paliwowych ani do blaszanych elementów nadwozia. Podłączyć do mającego duży przekrój elementu metalowego ramy lub bloku cylindrów silnika.

6.7 Podłączyć złącze przewodu zasilającego prądu przemiennego do gniazda elektrycznego.

6.8 Po zakończeniu ładowania odłączyć ładowarkę akumulatorów od sieci zasilającej. Następnie odłączyć najpierw złącze połączone z masą pojazdu, a potem złącze połączone z akumulatorem.

6.9 Informacje na temat czasu ładowania można znaleźć w części *Obliczanie czasu ładowania*.

7. PONIŻSZE KROKI NALEŻY WYKONAĆ, GDY AKUMULATOR ZNAJDUJE SIĘ POZA POJAZDEM



WYSTĄPIENIE ISKRY W POBLIŻU AKUMULATORA MOŻE SPOWODOWAĆ JEGO EKSPLOZJĘ. ABY ZMNIEJSZYĆ RYZYKO WYSTĘPOWANIA ISKIER W POBLIŻU AKUMULATORA:

7.1 Sprawdzić polaryzację biegunów akumulatora. DODATNI (POS, P, +) biegun akumulatora ma zwykle średnicę większą niż biegun UJEMNY (NEG, N, -).

7.2 Podłączyć izolowany przewód akumulatora o przekroju co najmniej 7 AWG (10 mm^2) i długości co najmniej 61 cm (24 cale) do UJEMNEGO (NEG, N, -) bieguna akumulatora.

7.3 Podłączyć DODATNIE (CZERWONE) złącze ładowarki do DODATNIEGO (POS, P, +) bieguna akumulatora.

7.4 Trzymając wolny koniec przewodu podłączonego wcześniej do UJEMNEGO (NEG, N, -) bieguna akumulatora, stanąć jak najdalej od akumulatora, a następnie podłączyć UJEMNE (CZARNE) złącze ładowarki do wolnego końca przewodu.

7.5 Wykonując końcowe podłączenie, nie należy stać przodem do akumulatora.

7.6 Podłączyć złącze przewodu zasilającego prądu przemiennego do gniazda elektrycznego.

7.7 Odłączając ładowarkę, należy w odwrotnej kolejności wykonywać kroki procedury podłączania, przy czym rozłączenie pierwszego połączenia powinno nastąpić tak daleko od akumulatora, jak to tylko praktycznie możliwe.

7.8 Akumulatory jednostek pływających należy wymontować i ładować je na lądzie. Do ładowania ich na pokładzie niezbędny jest sprzęt zaprojektowany specjalnie do stosowania na jednostkach pływających.

8. PODŁĄCZANIE PRZEWODU ZASILAJĄCEGO PRĄDU PRZEMIENNEGO



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM LUB POŻARU.

8.1 Ładowarka akumulatorów jest przeznaczona do zasilania z sieci o napięciu znamionowym 230 V i częstotliwości 50 Hz. Wtyczka musi być podłączana do gniazda prawidłowo zainstalowanego i uziemionego zgodnie ze wszystkimi lokalnie obowiązującymi przepisami i rozporządzeniami. Wtyki wtyczki muszą pasować do gniazda. Nie stosować w układzie pozbawionym uziemienia.

8.2 NIEBEZPIECZEŃSTWO NIE WOLNO zmieniać na inne dostarczonego przewodu prądu przemiennego ani wtyczki. Jeśli nie pasują do gniazda, należy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi zamontowanie nowego gniazda. Nieprawidłowe połączenie może prowadzić do ryzyka porażenia prądem elektrycznym, w tym ze skutkiem śmiertelnym.

8.3 UŻYWANIE PRZEDŁUŻACZA

Używanie przedłużacza nie jest zalecane. Jeśli zastosowanie przedłużacza jest konieczne, należy postępować zgodnie z następującymi wytycznymi:

- Liczba, wielkość i kształt wtyków wtyczki przedłużacza muszą być takie same, jak we wtyczce ładowarki.
- Przedłużacz musi mieć prawidłowe okablowanie i być w dobrym stanie technicznym.
- Rozmiar przewodu musi być wystarczający dla znamionowego natężenia prądu przemiennego ładowarki.

Zalecany minimalny przekrój AWG przewodu przedłużacza:

- Długość do 30,5 metra (100 stóp) – użyć przewodu przedłużacza o przekroju 1,31 mm^2 (rozmiar 16).
- Długość powyżej 30,5 metra (100 stóp) – użyć przewodu przedłużacza o przekroju 2,08 mm^2 (rozmiar 14).

9. CECHY



1. Przewód zasilający prądu przemiennego

2. Wskaźniki LED

3. Hak do podwieszania

4. Szybkozłącze do klemy akumulatora

5. Szybkozłącze pierścieniowe

10. INSTRUKCJE MONTAŻU

10.1 Przed użyciem ładowarki akumulatorów należy zdjąć wszelkie opaski do zwijania przewodu i rozprostować cały przewód.

11. PANEL STEROWANIA

Dioda LED (czerwona) ODWROTNEGO PODŁĄCZENIA ZACISKÓW błyska: Podłączenie jest wykonane odwrotnie.

Dioda LED (żółta/pomarańczowa) ŁADOWANIA świeci: Ładowarka ładuje akumulator.

Dioda LED (żółta/pomarańczowa) ŁADOWANIA błyska: Ładowarka jest w trybie przerwania pracy.

Dioda LED (zielona) NAŁADOWANIA pulsuje: Akumulator jest całkowicie naładowany, a ładowarka jest w trybie podtrzymywania stanu naładowania.

UWAGA: Pełny opis trybów ładowarki podano w *Instrukcji obsługi*.

12. INSTRUKCJA OBSŁUGI

⚠OSTRZEŻENIE Ładowarkę akumulatorów należy przed użyciem prawidłowo zmontować zgodnie z instrukcjami montażu.

Ładowarka nie jest wyposażona w wyłącznik. Włączanie i wyłączanie następuje przez podłączanie i odłączanie ładowarki BBCE612-2 od gniazda ściennego prądu przemiennego po dokonaniu odpowiednich połączeń z akumulatorem.

WAŻNE Nie uruchamiać pojazdu, gdy ładowarka jest podłączona do gniazda prądu przemiennego. Może to spowodować uszkodzenie ładowarki i pojazdu.

INFORMACJE O AKUMULATORZE

Ładowarki należy używać wyłącznie do akumulatorów kwasowo-ołowiowych z 3 ogniwami (6 V) lub 6 ogniwami (12 V) oraz o pojemności znamionowej 12 Ah (6 V) i 12-46 Ah (12 V).

UWAGA: Ładowarka jest wyposażona w funkcję automatycznego uruchamiania. Prąd jest dostarczany do zacisków akumulatora wyłącznie po prawidłowym podłączeniu akumulatora. Zetknięcie zacisków ze sobą nie spowoduje iskrzenia.
Patrz instrukcje ładowania akumulatora wewnątrz pojazdu (część 6) i na zewnątrz pojazdu (część 7).

UŻYWANIE SZYBKOZŁĄCZY PRZEWODÓW

Podłączanie dowolnych przewodów wyjściowych do ładowarki można przeprowadzić w ciągu kliku sekund. Ładowarka musi być umieszczona na suchej, niepalnej powierzchni.

WAŻNE NIE WOLNO łączyć ze sobą zaciskowych złączy pierścieniowych do użycia w innych zastosowaniach, takich jak ładowanie zewnętrznego akumulatora lub innego zasilacza bądź zwiększanie długości przewodu wyjściowego, ponieważ może wystąpić odwrócenie polaryzacji i/lub nadmierne naładowanie.

SZYBKOZŁĄCZE DO KLEMY AKUMULATORA

1. Koniec przewodu wyjściowego ładowarki należy podłączyć do szybkozłącza klemy akumulatora.
2. Podłączając zaciski do akumulatora, należy wykonać kroki podane w częściach 6 i 7.
3. Po wykonaniu prawidłowego połączenia z akumulatorem należy podłączyć przewód zasilający do gniazda ściennego prądu przemiennego. Ładowarka musi być umieszczona na suchej, niepalnej powierzchni.
4. Po zakończeniu ładowania odłączyć przewód prądu przemiennego od sieci zasilającej, następnie zacisk ujemny, a na koniec zacisk dodatni.

SZYBKOZŁĄCZE ZACISKU PIERŚCIENIOWEGO

Zaciski pierścieniowe są na stałe podłączone do akumulatora, zapewniając łatwy dostęp w celu szybkiego naładowania akumulatora. To ułatwienie można stosować w przypadku motocykli, kosiarek, quadów i pojazdów śniegowych.

1. Aby podłączyć na stałe zaciski do akumulatora, należy odkręcić i zdjąć wszystkie nakrętki ze śrub na klemach akumulatora.
2. Podłączyć czerwony pierścień złącza dodatniego do dodatniego (POS, P, +) zacisku akumulatora.
3. Podłączyć pierścień złącza ujemnego do ujemnego (NEG, N, -) zacisku akumulatora.
4. Aby je przymocować, należy założyć i dokręcić nakrętki.
5. Podłączyć przewody złączy pierścieniowych do ładowarki. Uważać, aby zachować bezpieczną odległość między przewodami i wtyczką a elementami gorącymi i częściami ruchomymi.
6. Podłączyć przewód zasilający ładowarki do ściennego gniazda elektrycznego prądu przemiennego. Ładowarka musi być umieszczona na suchej, niepalnej powierzchni.
7. Po zakończeniu ładowania odłączyć przewód prądu przemiennego od sieci zasilającej, następnie złącze ujemne, a na koniec złącze dodatnie.

WSKAŹNIK PODŁĄCZENIA AKUMULATORA

Jeśli ładowarka nie wykryje prawidłowo podłączonego akumulatora, ładowanie nie rozpocznie się, a czerwona dioda LED będzie błyskać. Należy odłączyć ładowarkę od gniazda prądu przemiennego, zamienić ze sobą połączenia na akumulatorze, a następnie ponownie włożyć wtyczkę ładowarki do gniazda.

TRYB AUTOMATYCZNEGO ŁADOWANIA

Podczas wykonywania automatycznego ładowania ładowarka po naładowaniu akumulatora automatycznie przełącza się w tryb podtrzymywania naładowania. W przypadku akumulatorów o napięciu rozruchowym poniżej 1 V należy w celu uzyskania dodatkowego napięcia akumulatora wykonać za pomocą ręcznej ładowarki trwające pięć minut ładowanie wstępne akumulatora.

PRZERWANIE ŁADOWANIA

Jeśli ładowanie nie może zostać zakończone w normalny sposób, zostanie przerwane. W przypadku przerwania ładowania wyjście ładowarki zostanie wyłączone, a żółta/pomarańczowa dioda LED ŁADOWANIA będzie błyskać. Aby zresetować urządzenie po przerwanym ładowaniu, odłączyć ładowarkę od gniazda prądu przemiennego, odczekać kilka chwil i podłączyć ją ponownie.

ZAKOŃCZENIE ŁADOWANIA

Ukończenie ładowania jest wskazywane przez zieloną diodę LED NAŁADOWANIA .
Jej pulsowanie oznacza przełączenie ładowarki w tryb podtrzymywania stanu naładowania.

TRYB PODTRZYMYWANIA (MONITOROWANIE TRYBU PODŁADOWYWANIA)

Pulsowanie zielonej diody LED NAŁADOWANIA oznacza rozpoczęcie pracy ładowarki w trybie podtrzymywania stanu naładowania. W tym trybie ładowarka podtrzymuje pełne naładowanie akumulatora, dostarczając w razie potrzeby małe ilości prądu. **UWAGA:** Jeśli badanie stanu akumulatora wskazuje, że ładowarka musiałaby dostarczać maksymalny prąd podtrzymywania przez okres 12 godzin, przejdzie ona do trybu przerwania (patrz część Przerwanie ładowania). Przyczyną jest zwykle upływ prądu z akumulatora lub jego niesprawność. Należy upewnić się, że do akumulatora nie są podłączone żadne odbiorniki prądu. Jeśli tak jest, należy je odłączyć. Jeśli nie ma podłączonych odbiorników, akumulator należy poddać kontroli lub wymienić.

PODTRZYMYWANIE STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Ładowarka BBCE612-2 podtrzymuje pełne naładowanie akumulatorów 6- i 12-woltowych.
UWAGA: Technologia podtrzymywania stanu naładowania umożliwia bezpieczne naładowanie i utrzymanie sprawności akumulatora przez długi czas. Jednak problemy z akumulatorem, usterki elektryczne, nieprawidłowe połączenia lub inne nieoczekiwane warunki mogą powodować nadmierny upływ prądu. W związku z tym zalecane jest okazjonalne monitorowanie akumulatora i procesu ładowania.

13. OBLICZANIE CZASU ŁADOWANIA

PROCENTOWY WSKAŹNIK NAŁADOWANIA AKUMULATORA I CZAS ŁADOWANIA

Ładowarka dostosowuje czas ładowania w celu uzyskania całkowitego, wydajnego i bezpiecznego naładowania akumulatora. Wymagane funkcje wykonuje automatycznie mikroprocesor. W tej części przedstawiono wytyczne, które można wykorzystać do oszacowania czasów ładowania. Aby określić czas wymagany do pełnego naładowania akumulatora, należy skorzystać z poniższej tabeli. Najpierw należy określić położenie akumulatora w tabeli.

CCA = wydajność prądowa w amperach przy rozruchu w niskiej temperaturze Ah = amperogodziny

W poniższej tabeli należy odszukać pojemność znamionową posiadanego akumulatora i sprawdzić czas ładowania dla określonego ustawienia ładowarki. Czasy podano dla akumulatorów naładowanych w 50% przed rozpoczęciem ładowania. W przypadku akumulatorów o większym stopniu rozładowania należy dodać więcej czasu.

Rozmiar / Pojemność znamionowa akumulatora			**Szybkość / Czas ładowania** (2 A)
Małe akumulatory		6-12 Ah	2 - 3 3/4 godzin
Motocykle, ciągniki ogrodowe itp.		12-32 Ah	3 3/4 - 10 godzin
Samochody osobowe i Ciężarowe	200-315 CCA	36-46 Ah	11 1/4 - 14 1/2 godzin
	315-550 CCA	46-58 Ah	Tylko podtrzymywanie
	550-1000 CCA	58-111 Ah	Tylko podtrzymywanie
Pływających / Głębokich rozładowań		56 Ah	Tylko podtrzymywanie
		86 Ah	Tylko podtrzymywanie
		96 Ah	Tylko podtrzymywanie
		106 Ah	Tylko podtrzymywanie

14. INSTRUKCJE KONSERWACJI

14.1 Dzieci nieznajdujące się pod nadzorem nie mogą czyścić ani poddawać urządzenia konserwacji.
14.2 Po użyciu i przed przystąpieniem do konserwacji ładowarkę należy odłączyć (patrz części 6, 7 i 8).
14.3 Za pomocą suchej szmatki usunąć ślady korozji z akumulatora oraz inne zanieczyszczenia lub olej ze złączy akumulatora, przewodów i obudowy ładowarki.
14.4 Należy dbać, aby wszystkie elementy ładowarki były zamontowane i znajdowały się w dobrym stanie. Dotyczy to np. osłon z tworzywa sztucznego na zaciskach akumulatora.

14.5 W celu wykonania czynności serwisowych nie jest konieczne otwieranie urządzenia, ponieważ nie ma w nim części, które mogą być serwisowane przez użytkownika.

14.6 Wszystkie inne czynności serwisowe powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel serwisowy.

14.7 W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego musi on, w celu uniknięcia niebezpieczeństwa, zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osobę o zbliżonych kwalifikacjach.

15. INSTRUKCJE PRZENOSZENIA I PRZECHOWYWANIA

15.1 Przechowywać urządzenie odłączone, w pozycji stojącej. Przewód po odłączeniu od gniazda nadal przewodzi prąd elektryczny.

15.2 Przechowywać wewnątrz pomieszczeń, w chłodnym, suchym miejscu.

15.3 Podczas przechowywania złącza nie mogą być spięte ze sobą ani przypięte do elementów metalowych bądź przewodów.

15.4 W przypadku przemieszczania ładowarki w warsztacie lub transportu do innej lokalizacji należy zachować ostrożność, aby uniknąć uszkodzenia przewodów, złączy oraz samej ładowarki. Skutkami nieprzestrzegania tego zalecenia mogą być obrażenia ciała lub uszkodzenie mienia.

16. INFORMACJE O UTYLIZACJI



Produkt ten nie może być wyrzucany wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby zapobiec możliwym szkodom dla środowiska lub uszczerbkom na zdrowiu ludzkim, powodowanym przez niekontrolowane pozbywanie się odpadów, należy zadbać o odpowiedzialny recykling w celu promowania zrównoważonego ponownego wykorzystywania zasobów materialnych. Aby wycofać z eksploatacji używane urządzenie, należy skorzystać z systemów i punktów zbiórki odpadów elektrotechnicznych lub skontaktować się ze sprzedawcą, u którego dokonano zakupu urządzenia. Dzięki temu produkt zostanie przekazany do recyklingu bezpiecznego dla środowiska.

17. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	POWÓD/ROZWIĄZANIE
Zetknięcie się złączy akumulatora nie powoduje powstania iskier.	Ładowarka jest wyposażona w funkcję automatycznego uruchamiania. Prąd jest dostarczany do złączy akumulatora wyłącznie po prawidłowym podłączeniu akumulatora. Zetknięcie złączy ze sobą nie spowoduje iskrzenia.	Nie jest to problem, ale stan normalny.
Ładowarka nie włącza się mimo prawidłowego podłączenia.	Gniazdo prądu przemiennego nie działa.	Sprawdzić działanie gniazda prądu przemiennego, w tym ewentualność rozłączenia lub wyłączenia przez bezpiecznik lub wyłącznik automatyczny.
	Słabe połączenie elektryczne.	Sprawdzić czy wtyczka przewodu zasilającego i przedłużacza nie jest poluzowana.
Nie można wybrać ustawienia 6 V lub 12 V.	Ładowarka jest wyposażona w funkcję automatycznego wykrywania napięcia, która automatycznie wykrywa napięcie i ładuje akumulator.	Nie jest to problem, ale stan normalny.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	POWÓD/ROZWIĄZANIE
Żółta/pomarańczowa dioda LED błyska.	W akumulatorze występuje duża ilość siarczanów.	Zresetować ładowarkę, odłączając ją na chwilę.
	Pojemność akumulatora jest zbyt duża dla tej ładowarki.	Należy użyć ładowarki o większym natężeniu prądu.
Czerwona dioda LED błyska.	Zaciski nie mają dobrego połączenia.	Sprawdzić jakość połączeń z akumulatorem i ramą nadwozia (masą pojazdu).
	Bezpiecznik jest przepalony.	Wymienić wbudowany bezpiecznik złącza pierścieniowego.

18. SPECYFIKACJE

Wejście ..... 230 V AC, 50 Hz, 0,5 A
Wyjście ..... 6 V DC przy prądzie 2 A; 12 V DC przy prądzie 2 A
Wymiary – wys. x szer. x gł. ..... 193 mm x 84 mm x 78 mm
Masa ..... 0,65 kg
Zabezpieczenie wyjścia ..... Tak
Zabezpieczenie przed odwrotną polaryzacją, zabezpieczenie przed iskrzeniem/ łukiem elektrycznym ..... Tak
Stopień ochrony zapewnianej przez obudowę IP54

19. CZĘŚCI ZAMIENNE

Szybkozłącza do klem akumulatora BBCEC1
Szybkozłącza zacisków pierścieniowych BBCER1

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(SPA) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
(NLD) EG- VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION
(DAN) EF-VERENSSTEMMELSESERKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDİZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SLO) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

SNA Europe SAS
BP 20104 Eragny
F-95613 Cergy Pontoise- France

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que : / L'appareil :
(SPA) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NLD) Hierbij verklaart dat: / Het apperaat:
(POL) Niniejszym oświadcza, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklareras att: / Enheten:
(DAN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SLO) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνει ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s): (FRA) Type(s) : (SPA) Tipo(s): (POR) Tipo: (ITA) Tipo: (GER) Type(s): (NLD) Typen: (POL) Typ: (SWE) Typ: (DAN) Typ: (NOR) Typ: (FIN) Tyyppi: (RUS) Тип: (TUR) Tip: (CZE) Typ: (SLO) Typ: (GRE) Τύπος:	**BBCE612-2** **BBCE12-3** **BBCE12-6** **BBCE12-10** **BBCE12-15** **BBCE24-10**	(ENG) Product: (FRA) Produit : (SPA) Producto: (POR) Produto: (ITA) Prodotto: (GER) Produkt: (NLD) Product: (POL) Produkt: (SWE) Produkten: (DAN) Produktet: (NOR) Produktet: (FIN) Tuotteen: (RUS) Изделие: (TUR) Ürün: (CZE) Výrobek (SLO) Výrobok: (GRE) Προϊόν:	**Battery charger** **Chargeur de batteries** **Cargador de baterías** **Carregador de bateria** **Caricabatterie** **Batterieladegerät** **Batterijlader** **Prostowniki do akumulatorów** **Batteriladdare** **Batterioplader** **Batteriopplader** **Akkulaturi** **Зарядное** **Akü Şarj** **Nabíječka akumulátorů** **Na bíjačka akumulátorov** **Φορτιστής μπαταρίας**	(ENG) Year: (FRA) Année : (SPA) Año: (POR) Ano: (ITA) Anno: (GER) Baujahr: (NLD) Jaar: (POL) Rok: (SWE) År: (DAN) År: (NOR) År: (FIN) Vuosi (RUS) Год : (TUR) Sene: (CZE) Rok: (SLO) Rok: (GRE) Χρόνος:	**2016**

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des :
(SPA) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NLD) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:
(DAN) Produsert i samsvar med bestemmelsene i:
(NOR) Produsert i samsvar med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SLO) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

LVD: 2006/95/EC until 04/19/2016 + 2014/35/EC (from 04/20/2016) EMC: 2004/108/EC (until 04/19/2016) +2014/30/EC (from 04/20/2016)
EN 60335-1:2012 + A11:2014 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 EN 62233:2008
ROHS: 2011/65/EC (from 06/08/2011) + 2005/618/EC (from 08/18/2005)

(ENG) Person authorized to compile the technical file:
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique :
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica:
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen:
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawianie pliku technicznego:
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston:
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο:

SERGIO
CALVO
Quality manager

SNA Europe SAS
BP 20104 Eragny
F-95613 Cergy Pontoise-
France

Date: /11/2015

Модель: BBCE612-2

Автоматическое зарядное устройство аккумулятора

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Маркировка и символы



Перед использованием прочтите руководство.



Предупреждение



Предостережение: риск удара электротоком.



Берегите от дождя.



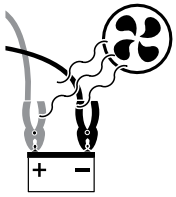
Только для использования внутри помещения.



Класс II зарядное



За подробной информацией о надлежащем порядке утилизации этого изделия в той или иной стране согласно требованиям WEEE обращайтесь к поставщику оборудования.



Используйте в хорошо вентилируемом помещении.



Держите вдали от искр и огня: аккумулятор может выделять взрывоопасные газы.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭТОГО ИЗДЕЛИЯ ПОЛНОСТЬЮ ПРОЧТИТЕ РУКОВОДСТВО. НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТОГО УКАЗАНИЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНОЙ ТРАВМЕ ИЛИ СМЕРТИ.**

ВАЖНО" ПРОЧТИТЕ И СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ.

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ. В этом руководстве приведены инструкции по безопасному и эффективному использованию зарядного устройства. Прочтите эти инструкции и меры предосторожности, убедитесь в том, что вы их понимаете, и тщательно соблюдайте их, поскольку в этом руководстве содержатся важные инструкции по технике безопасности и эксплуатации. Сообщения о мерах безопасности, которые используются в этом руководстве, содержат сигнальное слово, сообщение и значок.

Сигнальное слово указывает на уровень опасности в той или иной ситуации.

⚠ОПАСНОСТЬ Указывает на непосредственно опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезной травме оператора или находящихся рядом людей.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезной травме оператора или находящихся рядом людей.

⚠ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к средней или легкой травме оператора или находящихся рядом людей.

ВАЖНО Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к повреждению оборудования, транспортного средства или имущества.

1. ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ. СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.

В этом руководстве содержатся важные инструкции по технике безопасности и эксплуатации.



РИСК УДАРА ЭЛЕКТРОТОКОМ ИЛИ ПОЖАРА.

1.1 Перед использованием этого изделия прочтите все руководство. Несоблюдение этого указания может привести к серьезной травме или смерти.

1.2 Не допускайте, чтобы дети играли с прибором. Этот прибор могут использовать дети возрастом от 8 лет и старше и люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо без соответствующего опыта или знаний, если они находятся под надзором или получили инструктаж по безопасному использованию прибора и понимают возможные опасности. Дети не должны играть с прибором. Чистку и пользовательское техническое обслуживание не должны выполнять дети без надзора.

1.3 Это зарядное устройство не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо без соответствующего опыта или знаний, кроме случаев, когда они находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или получили от такого лица инструктаж по использованию зарядного устройства. Не допускайте, чтобы дети играли с зарядным устройством.

1.4 Берегите зарядное устройство от дождя и снега.

1.5 Используйте только рекомендуемые приспособления. Использование принадлежностей, не рекомендованных или не продаваемых компанией SNA Europe, может привести к риску возникновения пожара, поражения электрическим током, получения травм и повреждению имущества.

1.6 Чтобы снизить риск повреждения электрической вилки или шнура, при отключении зарядного устройства тяните за вилку, а не за шнур.

1.7 Не используйте удлинитель, если в этом нет крайней необходимости. Использование неподходящего удлинителя может привести в риску пожара и удара электротоком. Если необходимо использовать удлинитель, убедитесь в том, что:

- количество, размер и форма контактов на вилке удлинителя и на вилке зарядного устройства совпадают;
- удлинитель правильно подключен и его электрическая часть находится в исправном состоянии;
- размера проводника достаточно для номинального переменного тока зарядного устройства, указанного в разделе 8.

1.8 Чтобы снизить риск удара электротоком, отключайте зарядное устройство от розетки, прежде чем приступать к техническому обслуживанию или чистке. Обратите внимание, что для снижения этого риска простого выключения элементов управления недостаточно.

1.9 Не пользуйтесь зарядным устройством с поврежденным шнуром или вилкой. Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его агентом по обслуживанию или специалистами с подобной квалификацией во избежание опасности.

1.10 Не пользуйтесь зарядным устройством после резкого удара по нему, падения или какого-либо другого повреждения устройства. Обратитесь к квалифицированному специалисту по обслуживанию.

1.11 Не разбирайте зарядное устройство. Когда требуется обслуживание или ремонт, обращайтесь к квалифицированному специалисту по обслуживанию. Неправильная обратная сборка может привести к риску пожара или удара электротока.



РИСК, СВЯЗАННЫЙ СО ВЗРЫВООПАСНЫМИ ГАЗАМИ.

1.12 РАБОТА РЯДОМ СО СВИНЦОВО-КИСЛОТНЫМ АККУМУЛЯТОРОМ ПРЕДСТАВЛЯЕТ ОПАСНОСТЬ. ВО ВРЕМЯ ОБЫЧНОЙ РАБОТЫ АККУМУЛЯТОРЫ ВЫДЕЛЯЮТ ВЗРЫВООПАСНЫЕ ГАЗЫ. ПО ЭТОЙ ПРИЧИНЕ КРАЙНЕ ВАЖНО СОБЛЮДАТЬ ИНСТРУКЦИИ ПРИ КАЖДОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА.

1.13 Чтобы снизить риск взрыва аккумулятора, соблюдайте эти инструкции, инструкции производителя аккумулятора и инструкции производителей всего оборудования, которое вы собираетесь использовать поблизости от аккумулятора. Обязательно ознакомьтесь с предупредительной маркировкой на этих изделиях и на двигателе.

1.14 В этом зарядном устройстве используются детали, например переключатели и автоматические выключатели, которые могут создавать искры и электрические дуги. При использовании в гараже располагайте это зарядное устройство на высоте не менее 46 см (18 дюймов) над уровнем пола.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Не используйте с неперезаряжаемыми аккумуляторами. Используйте прибор только для свинцово-кислотных перезаряжаемых аккумуляторов.

ВАЖНО Не заводите транспортное средство, когда зарядное устройство подключено к розетке переменного тока, поскольку это может привести к повреждению зарядного устройства и транспортного средства.

2. МЕРЫ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ЛИЧНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ



РИСК, СВЯЗАННЫЙ СО ВЗРЫВООПАСНЫМИ ГАЗАМИ.

2.1 НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не курите возле аккумулятора и двигателя, а также следите за тем, чтобы возле них не было источников искр и огня.

2.2 Работая со свинцово-кислотным аккумулятором, снимайте, все металлические предметы, такие как кольца, браслеты, цепочки и часы. В свинцово-кислотном аккумуляторе может возникать ток короткого замыкания, достаточный для того, чтобы приварить кольцо или подобные предметы к металлу и привести с серьезному ожогу.

2.3 Особенно внимательно следите за тем, чтобы на аккумулятор не падали металлические инструменты, поскольку это может привести к образованию искр или короткому замыканию аккумулятора или других электрических компонентов и, как следствие, ко взрыву.

2.4 Используйте это зарядное устройство для зарядки только СВИНЦОВО-КИСЛОТНЫХ АККУМУЛЯТОРОВ с 3 ячейками (6 В) или 6 ячейками (12 В) и емкостью в 12 А·ч (6 В) и 12–46 А·ч (12 В). Устройство не предназначено для питания низковольтной электрической системы, кроме стартерного двигателя. Не используйте это зарядное устройство аккумулятора для зарядки батареек с сухими элементами, которые обычно используются в бытовых электроприборах. Эти батарейки могут взорваться и нанести травмы людям и ущерб имуществу.

2.5 НИКОГДА не заряжайте замерзший аккумулятор.

2.6 Рекомендуется, чтобы во время работы со свинцово-кислотным аккумулятором рядом с вами находился кто-нибудь, кто мог бы прийти вам на помощь в случае необходимости.

2.7 Позаботьтесь о том, чтобы поблизости было достаточное количество пресной воды и мыло на случай попадания аккумуляторной кислоты на кожу, одежду или в глаза.

2.8 Используйте все необходимые средства защиты глаз и тела, включая защитные очки и защитную одежду. Не касайтесь руками глаз, когда работаете возле аккумулятора.

2.9 В случае попадания кислоты из аккумулятора на кожу или на одежду, немедленно промойте соответствующую область водой с мылом. В случае попадания кислоты в глаза немедленно промойте их холодной водопроводной водой (в течение как минимум 10 минут) и сразу же обратитесь за медицинской помощью.

2.10 В случае непреднамеренного проглатывания кислоты из аккумулятора выпейте молоко, сырой яичный белок или воду. НЕ пытайтесь вызвать рвоту. После этого немедленного обратитесь за медицинской помощью.

3. ПОДГОТОВКА К ЗАРЯДКЕ



РИСК КОНТАКТА С АККУМУЛЯТОРНОЙ КИСЛОТОЙ. АККУМУЛЯТОР ЗАПОЛНЕН ОСОБО АГРЕССИВНОЙ СЕРНОЙ КИСЛОТОЙ.

3.1 Если для зарядки аккумулятора его необходимо извлечь из транспортного средства, всегда первым отключайте заземленную клемму. Во избежание образования электрических дуг убедитесь в том, что все вспомогательные приборы в транспортном средстве выключены.

3.2 Убедитесь в том, что во время зарядки аккумулятора пространство вокруг него хорошо вентилируется.

3.3 Очистите клеммы аккумулятора перед его зарядкой. Во время очистки следите за тем, чтобы продукты окисления, которые могут находиться в воздухе, не попадали в глаза, нос и рот. Для нейтрализации кислоты из аккумулятора и предотвращения попадания в воздух продуктов окисления используйте воду и пищевую соду. Не касайтесь руками глаз, носа и рта.

3.4 Добавьте дистиллированную воду в каждый элемент, чтобы аккумуляторная кислота достигла уровня, указанного производителем аккумулятора. Не заливайте слишком много. При использовании аккумулятора без съемных крышек элементов, например литий-ионного аккумулятора с регулирующим клапаном (VRLA), тщательно соблюдайте инструкции производителя по перезарядке.

3.5 Прочтите все инструкции к зарядному устройству, аккумулятору, транспортному средству и любому оборудованию, используемому вблизи аккумулятора и зарядного устройства, убедитесь в том, что вы их понимаете, и тщательно соблюдайте их. Изучите все особые меры предосторожности производителя аккумулятора в отношении зарядки и рекомендуемые величины зарядного тока.

3.6 Определите напряжение аккумулятора с помощью руководства по эксплуатации транспортного средства и убедитесь в том, что переключатель выходного напряжения установлен в положение, соответствующее правильному напряжению. Если в зарядном устройстве предусмотрена регулировка зарядного тока, вначале зарядите аккумулятор самым низким током.

3.7 Убедитесь в плотном контакте кабельных зажимов зарядного устройства.

4. РАСПОЛОЖЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА



РИСК ВЗРЫВА И КОНТАКТА С АККУМУЛЯТОРНОЙ КИСЛОТОЙ.

4.1 Располагайте зарядное устройство как можно дальше от аккумулятора, насколько это позволяют кабели постоянного тока.

4.2 НИКОГДА не располагайте зарядное устройство непосредственно над заряжаемым аккумулятором: газы из аккумулятора могут стать причиной коррозии и повреждения зарядного устройства.

4.3 Не ставьте аккумулятор сверху на зарядное устройство.

4.4 НИКОГДА не допускайте капания аккумуляторной кислоты на зарядное устройство при измерении относительной плотности электролита или наполнении аккумулятора.

4.5 Не пользуйтесь зарядным устройством в закрытом пространстве и не ограничивайте вентиляцию каким-либо образом.

5. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ В ОТНОШЕНИИ ПОДКЛЮЧЕНИЯ РАЗЪЕМОВ ПОСТОЯННОГО ТОКА

5.1 Подключайте и отключайте выходные разъемы постоянного тока только после извлечения вилки переменного тока из электрической розетки. Никогда не допускайте касания разъемов друг с другом.

5.2 Подсоединяйте разъемы к аккумулятору и «массе», как указано в разделах 6 и 7.

6. ВЫПОЛНЯЙТЕ ЭТИ ШАГИ, КОГДА АККУМУЛЯТОР УСТАНОВЛЕН В ТРАНСПОРТНОМ СРЕДСТВЕ



ИСКРА ВБЛИЗИ АККУМУЛЯТОРА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ЕГО ВЗРЫВУ. ЧТОБЫ СНИЗИТЬ РИСК ИСКРЕНИЯ ВОЗЛЕ АККУМУЛЯТОРА, СОБЛЮДАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ:

ВАЖНО Не заводите транспортное средство, когда зарядное устройство подключено к розетке переменного тока, поскольку это может привести к повреждению зарядного устройства и транспортного средства.

6.1 Расположите кабели переменного и постоянного тока так, чтобы снизить риск повреждения капотом, дверцей и движущимися или горячими деталями двигателя. **ПРИМЕЧАНИЕ.** Если во время зарядки необходимо закрыть капот, убедитесь в том, что капот не касается металлической части разъемов аккумулятора и не срезает изоляцию кабелей.

6.2 Держитесь на расстоянии от лопастей вентиляторов, ремней, шкивов и других частей, которые могут нанести травму.

6.3 Проверьте полярность штырей аккумулятора. Диаметр ПОЛОЖИТЕЛЬНОГО штыря аккумулятора (POS, P или +) обычно больше диаметра ОТРИЦАТЕЛЬНОГО (NEG, N или −) штыря аккумулятора.

6.4 Определите, какой штырь аккумулятора заземлен на «массу» (подключен к «массе»). Клемму аккумулятора, которая не подключена к «массе», необходимо подключить первой. Второй разъем необходимо подключить к «массе», вдали от аккумулятора и топливопровода. Затем зарядное устройство аккумулятора необходимо подключить к электросети. См. шаги 6.5 и 6.6.

6.5 В транспортном средстве с отрицательным заземлением подключите ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ (КРАСНЫЙ) разъем от зарядного устройства аккумулятора к ПОЛОЖИТЕЛЬНОМУ (POS, P, +) незаземленному штырю аккумулятора. Подключите ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ (ЧЕРНЫЙ) разъем к «массе» транспортного средства или блоку двигателя вдали от аккумулятора. Не подключайте разъем к карбюратору, топливопроводам или деталям кузова из листового металла. Подсоединяйте зажим к металлическим деталям рамы или блока двигателя большой толщины.

6.6 В транспортном средстве с положительным заземлением подключите ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ (ЧЕРНЫЙ) разъем от зарядного устройства аккумулятора к ОТРИЦАТЕЛЬНОМУ (NEG, N, –) незаземленному штырю аккумулятора. Подключите ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ (КРАСНЫЙ) разъем к «массе» транспортного средства или блоку двигателя вдали от аккумулятора. Не подключайте разъем к карбюратору, топливопроводам или деталям кузова из листового металла. Подсоединяйте зажим к металлическим деталям рамы или блока двигателя большой толщины.

6.7 Подключите шнур питания переменного тока к электрической розетке.

6.8 После зарядки отключите зарядное устройство аккумулятора от сети питания. Затем отключите соединение с «массой» и потом – соединение с аккумулятором.

6.9 Информацию о продолжительности зарядки см. в разделе *Расчет времени зарядки.*

7. ВЫПОЛНЯЙТЕ ЭТИ ШАГИ, КОГДА АККУМУЛЯТОР ИЗВЛЕЧЕН ИЗ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА



ИСКРА ВБЛИЗИ АККУМУЛЯТОРА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ЕГО ВЗРЫВУ. ЧТОБЫ СНИЗИТЬ РИСК ИСКРЕНИЯ ВОЗЛЕ АККУМУЛЯТОРА, СОБЛЮДАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ:

7.1 Проверьте полярность штырей аккумулятора. Диаметр ПОЛОЖИТЕЛЬНОГО штыря аккумулятора (POS, P или +) обычно больше диаметра ОТРИЦАТЕЛЬНОГО (NEG, N или −) штыря аккумулятора.

7.2 Подсоедините изолированный аккумуляторный кабель длиной не менее 61 см (24 дюймов) и калибром 7 AWG (10 мм^2) к ОТРИЦАТЕЛЬНОМУ (NEG, N, –) штырю аккумулятора.

7.3 Подключите ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ (КРАСНЫЙ) разъем зарядного устройства к ПОЛОЖИТЕЛЬНОМУ (POS, P, +) штырю аккумулятора.

7.4 Возьмите свободный конец кабеля, ранее подсоединенного к ОТРИЦАТЕЛЬНОМУ (NEG, N, –) штырю аккумулятора, и станьте как можно дальше от аккумулятора, после чего подключите ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ (ЧЕРНЫЙ) разъем зарядного устройства к свободному концу кабеля.

7.5 При выполнении последнего подключения не стойте лицом к аккумулятору.

7.6 Подключите шнур питания переменного тока к электрической розетке.

7.7 При отключении зарядного устройства всегда выполняйте эту процедуру в порядке, обратном порядку подключения, и размыкайте первое соединение, находясь как можно дальше от аккумулятора.

7.8 Морской (лодочный) аккумулятор необходимо извлекать и заряжать на берегу. Для его зарядки на борту требуется оборудование, специально предназначенное для использования в морских условиях.

8. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ШНУРА ПИТАНИЯ ПЕРЕМЕННОГО ТОКА



РИСК УДАРА ЭЛЕКТРОТОКОМ ИЛИ ПОЖАРА.

8.1 Это зарядное устройство аккумулятора предназначено для использования в цепи с номинальным напряжением 230 В и частотой 50 или 60 Гц. Вилку необходимо подключать к розетке, которая правильно установлена и заземлена в соответствии со всеми местными нормами и указаниями. Вилка должна подходить к гнезду (розетке). Не используйте с незаземленной системой.

8.2 **ОПАСНОСТЬ** НИКОГДА не вносите изменения в конструкцию предоставленного шнура переменного тока или вилки. Если вилка не подходит к розетке, обратитесь к квалифицированному электрику для установки правильной розетки. Неправильное подключение может привести в риску удара или поражения электротоком.

8.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УДЛИНИТЕЛЯ

Использование удлинителя не рекомендуется. Если использовать удлинитель необходимо, придерживайтесь указанных ниже правил.

- Количество, размер и форма контактов на вилке удлинителя и на вилке зарядного устройства должны совпадать.
- Убедитесь в том, что удлинитель правильно подключен и его электрическая часть находится в исправном состоянии.
- Размера проводника должно быть достаточно для номинального переменного тока зарядного устройства.

Ниже указаны рекомендуемые минимальные размеры удлинителя по системе AWG.

- Длина 30,5 м (100 футов) или меньше – используйте удлинитель сечением 1,31 мм^2 (калибра 16).
- Длина более 30,5 м (100 футов) – используйте удлинитель сечением 2,08 мм^2 (калибра 14).

9. КОМПОНЕНТЫ



1. Шнур питания переменного тока.

2. Светодиодные индикаторы.

3. Крепление в форме крюка.

4. Быстросъемный зажим.

5. Быстросъемная круглая клемма.

10. ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ

10.1 Перед использованием зарядного устройства аккумулятора снимите все кабельные стяжки и размотайте кабели.

11. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



Светодиодный индикатор ПОДСОЕДИНЕНИЯ НАОБОРОТ (красный) мигает: зажимы подсоединены наоборот.



Светодиодный индикатор ЗАРЯДКИ (желтый/оранжевый) горит непрерывно: зарядное устройство заряжает аккумулятор.



Светодиодный индикатор ЗАРЯДКИ (желтый/оранжевый) мигает: зарядное устройство находится в режиме прерывания.



Светодиодный индикатор ПОЛНОГО ЗАРЯДА (зеленый) пульсирует: аккумулятор полностью заряжен и зарядное устройство находится в режиме поддержания заряда.

ПРИМЕЧАНИЕ. Полное описание режимов зарядного устройства см. в разделе *Инструкции по эксплуатации.*

12. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Перед использованием это зарядное устройство аккумулятора должно быть правильно собрано в соответствии с инструкциями по сборке.

Зарядное устройство не имеет переключателя ВКЛ./ВЫКЛ. Включение и выключение прибора BBCE612-2 осуществляется путем подсоединения его к сетевой розетке переменного тока, но только после подсоединения зарядного устройства к аккумулятору.

ВАЖНО Не заводите транспортное средство, когда зарядное устройство подключено к розетке переменного тока, поскольку это может привести к повреждению зарядного устройства и транспортного средства.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АККУМУЛЯТОРЕ

Это зарядное устройство можно использовать для зарядки свинцово-кислотных аккумуляторов с 3 ячейками (6 В) или 6 ячейками (12 В) и номинальной емкостью в 12 А·ч (6 В) и 12–46 А·ч (12 В).

ПРИМЕЧАНИЕ. В этом зарядном устройстве предусмотрена функция автоматического запуска. Ток не будет подаваться на аккумуляторные зажимы до тех пор, пока не будет правильно подключен аккумулятор. Касание зажимов друг с другом не будет приводить к образованию искр.

См. инструкции по зарядке аккумулятора внутри транспортного средства (раздел 6) или за его пределами (раздел 7).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БЫСТРОСЪЕМНЫХ КАБЕЛЬНЫХ РАЗЪЕМОВ

Подключайте любые выходные кабельные узлы к зарядному устройству всего за секунды. Убедитесь в том, что зарядное устройство стоит на сухой, невоспламеняющейся поверхности.

ВАЖНО НИКОГДА не соединяйте зажимные и кольцевые разъемы друг с другом для использования в других целях, например для зарядки внешнего аккумулятора или другого источника питания либо для удлинения выходного кабеля, поскольку это приведет к обратной полярности и (или) избыточной зарядке.

БЫСТРОСЪЕМНЫЙ АККУМУЛЯТОРНЫЙ ЗАЖИМ

1. Подключите конец выходного кабеля зарядного устройства к концу быстросъемного аккумуляторного зажима.
2. Выполните шаги в разделах 6 и 7, чтобы подключить зажимы к аккумулятору.
3. После выполнения правильного электрического соединения с аккумулятором подключите шнур питания к электрической розетке переменного тока. Убедитесь в том, что зарядное устройство стоит на сухой, невоспламеняющейся поверхности.
4. По завершении зарядки отключите шнур переменного тока от сети питания, отсоедините отрицательный зажим и затем – положительный зажим.

БЫСТРОСЪЕМНАЯ КОЛЬЦЕВАЯ КЛЕММА

Кольцевые разъемы перманентно подсоединяются к аккумулятору, упрощая доступ для быстрой зарядки аккумулятора. Этот способ применения подходит для мотоциклов, тракторов-газонокосилок, мотовездеходов и снегоходов.

1. Для перманентного подсоединения к аккумулятору ослабьте и снимите каждую гайку с болтов на клеммах аккумулятора.
2. Подсоедините кольцо красного положительного разъема к положительной (POS, P, +) клемме аккумулятора.
3. Подсоедините кольцо отрицательного разъема к отрицательной (NEG, N, –) клемме аккумулятора.
4. Обратно установите и затяните гайки, чтобы закрепить их.
5. Подсоедините кабельный узел кольцевого разъема к зарядному устройству. Держите оба провода и вилку подальше от горячих и движущихся деталей.
6. Подключите шнур питания зарядного устройства к электрической розетке переменного тока. Убедитесь в том, что зарядное устройство стоит на сухой, невоспламеняющейся поверхности.
7. По завершении зарядки отключите шнур переменного тока от сети питания, отсоедините отрицательный разъем и затем – положительный разъем.

ИНДИКАТОР ПОДКЛЮЧЕНИЯ АККУМУЛЯТОРА

Если зарядное устройство не обнаружит надлежащим образом подсоединенный аккумулятор, зарядка не начнется и красный светодиодный индикатор начнет мигать. Извлеките вилку зарядного устройства из сетевой розетки, поменяйте зажимы местами и снова вставьте вилку зарядного устройство в сетевую розетку.

РЕЖИМ АВТОМАТИЧЕСКОЙ ЗАРЯДКИ

При выполнении автоматической зарядки зарядное устройство автоматически переключается в режим поддержания заряда после зарядки аккумулятора. Для аккумулятора с пусковым напряжением менее 1 В используйте ручное зарядное устройство для предварительной зарядки аккумулятора в течение пяти минут, чтобы создать в нем дополнительное напряжение.

ПРЕРВАННАЯ ЗАРЯДКА

Если не удается выполнить зарядку в обычном порядке, она будет прервана. В случае прерывания зарядки сетевое зарядное устройство перестает подавать питание и начинает мигать желтый/оранжевый светодиодный индикатор ЗАРЯДКИ . Чтобы возобновить прерванную зарядку, отключите зарядное устройство от розетки переменного тока, подождите несколько секунд и подключите обратно.

ЗАВЕРШЕНИЕ ЗАРЯДКИ

Завершение зарядки обозначается срабатыванием зеленого светодиодного индикатора ПОЛНОГО ЗАРЯДА . Если этот индикатор начал пульсировать, это означает, что зарядное устройство перешло в режим поддержания заряда.

РЕЖИМ ПОДДЕРЖАНИЯ ЗАРЯДА (МОНИТОРИНГ В ПЛАВАЮЩЕМ РЕЖИМЕ)

Когда зеленый светодиодный индикатор ПОЛНОГО ЗАРЯДА пульсирует, зарядное устройство работает в режим поддержания заряда. В этом режиме зарядное устройство поддерживает аккумулятор полностью заряженным путем подачи небольшого тока по мере необходимости.
ПРИМЕЧАНИЕ. После подачи максимального тока для поддержания заряда в течение 12 часов подряд зарядное устройство перейдет в режим прерывания (см. раздел «Прерывание зарядки»). Причиной этого обычно является утечка тока из аккумулятора или его неисправность. Убедитесь в том, что к аккумулятору не подключена нагрузка. Если нагрузка присутствует, отключите ее. Если нагрузка отсутствует, обратитесь к специалисту для проверки или замены аккумулятора.

ПОДДЕРЖАНИЕ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

BBCE612-2 позволяет заряжать и поддерживать в заряженном состоянии аккумуляторы на 6 и 12 вольт.
ПРИМЕЧАНИЕ. Технология, используемая для режима поддержания заряда, позволяет безопасно заряжать исправный аккумулятор и поддерживать его заряд на протяжении длительных периодов времени. Тем не менее проблемы с аккумулятором, электрические неисправности в транспортном средстве, неправильные соединения или другие непредвиденные факторы могут обусловить чрезмерное потребление тока. По этой причине рекомендуется периодически следить за работой аккумулятора и процессом зарядки.

13. РАСЧЕТ ВРЕМЕНИ ЗАРЯДКИ

ПРОЦЕНТ И ВРЕМЯ ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРА

Это зарядное устройство регулирует время зарядки, чтобы эффективно, безопасно и полностью зарядить аккумулятор. Микропроцессор автоматически выполняет необходимые функции. В этом разделе содержатся указания по поводу того, как рассчитать время зарядки. Используйте следующую таблицу для определения времени, которое потребуется для полной зарядки аккумулятора. Сначала найдите параметры вашего аккумулятора в таблице.

CCA = ток холодного пуска А·ч = ампер-час

Найдите емкость вашего аккумулятора в следующей таблице и затем найдите время зарядки, указанное для каждой настройки зарядного устройства. Значения времени указаны для аккумуляторов, заряженных на 50 % перед повторной зарядкой. Для сильно разряженных аккумуляторов потребуется больше времени.

Размер и номинальная емкость аккумулятора			**Зарядный ток и время зарядки** (2 A)
Небольшие аккумуляторы		6-12 Ah	от 2 до 3 3/4 ч
Мотоцикл, садовый трактор и др.		12-32 Ah	от 3 3/4 до 10 ч
Автомобили и грузовики	200-315 CCA	36-46 Ah	от 11 1/4 до 14 1/2 ч
	315-550 CCA	46-58 Ah	Только поддержание заряда
	550-1000 CCA	58-111 Ah	Только поддержание заряда
Морские аккумуляторы глубокого цикла		56 Ah	Только поддержание заряда
		86 Ah	Только поддержание заряда
		96 Ah	Только поддержание заряда
		106 Ah	Только поддержание заряда

14. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

14.1 Чистку и пользовательское техническое обслуживание не должны выполнять дети без надзора.

14.2 После использования и перед проведением технического обслуживания отключайте зарядное устройство от розетки и аккумулятора (см. разделы 6, 7 и 8).

14.3 Протирайте разъемы аккумулятора, шнуры и корпус зарядного устройства сухой тканью для их очистки от всех продуктов коррозии аккумулятора и другой грязи или масла.

14.4 Убедитесь в том, что все компоненты зарядного устройства на месте и в исправном рабочем состоянии, например убедитесь в наличии пластиковых насадок на аккумуляторных зажимах.

14.5 Для обслуживания не требуется открывать прибор, поскольку в нем нет деталей, обслуживаемых пользователем.

14.6 Все прочее обслуживание должен проводить квалифицированный обслуживающий персонал.

14.7 Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его агентом по обслуживанию или специалистами с подобной квалификацией во избежание опасности.

15. ИНСТРУКЦИИ ПО ПЕРЕМЕЩЕНИЮ И ХРАНЕНИЮ

15.1 Храните зарядное устройство в отключенном состоянии, в вертикальном положении. Шнур будет по-прежнему проводить ток, пока не будет отключен от розетки.

15.2 Храните внутри помещения, в сухом, прохладном месте.

15.3 Не храните разъемы сцепленными друг с другом, на металле или вблизи него либо зажатыми на кабелях.

15.4 В случае перемещения зарядного устройства по мастерской или транспортировки в другое место следите за шнурами, разъемами и зарядным устройством во избежание их повреждения. В противном случае возможно нанесение травмы или повреждение имущества.

16. ИНФОРМАЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ



Не утилизируйте это изделие с другими бытовыми отходами. Во избежание возможного вреда окружающей среде или здоровью людей вследствие неконтролируемой утилизации отходов и для поддержания рационального повторного использования материальных ресурсов подходите ответственно к переработке изделия. Чтобы утилизировать использованное изделие, воспользуйтесь системами возврата и сбора или обратитесь в розничную компанию, где было приобретено устройство, для экологически безопасной переработки.

17. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	ПОЯСНЕНИЕ ИЛИ РЕШЕНИЕ
Касание зажимов друг с другом не приводит к образованию искр.	В зарядном устройстве предусмотрена функция автоматического запуска. Оно не будет подавать ток на аккумуляторные разъемы до тех пор, пока не будет правильно подключен аккумулятор. Касание разъемов друг с другом не будет приводить к образованию искр.	Это нормальное состояние, которое не является неисправностью.
Зарядное устройство не включается после правильного подключения.	Отсутствует напряжение в розетке переменного тока.	Проверьте линию питания розетки переменного тока на наличие разомкнутого предохранителя или автоматического выключателя.
	Плохой электрический контакт.	Проверьте шнур питания и удлинитель и убедитесь в том, что вилка сидит плотно.
Я не могу выбрать необходимое напряжение (6 или 12 В).	Зарядное устройство имеет функцию автоматического определения напряжения, которая позволяет автоматически определять напряжение и заряжать аккумулятор.	Это нормальное состояние и не является неисправностью.
Мигает желтый/оранжевый светодиодный индикатор .	Аккумулятор сульфатирован.	Перезагрузите зарядное устройство, ненадолго отсоединив его.
	Аккумулятор слишком большой для зарядного устройства.	Требуется зарядное устройство с более высоким номинальным током.
Мигает красный светодиодный индикатор .	Плохой контакт зажимов.	Убедитесь в надлежащем контакте с аккумулятором и рамой.
	Неисправный предохранитель.	Замените линейный предохранитель кольцевого разъема.

18. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

На входе.....230 В перем. тока, 50 Гц, 0,5 А
На выходе .....6 и 12 В пост. тока при 2 А
Размеры: В x Ш x Г .....193 мм x 84 мм x 78 мм
Масса.....0,65 кг
Защита на выходе ..... Да
Защита от обратной полярности, искр и электрических дуг ..... Да
Степень защиты от проникновения IP54

19. ЗАПЧАСТИ

Аккумуляторные зажимы (быстросъемные) BBCEC1
Кольцевые клеммы (быстросъемные) BBCER1

SNA Europe

CE

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(SPA) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
(NLD) EG- VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION
(DAN) EF-VERENSSTEMMELSESERKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDİZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SLO) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

SNA Europe SAS
BP 20104 Eragny
F-95613 Cergy Pontoise- France

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que : / L'appareil :
(SPA) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NLD) Hierbij verklaart dat: / Het apperaat:
(POL) Niniejszym oświadcza, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklareras att: / Enheten:
(DAN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SLO) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνει ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s): (FRA) Type(s) : (SPA) Tipo(s): (POR) Tipo: (ITA) Tipo: (GER) Type(s): (NLD) Typen: (POL) Typ: (SWE) Typ: (DAN) Typ: (NOR) Typ: (FIN) Tyyppi: (RUS) Тип: (TUR) Tip: (CZE) Typ: (SLO) Typ: (GRE) Τύπος:	**BBCE612-2** **BBCE12-3** **BBCE12-6** **BBCE12-10** **BBCE12-15** **BBCE24-10**	(ENG) Product: (FRA) Produit : (SPA) Producto: (POR) Produto: (ITA) Prodotto: (GER) Produkt: (NLD) Product: (POL) Produkt: (SWE) Produkten: (DAN) Produktet: (NOR) Produktet: (FIN) Tuotteen: (RUS) Изделие: (TUR) Ürün: (CZE) Výrobek (SLO) Výrobok: (GRE) Προϊόν:	**Battery charger** **Chargeur de batteries** **Cargador de baterías** **Carregador de bateria** **Caricabatterie** **Batterieladegerät** **Batterijlader** **Prostowniki do akumulatorów** **Batteriladdare** **Batterioplader** **Batteriopplader** **Akkulaturi** **Зарядное** **Akü Şarj** **Nabíječka akumulátorů** **Na bíjačka akumulátorov** **Φορτιστής μπαταρίας**	(ENG) Year: (FRA) Année : (SPA) Año: (POR) Ano: (ITA) Anno: (GER) Baujahr: (NLD) Jaar: (POL) Rok: (SWE) År: (DAN) År: (NOR) År: (FIN) Vuosi (RUS) Год : (TUR) Sene: (CZE) Rok: (SLO) Rok: (GRE) Χρόνος:	**2016**

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des :
(SPA) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NLD) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:
(DAN) Produsert i samsvar med bestemmelsene i:
(NOR) Produsert i samsvar med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SLO) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

LVD: 2006/95/EC until 04/19/2016 + 2014/35/EC (from 04/20/2016) EMC: 2004/108/EC (until 04/19/2016) +2014/30/EC (from 04/20/2016)
EN 60335-1:2012 + A11:2014 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 EN 62233:2008
ROHS: 2011/65/EC (from 06/08/2011) + 2005/618/EC (from 08/18/2005)

(ENG) Person authorized to compile the technical file:
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique :
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica:
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen:
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawianie pliku technicznego:
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston:
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο:

SERGIO
CALVO
Quality manager

SNA Europe SAS
BP 20104 Eragny
F-95613 Cergy Pontoise-
France

Date: /11/2015


BAHCO
www.bahco.com